Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

BUDGET

du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1964.

ERRATUM.

TABLEAU DE LA LOI.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION IX. — RECHERCHE SCIENTIFIQUE (p. 54).

Art. 28. — Dépenses courantes :

28-1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux, etc. (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé, au titre de subvention, à la caisse de chacun de ces établissements).

Au lieu de : « (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé, au titre de subvention, à la caisse de chacun de ces établissements) ».

lire : « (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti, au titre de subvention, entre les caisses de ces divers établissements) ».

4 - XIX (1963-1964) — N° 1 (Erratum).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

BEGROTING

van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1964.

ERRATUM.

TABEL DER WET.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

SECTIE IX. — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK (blz. 55).

Art. 28. — Lopende uitgaven :

28-1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen, enz. (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van elk van deze inrichtingen gestort worden).

In plaats van : « (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van elk van deze inrichtingen gestort worden) »,

leze men : « (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden) ».

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

BUDGET

du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture. pour l'exercice 1964.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau de la loi.	
Section I. — Administration générale	8
Section II. — Enseignement primaire	12
Section III. — Enseignement spécial	16
Section IV. — Enseignement moyen	20
Section V. — Enseignement technique	26
Section VI. — Enseignement normal	30
Section VII. — Enseignement artistique	34
Section VIII. — Enseignement supérieur	40
Section IX. — Recherche scientifique	48
Section X. — Services éducatifs	54
Section XI. — Relations culturelles	60
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	64
Section XIII. — Education physique, sports et vie au plein air	88
Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion télévision belge	90
Dépenses extraordinaires	92
Fonds National des Etudes	96
Tableau récapitulatif	98
Programme justificatif.	
Section I. — Administration générale	100
Section II. — Enseignement primaire	116
Section III. — Enseignement spécial	131
Section IV. — Enseignement moyen	140
Section V. — Enseignement technique	153

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

BEGROTING

van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1964.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Wetstabel.	
Sectie I. — Algemeen bestuur	9
Sectie II. — Lager Onderwijs	13
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	17
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	21
Sectie V. — Technisch Onderwijs	27
Sectie VI. — Normaalonderwijs	31
Sectie VII. — Kunstonderwijs	35
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	41
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	49
Sectie X. — Opvoedende diensten	55
Sectie XI. — Culturele betrekkingen	61
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	65
Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding, sport en openluchtleven	89
Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	91
Buitengewone uitgaven	93
Nationaal Studiefonds	96
Samenvattingstabel	98
Verantwoordingsprogramma.	
Sectie I. — Algemeen bestuur	100
Sectie II. — Lager Onderwijs	116
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	131
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	140
Sectie V. — Technisch Onderwijs	153

H. — 4-XIX. 1964.

	Pages
Section VI. — Enseignement normal	165
Section VII. — Enseignement artistique	177
Section VIII. — Enseignement supérieur	206
Section IX. — Recherche scientifique	239
Section X. — Services éducatifs	274
Section XI. — Relations culturelles	285
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	290
Section XIII. — Education physique, sports et vie au plein air	343
Section XIV. — Instituts de la Radiodiffusion télévision belge	345
Dépenses extraordinaires	346
Fonds National des Etudes	348

Tableau des dépenses de personnel.

Section I. — Administration générale	108
Section II. — Enseignement primaire	125
Section III. — Enseignement spécial	137
Section IV. — Enseignement moyen	150
Section V. — Enseignement technique	161
Section VI. — Enseignement normal	172
Section VII. — Enseignement artistique	190
Section VIII. — Enseignement supérieur	223
Section IX. — Recherche scientifique	257
Section X. — Services éducatifs	283
Section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	304, 324 et 340

Annexes.

A. — Orchestre National de Belgique	354
B. — Théâtre royal de la Monnaie	356
C. — Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge	358

	Bladz.
Sectie VI. — Normaalonderwijs	165
Sectie VII. — Kunstonderwijs	177
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	206
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	239
Sectie X. — Opvoedende diensten	274
Sectie XI. — Culturele betrekkingen	285
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	290
Sectie XIII. — Lichamelijke Opvoeding, sport en openluchtleven	343
Sectie XIV. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	345
Buitengewone uitgaven	346
Nationaal Studiefonds	348

Tabel van de personeelsuitgaven.

Sectie I. — Algemeen bestuur	108
Sectie II. — Lager Onderwijs	125
Sectie III. — Buitengewoon Onderwijs	137
Sectie IV. — Middelbaar Onderwijs	150
Sectie V. — Technisch Onderwijs	161
Sectie VI. — Normaalonderwijs	172
Sectie VII. — Kunstonderwijs	190
Sectie VIII. — Hoger Onderwijs	223
Sectie IX. — Wetenschappelijk Onderzoek	257
Sectie X. — Opvoedende diensten	283
Sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd	304, 324 en 340

Bijlagen.

A. — Nationaal Orkest van België	354
B. — Koninklijke Muntschouwburg	356
C. — Instituten van de Belgische Radio en Televisie	358

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture, de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre, Adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964, afférentes au Ministère de l'Education nationale et de la Culture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 28 199 008 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 millions de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Bibliothèque royale.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que des créances résultant de marchés n'excédant pas 10 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister, Adjunct voor Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 28 199 008 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 miljoen frank aan de buitengewone rekenplichtige van de Koninklijke Bibliotheek verleend worden.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering der lonen, evenals voor de betaling der schuldvorderingen voortvloeiende uit kopen die de 10 000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen vereffend worden op geldvoorschotten.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dragen die ten hoogste 20 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dragen tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Pour le même motif, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Art. 4.

Le comptable extraordinaire du Service des Relations extérieures est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires.

Art. 5.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique et artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées ou que, la date du 31 décembre étant dépassée, des ordonnances d'ouverture de crédit ne peuvent plus être émises.

Art. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 8.

Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement :

1° du solde des bourses de voyage dont la liquidation est subordonnée à la production d'un rapport ou mémoire à présenter dans un délai réglementaire qui dépasse la date de clôture des écritures d'un exercice;

2° du solde des bourses et des parts d'intervention dans

Art. 3.

Gelet op het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen opeenvolgende geldvoorschotten tot een bedrag dat 1 000 000 frank niet te boven gaat en waarover later verantwoording zal afgelegd worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de uitbetaling der hulpgelden en toelagen van sociale aard.

Om dezelfde reden mogen geldvoorschotten toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpgelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

Art. 4.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Buitenlandse Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afgevaardigden van geleerden en scholen.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek is ertoe gemachtigd, door middel van voorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden.

Art. 5.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 6.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar, het technisch en kunstonderwijs mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnanciën van kredietopening nog niet konden geviseerd worden of wanneer, na het verstrijken van de datum van 31 december, geen ordonnanciën van kredietopening meer kunnen uitgegeven worden.

Art. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 8.

De bepalingen van artikel 30 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit zijn toepasselijk op de gedeelten van toelagen welke nog nodig zijn voor de uitkering van :

1° het saldo der reisbeurzen waarvan de vereffening afhankelijk is van het overleggen van een verslag of een memorie, in te dienen binnen een reglementaire termijn welke eindigt na de datum waarop de schriften van een dienstjaar worden afgesloten;

2° het saldo der beurzen en der aandelen in de reiskosten

les frais de voyage des boursiers ressortissant à des pays non liés par un accord culturel particulier avec la Belgique, mais vis-à-vis desquels la Belgique s'est engagée à accepter des boursiers pour une année académique;

3° du solde des subventions prévues par l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, technique et artistique.

Art. 9.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes, prévues par l'article 10, 1° et 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme sont virées d'office par la société anonyme « Crédit communal de Belgique » des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1er juillet de chaque année.

Art. 10.

Les soldes disponibles des crédits de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'exercice, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes de l'exercice 1964.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'exercice 1964 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés à l'exercice suivant. Ils conserveront leur affectation première.

Art. 11.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 12.

Le Roi est autorisé à organiser au Ministère de l'Education nationale et de la Culture, sous forme de cours par correspondance, un enseignement destiné à préparer les candidats aux examens à subir devant les jurys centraux de l'enseignement secondaire.

L'organisation de cet enseignement pendant les exercices budgétaires 1959 à 1963 est validée.

van beursstudenten uit landen, die met België geen bijzonder cultureel akkoord hebben gesloten, maar jegens welke België zich verbonden heeft beursstudenten te aanvaarden voor een academiejaar;

3° van het saldo der toelagen voorzien bij artikel 34 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

Art. 9.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds bedoeld in artikel 10, 1° en 2°, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit organisme, worden van ambtswege door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij dit organisme geopende rekening onder de benaming Nationaal Studiefonds. Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatsgrijpen.

Art. 10.

De beschikbare saldo's van de kredieten van het dienstjaar 1963 en de vorige dienstjaren aangewend voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van dienstjaar, de meeruitgaven dekken uitgetrokken voor de overeenstemmende rubrieken van het dienstjaar 1964.

Het eventueel beschikbaar overschot der kredieten voor het dienstjaar 1964 aangewend voor de betaling der wedetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, alsmede aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra kan op het volgend dienstjaar worden overgedragen. Deze gelden behouden hun vroegere bestemming.

Art. 11.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhangende van Landsverdediging mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 12.

De Koning is ertoe gemachtigd bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur onderwijs in te richten in de vorm van schriftelijke cursussen dat ertoe strekt de kandidaten voor te bereiden op de examens af te leggen ten overstaan van de centrale examencommissies voor het secundair onderwijs.

De inrichting van deze onderwijsvorm gedurende de budgettaire dienstjaren 1959 tot 1963 wordt gevalideerd.

Titre II. — **Dépenses extraordinaires.**

Art. 13.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 329 451 000 francs, réparti conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1er janvier 1965 des crédits d'engagement accordés au Ministère de l'Education nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 14.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 813 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1er janvier 1965, des crédits de paiement accordés au Ministère de l'Education nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 15.

Le Roi fixe, dans les limites des autorisations portées au tableau du titre II des lois antérieures, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux dispositions des articles 13 et 14 ci-dessus.

Art. 16.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Titel II. — **Buitengewone uitgaven.**

Art. 13.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 329 451 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane vastleggingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 14.

Betalingskredieten voortspruitende uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 813 500 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane betalingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 15.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van de vorige wetten, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 13 en 14 hierboven.

Art. 16.

Uiterlijk de 10e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drie exemplaren, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt, tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met om het even welke wetsbepaling mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Titre III. — **Organismes d'intérêt public.**

Art. 17.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1964 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 638 178 000 francs et pour les dépenses à 622 800 000 francs.

Donné à Bruxelles, le 26 décembre 1963.

Titel III. — **Instellingen van openbaar nut.**

Art. 17.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1964.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 638 178 000 frank en voor de uitgaven 622 800 000 frank.

Gegeven te Brussel, 26 december 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture,

H. JANNE.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

H. JANNE.

Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education nationale,

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION I.

ADMINISTRATION GENERALE.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	**Traitement et frais de représentation :**		
	a) du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	425	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale	425	
			850
2	**Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :**		
	a) du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	5 500	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale	2 000	
			7 500
3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Administration centrale		226 814
4-5	.....		
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Administration centrale		417
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration centrale	4 000	
	2. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	125	
			4 125
8	**Allocations et dépenses de service social :**		
	1. Administration centrale	8 000	
	2. Service social en faveur des élèves et des étudiants des établissements de l'Etat auxquels la personnalité civile n'est pas accordée	100	
	3. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin	300	
			8 400
	Total pour le § 1		248 106

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Hôtel ministériel :		
	a) du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	60	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale	60	
	2. Administration centrale	5 500	
	3. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	655	
			6 275

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		SECTIE I.	
		ALGEMEEN BESTUUR.	
		HOOFDSTUK I. — **UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Jaarwedde en representatiekosten :	1
425	425	*a*) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
425	425	*b*) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	2
5 500	4 309	*a*) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
2 000	1 418	*b*) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
		Bezoldiging van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
189 376	165 320	1. Hoofdbestuur.	
—	—	.....	4-5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
417	408	1. Hoofdbestuur.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
4 109	2 454	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
6 500	5 800	1. Hoofdbestuur.	
100	100	2. Sociale dienst ten behoeve van de leerlingen en de studenten der rijksinrichtingen welke geen rechtspersoonlijkheid bezitten.	
300	289	3. Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.	
209 152	180 948	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
		1. Ambtswoning :	
60	30	*a*) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
60	40	*b*) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
5 200	4 488	2. Hoofdbestuur.	
—	—	3. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Hôtel ministériel :		
	a) du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	175	
	b) du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale	175	
	2. Administration centrale	13 150	
	3. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	1 260	
			14 760
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration centrale		4 000
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Administration centrale	800	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	325	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	8 950	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	825	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Administration centrale	600	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	100	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions :		
	a) Hôtel du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	40	
	b) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale	40	
	c) Administration centrale	550	
	d) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	200	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Hôtel du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	5	
	b) Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale	5	
	c) Administration centrale	130	
	d) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	25	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Administration centrale	100	
	b) Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	50	
			12 745
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat :		
	a) Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Cabinet	240	
	b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale et Cabinet.	160	
	c) Administration centrale	160	
	d) Services extérieurs	11 390	
	2. Utilisation :		
	a) Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Cabinet	372	
	b) Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale et Cabinet	372	
	c) Administration centrale	920	
			13 614
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration centrale	4 800	
	2. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	1 500	
			6 300
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Administration centrale	150	
	2. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	15	
			165
16	**Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)**		1 250

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits / Kredieten	1962 Dépenses / Uitgaven	TEKSTEN	Artikel
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
175	103	1. Ambtswoning : *a*) van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
175	65	*b*) van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
13 300	7 694	2. Hoofdbestuur.	
—	—	3. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
4 000	2 451	1. Hoofdbestuur.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
700	606	1. Vaste en vloeibare brandstoffen : *a*) Hoofdbestuur,	
—	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
8 950	7 951	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : *a*) Hoofdbestuur.	
—	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
500	399	3. Bureaumachines : aankopen : *a*) Hoofdbestuur.	
—	—	*b*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
40	—	4. Meubilair en materieel : aankopen : *a*) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
40	—	*b*) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
550	550	*c*) Hoofdbestuur.	
—	—	*d*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
5	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) : *a*) Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.	
5	—	*b*) Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.	
120	149	*c*) Hoofdbestuur.	
—	—	*d*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
100	—	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel : *a*) Hoofdbestuur.	
—	—	*d*) Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	102	1. Aankoop : *a*) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.	
240	—	*b*) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.	
360	295	*c*) Hoofdbestuur.	
8 640	11 334	*d*) Buitendiensten.	
422	241	2. Gebruik : *a*) Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.	
485	422	*b*) Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.	
920	825	*c*) Hoofdbestuur.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
4 128	3 576	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
150	5	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
1 250	1 234	**Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).**	16

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
17	**Dépenses diverses d'administration :**		
	1. Cabinets ministériels	80	
	2. Administration centrale	80	
	3. Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air	10	
			170
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale		1 000
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Administration centrale		3 000
	Total pour le § 2		63 279
	Total pour le chapitre I		311 385
	Total pour la section I. — Administration générale		311 385

SECTION II.

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	67 423	
	2. Personnel enseignant et surveillants	125 888	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	33 653	
			226 964
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		235
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire	310	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	1 000	
			1 310
8	.....		—
	Total pour le § 1		228 509

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	5	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	5 600	
			5 605

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Diverse bestuursuitgaven :	17
80	50	1. Ministeriële kabinetten.	
—	—	2. Hoofdbestuur.	
		3. Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
1 000	1 488	1. Vaste diensten : *a*) Hoofdbestuur.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3 000	2 982	1. Hoofdbestuur.	
54 655	47 080	**Totaal voor § 2.**	
263 807	228 028	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
263 807	228 028	**Totaal voor sectie I. — Algemeen Bestuur.**	

SECTIE II.

LAGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
66 311	56 932	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
100 200	80 311	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
28 000	5 900	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
230	226	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
310	310	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
800	569	2. Lager onderwijs van de Staat.	
—	—	.....	8
195 851	144 248	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
5	—	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
4 615	3 157	2. Lager onderwijs van de Staat.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. Location d'objets mobiliers :**		
	1. Inspection de l'enseignement primaire	135	
	2. Enseignement primaire de l'Etat	9 500	
			9 635
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire		300
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	7 350	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions. (L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	350	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	100	
			7 800
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1.	—	
	2. Utilisation	300	
			300
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Administration de l'enseignement primaire		4 904
15 et 16	.....		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		100
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		33 000
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses de toute nature		60
	Total pour le § 2		61 704
	Total pour le chapitre I		290 213

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20 et 21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes *(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue)* :		
	a) Officielles subventionnées	2 673 400	
	b) Libres subventionnées	3 452 500	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes :		
	a) Officielles subventionnées	384 200	
	b) Libres subventionnées	687 300	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
135	30	1. Inspectie van het lager onderwijs.	
8 008	6 379	2. Lager onderwijs van de Staat.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
300	196	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
6 100	4 450	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
350	347	4. Meubilair en materieel : aankopen. (De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
—	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1.	
50	17	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
4 405	4 128	1. Bestuur van het lager onderwijs.	
—	—	.....	15 en 16
100	—	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
32 000	27 000	1. Vaste diensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
60	53	1. Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Allerhande uitgaven.	
56 128	45 757	**Totaal voor § 2.**	
251 979	190 005	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de lagere en bewaarscholen *(met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging)* :	
2 741 917	2 591 200	*a*) Officiële gesubsidieerde.	
3 606 047	3 328 800	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen voor de lagere en bewaarscholen :	
416 400	421 000	*a*) Officiële gesubsidieerde.	
690 250	685 000	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang de noodwendigheden der diensten.)	

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	3. Subventions aux écoles servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :		
	a) Ecole Decroly	200	
	b) Ecole Amélie Hamaide	170	
	c) Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant d'Angleur	20	
	4. Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre	90	
	5. Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'Education préscolaire	10	
	6. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929)	5 500	
	7. Part de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans l'enseignement gardien et primaire subventionnés *(pour mémoire)*	—	
			7 203 390
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II		7 203 390
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26-27	.....		—
	CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix	1 500	
	2. Frais de propagande et de publicité	630	
	3. Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : achat de la nourriture des pensionnaires	6 200	
	4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	4 000	
	5. Voyages et excursions scolaires	670	
	6. Assurance des élèves *(y compris les dépenses des exercices antérieurs)*	1 364	
	7. Avantages sociaux	4 550	
	8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) *(y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)*	6 200	
			25 114
	Total pour le chapitre IV		25 114
	Total pour la section II. — Enseignement primaire		7 518 717

SECTION III.

ENSEIGNEMENT SPECIAL.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1.	—	
	2. Personnel enseignant et surveillants	16 535	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	3 012	
			19 547
4 à 6	.....		—

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		3. Toelagen aan de scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes :	22
200	400	*a*) Decroly-school.	
170	340	*b*) Amélie Hamaide-school.	
20	40	*c*) Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.	
90	118	4. Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.	
10	10	5. Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.	
5 500	6 000	6. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).	
105 000	—	7. Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften in het gesubsidieerd bewaarschool- en lager onderwijs *(pro memorie)*.	
—	—	.....	23 tot 25
7 565 604	7 032 908	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26-27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
1 200	800	1. Prijsuitreiking.	
532	423	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
6 000	5 129	3. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers.	
3 300	1 658	4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
550	432	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
1 140	770	6. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.	
3 500	1 202	7. Sociale voordelen.	
5 500	5 231	8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) *(bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.	
21 722	15 645	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
7 839 305	7 238 558	**Totaal voor sectie II. — Lager Onderwijs.**	

SECTIE III.

BUITENGEWOON ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
		1.	
8 755	4 187	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
2 486	—	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
—	—	.....	4 tot 6

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par article *per artikel*
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)**		415
8	.....		—
	Total pour le § 1		19 962
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances**		550
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. Location d'objets mobiliers**		700
11	.....		—
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.E. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	620	
	3. Machines de bureau : acquisitions	50	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.E.)	20	
			690
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	2. Utilisation		125
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)**		70
15	**Dépenses de formation professionnelle**		50
16-17	.....		—
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		4 000
19	.....		—
	Total pour le § 2		6 185
	Total pour le chapitre I		26 147

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21	.....		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées *(pour mémoire)*	Voir art. 22-1, II-V	
	2. Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées *(pour mémoire)*		
	3. Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés (loi du 3 mars 1958)	8 000	
	4. Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés	675	
	5. Subventions de fonctionnement *(pour mémoire)*	Voir art. 22-2, II et VI	
	6. Subventions d'équipement	100	
			8 775
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II		8 775

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
400	298	**Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).**	7
—	—	.....	8
11 641	4 485	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
439	155	**Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies.**	9
593	539	**Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.**	10
—	—	.....	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
350	100	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
50	—	3. Bureaumachines : aankopen.	
—	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
55	5	2. Gebruik.	
60	19	**Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).**	14
50	5	**Uitgaven voor beroepsscholing**	15
—	—	.....	16-17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
4 000	1 425	1. Vaste diensten.	
—	—	.....	19
5 597	2 248	**Totaal voor § 2.**	
17 238	6 733	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
Zie art. 22-1, II-V		1. Weddetoelagen aan de gesubsidieerde officiële scholen *(pro memorie)*.	
		2. Weddetoelagen aan de gesubsidieerde vrije scholen *(pro memorie)*.	
7 000	6 042	3. Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen of van gehandicapte die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958).	
675	33	4. Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen.	
Zie art. 22-2, II en VI		5. Werkingstoelagen *(pro memorie)*.	
500	500	6. Uitrustingstoelagen.	
—	—	.....	23 tot 25
8 175	6 575	**Totaal voor hoofdstuk II.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE III. — **TRAVAUX.**		
26-27	.....		—
	CHAPITRE IV. — **AUTRES DÉPENSES.**		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix	125	
	2. Frais de transport des enfants handicapés	8 100	
	3. Honoraires de médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.	2 000	
	4. Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des écoles d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1er septembre 1964	500	
	5. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	285	
	6. Voyages et excursions scolaires	105	
	7. Assurance des élèves (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	75	
	8. Avantages sociaux	495	
	9. Internats pour enfants inadaptés : frais de nourriture des pensionnaires	528	12 213
	Total pour le chapitre IV		12 213
	Total pour la section III. — Enseignement spécial		47 135

SECTION IV.

ENSEIGNEMENT MOYEN.

CHAPITRE I. — **DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection	23 947	
	2. Personnel enseignant et surveillants	3 172 800	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	412 500	3 609 247
4 et 5	.....		
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		2 097
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration de l'enseignement moyen	1 350	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	18 685	20 035
8	.....		
	Total pour le § 1		3 631 379

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26-27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN	
		Lopende uitgaven :	28
50	26	1. Prijsuitreiking.	
4 500	2 696	2. Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.	
1 580	1 059	3. Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.	
600	733	4. Allerhande uitgaven in verband met de werking der scholen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1964 zullen geopend worden.	
110	74	5. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
50	27	6. Schoolreizen en -uitstappen.	
40	27	7. Verzekering van leerlingen (*met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren*).	
260	30	8. Sociale voordelen.	
105	—	9. Internaten voor niet-aangepaste kinderen : levensmiddelen voor de kostgangers.	
7 295	4 672	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
32 708	17 980	**Totaal voor sectie III. — Buitengewoon onderwijs.**	

SECTIE IV.

MIDDELBAAR ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
22 928	17 911	1. Inspectie.	
2 982 514	2 704 803	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
365 486	voir/*zie* 3-2 et/*en* 10-1	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
		.....	4 en 5
470	280	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1 350	1 291	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
16 759	11 648	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		.....	8
3 389 507	2 735 933	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyers, impositions, redevances :**		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat		70 000
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	102 000	
	2. Inspection	151	
			102 151
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration de l'enseignement moyen		2 123
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	88 000	
	3. Machines de bureau : acquisitions	1 500	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	18 000	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	947	
			108 447
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat *(pour mémoire)*	—	
	2. Utilisation	5 000	
			5 000
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection	3 441	
	2. Administration de l'enseignement moyen	2 300	
			5 741
15 et 16	.....		
17	**Dépenses diverses de fonctionnement :**		
	1. Administration de l'enseignement moyen		858
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat	125 000	
	b) Achat en premier équipement de machines de bureau à l'usage des membres de l'inspection de l'enseignement moyen	50	
			125 050
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sports (18e tranche)	3 000	
	2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : travaux de peinture et autres travaux de remise en état des locaux (10e tranche) *(y compris achat de matériaux pour ces travaux)*.	10 000	
	3. Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande	35 000	
	4. Dépenses de toute nature résultant de la commémoration du centenaire du Lycée royal à Bruxelles 1 (Lycée Gatti de Gamond)	50	
			48 050
	Total pour le § 2		467 420
	Total pour le chapitre I		4 098 799

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
62 000	50 729	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
96 650	85 474	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
139	139	2. Inspectie.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
2 118	2 132	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
88 000	78 176	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1 500	1 497	3. Bureaumachines : aankopen.	
14 000	17 894	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
—	—	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1. Aankoop *(pro memorie)*.	
4 500	3 150	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
3 291	2 447	1. Inspectie.	
1 791	1 432	2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		.....	15 en 16
		Diverse werkingsuitgaven :	17
840	561	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
128 000	112 495	*a*) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.	
16	—	*b*) Aankoop voor eerste uitrusting van bureaumachines ten behoeve van de inspectieleden van het middelbaar onderwijs.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3 000	1 372	1. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (18e gedeelte).	
10 000	9 958	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs : schilderwerken en andere herstellingswerken van de lokalen (10e gedeelte) *(met inbegrip van aankoop van materialen voor deze werken)*.	
30 000	—	3. Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.	
—	—	4. Allerhande uitgaven voortspruitende uit de herdenking van het honderdjarig bestaan van het Koninklijk Lyceum te Brussel 1 (Lycée Gatti de Gamond).	
445 845	367 456	**Totaal voor § 2.**	
3 835 352	3 103 389	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20-21	.....		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen *(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue)* :		
	a) Officiels subventionnés	189 950	
	b) Libres subventionnés	1 635 250	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen :		
	a) Officiels subventionnés	35 000	
	b) Libres subventionnés	445 000	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen :		
	a) Officiels subventionnés	800	
	b) Libres subventionnés	1 400	
	4. Subventions pédagogiques	2 000	
	5. Subvention à l'Ecole européenne de :		
	a) Luxembourg	1 105	
	b) Bruxelles	500	
	c) Mol	1 000	
			2 312 005
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II		2 312 005
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26-27	.....		—
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. **Distribution des prix. — Manifestations éducatives**	18 117	
	2. **Frais de publicité**	5 145	
	3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	23 160	
	4. Voyages et excursions scolaires	18 615	
	5. Assurance des élèves *(y compris les dépenses des exercices antérieurs)*	14 417	
	6. Avantages sociaux	18 000	
	7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) *(y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)*	37 000	
			134 454
	Total pour le chapitre IV		134 454
	Total pour la section IV. — Enseignement moyen		6 545 258

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs *(met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging)* :	
187 000	163 615	*a*) Officiële gesubsidieerde.	
1 520 000	1 440 963	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	
42 000	49 120	*a*) Officiële gesubsidieerde.	
477 000	487 175	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven, zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Uitrustingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :	
2 800	2 800	*a*) Officiële gesubsidieerde.	
11 400	11 400	*b*) Vrije gesubsidieerde.	
2 000	1 900	4. Toelagen voor pedagogische doeleinden.	
		5. Toelage aan de Europese School te :	
586	540	*a*) Luxemburg.	
500	1 000	*b*) Brussel.	
1 000	1 500	*c*) Mol.	
—	—	.....	23 tot 25
2 244 286	2 160 013	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN	
—	—	.....	26-27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN	
		Lopende uitgaven :	28
17 492	15 755	1. Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties.	
4 550	4 250	2. Kosten voor publiciteit.	
22 490	15 743	3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
17 750	16 917	4. Schoolreizen en -uitstappen.	
13 640	10 834	5. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.	
23 521	5 397	6. Sociale voordelen.	
42 100	36 784	7. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) *(bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.	
141 543	105 680	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
6 221 181	5 369 082	**Totaal voor sectie IV. — Middelbaar onderwijs.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION V.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection des enseignements technique et agricole	18 485	
	2. Personnel enseignant et surveillants	1 059 500	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	107 500	
			1 185 435
4 et 5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		1 160
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Services extérieurs	1 970	
	2. Enseignement technique de l'Etat	1 650	
			3 620
8	.....		—
	Total pour le § 1		1 190 265

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances :**		
	1. Enseignement technique de l'Etat	23 250	
	2. Inspection	27	
			23 277
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers. — Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses :**		
	1. Services extérieurs	69	
	2. Enseignement technique de l'Etat	60 000	
			60 069
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Services extérieurs	800	
	2. Enseignement technique de l'Etat	150	
			950
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	24 000	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Services extérieurs	6	
	b) Enseignement technique de l'Etat	350	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	1 500	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.)	500	
			26 356

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		SECTIE V.	
		TECHNISCH ONDERWIJS.	
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
16 985	13 715	1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.	
955 370	835 788	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
97 630	voir/*zie* 3-2 et/*en* 10-1	3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
—	—	.....	4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).	6
710	484		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1 695	1 365	1. Buitendiensten.	
1 500	1 040	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
—	—	.....	8
1 073 890	852 392	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
21 150	18 159	1. Rijkstechnisch onderwijs.	
27	—	2. Inspectie.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. — Kosten der leerlingen van de Rijksscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen :	10
69	23	1. Buitendiensten.	
53 700	52 597	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
804	802	1. Buitendiensten.	
150	87	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
24 000	20 697	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
52	49	*a*) Buitendiensten.	
150	149	*b*) Rijkstechnisch onderwijs.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
500	485		
100	8	5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	2. Utilisation		1 150
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Services extérieurs	3 000	
	2. Enseignement technique de l'Etat	1 600	
			4 600
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Services extérieurs	40	
	2. Enseignement technique de l'Etat	200	
			240
16	.....		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		300
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		104 500
19	.....		—
	Total pour le § 2		221 442
	Total pour le chapitre I		1 411 707

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21	.....		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*) :		
	a) officiels subventionnés	1 238 500	
	b) libres subventionnés	3 133 500	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique :		
	a) officiels subventionnés	279 000	
	b) libres subventionnés	711 000	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique :		
	a) officiels subventionnés	36 000	
	b) libres subventionnés	53 250	
			5 451 250
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II		5 451 250

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	**Travaux courants :**	
	1. Plaines de jeux et de sports	600
27	**Travaux exceptionnels :**	
	1. Enseignement technique de l'Etat	2 000
	Total pour le chapitre III	2 600

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
600	569	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
2 939	2 422	1. Buitendiensten.	
1 400	817	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
40	36	1. Buitendiensten.	
135	51	2. Rijkstechnisch onderwijs.	
—	—	.....	16
300	79	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
95 500	84 650	1. Vaste diensten.	
—	—	.....	19
201 616	181 680	**Totaal voor § 2.**	
1 275 506	1 034 072	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (*met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*):	
1 180 000	1 025 000	*a*) officiële gesubsidieerde.	
2 950 000	2 560 000	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs :	
253 000	233 000	*a*) officiële gesubsidieerde.	
687 000	632 000	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Uitrustingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs :	
28 800	28 800	*a*) officiële gesubsidieerde.	
42 500	42 500	*b*) vrije gesubsidieerde.	
—	—	.....	23 tot 25
5 141 300	4 521 300	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
600	134	1. Speel- en sportpleinen.	
		Uitzonderingswerken :	27
2 000	1 586	1. Rijkstechnisch onderwijs.	
2 600	1 720	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix	2 600	
	2. Frais de propagande et de publicité	3 500	
	3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques	310	
	4. Voyages et excursions scolaires	3 450	
	5. Assurance des élèves (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	7 000	
	6. Avantages sociaux	1 500	
	7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (*y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs*)	11 400	29 760
	Total pour le chapitre IV		29 760
	Total pour la section V. — Enseignement technique		6 895 317

SECTION VI

ENSEIGNEMENT NORMAL.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection	1 583	
	2. Personnel enseignant et surveillants	369 600	
	3. Personnel ouvrier et de maîtrise	63 475	
			434 658
4-5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)**		8
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Administration de l'enseignement normal		4 848
8	.....		—
	Total pour le § 1		439 514

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances :**		
	1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux		12 000
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux		11 520

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
2 350	2 041	1. Prijsuitreiking.	
3 200	2 808	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
220	94	3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
3 000	2 402	4. Schoolreizen en -uitstappen.	
7 000	4 475	5. Verzekering van leerlingen (*met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren*).	
1 835	324	6. Sociale voordelen.	
11 400	8 636	7. Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (*bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren*).	
29 005	20 780	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
6 448 411	5 577 872	**Totaal voor sectie V. — Technisch onderwijs.**	

SECTIE VI.

NORMAALONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1 413	1 239	1. Inspectie.	
330 000	330 774	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.	
56 154		3. Werklieden- en meesterspersoneel.	
—	—	.....	4-5
8	8	**Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden).**	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
4 848	3 833	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
—	—	.....	8
392 423	335 854	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
11 500	10 242	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke Lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
10 520	8 590	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke Lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Administration de l'enseignement normal		320
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide	13 000	
	3. Machines de bureau : acquisitions	102	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques)	2 500	
			15 602
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat *(pour mémoire)*	—	
	2. Utilisation	225	
			225
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection	168	
	2. Administration de l'enseignement normal	1 000	
			1 168
15 et 16	.....		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		52
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : équipement en mobilier et en matériel ...	15 000	
	b) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : acquisition de matériel de protection contre l'incendie	450	
			15 450
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : travaux intérieurs de peinture (10e tranche) *(y compris achat de matériaux pour ces travaux)*		480
	Total pour le § 2		56 817
	Total pour le chapitre I		496 331

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20-21	.....		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles normales *(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue)* :		
	a) officielles subventionnées	93 829	
	b) libres subventionnées	320 125	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions de fonctionnement aux écoles normales :		
	a) officielles subventionnées	21 869	
	b) libres subventionnées	82 270	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions d'équipement aux écoles normales :		
	a) officielles subventionnées	100	
	b) libres subventionnées	300	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
320	—	1. Bestuur van het normaalonderwijs.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
13 000	12 846	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
108	26	3. Bureaumachines : aankopen.	
2 500	2 484	4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1. Aankoop *(pro memorie)*.	
171	—	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
170	156	1. Inspectie.	
925	678	2. Bestuur van het normaalonderwijs.	
—	—	.....	15 en 16
52	46	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
13 080	13 203	*a*) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : uitrusting met meubilair en materieel.	
350	142	*b*) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : aankoop van veiligheidsmaterieel tegen brandgevaar.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
480	478	1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : binnenschilderwerken (10e gedeelte) *(met inbegrip van aankoop der materialen voor deze werken)*.	
53 176	48 891	**Totaal voor § 2.**	
445 599	384 745	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Weddetoelagen voor de normaalscholen *(met inbegrip van de toelagen als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging)* :	
88 407	84 006	*a*) officiële gesubsidieerde.	
306 722	256 151	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		2. Werkingstoelagen voor de normaalscholen :	
21 575	20 750	*a*) officiële gesubsidieerde.	
79 500	70 250	*b*) vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Uitrustingstoelagen voor de normaalscholen :	
475	475	*a*) officiële gesubsidieerde.	
1 425	1 425	*b*) vrije gesubsidieerde.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	4. Subventions pédagogiques : subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques ...	318	
	5. Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie ...	20	
	6. Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948) ...	25	
			518 856
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II ...		518 856
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26-27	.....		
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix ...	635	
	2. Frais de propagande et de publicité ...	260	
	3. Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'Ecole normale de l'Etat à Verviers, dans une école de la ville ...	5	
	4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques ...	1 100	
	5. Voyages et excursions scolaires ...	1 200	
	6. Assurance des élèves *(y compris les dépenses des exercices antérieurs)* ...	1 136	
	7. Avantages sociaux ...	2 010	
	8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) *(y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)* ...	5 000	
			11 346
	Total pour le chapitre IV ...		11 346
	Total pour la section VI. — Enseignement normal ...		1 026 533

SECTION VII. — ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Inspection ...	1 600	
	2. Conservatoires de musique de l'Etat ...	52 125	
	3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles ...	25 911	
			79 636
4-5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) ...**		875
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat ...	575	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles ...	151	
	3. Direction générale des Arts et Lettres ...	101	
			827
8	.....		—
	Total pour le § 1 ...		81 338

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
300	220	4. Toelagen voor pedagogische doeleinden : toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.	22
20	—	5. Beurs voor het beste pedagogisch werk.	
25	—	6. Toelagen aan organismen die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).	
—	—	.....	23 tot 25
498 449	433 277	**Totaal voor hoofdstuk II**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		.....	26-27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
630	624	1. Prijsuitreiking.	
260	230	2. Kosten voor propaganda en publiciteit.	
5	5	3. Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.	
1 102	830	4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.	
1 250	1 625	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
1 080	832	6. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*	
2 009	175	7. Sociale voordelen.	
5 000	5 385	8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) *(bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*	
11 336	9 706	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
955 384	827 728	**Totaal voor sectie VI. — Normaalonderwijs.**	

SECTIE VII. — KUNSTONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1 158	845	1. Inspectie.	
48 426	43 176	2. Rijksmuziekconservatoria.	
24 195	18 901	3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	.....	4-5
875	560	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
592	457	1. Rijksmuziekconservatoria.	
150	102	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
101	40	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
—	—	.....	8
75 497	64 081	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2 Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), loyer, impositions, redevances :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	1 042	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	628	1 670
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Conservatoires de musique de l'Etat	3 299	
	2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	2 430	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	230	5 959
11	**Publications effectuées par le Département**		350
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	1 124	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	1 195	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	27	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	5	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	62	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	20	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	375	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	170	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	25	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	40	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	10	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	120	3 173
13	.....		
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Inspection	120	
	2. Conservatoires de musique de l'Etat	124	
	3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	56	300
15-16	.....		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		15

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), huur, belastingen, retributies :	9
1 013	840	1. Rijksmuziekconservatoria.	
628	501	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
3 224	2 409	1. Rijksmuziekconservatoria.	
2 500	2 050	2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
200	200	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
350	225	**Door het Departement uitgegeven publikaties**	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
1 124	582	*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
1 195	918	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
Voir art. 10-1 *Zie art. 10-1* Voir art. 10-2 *Zie art. 10-2*		*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
		b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
76	15	3. Bureaumachines : aankopen :	
17	—	*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
		b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
425	357	*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
90	90	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
37	24	*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
40	33	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
Voir art. 10-1 *Zie art. 10-1* Voir art. 10-2 *Zie art. 10-2*		*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
		b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
		.....	13
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
119	107	1. Inspectie.	
119	59	2. Rijksmuziekconservatoria.	
48	21	3. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	.....	15-16
15	4	**Diverse werkingsuitgaven**	17

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents : *a*) Conservatoires de musique de l'Etat	1 881	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	3 712	
			5 593
19	.....		—
	Total pour le § 2		17 060
	Total pour le chapitre I		98 398
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20-21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*) : *a*) officielles subventionnées	69 420	
	b) libres subventionnées	6 032	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	2. Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*)	12 333	
	3. Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*) : *a*) officielles subventionnées	50 488	
	b) libres subventionnées	1 343	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	4. Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie, ainsi qu'aux académies et écoles de dessin : *a*) officielles subventionnées	657	
	b) libres subventionnées	100	
	c) Ecole de carillon de Malines	200	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras *a* et *b* ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	5. Subventions d'équipement à l'enseignement artistique : *a*) officiel subventionné	160	
	b) libre subventionné	440	
	6. Subventions au patrimoine des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles et de Gand	36	
			141 209
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II		141 209
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	.....		—
27	**Travaux exceptionnels :**		
	1. Conservatoire royal de musique de Liège	80	
	2. Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers	65	
	3. Conservatoire royal de musique de Bruxelles	175	
	4. Ecole nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles	330	
	5. Institut national supérieur d'architecture et d'urbanisme d'Anvers	400	
	6. Institut national supérieur et Académie royale des beaux-arts d'Anvers	50	
			1 100
	Total pour le chapitre III		1 100

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
1 799	2 497	1. **Vaste diensten :** *a*) Rijksmuziekconservatoria.	
3 535	3 010	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
—	—	.....	19
16 554	13 942	**Totaal voor § 2.**	
92 051	78 023	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
79 381 5 858	73 594 5 350	1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 1ste categorie (*met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*): *a*) officiële gesubsidieerde. *b*) vrije gesubsidieerde. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
11 000	4 475	2. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 2e categorie (*met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*).	
50 488 1 075	47 000 713	3. Weddetoelagen aan de tekenacademiën en tekenscholen (*met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*). *a*) officiële gesubsidieerde. *b*) vrije gesubsidieerde. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
15 650 865 200	15 000 700 —	4. Werkingstoelagen aan de muziekscholen van 1ste categorie, alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen : *a*) officiële gesubsidieerde. *b*) vrije gesubsidieerde. *c*) Beiaardschool te Mechelen. (De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naargelang van de noodwendigheden der diensten.)	
3 500 400	3 500 400	5. Uitrustingstoelagen voor het kunstonderwijs : *a*) officieel gesubsidieerd. *b*) vrij gesubsidieerd.	
50	48	6. **Toelagen aan het eigen vermogen van de Koninklijke Muziekconservatoria te Antwerpen, te Brussel en te Gent.**	
—	—	.....	23 tot 25
168 467	150 780	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26
		Uitzonderingswerken :	27
100	174	1. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.	
65	65	2. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.	
130	160	3. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	
680	680	4. Rijkshogere school voor bouwkunst en sierkunsten, te Brussel.	
600	—	5. Nationaal Hoger Instituut voor bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.	
—	—	6. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.	
1 575	1 079	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Distribution des prix :		
	a) Conservatoires de musique de l'Etat	125	
	b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles	114	
	2. Frais de publicité	150	
	3. Conservatoires royaux de musique de l'Etat. — Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature)	75	
	4. Assurance des élèves (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*)	161	
	5. Voyages et excursions scolaires	70	
	6. Avantages sociaux	150	
	7. Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental	500	1 345
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Conservatoire royal de musique de Bruxelles : Musée instrumental (3e tranche)	425	
	2. Institut national supérieur et Académie royale des beaux-arts d'Anvers	200	
	3. Ecole nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs de l'Etat, à Bruxelles ...	100	
	— Institut national d'architecture et d'urbanisme d'Anvers (*pour mémoire*)	—	725
	Total pour le chapitre IV		2 070
	Total pour la section VII. — Enseignement artistique		242 777

SECTION VIII.

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. *a*) Université de Gand	250 000	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	17 828	
	d) Université de Liège	250 000	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	115 665	633 493
4 et 5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. *a*) Université de Gand (*pour mémoire*)	—	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	180	
	d) Université de Liège	150	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	835	
	3. Jurys	50	1 215

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
		1. **Prijsuitreiking :**	
125	125	*a*) Rijksmuziekconservatoria.	
91	91	*b*) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.	
150	40	2. **Publiciteitskosten.**	
50	69	3. Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. — Virtuositeitsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).	
161	88	4. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.	
70	36	5. Schoolreizen en -uitstappen.	
150	—	6. Sociale voordelen.	
500	474	7. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
325	308	1. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum (3° gedeelte).	
100	—	2. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor schone Kunsten te Antwerpen.	
—	—	3. Rijkshogere School voor bouwkunst en sierkunsten, te Brussel.	
25	—	— Nationaal Hoger Instituut voor bouwkunst en stedebouw, te Brussel (*pro memorie*).	
1 747	1 231	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
263 840	231 113	**Totaal voor sectie VII. — Kunstonderwijs.**	

SECTIE VIII.

HOGER ONDERWIJS.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
214 500	187 570	1. *a*) Universiteit te Gent.	
15 500	13 595	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
228 800	203 765	*d*) Universiteit te Luik.	
92 057	83 264	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
—	—	.....	4 en 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
—	150	1. *a*) Universiteit te Gent *(pro memorie)*.	
180	180	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
—	150	*d*) Universiteit te Luik.	
650	493	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
50	—	3. Jury's.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. *a*) Université de Gand	8 000	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	250	
	d) Université de Liège	8 005	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	1 240	
	3. Jurys	5 320	
			22 815
8	.....		—
	Total pour le § 1		657 523
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. *a*) Université de Gand	12 450	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	850	
	d) Université de Liège *(y compris le charbon destiné à la centrale thermo-électrique du Val-Benoit)*	18 000	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	3 863	
			35 163
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. *a*) Université de Gand	50 875	
	b) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	2 750	
	d) Université de Liège	53 800	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	15 070	
			122 495
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. *a*) Université de Gand	320	
	d) Université de Liège	875	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	266	
	3. Direction générale de l'enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	150	
			1 611
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	ag) Université de Gand	11 000	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	650	
	al) Université de Liège	2 500	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	2 995	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	325	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	ag) Université de Gand	3 500	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand *(pour mémoire)*	—	
	al) Université de Liège	2 500	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	1 021	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	ag) Université de Gand.	200	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand *(pour mémoire)*	—	
	al) Université de Liège	150	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	110	
			24 951

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
7 800	7 542	1. *a*) Universiteit te Gent.	
250	250	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
8 005	7 902	*d*) Universiteit te Luik.	
1 314	1 102	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
5 320	5 023	3. Jury's.	
—	—	.....	8
574 426	510 986	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
12 000	10 400	1. *a*) Universiteit te Gent.	
850	800	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
17 000	17 000	*d*) Universiteit te Luik *(met inbegrip van de steenkolen bestemd voor de thermo-elektrische centrale van Val-Benoît).*	
3 533	2 881	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair :	10
46 250	45 250	1. *a*) Universiteit te Gent.	
2 500	2 000	*b*) Veeartsenijschool te Gent.	
52 300	51 300	*d*) Universiteit te Luik.	
13 700	12 547	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
300	275	1. *a*) Universiteit te Gent.	
875	875	*d*) Universiteit te Luik.	
207	159	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
150	—	3. Algemene Directie van het hoger onderwijs en het Wetenschappelijk onderzoek.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
8 000	5 200	*aq*) Universiteit te Gent.	
650	800	*av*) Veeartsenijschool te Gent.	
2 500	5 000	*al*) Universiteit te Luik.	
2 872	2 739	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
244	250	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
2 500	2 400	*aq*) Universiteit te Gent.	
100	100	*av*) Veeartsenijschool te Gent *(pro memorie).*	
2 500	2 500	*al*) Universiteit te Luik.	
390	213	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
100	95	*aq*) Universiteit te Gent.	
10	5	*av*) Veeartsenijschool te Gent *(pro memorie).*	
150	150	*al*) Universiteit te Luik.	
50	40	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1.		—
	2. Utilisation : *ag*) Université de Gand	350	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	50	
	al) Université de Liège	450	
	b) Autres établissements d'enseignement supérieur	220	
			1 070
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. *ag*) Université de Gand	450	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	25	
	al) Université de Liège	415	
	2. Autres établissements d'enseignement supérieur	547	
	3. Jurys	149	
			1 586
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Université de Gand	150	
	2. Université de Liège	150	
			300
16	.....		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement :**		
	1. Université de Gand : *a*) Commission d'assistance publique *(pour mémoire)*	—	
	b) Réceptions, cérémonies, solennités	100	
	2. Université de Liège : *a*) Intervention de l'Université dans les frais de fonctionnement de l'hôpital universitaire *(pour mémoire)*	—	
	b) Réceptions, cérémonies, solennités	100	
	3. Administration de l'enseignement supérieur	100	
			300
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents : *a*) Université de Gand	38 000	
	av) Ecole de médecine vétérinaire de Gand	2 000	
	b) Université de Liège	38 000	
	c) Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	4 500	
	d) Institut agronomique de Gand	4 099	
	e) Institut agronomique de Gembloux	6 500	
	f) Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	500	
			93 599
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Université de Gand	30 000	
	2. Université de Liège	8 000	
	3. Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	250	
	4. Institut agronomique de Gand	670	
	5. Institut agronomique de Gembloux	1 156	
	6. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers	3 000	
			43 076
	Total pour le § 2		324 151
	Total pour le chapitre I		981 674

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20	.....		—
21	**Subventions de prévoyance sociale :**		
	1. Subventions aux Universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins (loi du 3 août 1960)	102 000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1.	
		2. Gebruik :	
300	517	*ag*) Universiteit te Gent.	
50	50	*av*) Veeartsenijschool te Gent.	
350	350	*al*) Universiteit te Luik.	
155	155	*b*) Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
430	363	1. *ag*) Universiteit te Gent.	
22	10	*av*) Veeartsenijschool te Gent.	
340	300	*al*) Universiteit te Luik.	
458	404	2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.	
149	107	3. Jury's.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
150	100	1. Universiteit te Gent.	
150	100	2. Universiteit te Luik.	
—	—	.....	16
		Diverse werkingsuitgaven :	17
		1. Universiteit te Gent :	
750	2 200	*a*) Commissie voor openbare onderstand *(pro memorie)*.	
100	100	*b*) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.	
		2. Universiteit te Luik :	
7 250	8 400	*a*) Bijdrage van de Universiteit in de werkingskosten van het Academisch Ziekenhuis *(pro memorie)*.	
100	100	*b*) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.	
100	60	3. Bestuur van het hoger onderwijs.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
38 000	38 000	*a*) Universiteit te Gent.	
1 400	2 000	*av*) Veeartsenijschool te Gent.	
38 000	40 000	*b*) Universiteit te Luik.	
4 000	4 498	*c*) Veeartsenijschool te Kuregem.	
3 500	3 299	*d*) Landbouwhogeschool te Gent.	
5 500	5 634	*e*) Landbouwhogeschool te Gembloers.	
150	634	*f*) Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
20 000	20 000	1. Universiteit te Gent.	
10 000	10 000	2. Universiteit te Luik.	
250	113	3. Veeartsenijschool te Kuregem.	
685	472	4. Landbouwhogeschool te Gent.	
575	—	5. Landbouwhogeschool te Gembloers.	
1 500	—	6. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	
304 145	300 945	**Totaal voor § 2.**	
878 571	811 931	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
98 100	91 500	1. Toelagen aan de Universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn, krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, bestemd voor de werking der sociale diensten, der oriënteringsdiensten, der spijshuizen en studentenhuizen (wet van 3 augustus 1960).	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
21	2. Subvention au service social de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers	2 000	
	3. Subvention au service social des quatre autres instituts supérieurs de commerce relevant de l'enseignement supérieur	4 000	
	4. Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose	1 000	109 000
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960)	346 936	
	2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960)	346 936	
	3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960)	69 387	
	4. Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix, à Namur (loi du 2 août 1960)	36 271	
	5. Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles (loi du 2 août 1960)	12 616	
	6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960)	29 963	
	7. Subvention supplémentaire à l'Université catholique de Louvain, en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960)	104 081	
	8. Subvention à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux Universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960)	35 000	
	9. Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain, calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960)	36 000	
	10. Bourses de voyage destinées aux porteurs de diplômes universitaires	3 840	
	11. Concours universitaires : prix en espèces	300	
	12. Subvention, à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé	800	
	13. Subvention au Comité universitaire de solidarité	10	1 022 140
23	.....		—
24	**Subventions diverses :**		
	1. Faculté de théologie protestante à Bruxelles		200
25	.....		—
	Total pour le chapitre II		1 131 340

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	**Travaux courants :**		
	1. Université de Gand	12 000	
	2. Ecole de médecine vétérinaire de Gand	1 500	
	3. Université de Liège	15 000	
	(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960.)		28 500
27	.....		—
	Total pour le chapitre III		28 500

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28	**Dépenses courantes :**		
	1. Université de Gand	500	
	2. Université de Liège	3 600	
	(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960.)		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
2 000	1 500	2. Toelage aan de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.	21
4 000	—	3. Toelage aan de sociale dienst van de vier andere hogere handelsinstituten die van het hoger onderwijs afhangen.	
3 000	3 000	4. Toelagen aan de organismen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
316 694	292 881	1. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).	
316 694	292 881	2. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).	
63 339	58 576	3. Polytechnische Faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).	
33 109	30 620	4. Universitaire Faculteiten « Notre-Dame de la Paix », te Namen (wet van 2 augustus 1960).	
11 517	10 651	5. Universitaire Faculteit Sint-Aloysius, te Brussel (wet van 2 augustus 1960).	
27 350	25 294	6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).	
95 009	57 578	7. Bijkomende toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven, wegens de aangroei der studentenbevolking (wet van 2 augustus 1960).	
35 000	14 689	8. Toelage aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije Universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960).	
35 072	36 000	9. Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).	
3 840	1 622	10. Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.	
300	144	11. Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën.	
800	504	12. Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.	
—	—	13. Toelage aan het universitair solidariteitscomité.	
—	—	.....	23
		Diverse toelagen :	24
200	200	1. Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.	
—	—	.....	25
1 046 024	917 640	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
12 000	15 000	1. Universiteit te Gent.	
1 500	—	2. Veeartsenijschool te Gent.	
15 000	15 000	3. Universiteit te Luik.	
		(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)	
—	—	.....	27
28 500	30 000	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
500	—	1. Universiteit te Gent.	
3 600	—	2. Universiteit te Luik.	
		(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelage toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
28	3. Administration de l'enseignement supérieur : réformes de l'enseignement supérieur (dépenses de toute nature)	500	
	4. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes	100	
	5. Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers : dépenses de toute nature occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer ...	3 500	
	6. Hôpital universitaire de Gand : dépenses de toute nature	68 786	76 986
	Total pour le chapitre IV		76 986
	Total pour la section VIII. — Enseignement supérieur		2 218 500

SECTION IX.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**	
	1. Etablissements et Commissions scientifiques	125 000
4-5	.....	—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**	
	1. Etablissements et Commissions scientifiques	4 870
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat) :**	
	1. Etablissements, Commissions scientifiques et jurys	1 259
8	.....	—
	Total pour le § 1	131 129

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**	
	1. Etablissements et Commissions scientifiques	9 000
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers :**	
	1. Etablissements et Commissions scientifiques	60 000
11	.....	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
500	—	3. Bestuur van het hoger onderwijs : hervorming van het hoger onderwijs (allerhande uitgaven).	28
100	—	4. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : zendingskosten in het buitenland van leraren en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.	
3 500	—	5. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : allerhande uitgaven ingevolge de ingebruikneming van de lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden.	
53 198	55 552	6. Academisch Ziekenhuis te Gent : allerhande uitgaven.	
61 398	55 552	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
2 014 493	1 815 123	**Totaal voor sectie VIII. — Hoger onderwijs.**	

SECTIE IX.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
110 000	102 164	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
—	—	.....	4-5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
4 401	2 906	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
1 282	954	1. Wetenschappelijke inrichtingen, Commissies en jury's.	
—	—	.....	8
115 683	106 024	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
8 066	7 633	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair :	10
54 540	54 897	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
—	—	.....	11

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques	5 250	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques	1 426	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques	947	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques	2 600	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques	229	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques	316	10 768
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat (*pour mémoire*)	—	
	2. Utilisation	365	365
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Etablissements et Commissions scientifiques		1 425
15-16	.....		—
17	**Dépenses diverses de fonctionnement**		70
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Etablissements et Commissions scientifiques		42 500
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Archives du Royaume	500	
	2. Bibliothèque royale	1 500	
	3. Institut royal des sciences naturelles	300	
	4. Observatoire royal	200	
	— « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » (*pour mémoire*)	—	2 500
	Total pour le § 2		126 628
	Total pour le chapitre I		257 757
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20-21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Fonds national de la recherche scientifique (loi du 2 août 1960)	78 849	
	2. Activités scientifiques internationales :		
	a) Organisations scientifiques intergouvernementales	15 105	
	b) Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique	1 000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.:	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
5 250	4 716	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
320	437	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
452	432	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
648	903	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
169	82	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
60	60	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat:	13
—	—	1. Aankoop (*pro memorie*).	
250	240	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
1 121	927	1. Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
—	—	.....	15-16
70	35	**Diverse werkingsuitgaven**	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
36 655	36 385	*a*) Wetenschappelijke inrichtingen en Commissies.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
350	350	1. Rijksarchief.	
1 500	1 791	2. Koninklijke Bibliotheek.	
300	—	3. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
225	—	4. Koninklijke Sterrenwacht.	
250	—	— Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België (*pro memorie*).	
110 226	108 888	**Totaal voor § 2.**	
225 909	214 912	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
71 976	66 564	1. Nationaal fonds voor wetenschappelijk onderzoek (wet van 2 augustus 1960).	
		2. Internationale wetenschappelijke activiteiten :	
7 250	6 298	*a*) Intergouvernementele wetenschappelijke organismen.	
750	172	*b*) Deelneming van buitenlandse navorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	c) Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale ...	2 250	
	d) Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants	1 500	
	e) Organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique	5 500	
	3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective	135 000	
	4. Publications scientifiques :		
	a) Subventions au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België »	5 500	
	b) Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat	7 600	
	c) Subventions pour des publications scientifiques et souscription à des ouvrages	6 000	
	d) Subventions au patrimoine des Universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat	2 100	
	5. Subventions à des associations scientifiques et universitaires	1 000	
	6. Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique	1 500	
	7. a) Subventions pour la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion	6 000	
	b) Subvention à la Société royale de Zoologie, d'Anvers	1 000	
	8. a) Prix quinquennaux et décennaux	300	
	b) Prix décernés par les Académies des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique.	1 080	
	9. Bourses de l'Institut historique belge de Rome	400	
	10. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique : comités scientifiques nationaux et bibliothèque	137	
	11. Subvention au Musée de la littérature, à Bruxelles	300	
	12. Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven » à Anvers	250	
	13. Subvention au Musée de la vie wallonne	250	
	14. Activités scientifiques d'intérêt public : subventions au patrimoine d'établissements scientifiques de l'Etat	22 626	
	15. Subventions à des Centres universitaires pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat	7 000	
			302 247
23-24	.....		—
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België :		
	a) « Nationaal Biografisch Woordenboek »	500	
	b) Célébration du 25e anniversaire de la création de l'Académie	500	
	2. Académie royale des Sciences d'Outre-Mer (ARSOM)	2 250	
	3. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique : revalorisation des prix académiques	1 000	
			4 250
	Total pour le chapitre II		306 497
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	**Travaux courants :**		
	1. Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-Mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales (crédit provisionnel) ...		3 000
	.....		—
27	**Total pour le chapitre III ... ...**		3 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
2 250	2 670	c) Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de internationale geofysische samenwerking.	22
1 000	277	d) Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.	
4 750	Voir/*Zie* art. 22-2a	e) Internationale organismen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	
103 000	99 600	3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.	
		4. Wetenschappelijke publikaties :	
5 013	4 570	*a*) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.	
7 000	4 075	*b*) Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke Rijksinrichtingen.	
5 500	4 697	*c*) Toelagen voor wetenschappelijke publikaties en intekening op werken.	
2 100	1 674	*d*) Toelagen voor het patrimonium der Rijksuniversiteiten en der andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs.	
1 000	999	5. Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.	
1 500	1 158	**6. Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.**	
7 000	5 991	7. *a*) Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.	
		b) Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor dierkunde, te Antwerpen.	
450	450	**8. *a*) Vijf- en tienjaarlijkse prijzen.**	
990	342	***b*) Prijzen uitgereikt door de Belgische academiën voor wetenschappen, letteren en schone kunsten.**	
400	399	**9. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.**	
137	20	10. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : Nationale Wetenschappelijke Comités en bibliotheek.	
300	300	11. Toelage aan het Museum voor letterkunde, te Brussel.	
250	250	12. Toelage aan het « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven », te Antwerpen.	
250	250	13. Toelage voor het « Musée de la vie wallonne ».	
19 626	—	14. Wetenschappelijke activiteiten van openbaar nut : toelagen voor het patrimonium van wetenschappelijke instellingen van de Staat.	
7 000	—	15. Toelagen aan universitaire centra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.	
—	—	.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
		1. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België :	
450	450	*a*) Nationaal Biografisch Woordenboek.	
—	—	*b*) Viering van de 25e verjaring van de oprichting van de Academie.	
2 250	—	2. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.	
—	—	3. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : herwaardering der academische prijzen.	
252 192	201 206	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
3 000	—	1. Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de aktiviteiten der nationale wetenschappelijke instellingen (provisioneel krediet).	
—	—	.....	27
3 000	—	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

28 **Dépenses courantes :**

1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux. Institut royal des sciences naturelles : achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut. Musée royal de l'Afrique Centrale : achat d'œuvres d'art ethnographiques d'une valeur exceptionnelle. Archives du Royaume : achat de documents précieux (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé au titre de subvention à la caisse de chacun de ces établissements) 6 350
2. Commission royale d'histoire 200
3. Dépenses de toute nature résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique 5 000
4. Etablissements scientifiques de l'Etat : missions de travail à l'étranger des membres du personnel ... ... 350 — 11 900

29 **Dépenses exceptionnelles :**

1. Administration de la Recherche scientifique. Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958 ... ... 1 000

Total pour le chapitre IV 12 900

Total pour la section IX. — Recherche scientifique 580 154

SECTION X.

SERVICES EDUCATIFS.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3 **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**

1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement 1 133
2. Inspection des services d'intendance 362
3. Centres psycho-médico-sociaux ... ... 64 098 — 65 593

4 et 5 ..... —

6 **Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)** 7 833

7 **Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**

1. Services éducatifs 270

8 ..... —

Total pour le § 1 ... ... 73 696

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK IV. — **ANDERE UITGAVEN.**	
		Lopende uitgaven :	28
5 350	5 000	1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : aankoop van Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong met betrekking tot de activiteit van het Instituut. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : aankoop van etnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde. Rijksarchief : aankoop van kostbare documenten (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van elk van deze inrichtingen gestort worden).	
200	150	2. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.	
4 000	3 052	3. Allerhande uitgaven ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.	
250	—	4. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : werkopdrachten in het buitenland van leden van het personeel.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
—	119	1. Bestuur van het Wetenschappelijk Onderzoek. Kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de internationale wereldtentoonstelling te Brussel in 1958.	
9 800	8 321	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
490 901	424 439	**Totaal voor sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek.**	

SECTIE X.

OPVOEDENDE DIENSTEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1 133	1 118	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	
362	—	2. Inspectie van de intendancediensten.	
51 672	33 845	3. Psycho-medisch-sociale centra.	
—	—	.....	4 en 5
6 833	2 525	**Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
270	21	1. Opvoedende diensten.	
—	—	.....	8
60 270	37 509	**Totaal voor § 1.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux ...	1 025	
	2. Bibliothèque centrale ...	50	
	3. Palais des Congrès et de la Dynastie ...	1 101	
	4. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires ...	300	
			2 476
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux ...	2 356	
	2. Bibliothèque centrale ...	2 200	
	3. Palais des Congrès et de la Dynastie ...	2 565	
	4. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires ...	1 390	
			8 511
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Services éducatifs ...		420
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux ...	950	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux ...	650	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux ...	190	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux ...	200	
	b) Palais des Congrès et de la Dynastie ...	315	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Palais des Congrès et de la Dynastie ...	60	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux ...	80	
			2 445
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat (*pour mémoire*) ...	—	
	2. Utilisation :		
	a) Palais des Congrès et de la Dynastie ...	25	
			25
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Services éducatifs ...		1 248
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Palais des Congrès et de la Dynastie ...	5	
	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires ...	40	
			45
16-17	.....		—
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Centres psycho-médico-sociaux ...	2 450	
	b) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires ...	2 000	
	c) Palais des Congrès et de la Dynastie ...	1 575	
			6 025

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
745	542	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
40	36	2. Centrale Bibliotheek.	
1 101	999	3. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
300	150	4. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
1 610	1 600	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
1 305	1 060	2. Centrale Bibliotheek.	
2 099	2 107	3. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
1 390	613	4. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
644	741	1. Opvoedende diensten.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
750	592	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
650	507	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
190	sur/*op* 18,1*a*	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
740	sur/*op* 18,1*a*	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
215	85	*b*) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
42	42	*a*) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
		6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :	
30	30	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1. Aankoop (*pro memorie*).	
		2. Gebruik :	
25	28	*a*) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
990	620	1. Opvoedende diensten.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
10	1	1. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	
40	—	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
—	—	.....	16-17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
1 520	2 415	*a*) Psycho-medisch-sociale centra.	
2 000	1 255	*b*) Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	
180	1 337	*c*) Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Centres psycho-médico-sociaux	1 950	
	2. Palais des Congrès et de la Dynastie	272	
	3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires (*pour mémoire*)	—	2 222
	Total pour le § 2		23 417
	Total pour le chapitre I		97 113
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20-21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Fonds national des études : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954)	609 000	
	2. Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*) :		
	a) officiels subventionnés	31 768	
	b) libres subventionnés	83 511	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	3. Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :		
	a) officiels subventionnés	6 657	
	b) libres subventionnés	18 800	
	(Les crédits prévus aux sous-litteras a et b ci-dessus pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.)		
	4. Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :		
	a) officiels subventionnés	460	
	b) libres subventionnés	540	
	5. Subvention à :		
	a) Cinémathèque de Belgique	1 250	
	b) Institut national de Cinématographie scientifique	150	
	c) Centre national belge du film pour la Jeunesse	50	
	d) Discothèque nationale	50	
	e) Conseil international pour la diffusion des arts et des lettres par le cinéma (C.I.D.A.L.C.) : section belge	50	
	6. Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi. (Le solde disponible à la clôture de l'exercice 1964 pourra être reporté aux exercices suivants. Il conservera son affectation première.)	25 000	777 286
23-24	.....		—
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Subvention au Comité organisateur du cinquième festival du film belge à Anvers		50
	Total pour le chapitre II		777 336
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26-27	.....		—
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Expositions pédagogiques	700	
	2. Voyages et colonies scolaires; manifestations éducatives	3 500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
1 950	1 851	1. Psycho-medisch-sociale centra.	
875	—	2. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.	
1 000	—	3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek (*pro memorie*).	
20 441	16 611	**Totaal voor § 2.**	
80 711	54 120	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
528 000	486 300	1. Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954).	
		2. Weddetoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra *(met inbegrip van de toelage als vrije verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging)* :	
29 883	24 230	*a)* officiële gesubsidieerde.	
67 315	52 975	*b)* vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		3. Werkingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra :	
5 865	5 586	*a)* officiële gesubsidieerde.	
16 449	15 666	*b)* vrije gesubsidieerde.	
		(De kredieten voorzien onder de sub-littera's *a* en *b* hierboven zullen bij koninklijk besluit van de ene op de andere mogen overgeschreven worden, naar gelang van de noodwendigheden der diensten.)	
		4. Uitrustingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra :	
460	460	*a)* officiële gesubsidieerde.	
540	540	*b)* vrije gesubsidieerde.	
		5. Toelage aan :	
750	750	*a)* Kinematheek van België.	
150	150	*b)* Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.	
50	50	c) Belgisch nationaal centrum van de film voor de jeugd.	
50	50	*d)* Nationale discotheek.	
50	50	e) Internationale Raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.) : Belgische afdeling.	
7 000	—	6. Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie één der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft. (Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1964 beschikbare overschot zal op de volgende dienstjaren mogen worden overgedragen. Het zal zijn eerste bestemming behouden.)	
—	—	.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
—	50	1. Toelage aan het inrichtend comité voor het vijfde festival van de Belgische film te Antwerpen.	
656 562	586 857	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26-27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
700	600	**1. Pedagogische tentoonstellingen.**	
3 500	3 000	2. Schoolreizen en schoolkoloniën; opvoedende manifestaties	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
28	3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :		
	a) Relations culturelles internationales (*pour mémoire*)	—	
	b) Discothèque et audiothèque	300	
	c) Réalisations, achats	14 000	
	d) Echanges Conseil de l'Europe	100	
	e) Sonorisations	1 750	
	f) Tirages	6 950	
	g) Education Cinématographique	300	
	h) Dépenses résultant de l'activité du service	40	
	4. Fonds national des études : frais de fonctionnement des Comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954; dépenses de toute nature, y compris les frais de transport	8 000	
	5. Enseignement par correspondance préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités (dépenses de toute nature)	19 500	
	6. Palais des Congrès et de la Dynastie : publicité et « public relations »	50	55 190
	Total pour le chapitre IV		55 190
	Total pour la section X. — Services éducatifs		929 639

SECTION XI.

RELATIONS CULTURELLES.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3 à 5	.....	—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**	
	1. Documentation et propagande culturelle	200
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat)**	50
8	.....	—
	Total pour le § 1	250

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9 à 13	.....	—
14	**Dépenses afférentes aux déplacements**	200
15 à 19	.....	—
	Total pour le § 2	200
	Total pour le chapitre I	450

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.	28
—	270	*a*) Internationale Culturele betrekkingen (*pro memorie*).	
300	280	*b*) Discotheek en audiotheek.	
14 000	13 418	*c*) Realisatie en aankopen.	
100	131	*d*) Uitwisselingen Raad van Europa.	
1 750	2 118	*e*) Sonorisaties.	
6 950	7 861	*f*) Afdruk.	
300	157	*g*) Filmonderricht.	
40	641	*h*) Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst.	
7 000	5 646	4. Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954; allerhande uitgaven, met inbegrip van de vervoerkosten.	
17 100	12 426	5. Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad, alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora (allerhande uitgaven).	
50	45	6. Congressenpaleis en paleis van de Dynastie : publiciteit en « public relations ».	
51 790	46 593	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
789 063	687 570	**Totaal voor sectie X. — Opvoedende diensten.**	

SECTIE XI.

CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

—	—	.....	3 tot 5
		Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
52	51	1. Documentatie en culturele propaganda.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).	7
—	—		
—	—	.....	8
52	51	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

—	—	.....	9 tot 13
115	83	**Uitgaven in verband met de verplaatsingen.**	14
—	—	.....	15 tot 19
115	83	**Totaal voor § 2.**	
167	134	**Totaal voor hoofdstuk I.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20-21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Subventions pour l'expansion culturelle en dehors d'accords culturels :		
	a) Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches	13 000	
	b) Subventions aux théâtres et orchestres belges pour des tournées à l'étranger	11 500	
	c) Subvention au Collège de l'Europe	3 000	
	d) Académia Belgica à Rome	2 000	
	e) Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre, à Paris	1 000	
	f) Subvention au Home pour étudiants, à Amsterdam	130	
	g) Autres dépenses et subventions pour l'expansion culturelle unilatérale	1 300	
	2. Subventions dans le cadre des relations culturelles bilatérales :		
	a) Subventions aux fonds culturels ... ... (Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale ont délégation pour l'octroi des subventions aux fonds culturels, quel qu'en soit le montant. Par dérogation à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du Contrôle administratif et budgétaire, l'accord du Ministre des Finances n'est pas requis pour l'octroi de ces subventions.)	15 636	
	b) Subventions dans le cadre des relations culturelles avec les Etats-Unis d'Amérique ...	1 200	
	c) « Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk », à Amsterdam	300	
	d) Exploitation d'un champ de fouilles en Grèce	500	
	e) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles bilatérales	100	
	3. Subventions dans le cadre des relations culturelles multilatérales :		
	a) Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la Culture (Unesco) ...	10 500	
	b) Bureau international d'éducation à Genève	120	
	c) Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge.	165	
	d) Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels	110	
	e) Fouilles de Nubie	250	
	f) Centre culturel de Delphes	150	
	g) Bourses d'études à des enseignants turcs ... ... (Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la Comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement de ces bourses, ainsi que des frais de voyage.)	300	
	h) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles multilatérales	180	
			61 441
23-24	.....		—
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	— Centre belge de l'Institut international du Théâtre *(pour mémoire)*		—
	Total pour le chapitre II		61 441
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26-27	.....		
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	1. Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger	1 500	
	2. Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger	300	
	3. Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.	2 000	
	4. Commission nationale de l'Unesco et sous-commissions (dépenses de toute nature)	400	
	5. « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : dépenses de toute nature	150	
	6. Dépenses de toute nature concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général	1 000	
			5 350

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20-21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		1. Toelagen voor culturele expansie buiten de culturele verdragen :	
10 000	9 982	*a*) Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoekingsdoeleinden.	
4 500	—	*b*) Toelagen aan de Belgische schouwburgen en orkesten voor tournees in het buitenland.	
3 000	3 000	*c*) Toelage aan het Europa-College.	
1 600	1 250	*d*) Academia Belgica te Rome.	
600	600	*e*) Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre, te Parijs.	
120	—	*f*) Toelage aan het Tehuis voor studenten, te Amsterdam.	
850	777	*g*) Andere uitgaven en toelagen voor unilaterale culturele expansie.	
		2. Toelagen binnen het kader van bilaterale culturele betrekkingen :	
14 500	12 550	*a*) Toelagen aan de culturele fondsen. (De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, zijn gemachtigd voor het toekennen van toelagen aan culturele fondsen, welk het bedrag ervan ook zij. In afwijking van artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, is het akkoord van de Minister van Financiën niet vereist voor het toekennen van zulke toelagen.)	
475	—	*b*) Toelagen in het kader van de culturele betrekkingen met de Verenigde Staten van Amerika.	
—	—	*c*) Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk, te Amsterdam.	
—	—	*d*) Exploitatie van een opgravingsveld in Griekenland.	
—	—	*e*) Andere uitgaven en toelagen voor bilaterale culturele betrekkingen.	
		3. Toelagen binnen het kader van multilaterale culturele betrekkingen :	
12 300	9 742	*a*) Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, wetenschappen en Cultuur (Unesco).	
120	115	*b*) Internationaal Opvoedingsbureau te Genève.	
165	165	*c*) Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie.	
75	69	*d*) Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen.	
500	250	*e*) Opgravingen in Nubië.	
—	—	*f*) Cultureel Centrum, te Delphi.	
—	—	*g*) Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten. (De bepalingen van artikel 30 van de wet tot regeling van 's Rijks Comptabiliteit van 15 mei 1846 zijn van toepassing op de gedeelten der toelagen die nog nodig zijn voor de uitkering van deze beurzen, alsook de reiskosten.)	
70	59	*h*) Andere uitgaven en toelagen voor multilaterale culturele betrekkingen.	
—	—	.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
136	—	— Belgisch Centrum van het Internationaal Toneelinstituut *(pro memorie)*.	
49 011	38 559	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26-27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
1 500	603	1. Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	
—	—	2. Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland.	
1 500	1 469	3. Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.	
400	362	4. Nationale Commissie van de Unesco en subcommissies (allerhande uitgaven).	
—	—	5. Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : allerhande uitgaven.	
700	536	6. Allerhande uitgaven betreffende de Raad van Europa, de N.A.T.O., de O.E.S.O., de Benelux, en de culturele betrekkingen in het algemeen.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux et des relations culturelles en général	1 000	
	2. Conférence générale de l'Unesco	250	1 250
	Total pour le chapitre IV		6 600
	Total pour la section XI. — Relations culturelles		68 491

SECTION XII.

ARTS, LETTRES, EDUCATION POPULAIRE ET JEUNESSE.

A. — Secteur commun.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	36 745	
	2. Commission royale des monuments et des sites	1 376	
	3. Maison nationale de la Jeunesse	489	38 610
4 et 5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Musées de l'Etat	3 193	
	2. Commission royale des monuments et des sites	100	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	250	3 543
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Musées de l'Etat	321	
	2. Commission royale des monuments et des sites	615	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	170	1 106
8	.....		—
	Total pour le § 1		43 259

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	2 384	
	2. Commission royale des monuments et des sites	50	
	3. Maison nationale de la Jeunesse	110	2 544

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Uitzonderingsuitgaven :	29
720	632	1. Inrichting in België van internationale stages en congressen in het kader van de R.E., van de N.A.T.O., van de O.E.S.O., van de Benelux en van de culturele betrekkingen in het algemeen.	
—	—	2. Algemene Conferentie van de Unesco.	
4 820	3 602	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
53 998	42 295	**Totaal voor sectie XI. — Culturele betrekkingen.**	

SECTIE XII.

KUNSTEN, LETTEREN, VOLKSOPLEIDING EN JEUGD.

A. — Gemeenschappelijke sector.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
30 000	22 807	1. Rijksmusea.	
1 286	971	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
436	392	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
—	—	.....	4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
2 760	2 207	1. Rijksmusea.	
100	86	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
250	20	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
501	265	1. Rijksmusea.	
615	327	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
170	—	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
—	—	.....	8
36 118	27 075	**Totaal voor § 1.**	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
2 383	1 693	1. Rijksmusea.	
50	50	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
110	96	3. Nationaal Jeugdtehuis.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Musées de l'Etat	6 333	
	2. Commission royale des monuments et des sites	230	
	3. Maison nationale de la Jeunesse	160	
	4. Service national de la Jeunesse	1 250	7 973
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	2 215	
	2. Commission royale des monuments et des sites	125	
	3. Service de la propagande artistique (éditions et achat d'éditions) :		
	a) Publications françaises	1 265	
	b) Publications flamandes	1 265	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	535	5 405
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	662	
	b) Commission royale des monuments et des sites	36	
	c) Maison nationale de la Jeunesse	200	
	2.	—	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Musées de l'Etat	81	
	b) Commission royale des monuments et des sites *(pour mémoire)*	—	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Musées de l'Etat	623	
	b) Commission royale des monuments et des sites	24	
	c) Maison nationale de la Jeunesse	75	
	d) Service national de la Jeunesse	10 000	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	107	
	b) Commission royale des monuments et des sites (*pour mémoire*)	—	11 808
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1.	—	
	2. Utilisation :		
	a) Musées de l'Etat	130	130
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Musées de l'Etat	339	
	2. Commission royale des monuments et des sites	155	
	3. Service national de la Jeunesse	150	644
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Musées de l'Etat	165	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	10	175
16 et 17	.....		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
5 703	3 630	1. Rijksmusea	
230	195	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
179	178	3. Nationaal Jeugdtehuis.	
1 000	800	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
1 500	545	1. Rijksmusea.	
125	124	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
		3. Dienst van de kunstpropaganda (edities en aankoop van edities) :	
1 200	1 034	*a*) Franstalige publikaties.	
1 210	560	*b*) Nederlandstalige publikaties.	
535	346	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
662	567	*a*) Rijksmusea.	
36	28	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
200	145	*c*) Nationaal Jeugdtehuis.	
—	—	2.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
143	92	*a*) Rijksmusea.	
12	—	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen *(pro memorie)*.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
495	284	*a*) Rijksmusea.	
24	24	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
50	50	*c*) Nationaal Jeugdtehuis.	
10 000	7 000	*d*) Nationale Dienst voor de Jeugd.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
97	71	*a*) Rijksmusea.	
3	—	*b*) Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen (*pro memorie*).	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
—	—	1.	
		2. Gebruik :	
130	85	*a*) Rijksmusea.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
329	211	1. Rijksmusea.	
150	126	2. Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen.	
150	98	3. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
50	—	1. Rijksmusea.	
10	—	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
—	—	.....	16 en 17

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	4 500	
	b) Maison nationale de la Jeunesse	200	
			4 700
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat	3 975	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	100	
			4 075
	Total pour le § 2		37 454
	Total pour le chapitre I		80 713
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20 et 21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Subventions à la musique :		
	a) Orchestre national de Belgique	19 900	
	b) Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». Prix du Gouvernement.	100	
	c) Chapelle Musicale « Reine Elisabeth »	1 500	
	d) Comité des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts ...	2 079	
	e) Cebedem	800	
	f) Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	32 400	
	2.	—	
	3.	—	
	4. Subventions aux activités archéologiques et au patrimoine artistique :		
	a) Fondation égyptologique « Reine Elisabeth »	70	
	b) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger	480	
	c) Fonds commun des Musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	700	
	d) Organismes qui poursuivent une action éducative dans les Musées de l'Etat	775	
	e) Musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat	400	
	5. Subventions aux organismes internationaux :		
	a) Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1963	120	
	b) Cotisations à des organismes culturels internationaux	185	
	6. Concours et prix nationaux :		
	a) Prix de Rome	180	
	b) Prix triennal de la gravure (*pour mémoire*)	—	
	c) Prix quinquennal de couronnement de carrière	150	
	Jeunesse et Loisirs :		
	7. Loisirs :		
	a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (secteur d'expression allemande)	550	
	b) Subvention au Musée du Cinéma	500	
	8. Jeunesse. Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse :		
	a) Assemblée mondiale de la Jeunesse	315	
	b) Bureau européen de la Jeunesse et de l'Enfance	100	
	c) Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales	100	
	d) Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (C.E.N.Y.C.)	100	
			61 504
23 à 25	.....		—
	Total pour le chapitre II		61 504
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	.....		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
4 500	6 686	*a*) Rijksmusea.	
200	200	*b*) Nationaal Jeugdtehuis.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
3 675	5 162	1. Rijksmusea.	
100	100	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
35 241	30 180	**Totaal voor § 2.**	
71 359	57 255	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		Kunst en Letteren :	
		1. Toelagen voor de muziek :	
16 454	15 602	*a*) Nationaal Orkest van België.	
100	—	*b*) Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». Prijs van de Regering.	
1 000	1 000	*c*) Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».	
1 170	1 870	*d*) Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen.	
600	600	*e*) Cebedem.	
28 520	18 520	*f*) Toelage aan de Koninklijke Muntschouwburg.	
—	—	2.	
—	—	3.	
		4. Toelagen voor archeologische activiteiten en voor het Kunstpatrimonium :	
70	50	*a*) Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».	
480	480	*b*) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.	
700	569	*c*) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	
725	725	*d*) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.	
400	—	*e*) Musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.	
		5. Toelagen voor internationale organismen :	
120	95	*a*) Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire- en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1963.	
35	32	*b*) Bijdragen aan internationale culturele organismen.	
		6. Nationale wedstrijden en prijzen :	
90	90	*a*) Prijs van Rome.	
75	—	*b*) Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst (*pro memorie*).	
150	—	*c*) Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		7. Vrije Tijdsbesteding.	
550	550	*a*) Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van volksopleiding (Duitstalige sector).	
—	—	*b*) Toelage aan het Museum van de Film.	
		8. Jeugd. Toelagen voor de Internationale Jeugdorganismen :	
315	315	*a*) Wereldvereniging voor de Jeugd.	
100	200	*b*) Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid.	
100	—	*c*) Secretariaat voor de internationale federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek ».	
—	—	*d*) Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (C.E.N.Y.C.).	
—	—	.....	23 tot 25
51 754	40 698	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
27	**Travaux exceptionnels :**		
	1. Musées de l'Etat	2 500	2 500
	Total pour le chapitre III		2 500
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Musique (*pour mémoire*)	—	
	2. Arts plastiques :		
	a) Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat	6 460	
	b) Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger	3 710	
	c) Effigies royales	500	
	d) Direction générale des Arts et Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (2e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs exercices). (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des recettes et des dépenses pour ordre.)	8 000	
	3. Archéologie, folklore et patrimoine national :		
	a) Institut royal du patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art (dépenses de toute nature)	750	
	b) Dépenses diverses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites	150	
	c) Fouilles (dépenses de toute nature)...	1 900	
	d) Répertoire des biens culturels importants (dépenses de toute nature)	650	
	e) Application de la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation (dépenses de toute nature)	200	
	f) Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires	150	
	4. Concours et prix nationaux :		
	a) Organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale (dépenses de toute nature)	50	
	Jeunesse et Loisirs :		
	5. *a*) Organisation de manifestations éducatives (dépenses de toute nature). (Secteur d'expression allemande.)	300	
	b) Organisation de la formation des cadres (dépenses de toute nature). (Secteur d'expression allemande.)	50	22 870
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat		1 325
	Total pour le chapitre IV		24 195
	Total pour le A. — Secteur commun		168 912

B. — Secteur d'expression néerlandaise.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat	6 656	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	1 124	7 780
4 et 5	....		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Uitzonderingswerken :	27
2 500	10 134	1. Rijksmusea.	
2 500	10 134	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
		Kunst en Letteren :	
—	—	1. Muziek (*pro memorie*).	
		2. Plastische kunsten :	
7 500	6 000	*a*) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.	
3 500	3 252	*b*) Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.	
300	239	*c*) Koninklijke borstbeelden.	
8 000	—	*d*) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van belangrijke kunstwerken (2e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen, te verdelen over meerdere jaren). (Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op een speciaal op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde geopend fonds.)	
		3. Oudheidkunde, folklore en nationaal patrimonium :	
750	561	*a*) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken (allerhande uitgaven).	
150	150	*b*) Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.	
1 500	1 495	*c*) Opgravingen (allerhande uitgaven).	
650	148	*d*) Repertorium van de belangrijke kunstschatten (allerhande uitgaven).	
200	—	*e*) Toepassing van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's lands roerend cultureel patrimonium (allerhande uitgaven).	
150	150	*f*) Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.	
		4. Nationale wedstrijden en prijzen :	
225	30	*a*) Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten (allerhande uitgaven).	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
300	300	5. *a*) Organisatie van opvoedende manifestaties (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector.)	
50	50	*b*) Organisatie van de kadervorming (allerhande uitgaven). (Duitstalige sector.)	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1 080	705	1. Rijksmusea.	
24 355	13 080	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
149 968	121 167	**Totaal voor A. — Gemeenschappelijke sector.**	

B. — Nederlandstalige sector.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
5 572	4 606	1. Rijksmusea.	
915	845	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	.....	4 et 5

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
4-5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Musées de l'Etat	89	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	4	
	3.		
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	8	
			101
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Musées de l'Etat	52	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	175	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	100	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	383	
			710
8	.....		—
	Total pour le § 1		8 591
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	290	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	60	
	3. Service national de la Jeunesse	700	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	25	
			1 075
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Musées de l'Etat	1 188	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	202	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	175	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	70	
			1 635
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	330	
	2.	—	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1 000	
			1 330
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Musées de l'Etat	500	
	b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature	40	
	3. Machines de bureau : acquisitions :		
	a) Musées de l'Etat	10	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) :		
	a) Musées de l'Etat	42	
	b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	160	
	c) Académie royale flamande de Langue et de Littérature	115	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) :		
	a) Musées de l'Etat	30	
	b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature *(pour mémoire)*	—	
			897
13	.....		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
—	—	.....	4-5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
74	65	1. Rijksmusea.	
4	4	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		3.	
8	2	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
32	11	1. Rijksmusea.	
175	175	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
100	—	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
390	127	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	.....	8
7 270	5 835	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
285	234	1. Rijksmusea.	
53	34	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
700	645	3. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
—	—	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
936	951	1. Rijksmusea.	
182	182	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
130	109	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
70	63	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
250	210	1. Rijksmusea.	
—	—	2.	
1 135	672	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
500	426	*a*) Rijksmusea.	
24	17	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
15	—	*a*) Rijksmusea.	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
—	—	*a*) Rijksmusea.	
160	150	*b*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
10	—	*c*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
30	22	*a*) Rijksmusea.	
2	—	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	.....	13

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Musées de l'Etat	34	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	71	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	55	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	132	
			292
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat		100
16 et 17	.....		—
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents :		
	a) Musées de l'Etat	235	
	b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature	20	
	c)	—	
	d) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	75	
			330
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat	25	
	2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature	100	
			125
	Total pour le § 2		5 784
	Total pour le chapitre I		14 375
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20 et 21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Subventions à la musique :		
	a) Concerts et comités de concerts des conservatoires; autres concerts et comités de concerts	2 565	
	b) Orchestres permanents communaux et régionaux	4 300	
	c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs	410	
	2. Subventions aux arts plastiques :		
	a) Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)	1 760	
	3. Subventions à la littérature :		
	a) Fonds national de la littérature (loi du 18 août 1947)	905	
	b) Lettres néerlandaises : subventions et bourses de toute nature	2 945	
	c) Prix de la littérature néerlandaise	150	
	4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :		
	a) Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique	200	
	b) Fonds commun des musées de l'Etat	450	
	c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art à Anvers	50	
	d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat	150	
	e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique	6 000	
	5. Subventions à l'art lyrique :		
	a) Opéra royal flamand d'Anvers	14 815	
	b) Opéra royal de Gand	4 535	
	c) Subventions complémentaires et création d'un théâtre lyrique flamand général	4 850	
	d) Autres théâtres lyriques et bourses	350	
	6. Subventions à l'art dramatique :		
	a) Subventions à répartir entre les théâtres dramatiques conformément au statut en vigueur.	8 075	
	b) Subventions à l'art dramatique à répartir entre les théâtres non agréés et certains théâtres agréés particulièrement méritants	6 500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwerkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
34	24	1. Rijksmusea.	
55	49	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
55	—	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
130	43	4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
400	73	1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der Rijksonderwijsinrichtingen.	
—	—	.....	16 en 17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
125	115	*a*) Rijksmusea.	
130	298	*b*) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
—	—	*c*)	
75	50	*d*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
25	—	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.	
5 511	4 367	**Totaal voor § 2.**	
12 781	10 202	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		Kunst en Letteren :	
		1. Toelagen voor de muziek :	
2 065	1 565	*a*) Concerten en concertcomités der conservatoria; andere concerten en concertcomités.	
4 500	4 000	*b*) Vaste stads- en regionale orkesten.	
360	355	*c*) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.	
		2. Toelagen aan de plastische kunsten :	
1 260	1 012	*a*) Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheiden initiatieven ten voordele van de plastische kunsten (aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).	
		3. Toelagen aan de letterkunde :	
905	830	*a*) Nationaal Fonds voor de letterkunde (wet van 18 augustus 1947).	
2 495	2 894	*b*) Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard.	
150	75	*c*) Prijzen voor Nederlandse Letterkunde.	
		4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en van het kunstpatrimonium :	
200	200	*a*) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	
450	444	*b*) Gemeenschappelijk Fonds der Rijksmusea.	
50	30	*c*) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis te Antwerpen.	
150	145	*d*) Organismen die een opvoedende activiteit aan de dag leggen in de Rijksmusea.	
6 000	5 300	*e*) Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.	
		5. Toelagen aan de Lyrische Kunst :	
14 815	14 815	*a*) Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen.	
4 535	4 535	*b*) Koninklijke Opera te Gent.	
3 350	2 377	*c*) Aanvullende toelagen en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.	
150	150	*d*) Andere lyrische schouwburgen en beurzen.	
		6. Toelagen aan de dramatische kunst :	
8 075	8 075	*a*) Toelagen te verdelen overeenkomstig de van kracht zijnde statuten onder de dramatische gezelschappen.	
6 500	6 174	*b*) Toelagen te verdelen onder de niet statutair erkende gezelschappen en sommige erkende gezelschappen die zich bijzonder verdienstelijk hebben gemaakt.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	7. Secours : Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philanthropiques s'occupant des artistes	500	
	Jeunesse et Loisirs :		
	8. Education populaire : *a*) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire	14 500	
	b) Subventions pour la formation des cadres	1 000	
	c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique dit « Landjuweel »	250	
	d) Maison Henri Conscience (Maison des associations culturelles flamandes)	150	
	e) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique	750	
	f) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.	500	
	9. Jeunesse : *a*) Subventions aux organisations de jeunesse	9 000	
	b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances	400	
	c) Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents	4 750	
	d) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes	300	
	10. Bibliothèques publiques : *a*) Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921) ...	5 600	
	b) Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921)	6 000	
	c) Subventions d'équipement	1 750	
	d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen	10 095	
	e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes	1 500	
	f) Prix des bibliothèques publiques (*pour mémoire*)	—	
	g) Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques	160	
	h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades	460	
			116 675
23-24	.....		—
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Subvention au patrimoine de l'Université de l'Etat à Gand, pour l'acquisition de « Het Pand » (2e tranche) (*pour mémoire*)		—
	Total pour le chapitre II		116 675

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26	**Travaux courants :**		
	1. Musées de l'Etat		900
27	**Travaux exceptionnels :**		
	1. Musées de l'Etat		150
	Total pour le chapitre III		1 050

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

28	**Dépenses courantes :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Musique : Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique	1 150	
	2. Arts plastiques : Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : *a*) Musées de l'Etat	3 545	
	b) Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art; récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurances des œuvres soumises à la Commission d'achat	3 000	
	c) Organisation d'expositions en Belgique	500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		7. Hulpgelden :	22
500	500	Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philantropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		8. Volksopleiding :	
12 300	11 000	*a*) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksopleiding.	
1 340	1 135	*b*) Toelagen voor de kadervorming.	
250	540	*c*) Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».	
150	150	*d*) Hendrik Conscience-Huis (Huis der Vlaamse Cultuurverenigingen).	
750	500	*e*) Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst.	
440	800	*f*) Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.	
		9. Jeugd :	
7 000	5 500	*a*) Toelagen aan jeugdorganisaties.	
400	200	*b*) Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vacantiekolonies.	
3 100	1 900	*c*) Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.	
700	599	*d*) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan beroepsgezelschappen voor kinderen en jongeren.	
		10. Bibliotheekwezen :	
5 400	5 100	*a*) Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	
5 800	5 287	*b*) Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921).	
1 250	2 000	*c*) Uitrustingstoelagen.	
9 595	8 200	*d*) Toelagen aan bibliotheken van middelbare graad.	
1 500	1 200	*e*) Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.	
12	—	*f*) Prijs der openbare bibliotheken *(pro memorie)*.	
160	160	*g*) Scholen en stages voor vorming der kaders der openbare bibliotheken.	
360	art. 22-29	*h*) Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.	
—	—	.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
2 500	2 000	1. Toelage aan het patrimonium der Rijksuniversiteit te Gent voor de aankoop van « Het Pand » (2e gedeelte) *(pro memorie)*.	
109 517	99 747	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
900	24	1. Rijksmusea.	
		Uitzonderingswerken :	27
200	10 134	1. Rijksmusea.	
1 100	10 158	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
		Kunst en Letteren :	
		1. Muziek :	
1 100	770	Opname van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.	
		2. Plastische kunsten :	
		Aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars :	
3 545	3 545	*a*) Rijksmusea.	
3 000	3 000	*b*) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.	
—	—	*c*) Inrichting van tentoonstellingen in België.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
28	3. Littérature : Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction; enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature ...	2 375	
	4. Archéologie et patrimoine artistique : *a*) Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931) ...	6 000	
	b) Achat d'ouvrages et de revues scientifiques destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle ...	70	
	Jeunesse et Loisirs :		
	5. Education populaire : *a*) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature ...	6 000	
	b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles ...	650	
	c) Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique ...	95	
	d) Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore; travaux bibliographiques : dépenses de toute nature ...	150	
	6. Jeunesse : Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, des cours de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger, à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant ...	4 500	
	7. Bibliothèques publiques : *a*) Achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique ...	1 750	
	b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques : dépenses de toute nature ...	75	29 860
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Académie royale flamande de langue et de littérature (5e tranche) ...	80	
	2. Musées de l'Etat ...	550	630
	Total pour le chapitre IV ...		30 490
	Total pour le B. — Secteur d'expression néerlandaise ...		162 590

C. — Secteur d'expression française.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	**Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :**		
	1. Musées de l'Etat ...	2 108	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises ...	805	
	3. Foyers d'éducation permanente ...	77	2 990
4 et 5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins, — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :**		
	1. Musées de l'Etat ...	250	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises ...	10	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs ...	5	265

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		3. Letterkunde : Aankoop van boeken van Belgische en vreemde schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën over Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland : allerhande uitgaven.	28
2 125	1 989		
		4. Oudheidkunde en kunstpatrimonium:	
6 000	3 925	*a*) Herstelling van geklasseerde en private gebouwen (wet van 7 augustus 1931).	
70	61	*b*) Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die van de Algemene Directie van Kunst en Letteren afhangen, of erdoor gesubsidieerd worden.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		5. Volksopleiding :	
6 500	5 993	*a*) Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven.	
500	500	*b*) Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.	
95	90	*c*) Opnamen van volksliederen; enquêtes voor volkskunde-atlas.	
150	—	*d*) Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Commissie van de Volkskunde; bibliografisch werk : allerhande uitgaven.	
		6. Jeugd : Uitgaven van alle aard voor de inrichting van opvoedende manifestaties, nationale en internationale ontmoetingsdagen, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland, voor leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.	
3 700	1 294		
		7. Bibliotheekwezen :	
1 630	1 481	*a*) Aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en inrichting van een bibliografische dienst.	
50	50	*b*) Inrichting van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken : allerhande uitgaven.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
80	78	1. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (5° gedeelte).	
575	167	2. Rijksmusea.	
29 120	22 943	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
152 518	143 050	**Totaal voor B. — Nederlandstalige sector.**	

C. — Franstalige sector.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
1 672	1 310	1. Rijksmusea.	
533	549	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
60	41	3. Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	.....	4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :	6
250	135	1. Rijksmusea.	
—	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
5	—	3. Algemen Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
7	**Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :**		
	1. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	85	
	2. Direction générale des Arts et Lettres	55	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	315	455
8	.....		—
	Total pour le § 1		3 710
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	**Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances :**		
	1. Musées de l'Etat	233	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	9	
	3. Foyers d'éducation permanente	350	
	4. Service national de la Jeunesse	650	
	5. Direction générale des Arts et Lettres	150	
	6. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	75	1 467
10	**Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers :**		
	1. Musées de l'Etat	110	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	40	
	3. Foyers d'éducation permanente	55	
	4. Direction générale des Arts et Lettres	375	
	5. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	125	705
11	**Publications effectuées par le Département :**		
	1. Musées de l'Etat	100	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	39	
	3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	1 480	1 619
12	**Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :**		
	1. Combustibles solide et liquide : *a*) Musées de l'Etat	150	
	b) Foyers d'éducation permanente	30	
	2.	—	
	3. Machines de bureau : acquisitions : *a*) Académie royale de Langue et de Littérature françaises (*pour mémoire*)	—	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) : *a*) Musées de l'Etat	50	
	b)	—	
	c) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	350	
	d) Foyers d'éducation permanente	20	
	5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) : *a*) Musées de l'Etat	8	
	b) Académie royale de Langue et de Littérature françaises (*pour mémoire*)	—	608

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen) :	7
85	88	1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
55	153	2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
350		3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
—	—	.....	8
3 010	2 276	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies :	9
193	153	1. Rijksmusea.	
9	9	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
350	262	3. Centra voor permanente opvoeding.	
650	479	4. Nationale Dienst voor de Jeugd.	
125	125	5. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
75		6. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair :	10
110	11	1. Rijksmusea.	
40	38	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
45	27	3. Centra voor permanente opvoeding.	
375	500	4. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
125		5. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Door het Departement uitgegeven publikaties :	11
100	98	1. Rijksmusea.	
39	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
1 450	815	3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
120	155	*a*) Rijksmusea.	
30	36	*b*) Centra voor permanente opvoeding.	
—	—	2.	
		3. Bureaumachines : aankopen :	
14	—	*a*) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde (*pro memorie*).	
		4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen) :	
50	50	*a*) Rijksmusea.	
—	—	*b*)	
350	300	*c*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
30	—	*d*) Centra voor permanente opvoeding.	
		5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.) :	
8	8	*a*) Rijksmusea.	
2	—	*b*) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat : *a*) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs *(pour mémoire)*	—	
	2. Utilisation : *a*) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	300	300
14	**Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :**		
	1. Musées de l'Etat	5	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises	20	
	3. Direction générale des Arts et Lettres	25	
	4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	126	176
15	**Dépenses de formation professionnelle :**		
	1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat		300
16 et 17	.....		—
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents : *a*) Musées de l'Etat ... ... *b*) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs	200 545	745
19	**Autres dépenses exceptionnelles :**		
	1. Musées de l'Etat	200	
	2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises *(pour mémoire)*	—	200
	Total pour le § 2		6 120
	Total pour le chapitre I		9 830

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20 et 21	.....		—
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Subventions à la musique :		
	a) Concerts et Comités des concerts des conservatoires; autres concerts et Comités de concerts; opéras et ballets non permanents	3 000	
	b) Orchestres permanents communaux	6 700	
	c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens, compositeurs et exécutants belges	410	
	d) Concours international de quatuor à cordes de Liège	150	
	2. Subventions aux arts plastiques :		
	Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisition, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée)	3 000	
	3. Subventions à la Littérature :		
	a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947)	905	
	b) Lettres françaises : subventions et bourses de toute nature	2 500	
	c) Lettres wallonnes : subventions de toute nature	2 00	
	d) Prix de Littérature française	150	
	e) Prix de Littérature wallonne	30	
	f) Maison Camille Lemonnier	150	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
500	—	1. Aankoop : *a*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding *(pro memorie)*.	
500	227	2. Gebruik : *a*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
4	3	1. Rijksmusea.	
20	25	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.	
25	82	3. Algemene Directie van Kunst en Letteren.	
125		4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	15
300	500	1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der Rijksonderwijsinrichtingen.	
—	—	.....	16 en 17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel :	18
		1. Vaste diensten :	
200	200	*a*) Rijksmusea.	
545	345	*b*) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.	
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
—	200	1. Rijksmusea.	
40	—	2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde (*pro memorie*).	
6 549	4 648	**Totaal voor § 2.**	
9 559	6 924	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—	.....	20 et 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
		Kunst en Letteren :	
		1. Toelagen aan de muziek :	
2 400	1 564	*a*) Concerten en Concertcomités van de conservatoria; andere concerten en Concertcomités; niet permanente opera's en baletten.	
4 300	4 000	*b*) Permanente gemeentelijke orkesten.	
280	265	c) Toelagen en beurzen van alle aard aan Belgische toonkunstenaars, toondichters en uitvoerders.	
150	—	*d*) Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.	
		2. Toelagen aan de plastische kunsten :	
1 515	1 444	Allerlei toelagen en beurzen aan kunstenaars, verenigingen, openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzamelingen der musea behoren).	
		3. Toelagen aan de Letteren :	
905	830	*a*) Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).	
2 185	1 780	*b*) Franse letteren : allerlei toelagen en beurzen.	
150	150	c) Waalse letteren : allerlei toelagen.	
150	75	*d*) Prijs voor Franse literatuur.	
—	30	e) Prijs voor Waalse literatuur.	
150	150	*f*) Huis Camille Lemonnier.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
22	4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique :		
	a) Subventions aux associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique	450	
	b) Fonds commun des Musées de l'Etat	75	
	c) Institut supérieur d'histoire de l'art et d'archéologie	50	
	d) Organismes qui assurent une action éducative dans les Musées de l'Etat	135	
	e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique	3 600	
	5. Subventions à l'art lyrique :		
	a)	- A	
	b) Autres opéras (Liège, Verviers, Mons)	8 500	
	c) Subventions complémentaires	5 850	
	d) Opéra de chambre	150	
	6. Subventions à l'art dramatique :		
	a) Théâtres dramatiques	14 550	
	b) Théâtre national de Belgique	8 800	
	c) Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires	500	
	7. Secours :		
	Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philanthropiques s'occupant des artistes	600	
	Jeunesse et Loisirs :		
	8. Education populaire :		
	a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire	10 200	
	b) Subventions pour la formation des cadres de l'Education populaire	1 200	
	c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits « Grand Prix du Roi Albert Ier » :		
	Concours français et wallon	340	
	d) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique	750	
	e) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.	625	
	f) Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire (un titulaire par organisation)	1 000	
	g) Subvention à la cinémathèque de Belgique	500	
	9. Jeunesse :		
	a) Subventions aux organisations de jeunesse	6 500	
	b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances	460	
	c) Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents	4 700	
	d) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes	1 000	
	10. Bibliothèques publiques :		
	a) Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921)	6 200	
	b) Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)	6 000	
	c) Subventions d'équipement	3 000	
	d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen	7 000	
	e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes	2 400	
	f) Prix des bibliothèques publiques	12	
	g) Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques	945	
	h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades	550	
	i) Subventions à la discothèque nationale	500	
			114 337
23-24	.....		—
25	**Subventions exceptionnelles :**		
	1. Subvention pour l'équipement d'un studio de recherches sur la musique électronique et la musique concrète	500	
	2. Subvention aux Centres d'éducation permanente (A.S.B.L.) (*pour mémoire*)	—	
			500
	Total pour le chapitre II		114 837
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26-27	.....		—
	Total pour le chapitre III		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium :	22
200	200	*a*) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het Kunstpatrimonium.	
100	51	*b*) Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea.	
50	50	*c*) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.	
120	111	*d*) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.	
2 600	2 500	*e*) Musea in de provincie en soortgelijke instellingen voor de aangroei der verzamelingen en om de waarde ervan meer te doen uitkomen en voor de wetenschappelijke uitrusting.	
		5. Toelagen aan het lyrisch toneel :	
- A	- A	*a*)	
8 500	7 235	*b*) Andere opera's (Luik, Verviers, Bergen).	
3 250	3 160	*c*) Bijkomende toelagen.	
150	150	*d*) Kameropera.	
		6. Toelagen aan de dramatische kunst :	
11 400	11 000	*a*) Toneelschouwburgen.	
8 300	8 000	*b*) « Théâtre national de Belgique ».	
—	—	*c*) Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.	
		7. Hulpgelden :	
525	500	Hulpgelden aan kunstenaars en hun rechthebbenden en menslievende organismen die zich met kustenaars bezighouden.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		8. Volksopleiding :	
9 800	8 833	*a*) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven ter ontwikkeling van de volksopleiding.	
945	800	*b*) Toelagen voor de vorming der kaders voor volksopleiding.	
		c) Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I » :	
340	315	Franse en Waalse wedstrijd.	
700	500	*d*) Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.	
500	500	*e*) Opvoedende activiteiten van en voor lichamelijk gehandicapten en zieken.	
500	—	*f*) Vergoedingen voor de personen permanent tewerkgesteld door organismen voor Volksopleiding (één titularis per organisatie).	
—	—	*g*) Toelagen aan het filmarchief van België.	
		9. Jeugd :	
5 800	4 000	*a*) Toelagen aan jeugdorganisaties.	
260	200	*b*) Toelagen voor kadervorming voor vacantiecolonies.	
4 200	3 345	*c*) Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.	
800	600	*d*) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.	
		10. Bibliotheekwezen :	
6 000	5 265	*a*) Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).	
5 800	5 233	*b*) Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	
2 800	2 322	*c*) Uitrustingstoelagen.	
6 750	5 217	*d*) Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.	
1 980	1 143	*e*) Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.	
—	12	*f*) Prijs der openbare bibliotheken.	
945	1 300	*g*) Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.	
500	500	*h*) Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.	
—	—	*i*) Toelagen aan de nationale discotheek.	
—	—	.....	23-24
		Uitzonderingstoelagen :	25
500	—	1. Toelage voor de uitrusting van een studio voor onderzoek op het gebied van de electronische en de concrete muziek.	
60	—	2. Toelage aan Centra voor permanente Opvoeding (V.Z.W.D.) (*pro memorie*).	
96 560	83 330	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—	.....	26-27
—	—	**Totaal voor hoofdstuk III.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten*	
		par littera *per littera*	par article *per artikel*
	CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.		
28	**Dépenses courantes :**		
	Arts et Lettres :		
	1. Musique :		
	Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger : activités diverses pour la diffusion de la musique	1 150	
	2. Arts plastiques :		
	Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers :		
	a) par les musées de l'Etat	1 000	
	b) par la Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art; récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des œuvres soumises à la Commission d'achat	4 000	
	c) Organisation d'expositions en Belgique	938	
	3. Littérature :		
	Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores, organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger; dépenses de toute nature	2 600	
	4. Archéologie, patrimoine artistique :		
	a) Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)	4 000	
	b) Achat d'ouvrages et de revues spécialisés destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle	120	
	Jeunesse et Loisirs :		
	5. Education populaire :		
	a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature	7 000	
	b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles	900	
	c) Enregistrement en vue de préserver les chansons populaires	100	
	d) Frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore en vue de l'organisation d'un musée du carnaval et du masque; travaux bibliographiques; dépenses de toute nature	150	
	6. Jeunesse :		
	Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger; à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant	6 750	
	7. Bibliothèques publiques :		
	a) Achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique	2 500	
	b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats bibliothécaires : dépenses de toute nature	700	
			31 908
29	**Dépenses exceptionnelles :**		
	1. Equipement des musées de l'Etat et achat d'œuvres d'art pour les musées de Wallonie. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux exercices suivants)		6 000
	Total pour le chapitre IV		37 908
	Total pour le C. — Secteur d'expression française		162 575
	A. Secteur commun	168 912	
	B. Secteur d'expression néerlandaise	162 590	
	C. Secteur d'expression française	162 575	
	Total pour la section XII. — Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse	494 077	

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
		Kunst en Letteren :	
		1. Muziek :	
1 150	791	Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.	
		2. Plastische kunsten :	
		Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars :	
800	600	*a*) door de Rijksmusea.	
		b) door de Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.	
3 500	3 474		
—	—	*c*) Inrichting van tentoonstellingen in België.	
		3. Letteren :	
		Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen; organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland : allerlei uitgaven.	
2 150	1 879		
		4. Oudheidkunde, kunstpatrimonium :	
3 400	1 605	*a*) Herstellingen van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).	
70	61	*b*) Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur van Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.	
		Jeugd en Vrije Tijdsbesteding :	
		5. Volksopleiding :	
6 000	5 000	*a*) Organisatie van opvoedende manifestaties : allerlei uitgaven.	
600	400	*b*) Organisatie van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.	
100	75	c) Bandopnamen voor het behoud van het volkslied.	
		d) Onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers; bibliografische	
152	124	werkzaamheden; allerlei uitgaven.	
		6. Jeugd :	
		Allerlei uitgaven in verband met het organiseren van opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; met leden van het onderwijzend personeel ter beschikking	
6 650	2 358	gesteld van Jeugdorganisaties.	
		7. Bibliotheekwezen :	
2 200	2 000	*a*) Aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en organisatie van een bibliografische dienst.	
600	400	*b*) Organisatie van cursussen en van vormings- en volmakingsstages voor bibliothecarissen en kandidaatbibliothecarissen : allerlei uitgaven.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
—	—	1. Uitrusting van de Rijksmusea en aankoop van kunstwerken voor de Waalse musea. (Het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen.)	
27 372	18 767	**Totaal voor hoofdstuk IV.**	
133 491	109 021	**Totaal voor C. — Franstalige sector.**	
149 968	121 167	**A. Gemeenschappelijke sector.**	
152 518	143 050	**B. Nederlandstalige sector.**	
133 491	109 021	**C. Franstalige sector.**	
435 977	373 238	**Totaal voor sectie XII. — Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.**	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*
	SECTION XIII.		
	EDUCATION PHYSIQUE, SPORT ET VIE AU PLEIN AIR.		
	CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
3 à 5	.....		—
6	**Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers)** ...		550
	Total pour le § 1		550
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
11	**Publications effectuées par le Département**		100
13	**Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :**		
	1. Achat	400	
	2. Utilisation	350	750
18	**Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique :**		
	1. Services permanents		600
19	**Autres dépenses exceptionnelles**		25
	Total pour le § 2		1 475
	Total pour le chapitre I		2 025
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
21	**Subventions de prévoyance sociale :**		
	1. Subvention à l'Institut National d'Education physique et des Sports (*pour mémoire*) ...		
22	**Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :**		
	1. Plaines de sports		18 500
	Total pour le chapitre II		18 500
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	**Travaux courants :**		
	1. Installations sportives		3 500
	Total pour le chapitre III		3 500
	Total pour la section XIII. — Education physique, Sport et Vie au plein air		24 025

(In duizendtallen frank.) TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel
		SECTIE XIII.	
		LICHAMELIJKE OPVOEDING, SPORT EN OPENLUCHTLEVEN.	
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
—	—	.....	3 tot 5
—	—	**Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden).**	6
—	—	**Totaal voor § 1.**	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
—	—	**Door het Departement uitgegeven publikaties**	11
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat:	13
—	—	1. Aankoop.	
—	—	2. Gebruik.	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel:	18
—	—	1. Vaste diensten.	
—	—	**Andere uitzonderingsuitgaven**	19
—	—	**Totaal voor § 2.**	
—	—	**Totaal voor hoofdstuk I.**	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen voor sociale voorzorg:	21
40 397	25 800	1. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport (*pro memorie*).	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten:	22
—	—	1. Sportpleinen.	
40 397	25 800	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken:	26
—	—	1. Sportinrichtingen.	
—	—	**Totaal voor hoofdstuk III.**	
40 397	25 800	**Totaal voor sectie XIII. — Lichamelijke opvoeding, Sport en Openluchtleven.**	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES. (En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités *Aangevraagde kredieten* — par littera *per littera*	par article *per artikel*

SECTION XIV.

INSTITUTS DE LA RADIODIFFUSION TELEVISION BELGE.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

24	**Subventions diverses :**		
	1. Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge :		
	a) Emissions en langue française	385 206	
	b) Emissions en langue néerlandaise	385 206	
	c) Services communs	526 588	
			1 297 000
	Total pour le chapitre II		1 297 000
	Total pour la section XIV — Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge		1 297 000
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires du Ministère de l'Education nationale et de la Culture		28 199 008

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits *Kredieten*	1962 Dépenses *Uitgaven*	TEKSTEN	Artikel

SECTIE XIV.

INSTITUTEN VAN DE BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Diverse toelagen :	24
		1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :	
360 192	280 725	*a*) Uitzendingen in de Franse taal.	
360 324	280 725	*b*) Uitzendingen in de Nederlandse taal.	
474 484	423 550	*c*) Gemeenschappelijke diensten.	
1 195 000	985 000	**Totaal voor hoofdstuk II.**	
1 195 000	985 000	**Totaal voor sectie XIV — Instituten van de Belgische Radio en Televisie.**	
27 044 465	23 843 826	**Totaal voor titel I : Gewone uitgaven van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.**	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES. (En milliers de francs. —

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — *PROGRAMMA*		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — *VASTLEGGINGSKREDIETEN*		
		Primitif — *Oorspronkelijk*	Ajusté — *Aangepast*	Engagements antérieurs — *Vroegere verbintenissen*	Autorisations 1963 — *Machtigingen 1963*	Autorisations nouvelles 1964 — *Nieuwe machtigingen 1964*
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE IV.					
	CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.					
	A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.					
	§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.					
64.441	Equipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire de Gand. — Premier équipement (8e tranche)	120 000	170 000	108 985	30 064	**30 951**
64.442	a) Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1er août 1960) (4e tranche)	4 000 000	—	—	—	—
	b) Université de Gand : investissements et installations immobilières (2e tranche)	(1)	—	—	7 500	**7 500**
	c) Université de Liège : investissements et installations immobilières (2e tranche)	(1)	—	—	1 500	**1 500**
64.443	Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des Centres psycho-médico-sociaux de l'Etat (4e tranche)	122 500	—	6 615	66 885	**24 500**
64.444	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux) ... ... (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)	93 000	193 000	34 000	59 000	**60 000**
64.445	Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique (2e tranche)	(1)	—	—	15 000	**25 000**
64.446	Construction et aménagement du Centre National des Sports (2e tranche)	(1)	—	—	20 000	**40 000**
64.447	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise) (2e tranche)	45 000	—	—	6 600	**6 500**
64.448	Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française) (2e tranche)	45 000	—	—	2 500	**11 500**
63.449	Travaux urgents d'aménagement à affectuer au Théâtre royal de la Monnaie, acquis par l'Etat, avant que ce théâtre ne soit repris par l'établissement public du même nom, créé par la loi du 29 avril 1963 *(pour mémoire)*	—	—	—	3 500	—
64.449	Ecoles à créer en vertu des lois linguistiques	299 000	—	—	—	**117 000**
64.450	Achat, construction et aménagement d'un « Vlaams conferentiecord voor vrije tijdsbesteding » (1re tranche).	(1)	—	—	—	**5 000**
57.527 *bis*	Equipement en matériel et en mobilier de la Maison internationale des Congrès *(pour mémoire)*	13 500	—	13 379	121	—
	Totaux pour le § 1 de la section A du chapitre IV.				212 670	**329 451**

(1) Programmes dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

In duizendtallen frank.) TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — *BETALINGSKREDIETEN*					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — *Nieuw plafon*	Dépenses antérieures — *Vroegere uitgaven*	Autorisations 1963 — *Machtigingen 1963*	Autorisations nouvelles 1964 — *Nieuwe machtigingen 1964*	Plafond nouveau — *Nieuw plafon*		
8	9	10	11	12	13	14
					HOOFDSTUK IV.	
					KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.	
					A. — NIEUWE BELEGGINGEN.	
					§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.	
170 000	81 335	28 665	**15 000**	125 000	Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uitrusting (8e gedeelte).	64.441
—	750 000	400 000	**400 000**	1 550 000	*a*) Kredieten te storten aan het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (4e gedeelte).	64.442
15 000	—	7 500	**7 500**	15 000	*b*) Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties (2e gedeelte).	
3 000	—	1 500	**1 500**	3 000	*c*) Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (2e gedeelte).	
98 000	3 869	69 631	**24 500**	98 000	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale Centra van de Staat (4e gedeelte).	64.443
153 000	4 000	89 000	**40 000**	133 000	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken.) (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)	64.444
40 000	—	10 000	**20 000**	30 000	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting (2e gedeelte).	64.445
60 000	—	20 000	**20 000**	40 000	Bouw en inrichting van het Nationaal Sportcentrum (2e gedeelte).	64.446
13 100	—	2 500	**6 500**	9 000	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling) (2e gedeelte).	64.447
14 000	—	2 500	**6 500**	9 000	Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationaal Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Franstalige afdeling) (2e gedeelte).	64.448
3 500	—	3 500	—	3 500	Dringende geschiktmakingswerken uit te voeren aan de Koninklijke Muntschouwburg, aangekocht door de Staat, alvorens deze schouwburg overgedragen wordt aan de gelijknamige openbare instelling die bij de wet van 29 april 1963 werd opgericht *(pro memorie)*.	63.449
117 000	—	—	**117 000**	117 000	Op te richten scholen krachtens de taalwetten	64.449
5 000	—	—	**5 000**	5 000	Aankoop, bouwen en geschiktmaking van een Vlaams conferentieoord voor vrije tijdsbesteding (1e gedeelte).	64.450
13 500	12 887	613	—	13 500	Uitrusting met materieel en meubilair van het Internationaal Congressenhuis *(pro memorie)*.	57.527 *bis*
		635 409	**663 500**		**Totalen voor § 1 van sectie A van hoofdstuk IV.**	

(1) Programma's waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs —

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — *PROGRAMMA*		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — *VASTLEGGINGSKREDIETEN*		
		Primitif — *Oorspronkelijk*	Ajusté — *Aangepast*	Engagements antérieurs — *Vroegere verbintenissen*	Autorisations 1963 — *Machtigingen 1963*	Autorisations nouvelles 1964 — *Nieuwe machtigingen 1964*
1	2	3	4	5	6	7
	§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.					
64.561	Radiodiffusion télévision belge : dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2 de la section A du chapitre IV.				—	—
	Totaux pour la section A du chapitre IV.				212 670	**329 451**
	Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.				212 670	**329 451**

In duizendtallen frank.) TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — *BETALINGSKREDIETEN*					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — *Nieuw plafon*	Dépenses antérieures — *Vroegere uitgaven*	Autorisations 1963 — *Machtigingen 1963*	Autorisations nouvelles 1964 — *Nieuwe machtigingen 1964*	Plafond nouveau — *Nieuw plafon*		
8	9	10	11	12	13	14
					§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.	
—	—	—	**150 000**	150 000	B.R.T.: dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw complex.	64.561
		—	**150 000**		**Totalen voor § 2 van sectie A van hoofdstuk IV.**	
		635 409	**813 500**		**Totalen voor de sectie A van hoofdstuk IV.**	
		635 409	**813 500**		**Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.**	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

Fonds national des Études (loi du 19 mars 1954).

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds (wet van 19 maart 1954).

4. RECETTES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 présumées — *vermoedelijke*	1962 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	15 000	15 000	16 121	Terugvordering van niet-verschuldigde betalingen.	411.05
413.01	Intérêts sur placements : a) Crédit Communal de Belgique ...	300	275	181	Interesten op beleggingen : a) Gemeentekrediet van België.	413.01
414.04	Remboursements éventuels effectués par les anciens titulaires d'une bourse (art. 10, 4°)	1	1	—	Eventuele terugbetalingen verricht door de gewezen titularissen ener beurs (art. 10, 4°).	414.04
	Totaux pour le chapitre 41.	15 301	15 276	16 302	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : c) à titre de participation	609 000	528 000	486 300	Tussenkomsten van de Staat : c) bij wijze van deelneming.	450.01
02	Interventions des provinces : c) à titre de participation	4 626	4 595	4 589	Tussenkomsten van de provincies : c) bij wijze van deelneming.	02
03	Interventions des communes : c) à titre de participation	9 251	9 189	9 178	Tussenkomsten van de gemeenten : c) bij wijze van deelneming.	03
	Totaux pour le chapitre 45.	622 877	541 784	500 067	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les recettes.	638 178	557 060	516 369	**Totalen voor de ontvangsten.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorzien*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
532.01	Bourses d'études	622 800	596 521	497 060	Studiebeurzen	532.01
	Totaux pour le chapitre 53.	622 800	596 521	497 060	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	Totaux pour les dépenses.	622 800	596 521 (1)	497 060	**Totalen voor de uitgaven.**	

(1) L'excédent des dépenses sur les recettes, en ce qui concerne l'année 1963, sera couvert par le reliquat de 39 461 000 francs de l'exercice précédent.

(1) Het excedent van de uitgaven op de inkomsten, wat betreft het jaar 1963, zal gedekt worden door het overschot van 39 461 000 frank van het vorig dienstjaar.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 26 décembre 1963.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 december 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI : | VAN KONINGSWEGE :

Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, | *De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,*

H. JANNE.

Le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale, | *De Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances, | *De Minister, Adjunkt voor Financiën,*

H. DERUELLES.

Récapitulation par article et par chapitre des crédits sollicités aux différentes sections du projet de budget.

ARTICLES *ARTIKELEN*	Section I *Sectie I*	Section II *Sectie II*	Section III *Sectie III*	Section IV *Sectie IV*	Section V *Sectie V*	Section VI *Sectie VI*	Section VII *Sectie VII*
1	850 000	—	—	—	—	—	—
2	7 500 000	—	—	—	—	—	—
3	226 814 000	226 964 000	19 547 000	3 609 247 000	1 185 485 000	434 658 000	79 636 000
6	417 000	235 000	—	2 097 000	1 160 000	8 000	875 000
7	4 125 000	1 310 000	415 000	20 035 000	3 620 000	4 848 000	827 000
8	8 400 000	—	—	—	—	—	—
Total pour le § 1, chapitre I. *Totaal voor § 1, hoofd. I.*	248 106 000	228 509 000	19 962 000	3 631 379 000	1 190 265 000	439 514 000	81 338 000
9	6 275 000	5 605 000	550 000	70 000 000	23 277 000	12 000 000	1 670 000
10	14 760 000	9 635 000	700 000	102 151 000	60 069 000	11 520 000	5 959 000
11	4 000 000	300 000	—	2 123 000	950 000	320 000	350 000
12	12 745 000	7 800 000	690 000	108 447 000	26 356 000	15 602 000	3 173 000
13	13 614 000	300 000	125 000	5 000 000	1 150 000	225 000	—
14	6 300 000	4 904 000	70 000	5 741 000	4 600 000	1 168 000	300 000
15	165 000	—	50 000	—	240 000	—	—
16	1 250 000	—	—	—	—	—	—
17	170 000	100 000	—	858 000	300 000	52 000	15 000
18	1 000 000	33 000 000	4 000 000	125 050 000	104 500 000	15 450 000	5 593 000
19	3 000 000	60 000	—	48 050 000	—	480 000	—
Total pour le § 2, chapitre I. *Totaal voor § 2, hoofd. I.*	63 279 000	61 704 000	6 185 000	467 420 000	221 442 000	56 817 000	17 060 000
20	—	—	—	—	—	—	—
21	—	—	—	—	—	—	—
22	—	7 203 390 000	8 775 000	2 312 005 000	5 451 250 000	518 856 000	141 209 000
23	—	—	—	—	—	—	—
24	—	—	—	—	—	—	—
25	—	—	—	—	—	—	—
Total pour le chapitre II. *Totaal voor hoofdstuk II.*	—	7 203 390 000	8 775 000	2 312 005 000	5 451 250 000	518 856 000	141 209 000
26	—	—	—	—	600 000	—	—
27	—	—	—	—	2 000 000	—	1 100 000
Total pour le chapitre III. *Totaal voor hoofdstuk III.*	—	—	—	—	2 600 000	—	1 100 000
28	—	25 114 000	12 213 000	134 454 000	29 760 000	11 346 000	1 345 000
29	—	—	—	—	—	—	725 000
Total pour le chapitre IV. *Totaal voor hoofdstuk IV.*	—	25 114 000	12 213 000	134 454 000	29 760 000	11 346 000	2 070 000
Totaux généraux. *Algemene totalen.*	311 385 000	7 518 717 000	47 135 000	6 545 258 000	6 895 317 000	1 026 533 000	242 777 000

Samenvatting per artikel en per hoofdstuk van de kredieten aangevraagd bij de verschillende secties van het ontwerp van begroting.

Section VIII *Sectie VIII*	Section IX *Sectie IX*	Section X *Sectie X*	Section XI *Sectie XI*	Section XII *Sectie XII*	Section XIII *Sectie XIII*	Section XIV *Sectie XIV*	TOTAUX *TOTALEN*
—	—	—	—	—	—	—	850 000
—	—	—	—	—	—	—	7 500 000
633 493 000	125 000 000	65 593 000	—	49 380 000	—	—	6 655 817 000
1 215 000	4 870 000	7 833 000	200 000	3 909 000	550 000	—	23 369 000
22 815 000	1 259 000	270 000	50 000	2 271 000	—	—	61 845 000
—	—	—	—	—	—	—	8 400 000
657 523 000	131 129 000	73 696 000	250 000	55 560 000	550 000	—	6 757 781 000
35 163 000	9 000 000	2 476 000	—	5 086 000	—	—	171 102 000
122 495 000	60 000 000	8 511 000	—	10 313 000	—	—	406 113 000
1 611 000	—	420 000	—	8 354 000	100 000	—	18 528 000
24 951 000	10 768 000	2 445 000	—	13 313 000	—	—	226 290 000
1 070 000	365 000	25 000	—	430 000	750 000	—	23 054 000
1 586 000	1 425 000	1 248 000	200 000	1 112 000	—	—	28 654 000
300 000	—	45 000	—	575 000	—	—	1 375 000
—	—	—	—	—	—	—	1 250 000
300 000	70 000	—	—	—	—	—	1 865 000
93 599 000	42 500 000	6 025 000	—	5 775 000	600 000	—	437 092 000
43 076 000	2 500 000	2 222 000	—	4 400 000	25 000	—	103 813 000
324 151 000	126 628 000	23 417 000	200 000	49 358 000	1 475 000	—	1 419 136 000
—	—	—	—	—	—	—	—
109 000 000	—	—	—	—	—	—	109 000 000
1 022 140 000	302 247 000	777 286 000	61 441 000	292 516 000	18 500 000	—	18 109 615 000
—	—	—	—	—	—	—	—
200 000	—	—	—	—	—	1 297 000 000	1 297 200 000
—	4 250 000	50 000	—	500 000	—	—	4 800 000
1 131 340 000	306 497 000	777 336 000	61 441 000	293 016 000	18 500 000	1 297 000 000	19 520 615 000
28 500 000	3 000 000	—	—	900 000	3 500 000	—	36 500 000
—	—	—	—	2 650 000	—	—	5 750 000
28 500 000	3 000 000	—	—	3 550 000	3 500 000	—	42 250 000
76 986 000	11 900 000	55 190 000	5 350 000	84 638 000	—	—	448 296 000
—	1 000 000	—	1 250 000	7 955 000	—	—	10 930 000
76 986 000	12 900 000	55 190 000	6 600 000	92 593 000	—	—	459 226 000
2 218 500 000	580 154 000	929 639 000	68 491 000	494 077 000	24 025 000	1 297 000 000	28 199 008 000

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Art. 2.

Le montant maximum des avances de fonds consenties au comptable extraordinaire de la Bibliothèque royale doit être porté à 3 millions de francs, par suite de l'occupation systématique des locaux de l'Albertine et, par voie de conséquence, du nombre très élevé et sans cesse croissant des factures de menues dépenses à payer au moyen de ces avances.

Art. 12.

Régularisation dans l'immédiat de la situation créée au Service de l'enseignement par correspondance, les arrêts du Conseil d'Etat déclarant illégal l'arrêté organique de cet enseignement.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Section I. — Administration générale.

Le budget de l'Administration générale pour l'exercice 1964 s'élève à 311 385 000 francs, présentant une augmentation de 47 578 000 francs par rapport à 1963 et de 83 357 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Si l'on tient compte de l'incorporation dans la Section I des crédits, soit 24 904 000 francs, destinés au fonctionnement des services centraux de l'Institut d'éducation physique et des sports, qui est devenu un organisme d'Etat sous la dénomination « Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air » en vertu de la loi du 26 juin 1963 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1963), le montant réel de la Section I est ramené à 286 481 000 francs.

Par rapport aux exercices précédents, la majoration se réduit à 22 674 000 et à 58 453 000 francs respectivement pour 1963 et pour 1962.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation :*

1a. du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Statu quo.

1b. du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Statu quo.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :*

2a. du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 5 500 000 francs.

Statu quo.

Crédit basé sur l'effectif en fonction.

Traitements et indemnités	F	4 600 000
Indemnités accessoires		400 000
Augmentation de 20 %		500 000
	F	5 500 000

2b. du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Statu quo.

Crédit basé sur l'effectif en fonction.

Traitements et indemnités	F	1 810 000
Indemnités accessoires		110 000
Augmentation de 20 %		80 000
Total	F	2 000 000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Art. 2.

Het maximumbedrag der geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de buitengewone rekenplichtige van de Koninklijke Bibliotheek, moet op 3 miljoen frank gebracht worden, wegens de stelselmatige ingebruikneming van de lokalen van de Albertina, en, als gevolg daarvan, wegens het zeer hoge en steeds stijgend aantal facturen voor geringe uitgaven welke door middel van deze voorschotten dienen vereffend te worden .

Art. 12.

Onverwijlde regularisatie van de in de Dienst voor Schriftelijk Onderwijs geschapen toestand, daar de arresten van de Raad van State het besluit tot regeling van dit onderwijs onwettig verklaren.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Sectie I. — Algemeen bestuur.

De begroting van het Algemeen Bestuur voor het dienstjaar 1964 bedraagt 311 385 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 47 578 000 frank ten opzichte van 1963 en met 83 357 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Wanneer men rekening houdt met de inschakeling in Sectie I van de kredieten, zegge 24 904 000 frank, bestemd voor de werking van de centrale diensten van het Instituut voor Lichamelijke Opvoeding en de Sport, dat een Rijksinstelling geworden is onder de benaming « Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven » krachtens de wet van 26 juni 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1963), wordt het werkelijk bedrag van Sectie I teruggebracht op 286 481 000 frank.

Met betrekking tot de vorige dienstjaren, wordt de vermeerdering beperkt tot respectievelijk 22 674 000 en 58 453 000 frank voor 1963 en voor 1962.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten :*

1a. van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Statu quo.

1b. van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Statu quo.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :*

2a. van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 5 500 000 frank.

Statu quo.

Krediet berekend op het in dienst zijnde effectief.

Wedden en vergoedingen	F	4 600 000
Bijkomende vergoedingen		400 000
Verhoging met 20 %		500 000
	F	5 500 000

2b. van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Statu quo.

Krediet berekend op het in dienst zijnde effectief.

Wedden en vergoedingen	F	1 810 000
Bijkomende vergoedingen		110 000
Verhoging met 20 %		80 000
Totaal	F	2 000 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 226 814 000 francs.

Augmentation de 37 438 000 francs, y compris une somme de 19 814 000 francs, représentant le montant des dépenses de personnel de l'Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Justification du crédit de l'Administration centrale.

Prévisions pour l'effectif au 31 mai 1963.

Cadre définitif ... ... F	190 003 100	
Cadre temporaire	15 244 000	
Disponibilité	676 000	
		205 923 100
Diminution par suite des départs		—2 126 000
		203 797 100
Recrutements autorisés dans les limites du cadre :		
Cadre définitif	2 855 900	
Cadre temporaire	347 000	
		3 202 900
Emplois nouveaux :		
Cadre définitif		—
Total ... ... F		207 000 000

Réalisation de l'autonomie culturelle.

Crédit réservé à l'Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air : 19 814 000 francs.

Nouveau crédit.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 226 814 000 frank.

Vermeerdering met 37 438 000 frank, met inbegrip van een som van 19 814 000 frank, die het bedrag van de personeelsuitgaven van het Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven vertegenwoordigt.

Verantwoording van het krediet van het Hoofdbestuur.

Ramingen volgens het effectief op 31 mei 1963.

Vast kader ... ... F	190 003 100	
Tijdelijk kader	15 244 000	
Ter beschikking gesteld	676 000	
		205 923 100
Vermindering ingevolge vertrek		—2 126 000
		203 797 100
Aanwervingen toegestaan binnen de perken van het kader :		
Vast kader	2 855 900	
Tijdelijk kader	347 000	
		3 202 900
Nieuwe betrekkingen :		
Vast kader		—
Totaal ... ... F		207 000 000

Totstandbrenging der culturele autonomie.

Krediet voorbehouden voor het Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven : 19 814 000 frank.

Nieuw krediet.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale — *Hoofdbestuur*			Administration de l'Education physique, sport et vie au plein air — *Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Evaluation — *Raming*	
Services définitifs	1 093	1 200	190 733 000	124	110	19 814 000	Vaste diensten.
Services temporaires	130	128	15 591 000	—	—	—	Tijdelijke diensten.
Agents en disponibilité	—	21	676 000	—	—	—	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Totaux.	1 223	1 349	207 000 000	124	110	19 814 000	Totalen.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

6-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 417 000 francs.

Statu quo.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 417 000 frank.

Statu quo.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Diminution de 109 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Vermindering met 109 000 frank.

Décomposition du crédit :

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour	F	25 000
B. — Indemnités forfaitaires de rémunération		298 000
C. — Travaux extraordinaires		3 652 000
D. — Prestations spéciales		25 000
Total	F	4 000 000

Crédit arrêté au montant des besoins réels.

7-2. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Augmentation de 125 000 francs.

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

8-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

Augmentation de 1 500 000 francs.

Détail du crédit :

Interventions individuelles à fonds perdus	F	7 440 000
Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		450 000
Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. ...		10 000
Interventions en faveur des cabinets médicaux		100 000
Total	F	8 000 000

Le crédit sollicité représente le forfait de 200 francs par unité (montant inchangé depuis 1948) multiplié par le nombre de membres du personnel en augmentation constante (40 000 unités).

8-2. Service social en faveur des élèves et des étudiants des établissements de l'Etat auxquels la personnalité civile n'est pas accordée.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Excursions à but pédagogique et interventions en faveur des réfectoires des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.

8-3. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 6 275 000 francs.

Augmentation de 955 000 francs.

Onderverdeling van het krediet :

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	F	25 000
B. — Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen		298 000
C. — Overwerk		3 652 000
D. — Bijzondere prestaties		25 000
Totaal	F	4 000 000

Krediet vastgelegd ten belope van de bestaande behoeften.

7-2. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Vermeerdering met 125 000 frank.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

8-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 500 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Niet terugvorderbare individuele tussenkomsten ...	F	7 440 000
Tussenkomsten ten voordele van sport-, culturele en andere groeperingen, enz.		450 000
Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refters, enz.		10 000
Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten		100 000
Totaal... ...	F	8 000 000

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt de forfaitaire som van 200 frank per eenheid (bedrag onveranderd sinds 1948) vermenigvuldigd met het aantal personeelsleden dat steeds aangroeit (40 000 eenheden).

8-2. Sociale dienst ten behoeve van de leerlingen en de studenten der Rijksinrichtingen welke geen rechtspersoonlijkheid bezitten.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

Uitstappen met een pedagogisch doel en tussenkomsten ten voordele van de refters der rijksinrichtingen voor kunstonderwijs.

8-3. Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 6 275 000 frank.

Vermeerdering met 955 000 frank.

	9-1a Hôtel du Ministre — *Ambtswoning van de Minister*	9-1b Hôtel du Ministre, Adjoint — *Ambtswoning van de Minister, Adjunct*	9-2 Administration centrale — *Hoofdbestuur*	9-3 Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air — *Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven*	Totaux — *Totalen*
Eau, vapeur. — *Water, stoom* ... F	30 000	30 000	170 000	10 000	240 000
Gaz et électricité. — *Gas en elektriciteit*	—	—	550 000	60 000	610 000
Correspondance. — *Briefwisseling* ...	15 000	15 000	650 000	65 000	745 000
Téléphone et télégrammes. — *Telefoon en telegrammen*	15 000	15 000	3 275 000	280 000	3 585 000
Transport. — *Vervoer*	—	—	655 000	40 000	695 000
Loyers et impositions. — *Huurgelden en belastingen*	—	—	200 000	200 000	400 000
Totaux. — *Totalen* ... F	60 000	60 000	5 500 000	655 000	6 275 000

9-1, *a* et *b*. Statu quo.

9-2. Augmentation de 300 000 francs.
Restructuration du Département.

9-3. Augmentation de 655 000 francs.
Crédit nouveau.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 14 760 000 francs.

Augmentation de 1 110 000 francs.

9-1, *a* en *b*. Statu quo.

9-2. Vermeerdering met 300 000 frank.
Nieuwe structuur van het Departement.

9-3. Vermeerdering met 655 000 frank.
Nieuw krediet.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 14 760 000 frank.

Vermeerdering met 1 110 000 frank.

	10-1a Hôtel du Ministre — *Ambtswoning van de Minister*	10-1b Hôtel du Ministre, Adjoint — *Ambtswoning van de Minister, Adjunct*	10-2 Administration centrale — *Hoofdbestuur*	10-3 Administration de l'éducation physique, sport et vie au plein air — *Bestuur van de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtleven*	Totaux — *Totalen*
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . ... F	145 000	145 000	2 700 000	950 000	3 940 000
Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	—	525 000	10 000	535 000
Impressions. — *Drukwerken*	—	—	190 000	10 000	200 000
Reliures. — *Inbindingen*	—	—	5 000	5 000	10 000
Matériel. — *Materieel*	25 000	25 000	430 000	10 000	490 000
Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	5 000	5 000	100 000	5 000	115 000
Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen.*	—	—	800 000	10 000	810 000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	—	—	300 000	10 000	310 000
Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	—	—	—	—
Location et réparation de mobilier et de machines de bureau. — *Huur en herstelling van meubilair en bureaumachines*	—	—	7 500 000	150 000	7 650 000
Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	—	—	600 000	100 000	700 000
Totaux. — *Totalen* ... F	175 000	175 000	13 150 000	1 260 000	14 760 000

10-1, *a* et *b*. Statu quo.

10-2. Diminution de 150 000 francs.
Réévaluation du crédit.

10-3. Augmentation de 1 260 000 francs.
Nouveau crédit.

10-1, *a* en *b*. Statu quo.

10-2. Vermindering met 150 000 frank.
Nieuwe raming van het krediet.

10-3. Vermeerdering met 1 260 000 frank.
Nieuw krediet.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Bulletin du Département	F	1 000 000
Annuaire statistique		350 000
Actualité pédagogique à l'étranger		350 000
Poursuite de la réalisation de la politique de publication (3e et 4e séries) :		
Rapport annuel du Ministère de l'Education nationale et de la Culture;		
Publications documentaires sur les fonctions les plus variées : les carrières du nursing, les carrières à l'étranger, les carrières maritimes, etc., soit cinq publications maximum		1 500 000
Rédaction, illustration et traduction de brochures		150 000
Publications pour la Commission universitaire de l'enseignement primaire et pour les inspections générales du même enseignement		400 000
Bulletin bibliographique :		
1 bulletin de base		50 000
11 bulletins mensuels complémentaires		100 000
Total	F	3 900 000
Arrondi à	F	4 000 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide :

12-1a. Administration centrale.

Crédit sollicité : 800 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Extension des services et hausse du prix des combustibles.

12-1b. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 325 000 francs.

Nouveau crédit.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :

12-2a. Administration centrale.

Crédit sollicité : 8 950 000 francs.

Statu quo.

12-2b. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 825 000 francs.

Nouveau crédit.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

12-3a. Administration centrale.

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Remplacement d'un duplicateur dont la vétusté nécessite des réparations trop coûteuses.

12-3b. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Nouveau crédit.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions.

12-4a. Hôtel du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 40 000 francs.

Statu quo.

12-4b. Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 40 000 francs.

Statu quo.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet.

Bulletijn van het Departement	F	1 000 000
Statistisch jaarboek		350 000
Pedagogische tijdingen uit het buitenland		350 000
Voortzetting van de tenuitvoerlegging van het publikatiebeleid (3e en 4e reeksen) :		
Jaarverslag van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur;		
Voorlichtingspublikaties over zeer uiteenlopende betrekkingen : de loopbanen in het verpleegwezen, de loopbanen in het buitenland, de maritieme loopbanen, enz., hetzij vijf publikaties maximum		1 500 000
Opstellen, illustreren en vertalen van brochures		150 000
Publikaties ten behoeve van de Universitaire Commissie voor het lager onderwijs en van de algemene inspecties van genoemd onderwijs		400 000
Bibliografisch bulletin :		
1 basisbulletin		50 000
11 aanvullende maandbulletins		100 000
Totaal	F	3 900 000
Afgerond op	F	4 000 000

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen :

12-1a. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 800 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Uitbreiding van de diensten en prijsverhoging voor brandstoffen.

12-1b. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 325 000 frank.

Nieuw krediet.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :

12-2a. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 8 950 000 frank.

Statu quo.

12-2b. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 825 000 frank.

Nieuw krediet.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

12-3a. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Vervanging van een duplicator, die zo oud is, dat al te dure herstellingen zouden noodzakelijk zijn.

12-3b. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Nieuw krediet.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen.

12-4a. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

Statu quo.

12-4b. Ambtswoning van de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

Statu quo.

12-4c. Administration centrale.

Crédit sollicité : 550 000 francs.

Statu quo.

12-4*d*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Nouveau crédit.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

12-5a. Hôtel du Ministre de l'Education nationale et de la Culture.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Statu quo.

12-5*b*. Hôtel du Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Statu quo.

12-5c. Administration centrale.

Crédit sollicité : 130 000 francs.

Augmentation de 10 000 francs.

Renouvellement normal d'effets d'habillement et achat d'uniformes pour les messagers-huissiers des nouveaux bâtiments.

12-5*d*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Nouveau crédit.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

12-6a. Administration centrale.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

12-6*b*. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Nouveau crédit.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

13-1a. Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Cabinet.

Crédit sollicité : 240 000 francs.

Augmentation de 240 000 francs.

Remplacement de la voiture ministérielle.

13-1*b*. Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale et Cabinet.

Crédit sollicité : 160 000 francs.

Diminution de 80 000 francs.

Remplacement de la voiture du Chef de Cabinet.

13-1c. Administration centrale.

Crédit sollicité : 160 000 francs.

Diminution de 200 000 francs.

Remplacement de la voiture du Secrétaire général.

13-1*d*. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 11 390 000 francs.

Augmentation de 2 750 000 francs.

Groupement à la Section I des achats de véhicules automoteurs destinés aux divers secteurs d'enseignement et aux services extérieurs.

Ces achats seront effectués à l'intervention du Bureau des transports, institué au Département.

12-4c. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 550 000 frank.

Statu quo.

12-4*d*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Nieuw krediet.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

12-5a. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Statu quo.

12-5*b*. Ambtswoning van de Minister van Cultuur voor Nationale Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Statu quo.

12-5c. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 130 000 frank.

Vermeerdering met 10 000 frank.

Normale vernieuwing van kledingstukken en aankoop van uniformen voor de boden-kamerbewaarders van de nieuwe gebouwen.

12-5*d*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Nieuw krediet.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

12-6a. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

12-6*b*. Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Nieuw krediet.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

13-1a. Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Kabinet.

Aangevraagd krediet : 240 000 frank.

Vermeerdering met 240 000 frank.

Vervanging van de wagen van de Minister.

13-1*b*. Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Kabinet.

Aangevraagd krediet : 160 000 frank.

Vermindering met 80 000 frank.

Vervanging van de wagen van de Kabinetschef.

13-1c. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 160 000 frank.

Vermindering met 200 000 frank.

Vervanging van de wagen van de Secretaris-generaal.

13-1*d*. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 11 390 000 frank.

Vermeerdering met 2 750 000 frank.

Groepering in Sectie I van de aankopen van autovoertuigen, bestemd voor de verschillende onderwijssectoren en de buitendiensten.

Deze aankopen zullen geschieden door bemiddeling van het Bureau voor Vervoer, dat ingesteld is in het Departement.

Répartition du crédit :

Le crédit de 11 390 000 francs sera ventilé comme suit, étant entendu que l'affectation d'un véhicule peut toujours être modifiée, compte tenu des priorités à établir dans l'urgence des besoins qui se font jour au moment de sa mise en circulation, en ce qui concerne le secteur enseignement.

Directions générales de l'enseignement moyen et normal	F	5 000 000
Directions générales de l'enseignement primaire et spécial		2 000 000
Directions générales de l'enseignement technique ...		1 890 000

Les sommes reprises ci-dessus sont à répartir, en parts égales entre les secteurs français et flamands.

Autres administrations :

1. Direction générale de l'enseignement supérieur :

Université de Liège	F	300 000	
Université de Gand		175 000	
Institut agronomique de Gand		150 000	
Institut agronomique de Gembloux		120 000	
Institut Supérieur de Commerce d'Anvers.		130 000	
	F	875 000	

2. Direction générale de la recherche scientifique :

Archives du Royaume	F	100 000	
Institut météorologique		10 000	
	F	110 000	

3. Directions générales des Arts, Lettres, Education Populaire et Jeunesse :

Education populaire (secteur français).	F	200 000	
			1 185 000
Achat de véhicules de réserve destinés aux besoins imprévus ou urgents	F		1 315 000
Total général	F		11 390 000

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1 664 000 francs.

Diminution de 163 000 francs.

Verdeling van het krediet :

Het krediet van 11 390 000 frank zal als volgt verdeeld worden, met dien verstande dat de toewijzing van een voertuig steeds kan gewijzigd worden rekening houdend met de voorrang, welke dient vastgesteld volgens de dringende behoeften welke bestaan, wat de sector onderwijs betreft, op het ogenblik van de ingebruikneming van het voertuig.

Algemene directies van het middelbaar en normaalonderwijs	F	5 000 000
Algemene directies van het lager en buitengewoon onderwijs		2 000 000
Algemene directies van het technisch onderwijs		1 890 000

De hierboven aangehaalde bedragen dienen, in gelijke delen, verdeeld over de nederlandstalige en de franstalige sector.

Andere directies :

1. Algemene directie van het hoger onderwijs :

Universiteit te Luik	F	300 000	
Universiteit te Gent		175 000	
Landbouwhogeschool te Gent		150 000	
Landbouwhogeschool te Gembloers		120 000	
Handelshogeschool te Antwerpen		130 000	
	F	875 000	

2. Algemene directie van het wetenschappelijk onderzoek :

Rijksarchief	F	100 000	
Meteorologisch Instituut		10 000	
	F	110 000	

3. Algemene Directies van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd :

Volksopleiding (franstalige sector) ...	F	200 000	
			1 185 000
Aankoop van reservevoertuigen om aan onverwachte of dringende behoeften te kunnen voldoen	F		1 315 000
Algemeen totaal	F		11 390 000

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1 664 000 frank.

Vermindering met 163 000 frank.

	13-2a Ministre et Cabinet — *Minister en Kabinet*	13-2b Ministre, Adjoint et Cabinet — *Minister, Adjunct en Kabinet*	13-2c Administration centrale — *Hoofdbestuur*	Totaux — *Totalen*	
A. — Frais de consommation (carburants, huiles).	230 000	230 000	400 000	860 000	A. — Verbruikskosten (brandstoffen, oliën).
B. — Frais d'entretien	90 000	90 000	450 000	630 000	B. — Onderhoudskosten.
C. — Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques.	52 000	52 000	70 000	174 000	C. — Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden.
D. — Réparations	—	—	—	—	D. — Herstellingen.
Total ... ... F	372 000	372 000	920 000	1 664 000	Totaal.

13-2a. Diminution de 50 000 francs.

Crédit réduit au minimum strictement indispensable.

13-2b. Diminution de 50 000 francs.

Voir littera précédent.

13-2c. Statu quo.

13-2a. Vermindering met 50 000 frank.

Krediet verminderd tot het strikt noodzakelijke minimum.

13-2b. Vermindering met 50 000 frank.

Zie vorige littera.

13-2c. Statu quo.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

14-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 4 800 000 francs.

Augmentation de 672 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

14-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 4 800 000 frank.

Vermeerdering met 672 000 frank.

A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport . ... F		1 000 000
B. — Indemnités kilométriques		1 800 000
C. — Frais de route et de séjour :		
forfaitaires		500 000
accidentels		700 000
D. — Missions à l'étranger (Cabinet)		150 000
E. — Abonnements sociaux		650 000
Total ... ... F		4 800 000

Extension de l'effectif des vérificateurs principaux et vérificateurs.

L'arrêté royal du 4 janvier 1963 crée, au cadre de l'Administration centrale, 22 emplois nouveaux de directeur et grades plus élevés.

En 1963, 64 personnes ont été autorisées à utiliser leur véhicule automobile personnel. Un arrêté doit encore compléter les effectifs actuels du personnel de l'Administration centrale et notamment celui des titulaires de fonctions itinérantes.

14-2. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Nouveau crédit.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

15-2. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 15 000 francs.

Nouveau crédit.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1 250 000 francs.

Statu quo.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

17-1. Cabinets ministériels.

Crédit sollicité : 80 000 francs.

17-2. Administration centrale.

Crédit sollicité : 80 000 francs.

Dans l'ensemble, augmentation de 80 000 francs destinée à l'usage exclusif des Cabinets ministériels.

17-3. Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Nouveau crédit.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Administration centrale.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Statu quo.

Accroissement de l'effectif du personnel provoqué par la restructuration du Département.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Statu quo.

Continuation de l'aménagement fonctionnel des locaux.

A. — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten . ... F		1 000 000
B. — Kilometervergoedingen		1 800 000
C. — Reis- en verblijfkosten :		
forfaitaire		500 000
toevallige		700 000
D. — Opdrachten naar het buitenland (Kabinet) ...		150 000
E. — Sociale abonnementen		650 000
Totaal ... ... F		4 800 000

Uitbreiding van het effectief der eerstaanwezende verificateurs en verificateurs.

Bij het koninklijk besluit van 4 januari 1963 werden in het kader van het Hoofdbestuur 22 nieuwe ambten van directeur en van hogere graden opgericht.

In 1963 kregen 64 personen de toelating hun eigen auto te gebruiken. Een besluit moet het huidige effectief van het Hoofdbestuur nog aanvullen, onder meer dat van de ambtenaren en beambten met ambulante functies.

14-2. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Nieuw krediet.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

15-2. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 15 000 frank.

Nieuw krediet.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1 250 000 frank.

Statu quo.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

17-1. Ministeriële kabinetten.

Aangevraagd krediet : 80 000 frank.

17-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 80 000 frank.

In het geheel een vermeerdering met 80 000 frank voor het uitsluitend gebruik van de ministeriële Kabinetten.

17-3. Bestuur van Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Nieuw krediet.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Statu quo.

Aangroei van het personeelseffectief, veroorzaakt door de nieuwe structuur van het Departement.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de functionele inrichting van de lokalen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Administration générale. | **Algemeen Bestuur.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	171	379 000	500 000	1	1	—	500 000	—	500 000
	Administrateur général. — *Administrateur-generaal*	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*		2	2	—	960 000	—	960 000
	Directeur général. — *Directeur-generaal*	161	339 000	460 000	13	7	—	3 220 000	—	3 220 000
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	151	299 000	420 000	1	1	—	398 000	—	398 000
	Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	299 000	420 000	11	9	—	3 714 000	—	3 714 000
	Conseiller-chef de service. — *Adviseur-dienstchef*	132	219 000	340 000	29	8	—	2 610 000	—	2 610 000
	Conseiller d'organisation - chef de service. — *Organisatieadviseur - dienstchef*	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*		1	1	—	329 000	—	329 000
	Directeur général — Conseiller juridique. — *Directeur generaal — Rechtskundig adviseur*	—	Pas encore fixé *Nog niet vastgesteld*		1	1	—	460 000	—	460 000
	Conseiller statisticien. — *Adviseur statisticus*	—	321 000	420 000	1	1	—	376 000	—	376 000
	Conseiller pédagogique. — *Pedagogisch adviseur*	132	219 000	340 000	2	—	—	—	—	—
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219 000	340 000	5	5	—	1 513 000	—	1 513 000
	Directeur. — *Directeur*	132	219 000	340 000	17	15	—	4 715 000	—	4 715 000
	Administrateur ayant rang de directeur. — *Administrateur met rang van directeur*	132	219 000	340 000	1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf*	114	180 000	279 000	1	1	—	252 000	—	252 000
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174 000	273 000	15	15	—	3 303 000	—	3 303 000
	Conseiller littéraire. — *Letterkundig adviseur*	113	174 000	273 000	2	1	—	237 000	—	237 000
	Secrétaire permanent de la Commission consultative universitaire de pédagogie. — *Vast secretaris van de Universitaire Commissie van advies inzake pedagogie*	—	—		2	—	—	—	—	—
	Inspecteur principal des bibliothèques publiques. — *Hoofdinspecteur van de openbare bibliotheken*	113	174 000	273 000	2	1	—	273 000	—	273 000
	Chef de division. — *Afdelingschef.*	113	174 000	273 000	15	11	—	2 763 000	—	2 763 000
	Inspecteur du patrimoine culturel. — *Inspecteur van het cultureel patrimonium*	101	150 000	249 000	2	2	—	336 000	—	336 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. — Algemeen Bestuur.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Inspecteur d'art dramatique. — *Inspecteur van de dramatische kunst.*	101	150 000	249 000	2	2	—	363 000	—	363 000
	Inspecteur d'éducation populaire. — *Inspecteur van de volksopleiding* .	101	150 000	249 000	2	2	—	336 000	—	336 000
	Inspecteur comptable. — *Inspecteur rekenplichtige*	101	150 000	249 000	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur des bibliothèques publiques. — *Inspecteur van de openbare bibliotheken*	101	150 000	249 000	8	7	—	1 437 000	—	1 437 000
	Inspecteur S.N.J. — *Inspecteur N.D.J.*	101	150 000	249 000	4	4	—	807 000	—	807 000
	Inspecteur du service « Encouragement aux Arts et aux Lettres ». — *Inspecteur bij de dienst « Aanmoediging van Kunsten en Letteren ».*	F	126 000 Pas encore revu	162 000 *Nog niet herzien*	1	—	—	—	—	—
	Traducteur-reviseur. — *Vertaler-revisor*	101	150 000	249 000	4	4	—	735 000	—	735 000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000	249 000	25	29	11	5 991 500	1 839 000	7 830 500
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	101	150 000	249 000	1	—	—	—	—	—
	Chef de bureau. — *Bureauchef* ...	101	150 000	249 000	31	29	—	5 482 000	—	5 482 000
	Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — *Secretaris van administratie of bureauchef*	101	150 000	249 000	4	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — *Technisch ingenieur*	242	128 000	224 000	1	1	1	164 000	128 000	292 000
	Inspecteur des Monuments et des Sites. — *Inspecteur der Monumenten en Landschappen*	242	128 000	224 000	2	1	—	213 000	—	213 000
	Architecte. — *Architekt*	242	128 000	224 000	1	—	—	—	—	—
	Econome. — *Econoom*	233	124 000	214 000	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur principal. — *Eerstaanwezend verificateur*	233	124 000	214 000	10	3	—	576 000	—	576 000
	Comptable des recettes. — *Rekenplichtige der ontvangsten*	231	108 000	198 000	1	1	—	186 000	—	186 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	71	55	—	7 830 500	—	7 830 500
	Gestionnaire de bibliothèque. — *Bibliotheekbeheerder*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire administratif. — *Administratief secretaris*	231	108 000	198 000	1	1	—	198 000	—	198 000
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	231	108 000	198 000	1	1	—	198 000	—	198 000
	Secrétaire-économe. — *Secretaris-huismeester*	214	95 000	170 000	1	—	—	—	—	—
	Vérificateur. — *Verificateur*	222	102 000	171 000	24	24	—	3 404 200	—	3 404 200
	Moniteur d'organisation. — *Organisatiemonitor*	214	95 000	170 000	2	—	—	—	—	—
	Moniteur mécanographe. — *Monitеur mecanograaf*	214	95 000	170 000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire. — *Secretaresse*	212	90 000	155 000	1	1	—	135 000	—	135 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite). | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).**

Administration générale. | **Algemeen Bestuur.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Infirmière-chef. — *Hoofdverpleegster*	242	128 000	224 000	1	1	—	170 000	—	170 000
Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	211	85 000	150 000	4	1	—	95 000	—	95 000
Assistante sociale. — *Sociaal assistente*	222	102 000	171 000	1	1	—	140 000	—	140 000
Infirmière. — *Verpleegster*	222	102 000	171 000	3	1	1	120 000	114 000	234 000
Rédacteur comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000	132 000	20	4	—	475 000	—	475 000
Dessinateur. — *Tekenaar*	202	84 000	132 000	2	—	—	—	—	—
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	287	265	162	26 810 200	13 301 000	40 111 200
Sténodactylographe - secrétaire. — *Stenodactylograaf-secretaris*	324	79 000	124 000	32	23	—	2 360 000	—	2 360 000
Opérateur-mécanographe. — *Operateur-mecanograaf*	322	74 000	122 000	5	5	—	444 600	—	444 600
Sténographe. — *Stenotypist*	302	74 000	109 000	50	37	21	3 445 800	1 557 600	5 003 400
Commis spécialisé. — *Gespecialiseerd klerk*	—	72 000	120 000	6	4	—	360 000	—	360 000
Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72 000	120 000	—	31	—	3 443 600	—	3 443 600
Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	146	102	10	8 605 600	742 400	9 348 000
Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	—	70 000	91 000	53	35	25	2 867 300	1 764 200	4 631 500
Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	4	3	2	217 500	143 000	360 500
Poinçonneuse-mécanographe. — *Ponser-mecanograaf*	421	65 000	88 000	8	1	4	80 500	281 500	362 000
Huissier-chef. — *Hoofdkamerbewaarder*	421	65 000	88 000	3	3	—	223 200	—	223 200
Expéditionnaire. — *Expeditionair* ...	421	65 000	88 000	—	3	—	262 900	—	262 900
Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000	84 000	20	19	1	1 659 900	75 600	1 735 500
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	36	18	3	1 266 600	201 900	1 468 500
Agents détachés. — *Gedetacheerde personeelsleden*	—	—		—	48	—	8 319 800	—	8 319 800
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Diversen*		86	61	45	4 760 900	3 085 700	7 846 600
Personnel auxiliaire (full-time). — *Hulppersoneel (full-time)*	—	—		—	—	—	—	687 500	687 500
Personnel auxiliaire (prestations incomplètes). — *Hulppersoneel (onvolledige prestaties)*	—	—		—	—	—	—	2 145 700	2 145 700
Totaux. — *Totalen.*				1 093	913	286	120 143 600	26 067 100	146 210 700
Commissaire du Gouvernement près les Universités de l'Etat. — *Regeringscommissaris bij de Rijksuniversiteiten*	—	210 000	362 000	—	1	—	274 000 (+ 20,4375 %)	—	274 000
		Pas encore revu *Nog niet herzien*							
Totaux. — *Totalen.*				1 093	914	286	120 417 600	26 067 100	146 484 700

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. | **Algemeen Bestuur.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Traitement (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)* ...									146 484 700
	Promotions de grade (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964).*									4 961 200
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964)* ...									4 200 000
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									1 268 000
	Allocations de foyer et de résidence (nouveaux montants). — *Haard- en standplaatsvergoedingen (nieuwe bedragen)*									7 386 300
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									500 000
	Total. — *Totaal.*									(1) 164 800 200
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index).*									(2) 4 156 700
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									350 000
	Allocations familiales (nouveaux montants). — *Kindertoelagen (nieuwe bedragen)*									10 755 600
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									80 000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									2 703 600
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten*									679 800
	Pécule de vacances (3 500 francs + complément familial). — *Vakantiegeld (3 500 frank + familiebijslag)*									6 477 200
	Total. — *Totaal.*									(3) 21 046 200
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door op pensioenstelling, hetzij op eender welke andere manier (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964)*									(4) —2 126 000
	Total. — *Totaal.*									
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									2 855 900
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Total. — *Totaal.*									(5) 190 733 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. | **Algemeen Bestuur.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES TEMPORAIRES. *TIJDELIJKE DIENSTEN.*									
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000	249 000	2	—	2	—	354 000	354 000
	Attaché. — *Attaché*	101	150 000	249 000	5	—	2	—	354 000	354 000
	Agents détachés. — *Gedetacheerde personeelsleden*	—	Divers/*Diversen*		—	1	—	273 000	—	273 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	100	—	100	—	8 264 000	8 264 000
	Dactylographe. — *Typist*	—	70 000	91 000	20	—	20	—	1 432 200	1 432 200
	Messager-huissier. — *Bode-Kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	3	—	3	—	187 500	187 500
	Totaux. — *Totalen*				130	1	127	273 000	10 591 700	10 864 700
	Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)* ...									10 864 700
	Promotions de grade (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Bevorderingen in graad (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964).*									—
	Augmentations barémiques (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Baremaverhogingen (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964).*									250 000
	Allocations de foyer et de résidence (nouveaux montants). — *Haard- en standplaatsvergoedingen (nieuwe bedragen)*									732 000
	Totaux. — *Totalen*									(1) 11 846 700
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index).*									(2) 296 200
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									70 000
	Allocations familiales (nouveaux montants). — *Kindertoeslagen (nieuwe bedragen)*									1 147 300
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents staglaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur par application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									1 189 700
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten*									—
	Pécule de vacances (3 500 francs + complément familial). — *Vacantiegeld (3 500 frank + familiebijslag)*									673 400
	Total. — *Totaal*									(3) 3 100 400
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op eender welke andere wijze (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964)*									(4) —
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									347 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration générale. | **Algemeen Bestuur.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Indice — *Nummer van de schaal*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Total. — *Totaal*									(5) 347 000

RECAPITULATION.

(1)	11 846 700
+(2)	296 200
+(3)	3 100 400
+(5)	347 000
	15 590 300
—(4)	—
	15 590 300
Arrondi à	15 591 000

RECAPITULATIE.

(1)	11 846 700
+(2)	296 200
+(3)	3 100 400
+(5)	347 000
	15 590 300
—(4)	—
	15 590 300
Afgerond op	15 591 000

3-1	AGENTS EN DISPONIBILITE — *TER BESCHIKKING GESTELDE PERSONEELSLEDEN*	Rang — *Rang*	Indice — *Nummer van de schaal*							
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal* ...	17	171	379 000 — 500 000	—	1	—	40 382	—	40 382
	Sous-chef de bureau, — *Onderbureauchef* ...	22	222	102 000 — 171 000	—	5	—	76 815	—	76 815
	Rédacteur sélectionné. — *Geselectioneerd opsteller*	20	202	84 000 — 132 000	—	1	—	7 020	—	7 020
	Rédacteur. — *Opsteller.*	20	201	79 000 — 127 000	—	2	—	16 152	—	16 152
	Commis principal. — *E.a. klerk*	32	321	72 000 — 120 000	—	2	—	33 194	—	33 194
	Commis. — *Klerk*	30	301	70 000 — 105 000	—	4	—	68 079	—	68 079
	Sténodactylographe - secrétaire. — *Stenodactylograaf-secretaris* .	32	324	79 000 — 124 000	—	1	—	6 305	—	6 305
	Sténodactylogr. — *Stenodactylograaf*	30	302	74 000 — 109 000	—	1	—	6 084	—	6 084
	Chef-huissier. — *Hoofdkamerbewaarder*	42	421	65 000 — 88 000	—	1	—	42 426	—	42 426
	Classeur. — *Klasseerder*	41	412	63 000 — 84 000	—	1	—	4 536	—	4 536
	Messager - huissier. — *Bode-kamerbewaarder.*	41	411	62 000 — 83 000	—	2	—	45 500	—	45 500
	Totaux. — *Totalen.*				—	21	—	346 493	—	346 493
	Majoration index (2,5 %). — *Index-verhoging (2,5 %)*									8 662
	Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*									18 600
	Pécule de vacances. — *Vakantiegeld*									2 000
	Marge de sécurité. — *Zekerheidsmarge*									300 000
	Total. — *Totaal.*									675 755
	Arrondi à: — *Afgerond op*									676 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Education physique, Sport et Vie au plein air. | **Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.**

Art	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Secrétaire général. — *Secretaris-generaal*	161	339 000	460 000	1	1	—	427 000	—	427 000
	Secrétaire général adjoint. — *Adjunct-secretaris-generaal*	151	299 000	420 000	2	2	—	752 000	—	752 000
	Conseiller médical. — *Medisch adviseur*	134	276 000	397 000	2	2	—	772 000	—	772 000
	Inspecteur général E.P.S. — *Inspecteur generaal L.O.S.*	(1)13	219 000	351 000	1	1	—	351 000	—	351 000
	Conseiller. — *Adviseur*	132	219 000	340 000	3	3	—	844 000	—	844 000
	Directeur. — *Directeur*	132	219 000	340 000	1	1	—	263 000	—	263 000
	Inspecteur principal E.P.S. — *Eerstaanwezend inspecteur L.O.S.*	115	184 000	305 000	2	2	—	610 000	—	610 000
	Inspecteur E.P.S. — *Inspecteur L.O.S.*	114	180 000	279 000	14	14	—	3 195 000	—	3 195 000
	Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174 000	273 000	1	1	—	174 000	—	174 000
	Médecin. — *Geneesheer*	103	179 000	278 000	1	1	—	212 000	—	212 000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000	249 000	2	1	—	159 000	—	159 000
	Inspecteur-comptable. — *Inspecteur-boekhouding*	101	150 000	249 000	1	1	—	177 000	—	177 000
	Chef de bureau. — *Bureauchef*	101	150 000	249 000	4	4	—	762 000	—	762 000
	Assistant de laboratoire. — *Laboratoriumassistent*	242	128 000	224 000	4	4	—	602 000	—	602 000
	Adjoint de secrétariat. — *Secretarie-adjunct*	232	114 000	204 000	1	1	—	168 000	—	168 000
	Adjoint technique. — *Technisch adjunct*	(1)23	114 000	186 000	4	4	—	528 000	—	528 000
	Econome. — *Econoom*	222	102 000	171 000	1	1	—	120 000	—	120 000
	Sous-chef de bureau-comptable. — *Onderbureauchef boekhouding*	222	102 000	171 000	1	1	—	120 000	—	120 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	4	5	—	675 000	—	675 000
	Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*	222	102 000	171 000	2	1	—	114 000	—	114 000
	Infirmière. — *Verpleegster*	222	102 000	171 000	1	1	—	114 000	—	114 000
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller rekenplichtige*	202	84 000	132 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	20	11	—	982 000	—	982 000
	Sténo-secrétaire. — *Stenosecretaris.*	324	79 000	124 000	2	3	—	238 500	—	238 500
	Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72 000	120 000	3	4	—	368 200	—	368 200
	Technicien photographe. — *Fotograaf technicus*	—	81 000	118 500	—	1	—	101 000	—	101 000
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000	109 000	11	4	—	324 200	—	324 200
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	10	7	—	534 400	—	534 400

(1) Echelle particulière dans le rang indiqué. | (1) Bijzondere schaal in de aangeduide rang.

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	—	—		1	—	—	—	—	—
Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000 —	88 000	2	2	—	149 000	—	149 000
Poinçonneur-mécanographe. — *Ponser-mecanograaf*	421	65 000 —	88 000	3	3	—	199 000	—	199 000
Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000 —	84 000	2	1	—	63 000	—	63 000
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000 —	83 000	3	2	—	131 000	—	131 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Diversen*		13	13	—	973 700	—	973 700
Personnel auxiliaire full-time. — *Hulppersoneel full-time*	—	—		—	—	—	—	—	—
Personnel auxiliaire part-time. — *Hulppersoneel part-time*	—	—		—	—	7	—	317 100	317 100
Totaux. — *Totalen.*				124	103	7	15 203 000	317 100	15 520 100
Traitements (total du tableau). — *Wedden (totaal van de tabel)* ...									15 520 100
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									93 000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — *Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies*									100 000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									320 000
Total. — *Totaal*									16 033 100
Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index).*									400 900
Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									50 000
Allocations familiales. — *Kindertoeslagen*									1 200 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30 000
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — *Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid*									100 000
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — *Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van telefonisten*									—
Pécule de vacances (3 500 francs + complément familial). — *Vakantiegeld (3 500 frank + familiebijslag)*									420 000
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									80 000
Total. — *Totaal*									18 314 000
Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door op pensioenstelling hetzij op eender welke andere manier*									—
Total. — *Totaal*									18 314 000
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1 500 000
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
Total. — *Totaal*									19 814 000

Section II. — Enseignement primaire.

Le budget de l'Enseignement Primaire pour l'exercice 1964 s'élève à 7 518 717 000 francs présentant une diminution de 320 588 000 francs par rapport à 1963 et une augmentation de 280 159 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Le montant de 7 518 717 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	290 213 000
Chapitre II. — Subventions		7 203 390 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		25 114 000
	F	7 518 717 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Inspection de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 67 423 000 francs .

Augmentation de 1 112 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963	F	61 668 000
Incidence de la revalorisation des traitements		5 755 000
	F	67 423 000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 125 888 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963	F	93 550 000
Répercussion, en 1964, de la création de 28 écoles nouvelles le 1er septembre 1963 et extension des écoles existantes		17 650 000
Création d'écoles nouvelles, reprises et extension d'écoles le 1er septembre 1964		6 400 000
Extension du Home d'Eisden		500 000
Incidence de la revalorisation des traitements		7 788 000
Total	F	125 888 000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 33 653 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963	F	22 842 000
Créations au 1er septembre 1963 et extension des écoles existantes		6 931 000
Créations le 1er septembre 1964		2 229 000
Incidence de la revalorisation des traitements		1 651 000
Total	F	33 653 000

Sectie II. — Lager onderwijs.

De begroting van het Lager Onderwijs voor het dienstjaar 1964 beloopt 7 518 717 000 frank, wat wijst op een vermindering met 320 588 000 frank ten opzichte van 1963 en een vermeerdering met 280 159 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 7 518 717 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur.	F	290 213 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		7 203 390 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		25 114 000
	F	7 518 717 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Inspectie van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 67 423 000 frank.

Vermeerdering met 1 112 000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963	F	61 668 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		5 755 000
	F	67 423 000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 125 888 000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963	F	93 550 000
Terugslag, in 1964, van de oprichting van 28 nieuwe scholen op 1 september 1963 en uitbreiding van de bestaande scholen		17 650 000
Oprichting van nieuwe scholen, overneming en uitbreiding van scholen op 1 september 1964		6 400 000
Uitbreiding van het Tehuis te Eisden		500 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		7 788 000
Totaal	F	125 888 000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 33 653 000 frank.

Dit krediet is nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963	F	22 842 000
Oprichtingen op 1 september 1963 en uitbreiding van de bestaande scholen		6 931 000
Oprichtingen op 1 september 1964		2 229 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		1 651 000
Totaal	F	33 653 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | **Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.**

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*
1. Inspection de l'enseignement primaire. — *Inspectie van het lager onderwijs*	259	261	67 423 000	—	—	—	259	261	67 423 000
2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters*	—	972	125 767 000	—	1	121 000	—	973	125 888 000
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meestersper-soneel*	—	461	33 653 000	—	—	—	—	461	33 653 000
Totaux. — *Totalen.*	259	1 694	226 843 000	—	1	121 000	259	1 695	226 964 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 235 000 francs.

Augmentation de 5 000 francs.

Nombre croissant d'examens médicaux suite à l'augmentation de l'effectif du personnel.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

7-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 310 000 francs.

Statu quo.

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour.	F	188 000
B. — Indemnités forfaitaires de rémunération		10 000
C. — Travaux extraordinaires		100 000
D. — Prestations spéciales		12 000
	F	310 000

7-2. Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Décomposition du crédit :

Indemnité pour la possession de diplômes (arrêté royal du 2 février 1962)	F	25 000
Indemnité aux secrétaires-économes :		
Ecoles créées de 1959 à 1963 :		
8×10 500=		84 000
69× 7 800=		538 200
28× 9 000=		252 000
Ecoles à créer le 1er septembre 1964 :		
$30\times\frac{9\,000}{3}=$		90 000
Total	F	989 200
Arrondi à	F	1 000 000

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 235 000 frank.

Vermeerdering met 5 000 frank.

Stijging van het aantal medische onderzoekingen wegens de stijging van het effectief van het personeel.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

7-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 310 000 frank.

Statu quo.

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	F	188 000
B. — Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen		10 000
C. — Overwerk		100 000
D. — Bijzondere prestaties		12 000
	F	310 000

7-2. Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Vergoeding voor het bezit van diploma's (koninklijk besluit van 2 februari 1962)	F	25 000
Vergoeding aan de secretarissen-huismeesters :		
Scholen opgericht van 1959 tot 1963 :		
8×10 500=		84 000
69× 7 800=		538 200
28× 9 000=		252 000
Scholen op te richten op 1 september 1963 :		
$30\times\frac{9\,000}{3}=$		90 000
Totaal	F	989 200
Afgerond op	F	1 000 000

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature* (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), *loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 5 605 000 francs.

Augmentation de 985 000 francs.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard* (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), *huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 5 605 000 frank.

Vermeerdering met 985 000 frank.

	9-1	9-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat*			
	Inspection de l'Enseignement primaire — *Inspectie van het Lager Onderwijs*	Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben*	Ecoles primaires de l'Etat — *Lager scholen van de Staat*	Totaux — *Totalen*	
A. — Eau, vapeur ... ... F	—	226 000	315 000	541 000	A. — Water, stoom.
B. — Gaz et électricité	—	700 000	3 275 000	3 975 000	B. — Gas en elektriciteit.
C. — Correspondance	—	6 000	105 000	111 000	C. — Briefwisseling.
D. — Télégrammes, téléphone.	—	80 000	525 000	605 000	D. — Telegrammen, telefoon.
E. — Transport	5 000	12 000	50 000	67 000	E. — Vervoer.
F. — Loyer et impositions ...	—	6 000	—	6 000	F. — Huur en belastingen.
G. — Créations d'écoles nouvelles le 1er septembre 1964.	—	—	300 000	300 000	G. — Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1964.
Totaux ... ... F	5 000	1 030 000	4 570 000	5 605 000	Totalen.

9-1. Statu quo.

9-2. Augmentation de 985 000 francs.

Répercussion pour 12 mois de créations d'écoles le 1er septembre 1963 et création de nouvelles écoles le 1er septembre 1964.

9-1. Statu quo.

9-2. Vermeerdering met 985 000 frank.

Terugslag voor 12 maanden van de oprichting van scholen op 1 september 1963 en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1964.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 9 635 000 francs.

Augmentation de 1 492 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 9 635 000 frank.

Vermeerdering met 1 492 000 frank.

	10-1	10-2 Enseignement primaire de l'Etat — *Lager onderwijs van de Staat*		Totaux — *Totalen*
	Inspection de l'Enseignement primaire — *Inspectie van het Lager onderwijs*	Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe — *Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben*	Ecoles primaires de l'Etat — *Lagere scholen van de Staat*	
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... ... F	24 000	540 000	1 537 000	2 101 000
B. — Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden* ...	—	36 000	525 000	561 000
C. — Impressions. — *Drukwerken*	—	18 000	210 000	228 000
D. — Reliures. — *Inbindingen*	3 000	6 000	105 000	114 000
E. — Matériel. — *Materieel*	75 000	36 000	525 000	636 000
F. — Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten* ...	—	120 000	1 050 000	1 170 000
G. — Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*	3 000	12 000	210 000	225 000
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	30 000	30 000	420 000	480 000
I. — Cheptel : entretien et nourriture. — *Levend vee : onderhoud en voeding*	—	6 000	—	6 000
J. — Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair.*	—	18 000	315 000	333 000
K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	120 000	1 900 000	2 020 000
L. — Matières premières et produits de consommation : entretien linge (Anvers). — *Grondstoffen en verbruiksartikelen : onderhoud linnen (Antwerpen).*	—	36 000	525 000	561 000
M. — Création d'écoles nouvelles le 1er septembre 1964. — *Oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1964*	—	—	1 200 000	1 200 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	135 000	978 000	8 522 000	9 635 000

10-1. Statu quo.

10-2. Augmentation de 1 492 000 francs.

Extension des écoles existantes, répercussion pour 12 mois, en 1964, des écoles créées le 1er septembre 1963 et création d'écoles nouvelles le 1er septembre 1964.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

10-1. Statu quo.

10-2. Vermeerdering met 1 492 000 frank.

Uitbreiding van bestaande scholen, terugslag voor 12 maanden, in 1964, van de op 1 september 1963 opgerichte scholen, oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1964.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

Brochures de la semaine pédagogique, publications de la Commission consultative universitaire de pédagogie, et réimpression du plan d'études de 1958.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 7 350 000 francs.

Augmentation de 1 250 000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe . ... F 1 500 000
Ecoles primaires de l'Etat ... ... F 5 850 000

Voir note justificative article 10-2.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions. (L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques.)

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal du mobilier des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Achat de vêtements de travail pour le personnel de service.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat *(pour mémoire)*.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Frais de consommation (carburants, huiles) ... ... F 180 000
Frais d'entretien 120 000
F 300 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

14-1. Administration de l'enseignement primaire.

Crédit sollicité : 4 904 000 francs.

Augmentation de 499 000 francs.

Brochures over de pedagogische week, publikaties van de Universitaire Commissie van Advies inzake pedagogie en herdruk van het leerplan van 1958.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 7 350 000 frank.

Vermeerdering met 1 250 000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben . ... F 1 500 000
Lagere scholen van de Staat ... ... F 5 850 000

Zie verantwoordingsnota artikel 10-2.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen. (De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen.)

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Statu quo.

Normale hernieuwing van het meubilair der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Aankoop van werkkleding voor het dienstpersoneel.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop *(pro memorie)*.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Verbruikskosten (brandstof, olie) ... ... F 180 000
Onderhoudskosten 120 000
F 300 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

14-1. Bestuur van het lager onderwijs.

Aangevraagd krediet : 4 904 000 frank.

Vermeerdering met 499 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
a) Inspection. — Inspectie ... ... F	284 000	1 250 000	3 105 000	—	4 639 000
b) Enseignement primaire de l'Etat. — *Lager onderwijs van de Staat*	85 000	—	30 000	150 000 (abonnements sociaux/*sociale abonnementen*)	265 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	369 000	1 250 000	3 135 000	150 000	4 904 000

Réévaluation du crédit sur base de l'effectif actuel du corps de l'inspection . ... F 234 000
Prévision pour les déplacements du personnel de l'enseignement primaire de l'Etat 265 000

Total ... ... F 499 000

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Organisation de manifestations éducatives et menus frais de réception dans les écoles primaires.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Enseignement primaire de l'Etat.

Crédit sollicité : 33 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe . ... F 1 000 000

Poursuite de l'équipement des homes.

Ecoles primaires de l'Etat ... ... F 32 000 000

Equipement des écoles créées ou complétées en 1962 et 1963 et des créations ou extensions prévues pour septembre 1964.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. Dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 60 000 francs.

Statu quo.

La réserve des candidats porteurs du certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur cantonal ou d'inspectrice des travaux féminins, des rôles français et néerlandais, est insuffisante.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes *(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue)* :

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 2 673 400 000 francs.

Diminution de 68 517 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 2 754 000 000 de francs, y compris 214 millions, comme incidence de la revalorisation des traitements.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 80 600 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits, de même nature, de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Pour la détermination de la dépense 1964, soit 2 754 000 000 de francs, il a été tenu compte de deux réductions, l'une de 44 millions et l'autre de 12 millions, respectivement par suite de la fixation des nouvelles normes de population et de l'application, à partir du 1er septembre 1964, des mesures de rationalisation.

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 3 452 500 000 francs.

Augmentation de 153 547 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 3 542 500 000 francs, y compris 277 millions comme incidence de la revalorisation des traitements.

Nieuwe raming van het krediet op basis van het huidige effectief van het inspectiekorps ... ... F 234 000
Vooruitzichten inzake verplaatsingen van het personeel van het lager onderwijs van de Staat 265 000

Totaal ... ... F 499 000

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

Opvoedende manifestaties en geringe receptiekosten in de lagere scholen.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Lager onderwijs van de Staat.

Aangevraagd krediet : 33 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben . ... F 1 000 000

Voortzetting van de uitrusting van de tehuizen.

Lagere scholen van de Staat ... ... F 32 000 000

Uitrusting van de in 1962 en 1963 opgerichte of vergrote scholen en van de in september 1964 op te richten en uit te breiden scholen.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. Allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Statu quo.

De reserve kandidaten, die in het bezit zijn van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van kantonnaal inspecteur of inspectrice over de vrouwelijke handwerken, Franse en Nederlandse taalrol, is ontoereikend.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de lagere en bewaarscholen *(met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging)* :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 2 673 400 000 frank.

Vermindering met 68 517 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 2 754 000 000 frank geraamd, met inbegrip van 214 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgaven en het aangevraagd krediet, zegge 80 600 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten van 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Om de uitgave voor 1964, zegge 2 754 000 000 frank, te bepalen, werd rekening gehouden met twee verminderingen, waarvan er één 44 miljoen beloopt en de andere 12 miljoen, ingevolge de nieuwe schoolbevolkingsnormen en de toepassing, met ingang van 1 september 1964, van de rationalisatiemaatregelen.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 3 452 500 000 frank.

Vermeerdering met 153 547 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 3 542 500 000 frank geraamd, met inbegrip van 277 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 90 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature, de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Pour la détermination de la dépense 1964, soit 3 542 500 000 francs, il a été tenu compte de deux réductions, l'une de 66 millions et l'autre de 18 millions, respectivement par suite de la fixation des nouvelles normes de population et de l'application, à partir du 1er septembre 1964, des mesures de rationalisation.

22-2. Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes :

a) officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 384 200 000 francs.

Diminution de 32 200 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 414 200 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 30 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budjet).

b) libres subventionnées.

Crédit sollicité : 687 300 000 francs.

Diminution de 2 950 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 707 300 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 20 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-3. Subventions aux écoles servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.

a) Ecole Decroly.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

b) Ecole Amélie Hamaide.

Crédit sollicité : 170 000 francs.

Statu quo.

c) Laboratoire de pédagogie et de psychologie de l'enfant d'Angleur.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Statu quo.

22-4. Cours de langue française pour adultes dans les communes rattachées à l'Allemagne pendant la guerre.

Crédit sollicité : 90 000 francs.

Statu quo.

22-5. Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'Education préscolaire.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Statu quo.

22-6. Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).

Crédit sollicité : 5 500 000 francs.

Statu quo.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 90 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten van 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Om de uitgave voor 1964, zegge 3 542 500 000 frank te bepalen, werd rekening gehouden met twee verminderingen, waarvan er één 66 miljoen beloopt en de andere 18 miljoen ingevolge de vaststelling der nieuwe schoolbevolkingsnormen en de toepassing, met ingang van 1 september 1964 van de revalorisatiemaatregelen.

22-2. Werkingstoelagen voor de lagere en bewaarscholen :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 384 200 000 frank.

Vermindering met 32 200 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 414 200 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 30 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige kredieten van 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar, en overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 687 300 000 frank.

Vermindering met 2 950 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 707 300 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 20 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten van 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-3. Toelagen aan de scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.

a) Decroly-school.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

b) Amélie Hamaide-school.

Aangevraagd krediet : 170 000 frank.

Statu quo.

c) Laboratorium van pedagogie en psychologie van het kind te Angleur.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Statu quo.

22-4. Cursussen in de Franse taal voor volwassenen in de gemeenten die tijdens de oorlog bij Duitsland ingelijfd waren.

Aangevraagd krediet : 90 000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor Voorschoolse Opvoeding.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Statu quo.

22-6. Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).

Aangevraagd krediet : 5 500 000 frank.

Statu quo.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

800 élèves × 75 = ...	F	60 000
Ecoles primaires :		
19 005 élèves × 75 = ...		1 425 375
Total	F	1 485 375
Arrondi à	F	1 500 000

28-2. Frais de propagande et de publicité.

Crédit sollicité : 630 000 francs.

Augmentation de 98 000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : 48 000 francs.

Ecoles primaires de l'Etat : 580 000 francs.

Ecoles existantes : 100 × 4 000 = ...	F	400 000
Ecoles à créer le 1er septembre 1964 : 30 × 6 000 = ...		180 000
	F	580 000

Total général : 48 000 + 580 000 = 628 000 francs, arrondi à 630 000 francs.

28-3. Pensionnats de l'Etat pour enfants dons les parents n'ont pas de résidence fixe : achat de la nourriture des pensionnaires.

Crédit sollicité : 6 200 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

800 pensionnaires × 28 francs × 275 jours = 6 160 000 francs, arrondis à 6 200 000 francs.

28-4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Augmentation de 700 000 francs.

Ecoles primaires.

Population scolaire au 1er octobre 1964.

Secteur primaire :		
15 500 élèves × 200 = ...	F	3 100 000
Secteur gardien :		
7 800 élèves × 50 = ...		390 000
Nouvelles écoles à créer en septembre 1964		300 000
	F	3 790 000

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

1er, 2e et 3e degrés :		
750 élèves × 200 = ...	F	150 000
4e degré :		
50 élèves × 500 = ...		25 000
	F	175 000

Total : 3 790 000 + 175 000 = 3 965 000 francs, arrondi à 4 000 000 de francs.

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 670 000 francs.

Augmentation de 120 000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

800 élèves × 50 = ...	F	40 000
Ecoles primaires de l'Etat :		
12 610 élèves × 50 = ...		630 500
Total	F	670 500
Arrondi à	F	670 000

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Rijksscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

800 leerlingen × 75 = ...	F	60 000
Lagere scholen :		
19 005 leerlingen × 75 = ...		1 425 375
Totaal	F	1 485 375
Afgerond op	F	1 500 000

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

Aangevraagd krediet : 630 000 frank.

Vermeerdering met 98 000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : 48 000 frank.

Lagere scholen van de Staat : 580 000 frank.

Bestaande scholen : 100 × 4 000 = ...	F	400 000
Op 1 september 1964 op te richten scholen : 30 × 6 000 = ...		180 000
	F	580 000

Algemeen totaal : 48 000 + 580 000 = 628 000 frank, afgerond op 630 000 frank.

28-3. Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers.

Aangevraagd krediet : 6 200 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

800 kostgangers × 28 frank × 275 dagen = 6 160 000 frank, afgerond op 6 200 000 frank.

28-4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Vermeerdering met 700 000 frank.

Lagere scholen.

Schoolbevolking op 1 oktober 1964.

Lagere scholen :		
15 500 leerlingen × 200 = ...	F	3 100 000
Kleuterscholen :		
7 800 leerlingen × 50 = ...		390 000
In september 1964 op te richten nieuwe scholen		300 000
	F	3 790 000

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

1ste, 2e en 3e graden :		
750 leerlingen × 200 = ...	F	150 000
4e graad :		
50 leerlingen × 500 = ...		25 000
	F	175 000

Totaal : 3 790 000 + 175 000 = 3 965 000 frank, afgerond op 4 000 000 frank.

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 670 000 frank.

Vermeerdering met 120 000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfpaats hebben :

800 leerlingen × 50 = ...	F	40 000
Lagere scholen van de Staat :		
12 610 leerlingen × 50 = ...		630 500
Totaal	F	670 500
Afgerond op	F	670 000

28-6. Assurance des élèves *(y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 1 364 000 francs.

Augmentation de 224 000 francs.

Pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

Population scolaire au 1er septembre 1964 :		
800 élèves × 50 = ...	F	40 000
Ecoles primaires :		
Population scolaire au 1er septembre 1964 :		
Secteur primaire :		
15 500 élèves × 50 = ...		775 000
Secteur gardien :		
7 800 élèves × 50 = ...		390 000
	F	1 165 000

Total : 40 000 + 1 165 000 = 1 205 000 francs, arrondi à 1 200 000 francs.

Par suite de la majoration du taux des primes d'assurance à concurrence de 13,6 % à partir de l'année scolaire 1962-1963, le crédit doit être porté à 1 364 000 francs.

28-7. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 4 550 000 francs.

Augmentation de 1 050 000 francs.

a) Distribution des friandises :		
Homes de l'Etat : 400 élèves × 25 = ...	F	10 000
Ecoles primaires de l'Etat :		
Enseignement gardien : 7 800 élèves × 25 = ...		195 000
Enseignement primaire, 1er degré : 6 100 élèves × 25 =.		152 500
	F	357 500
b) Garderie du matin et surveillance de repas du midi :		
Ecoles existantes : 105 écoles × 15 h × 40 semaines × 60 francs = ...	F	3 780 000
Ecoles à créer au 1er septembre 1964 : 30 écoles × 15 h × 15 semaines × 60 francs = ...		405 000
	F	4 185 000

Total général : 357 500 + 4 185 000 = 4 542 500 francs, arrondi à 4 550 000 francs.

28-8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) *(y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 6 200 000 francs.

Augmentation de 700 000 francs.

Dépenses réelles 4e trimestre 1962 : 2 000 000 de francs (4 mois).		
Dépenses probables pour 1963 : $\frac{2\,000\,000 \times 10}{4}$ =	F	5 000 000
Créations au 1er septembre 1963 (28 écoles)		500 000
Total pour 1964	F	5 500 000
Dépenses probables pour 1964	F	5 500 000
Créations au 1er septembre (30 écoles)		700 000
Total pour 1964	F	6 200 000

28-6. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 1 364 000 frank.

Vermeerdering met 224 000 frank.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

Schoolbevolking op 1 september 1964 :		
800 leerlingen × 50 = ...	F	40 000
Lagere scholen :		
Schoolbevolking op 1 september 1964 :		
Lager onderwijs :		
15 500 leerlingen × 50 = ...		775 000
Kleuterafdelingen :		
7 800 leerlingen × 50 = ...		390 000
	F	1 165 000

Totaal : 40 000 + 1 165 000 = 1 205 000 frank, afgerond op 1 200 000 frank.

Wegens de verhoging van het bedrag van de verzekeringspremies met 13,6 %, van het schooljaar 1962-1963 af, moet het krediet op 1 364 000 frank worden gebracht.

28-7. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 4 550 000 frank.

Vermeerdering met 1 050 000 frank.

a) Bedeling van versnaperingen :		
Rijkstehuizen : 400 leerlingen × 25 = ...	F	10 000
Lager onderwijs :		
Kleuteronderwijs : 7 800 leerlingen × 25 = ...		195 000
Lager onderwijs, 1ste graad : 6 100 leerlingen × 25 =.		152 500
	F	357 500
b) Toezicht op de leerlingen 's morgens en tijdens het middageten :		
Bestaande scholen : 105 scholen × 15 h × 40 weken × 60 frank = ...	F	3 780 000
Op 1 september 1964 op te richten scholen : 30 scholen × 15 h × 15 weken × 60 frank = ...		405 000
	F	4 185 000

Algemeen totaal : 357 500 + 4 185 000 = 4 542 500 frank, afgerond op 4 550 000 frank.

28-8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) *(bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 6 200 000 frank.

Vermeerdering met 700 000 frank.

Werkelijke uitgaven 4e trimester 1962 : 2 000 000 frank (4 maanden).		
Vermoedelijke uitgaven voor 1963 : $\frac{2\,000\,000 \times 10}{4}$ =	F	5 000 000
Oprichtingen op 1 september 1963 (28 scholen) ...		500 000
Totaal voor 1963	F	5 500 000
Vermoedelijke uitgaven voor 1964	F	5 500 000
Oprichtingen op 1 september 1964 (30 scholen) ...		700 000
Totaal voor 1964	F	6 200 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Inspection de l'enseignement primaire. | **Inspectie van het lager onderwijs.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	F bis	186 000 — 284 000	2	2	—	568 000	—	568 000
	Inspecteur principal. — *Hoofdinspecteur*	F	132 000 — 210 000	25	25	2	5 353 180	310 000	5 663 180
	Inspecteur cantonal. — *Kantonnaal inspecteur*	F	124 000 — 198 000	166	166	—	30 629 323	—	30 629 323
	Inspectrice des travaux féminins. — *Inspectrice over de vrouwelijke handwerken*	E bis	102 000 — 174 000	25	25	—	4 015 091	—	4 015 091
	Inspecteur diocésain principal. — *Diocesane hoofdopziener*	F	144 000 Invariable, 166 000 après 15 ans de services admissibles *144 000 Onveranderlijk, 166 000 na 15 jaren in aanmerking komende diensten*	9	9	—	1 472 000	—	1 472 000
	Inspecteur diocésain. — *Diocesane opziener*	F	132 000 Invariable, 152 000 après 15 ans de services admissibles *132 000 Onveranderlijk, 152 000 na 15 jaren in aanmerking komende diensten*	25	25	—	3 720 000	—	3 720 000
	Inspecteur de Morale. — *Inspecteur van de zedenleer*	F	124 000 — 198 000	7	7	—	1 218 000	—	1 218 000
	Inspecteur de religion protestante. — *Inspecteur van de protestantse godsdienst*	F	132 000 Invariable, 152 000 après 15 ans de services admissibles *132 000 Onveranderlijk, 152 000 na 15 jaren in aanmerking komende diensten*	2	2	—	304 000	—	304 000
	Totaux. — *Totalen.*			261	261	2 (1)	47 279 594	310 000	47 589 594
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*								234 000
	Augmentation de 20,4375 % (index). — *Verhoging met 20,4375 % (index)*								9 726 206
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								60 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*								2 698 200
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								60 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								1 100 000

(1) Inspecteurs en surnombre remplaçant 2 inspecteurs détachés dans les cabinets ministériels.

(1) Inspecteurs in overtal die 2 gedetacheerde inspecteurs vervangen in de ministeriële kabinetten.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Inspection de l'enseignement primaire. | **Inspectie van het lager onderwijs.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									200 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									5 755 000
	Total. — *Totaal.*									67 423 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal.*									67 423 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel enseignant et surveillants.

Pensionnats de l'État pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Directeur(trice). — *Directeur(trice).*	E bis	104 000	171 000	—	6	—	970 400	—	970 400
	Econome. — *Huismeester*	E bis	88 000	153 000	—	6	—	792 700	—	792 700
	Surveillant(e) interne. — *Inwonend(e) bewaker (bewaakster)* ...	D bis	79 600	134 800	—	50	—	4 613 000	—	4 613 000
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es).*	D bis	69 600	124 800	—	34	—	3 098 200	—	3 098 200
	Professeur de religion, de morale. — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer*	D bis	69 600	124 800	—	11	—	225 700	—	225 700
	Médecin. — *Geneesheer*		11 000		—	6	—	66 000	—	66 000
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	860 000	860 000
	Maître(sse) spéciale. — *Bijzondere leermeester(es)*	D bis	69 600	124 800	—	1	—	11 200	—	11 200
	Totaux. — *Totalen.*				—	114	—	9 777 200	860 000	10 637 200
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									215 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									196 000
	Total. — *Totaal.*									11 048 200
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index)*									2 258 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									50 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*									227 100
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30 000
	Cotisation de l'État-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									54 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									381 500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									51 200
	Total. — *Totaal.*									14 100 000
	Extension du nouveau pensionnat à Eisden créé le 1er septembre 1962. — *Uitbreiding van het op 1 september 1962 opgericht nieuw Rijkstehuis te Eisden*									500 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* ...									900 000
	Total. — *Totaal.*									15 500 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Personnel ouvrier et de maîtrise.

Pensionnats de l'État pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Werklieden- en meesterspersoneel.

Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*								
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	3	80	213 200	5 014 000	5 227 200
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	3	—	72 000	72 000
			Total. — *Totaal.*	—	3	83	213 200	5 086 000	5 299 200
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								10 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								49 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								238 000
			Total. — *Totaal*						5 596 200
	Augmentation de 2,5 % (index) (nouveaux barèmes). — *Verhoging met 2,5 % (index) (nieuwe barema's)*								139 900
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								14 600
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*								387 240
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*								516 100
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld 3 500 frank + gezinsbijslag*								319 200
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								400
			Total. — *Totaal.*						6 973 640
			Arrondi à : — *Afgerond op :*						6 974 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Ecoles primaires de l'Etat. | **Lagere scholen van de Staat.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Instituteur(trice) en chef. — *Hoofdonderwijzer(es)*	D^{bis}	69 600	124 800	—	85	—	10 308 200	—	10 308 200
	Instituteur(trice). — *Onderwijzer(es).*	D^{bis}	69 600	124 800	—	356	—	26 741 700	—	26 741 700
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	D	60 000	106 000	—	184	—	12 086 800	—	12 086 800
	Professeur de religion, de morale (fonction principale). — *Godsdienstleraar, leraar in de zedenleer (hoofdfunctie)*	D^{bis}	69 600	124 800	—	189	—	4 372 600	—	4 372 600
	Maître(sse) spécial(e). — *Bijzondere leermeester(es)*	D^{bis}	69 600	124 800	—	44	—	533 700	—	533 700
	Intérimaires occasionnels. — *Toevallige waarnemers*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	3 800 000	3 800 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	858	—	54 043 000	3 800 000	57 843 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									2 018 900
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									820 000
	Total. — *Totaal.*									60 681 900
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index)* .									12 426 600
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									125 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*									2 208 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									50 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*									290 000
	Pécule de vacances (3 500 francs). — *Vakantiegeld (3 500 frank)*									3 066 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									481 400
	Total. — *Totaal.*									79 328 900
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal.*									79 328 900
	Créations au 1er septembre 1963 et extension des écoles existantes. — *Oprichtingen op 1 september 1963 en uitbreiding der reeds bestaande scholen*									17 650 000
	Créations au 1er septembre 1964. — *Oprichtingen op 1 september 1964*									6 400 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									6 888 000
	Total. — *Totaal.*									110 266 900
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*									121 100
	Total. — *Totaal.*									110 388 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Personnel ouvrier et de maîtrise.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Werklieden- en meesterspersoneel.

Ecoles primaires de l'Etat. | Lagere scholen van de Staat.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*								
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	4	76	226 600	4 820 000	5 046 600
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	295	—	8 108 000	8 108 000
			Totaux. — *Totalen.*	—	4	371	226 600	12 928 000	13 154 600
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*								157 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								615 000
			Total. — *Totaal.*						13 926 600
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index).*								348 160
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								37 900
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*								1 753 700
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944. Sociale zekerheid*								1 368 500
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								83 300
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								1 200
			Total. — *Totaal.*						17 519 360
	Créations au 1er septembre 1963 et extension des écoles existantes. — *Oprichtingen op 1 september 1963 en uitbreiding der reeds bestaande scholen*								6 931 000
	Créations au 1er septembre 1964. — *Oprichtingen op 1 september 1964*								2 229 000
			Total. — *Totaal.*						26 679 360
			Arrondi à : — *Afgerond op :*						26 679 000

Section III. — Enseignement spécial.

Le budget de l'Enseignement Spécial pour l'exercice 1964 s'élève à 47 135 000 francs, représentant une augmentation de 14 427 000 francs par rapport à 1963 et de 29 155 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Le montant de 47 135 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale .	F	26 147 000
Chapitre II. — Subventions		8 775 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		12 213 000
	F	47 135 000

Cette section ne compte encore que les crédits gérés directement par le service responsable de l'enseignement spécial.

Les crédits relatifs aux subventions-traitements et aux subventions de fonctionnement des écoles gardiennes et primaires d'enseignement spécial subventionnées — officielles et libres — sont sollicités à la Section II — Enseignement primaire —; les crédits concernant les subventions-traitements, les subventions de fonctionnement et les subventions d'équipement des sections professionnelles d'enseignement spécial, sont incorporés dans les prévisions de la Section V — Enseignement technique.

En mai 1963, 25 039 enfants et adolescents fréquentaient les écoles, les classes ou les sections d'enseignement spécial.

En 1962, à la même époque, l'enseignement spécial était dispensé à 21 164 enfants. La population scolaire s'est donc accrue en un an de 3 875 élèves, soit de 18,7 %.

La situation se présente comme suit au 30 avril 1963 :

Enseignement de niveau gardien : 1 212 élèves, soit 181 en moins;

Enseignement de niveau primaire : 19 363 élèves, soit 2 643 en plus;

Enseignement de niveau secondaire professionnel : 4 464 élèves, soit 1 413 en plus.

Les crédits sollicités pour les écoles autonomes et les sections d'enseignement spécial annexées à d'autres établissements d'enseignement de l'Etat, ont été calculés pour couvrir les frais résultant de la présence de 1 000 à 1 100 enfants inadaptés.

En plus de la reprise d'une école intercommunale, l'Etat a ouvert en septembre 1963 :

1° une école autonome à Marke et deux pensionnats en annexe des écoles de Jambes et de Genk;

2° diverses classes en annexe et dans le cadre d'écoles existantes.

Il est en outre prévu qu'en 1964, l'Etat créera au moins trois écoles primaires autonomes d'enseignement spécial.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. .....

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 16 535 000 francs.

Augmentation de 7 780 000 francs.

Crédit nécessaire sur base des effectifs en fonction le 31 mai 1963	F	8 570 000
Prévision pour création de services et d'emplois nouveaux		6 600 000
Incidence de la revalorisation des traitements		1 365 000
	F	16 535 000

Sectie III. — Buitengewoon onderwijs.

De begroting van het Buitengewoon Onderwijs voor het dienstjaar 1963 bedraagt 47 135 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 14 427 000 frank ten opzichte van 1963 en met 29 155 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 47 135 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur ...	F	26 147 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		8 775 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		12 213 000
	F	47 135 000

Deze sectie behelst nog slechts de kredieten, welke rechtstreeks beheerd worden door de verantwoordelijke diensten van het buitengewoon onderwijs.

De kredieten met betrekking tot de weddetoelagen en de werkingstoelagen van de gesubsidieerde bewaarscholen en lagere scholen voor buitengewoon onderwijs — officiële en vrije — zijn aangevraagd op Sectie II — Lager onderwijs; de kredieten met betrekking tot de weddetoelagen, de werkingstoelagen en de uitrustingstoelagen van de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs, werden ingelast in de vooruitzichten van Sectie V — Technisch onderwijs.

In mei 1963 bezochten 25 039 kinderen en adolescenten de scholen, klassen of afdelingen voor buitengewoon onderwijs.

Op hetzelfde tijdstip, in 1962, werd er buitengewoon onderwijs verstrekt aan 21 164 kinderen. De schoolbevolking is bijgevolg in één jaar tijds aangegroeid met 3 875 leerlingen, zegge 18,7 %.

Op 30 april 1963 was de toestand als volgt :

Onderwijs van het bewaarschoolniveau : 1 212 leerlingen, zegge 181 minder;

Onderwijs van het lager niveau : 19 363 leerlingen, zegge 2 643 meer;

Beroepsonderwijs van het secundair niveau : 4 464 leerlingen, zegge 1 413 meer.

De kredieten, aangevraagd voor de autonome scholen en afdelingen voor buitengewoon onderwijs welke verbonden zijn aan andere Rijksonderwijsinrichtingen, werden berekend met het oog op het dekken van de kosten voortspruitend uit de aanwezigheid van 1 000 tot 1 100 gehandicapte kinderen.

Buiten het overnemen van een intercommunale school, heeft de Staat in september 1963 geopend :

1° een autonome school te Marke en twee kostscholen, verbonden aan de scholen te Jambes en te Genk;

2° Diverse klassen verbonden aan en in het kader van bestaande scholen.

Bovendien wordt in het vooruitzicht gesteld dat de Staat in 1964 minstens drie autonome lagere scholen voor buitengewoon onderwijs zal oprichten.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. .....

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 16 535 000 frank.

Vermeerdering met 7 780 000 frank.

Krediet nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1963	F	8 570 000
Raming voor de oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen		6 600 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		1 365 000
	F	16 535 000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 3 012 000 francs.

Augmentation de 526 000 francs.

Crédit nécessaire sur base des effectifs en fonction le 31 mai 1963	F	2 227 000
Prévision pour création de services et d'emplois nouveaux		660 000
Incidence de la revalorisation des traitements		125 000
	F	3 012 000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 3 012 000 frank.

Vermeerdering met 526 000 frank.

Krediet nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1963	F	2 227 000
Raming voor de oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen		660 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		125 000
	F	3 012 000

	Centres expérimentaux — *Experimentele centra*			
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*	
Services définitifs :				Vaste diensten :
Personnel enseignant et surveillants ...	—	74	16 535 000	Onderwijzend personeel en studiemeesters.
Personnel ouvrier et de maîtrise	—	—	3 012 000	Werklieden- en meersterspersoneel.
Totaux	—	74	19 547 000	Totalen.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 415 000 francs.

Augmentation de 15 000 francs.

Jetons de présence, frais de route et de séjour des membres des commissions d'étude des problèmes d'enseignement spécial	F	22 600
Indemnités aux secrétaires-économes des écoles autonomes		62 400
Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux.		15 000
Cours normaux pour la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial		315 000
	F	415 000

Allocations aux secrétaires-économes de Marke et de Wasmes.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport de toute nature* (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), *loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 550 000 francs.

Augmentation de 111 000 francs.

Décomposition du crédit :

Eau, vapeur	F	18 000
Gaz et électricité		360 000
Correspondance		16 000
Télégrammes et téléphones		46 000
Transport		37 000
Loyer et impositions		13 000
Ecoles à créer le 1er septembre 1964		60 000
	F	550 000

Création d'écoles le 1er septembre 1964 et répercussion des créations de septembre 1963.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 700 000 francs.

Augmentation de 107 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 415 000 frank.

Vermeerdering met 15 000 frank.

Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de leden der commissies belast met de bestudering der vraagstukken van het buitengewoon onderwijs	F	22 600
Vergoedingen voor de secretarissen-huismeesters der autonome scholen		62 400
Toelagen voor de onderwijzers die houder zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen		15 000
Normaalleergangen met het oog op de opleiding van de leerkrachten voor het buitengewoon onderwijs		315 000
	F	415 000

Vergoedingen voor de secretarissen-huismeesters van Marke en Wasmes.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard* (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), *huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 550 000 frank.

Vermeerdering met 111 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Water, stoom	F	18 000
Gas en elektriciteit		360 000
Briefwisseling		16 000
Telegrammen en telefoon		46 000
Vervoer		37 000
Huur en belastingen		13 000
Scholen op te richten op 1 september 1964		60 000
	F	550 000

Oprichting van scholen op 1 september 1964 en terugslag van de oprichtingen in september 1963.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 700 000 frank.

Vermeerdering met 107 000 frank.

Décomposition du crédit.

Entretien, réparation et adaptation du mobilier et du matériel scolaire des classes pour paralysés cérébraux et des classes pour déficients intellectuels	F	45 000
Fournitures de bureau		50 000
Impression de fiches scolaires pour l'enseignement individualisé		30 000
Reliures		6 000
Produits d'entretien		55 000
Journaux, documentation spécialisée		30 000
Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.		9 000
Location d'objets mobiliers		30 000
Dépenses de matériel didactique et scientifique		180 000
Cheptel : achat, entretien et nourriture		20 000
Matières premières et petit outillage		140 000
Lessivage du linge		25 000
Création d'écoles le 1er septembre 1964		80 000
	F	700 000

Voir note justificative article 9.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 620 000 francs.

Augmentation de 270 000 francs.

Voir note justificative article 9.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

Machines destinées au secrétariat des écoles et internats.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Augmentation de 20 000 francs.

Vêtements de protection pour le personnel médical et paramédical ainsi que pour le personnel de charge des internats.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Augmentation de 70 000 francs.

5 voitures contre 2 en 1963.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation (carburants, huiles)	F	90 000
Frais d'entretien		25 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques		10 000
Total	F	125 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 70 000 francs.

Augmentation de 10 000 francs.

Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	F	50 000
Frais de route et de séjour		20 000
	F	70 000

Voir note justificative article 9.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet.

Onderhoud, herstelling en aanpassing van het meubilair en van het schoolmaterieel der klassen voor spastische kinderen en der klassen voor kinderen die verstandelijk onvolwaardig zijn	F	45 000
Bureaubenodigdheden		50 000
Drukken van schoolfiches voor het geïndividualiseerd onderwijs		30 000
Inbindingen		6 000
Onderhoudsprodukten		55 000
Dagbladen, gespecialiseerde documentatie		30 000
Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang		9 000
Huur van meubilair		30 000
Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.		180 000
Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel		20 000
Grondstoffen en klein gereedschap		140 000
Was van het linnen		25 000
Oprichting van scholen op 1 september 1964		80 000
	F	700 000

Zie verantwoordingsnota artikel 9.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 620 000 frank.

Vermeerdering met 270 000 frank.

Zie verantwoordingsnota artikel 9.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

Machines bestemd voor het secretariaat van de scho'en en kostscholen.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Vermeerdering met 20 000 frank.

Werkkledij voor het medisch en paramedisch personeel, alsmede voor het personeel dat dienst doet in de internaten.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Vermeerdering met 70 000 frank.

5 wagens, tegen 2 in 1963.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten (brandstof, olie)	F	90 000
Onderhoudskosten		25 000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden		10 000
Totaal	F	125 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 70 000 frank.

Vermeerdering met 10 000 frank.

Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	F	50 000
Reis- en verblijfkosten		20 000
	F	70 000

Zie verantwoordingsnota artikel 9.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

Organisation de journées d'études et de stages de perfectionnement.
Acquisition et impression de documentation spécialisée à l'usage des membres du personnel des écoles spéciales.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Statu quo.

Justification du crédit :

Ouverture de trois écoles spéciales ou internats : 3×750 000 ... ... F		2 250 000
Complément d'équipement des internats et de l'école ouverts en 1963 (*y compris les cuisines*)		1 000 000
Complément d'équipement des écoles reprises en 1963 et 1964		750 000
	F	4 000 000

Les écoles d'enseignement spécial, à régime d'externat, se multiplient et leur population scolaire s'accroît constamment. En 1963, 34 écoles libres ou communes avaient obtenu l'autorisation d'organiser un service de transport spécial pour leurs élèves inadaptés (loi du 26 avril 1962).

A noter que l'intervention de l'Etat ne couvre que les 5/8 de la dépense réelle, 2/8 restant à charge des communes et 1/8 à charge des provinces.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-3. Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés (loi du 3 mars 1958).

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs,

due à l'accroissement du nombre des élèves.

22-4. Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés.

Crédit sollicité : 675 000 francs.

Augmentation de 475 000 francs.

Cycles de cours normaux temporaires :

1 cours officiel à 4 spécialisations		1 000 heures
3 cours libres à 1 spécialisation		1 100 heures
		2 100 heures
2 100 heures à 250 francs = ... F		525 000
4 allocations de direction = ...		60 000
	F	585 000
Cours temporaires de logopédie (de niveau élémentaire) :		
3 cycles libres de 120 heures : 360 heures à 250 francs ... ... F		90 000
Total... ... F		675 000

Subvention aux mêmes cours qu'en 1963.

(Cours officiels de la province de Brabant, ville d'Anvers, province de Hainaut, cours libres de la Ligue Nationale Belge d'Hygiène mentale de Zwijnaarde, Duffel, Hasselt, Liège, Mons et Tournai.)

22-6. Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Diminution de 400 000 francs.

Ces subventions d'équipement, non prévues par la loi du 29 mai 1959, ont pour but d'aider les écoles gardiennes et primaires et les sections professionnelles d'enseignement spécial à acquérir du mobilier et du matériel didactique spécial, à adapter les machines, le matériel et l'outillage des ateliers de formation professionnelle au handicap physique ou sensoriel des élèves, à faire imprimer des ouvrages classiques pour les déficients de la vue.

L'équipement en matériel non adapté des sections professionnelles est subventionné à charge des crédits de la Section V — Enseignement technique.

Inrichting van studiedagen en vervolmakingsstages.
Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Statu quo.

Verantwoording van het krediet :

Opening van drie buitengewone scholen of internaten voor buitengewoon onderwijs : 3 × 750 000 . ... F		2 250 000
Aanvullende uitrusting van de internaten en de school geopend in 1963 (*met inbegrip van de keukens*)		1 000 000
Aanvullende uitrusting voor de scholen, overgenomen in 1963 en 1964		750 000
	F	4 000 000

De scholen voor buitengewoon onderwijs met externaatstelsel worden steeds talrijker en hun schoolbevolking groeit voortdurend aan. In 1963 hebben 34 vrije scholen of gemeenten de toelating bekomen om een buitengewone vervoerdienst in te richten voor hun niet-aangepaste leerlingen (wet van 26 april 1962).
Er dient in aanmerking genomen dat de bijdrage van de Staat slechts 5/8 van de werkelijke uitgave dekt, terwijl 2/8 ten laste van de gemeenten en 1/8 ten laste van de provincies blijven.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-3. Tussenkomst van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen of van gehandicapte die daarmee gelijk gesteld zijn (wet van 3 maart 1958).

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Verhoging met 1 000 000 frank,

te wijten aan de stijging van het aantal leerlingen.

22-4. Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcursussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen.

Aangevraagd krediet : 675 000 frank.

Vermeerdering met 475 000 frank.

Cyclussen van tijdelijke normaalcursussen :

1 officiële cursus met 4 specialisaties		1 000 uren
3 vrije cursussen met 1 specialisatie		1 100 uren
		2 100 uren
2 100 uren à 250 frank = ... F		525 000
4 bestuursvergoedingen = ...		60 000
	F	585 000
Tijdelijk cursussen in de logopedie (aanvankelijk niveau) :		
3 vrije cyclussen van 120 uren : 360 uren à 250 frank. F		90 000
Totaal ... ... F		675 000

Toelagen aan dezelfde cursussen als in 1963.

(Officiële cursussen van de provincie Brabant, de stad Antwerpen, de provincie Henegouwen, vrije cursussen van de Nationale Belgische Bond voor geesteshygiëne te Zwijnaarde, Duffel, Hasselt, Luik, Bergen en Doornik.)

22-6. Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermindering met 400 000 frank.

Deze uitrustingstoelagen, die niet voorzien werden bij de wet van 29 mei 1959, hebben tot doel de bewaarscholen en lagere scholen en de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs te helpen om meubilair en speciale leermiddelen aan te kopen, om de machines, het materieel en het gereedschap van de werkplaatsen voor beroepsscholing aan te passen aan de fysische of zintuiglijke handicap van de leerlingen, om leerboeken voor de gezichtsgestoorden te laten drukken.

De uitrusting van de beroepsafdelingen met niet-aangepast materieel, wordt gesubsidieerd ten laste van de kredieten van Sectie V — Technisch onderwijs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 500 000 francs.
La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 400 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Augmentation de 75 000 francs.

Distribution des prix en livres et en jouets à 1 250 élèves et à raison de 100 francs par élève.

28-2. Frais de transport des enfants handicapés.

Crédit sollicité : 8 100 000 francs.

Augmentation de 3 600 000 francs.

Le crédit de 8 100 000 francs est fixé d'après les bases ci-après :

220 élèves paralysés cérébraux ou semi-éducables à 15 000 francs	F	3 300 000
600 élèves débiles intellectuels éducables et semi-éducables à 6 000 francs		3 600 000
Créations en septembre 1964 et extensions des créations antérieures		1 200 000
	F	8 100 000

La différence dans les coûts moyens de transport résulte du fait que les invalides moteurs ou semi-éducables sont transportés dans des véhicules de 6 à 10 places tandis que les débiles intellectuels éducables sont déplacés dans des véhicules de plus de 10 places.

L'Etat supporte les ⅝ de la dépense; il récupère ⅜ à charge des communes et ⅛ à charge des provinces (loi du 3 mars 1958). Une partie des élèves débiles éducables viennent à l'école par leurs propres moyens.

28-3. Honoraires de médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Augmentation de 420 000 francs.

Tutelle médicale de 1 000 élèves, dont 220 enfants atteints de paralysie cérébrale ou de handicap physique, qui bénéficient en outre de soins de kinésithérapie.
Le F.N.A.M.I. intervient dans les frais de rééducation motrice et fonctionnelle des enfants, handicapés physiques et moteurs, de parents assujettis obligatoires à la sécurité sociale. Les recettes (968 193 francs en 1962) sont versées au Trésor.

28-4. Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des écoles d'enseignement spécial qui seront ouvertes le 1er septembre 1964.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Diminution de 100 000 francs.

Dépense évaluée à 500 000 francs environ.
Toutefois, des crédits complémentaires pour le même objet sont prévus aux articles 9, 10, 12 et 28.

28-5. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 285 000 francs.

Augmentation de 175 000 francs.

Justification du crédit :

La population scolaire en septembre 1964, est estimée à 1 090 élèves, se répartissant comme suit :

1° élèves exerçant des activités scolaires de niveau gardien : 200 : soit 150 francs × 200 = ...	F	30 000
2° élèves suivant un enseignement de niveau primaire; à l'exclusion des filles exerçant des activités pratiques de niveau de quatrième degré : 800 : soit 200 francs × 800 =.		160 000
3° filles de plus de 13 ans suivant des cours ménagers et des cours de couture : 90 : soit 500 francs × 90 = ...		45 000
4° créations de septembre 1964		50 000
Total	F	285 000

De uitgave voor 1964 wordt op 500 000 frank geraamd.
Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 400 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Vermeerdering met 75 000 frank.

Prijsuitreiking van boeken en speelgoed aan 1 250 leerlingen naar rato van 100 frank per leerling.

28-2. Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.

Aangevraagd krediet : 8 100 000 frank.

Vermeerdering met 3 600 000 frank.

Het krediet van 8 100 000 frank is berekend op volgende grondslag :

220 spastische of halfopvoedbare leerlingen à 15 000 frank	F	3 300 000
600 opvoedbare en halfopvoedbare verstandelijk gehandicapte leerlingen à 6 000 frank		3 600 000
Oprichtingen in september 1964 en uitbreiding van bestaande inrichtingen		1 200 000
	F	8 100 000

Het verschil in de gemiddelde vervoerkosten is verklaarbaar door het feit dat de motorisch gestoorden of halfopvoedbare gestoorden in voertuigen met 6 à 10 plaatsen worden vervoerd, de opvoedbare verstandelijk gehandicapten echter in voertuigen met meer dan 10 plaatsen.
De Staat draagt ⅝ van de uitgave; hij vordert ⅜ in ten laste van de gemeenten en ⅛ ten laste van de provincies (wet van 3 maart 1958). Een deel van de opvoedbare gehandicapte leerlingen komen naar school met eigen middelen.

28-3. Erelonen van de geneesheren en kinesisten erkend in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Vermeerdering met 420 000 frank.

Gezondheidstoezicht op 1 000 leerlingen waaronder 220 spastische of fysisch gehandicapten, die bovendien kinesitherapeutische zorgen genieten.
Het R.V.Z.I. draagt bij in de kosten voor motorische en functionele revalidatie van de fysisch en motorisch gehandicapte kinderen van ouders die verplicht onderworpen zijn aan de maatschappelijke zekerheid. De ontvangsten (968 193 frank in 1962) worden in de Schatkist gestort.

28-4. Allerhande uitgaven in verband met de werking der scholen voor buitengewoon onderwijs die op 1 september 1964 zullen geopend worden.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermindering met 100 000 frank.

Uitgave op ongeveer 500 000 frank geraamd.
Er zijn evenwel bijkomende kredieten met hetzelfde doel voorzien op de artikelen 9, 10, 12 en 28.

28-5. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 285 000 frank.

Vermeerdering met 175 000 frank.

Verantwoording van het krediet :

De schoolbevolking in september 1964, wordt op 1 090 leerlingen geraamd, onderverdeeld als volgt :

1° leerlingen met een schoolactiviteit op het niveau van de bewaarschool : 200 : zegge 150 frank × 200 = ...	F	30 000
2° kinderen die lager onderwijs volgen, behalve de meisjes met een praktische activiteit op het niveau van de 4e graad : 800 : zegge 200 frank × 800 = ...		160 000
3° meisjes boven 13 jaar die lessen volgen in de huishoudkunde en het naaien : 90 : zegge 500 frank × 90 =.		45 000
4° Oprichtingen in september 1964		50 000
Totaal	F	285 000

28-6. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 105 000 francs.

Augmentation de 55 000 francs.

Crédit fixé sur la base de 1 050 élèves à 100 francs par élève.

28-7. Assurance des élèves (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Augmentation de 35 000 francs.

Création d'écoles le 1er septembre 1964 et majoration du taux de 50 francs, à concurrence de 13,6 %, à partir de l'année scolaire 1962-1963.

28-8. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 495 000 francs.

Augmentation de 235 000 francs.

Distribution de jouets et friandises à la fête de Saint-Nicolas aux élèves d'âge mental inférieur à 8 ans (enseignement gardien et premier degré) : 600 × 25 francs =	F	15 000
Surveillance du matin et des repas de midi : 18 écoles ou sections à 17 000 francs = ...		306 000
Ecoles à créer en septembre 1964		174 000
Total	F	495 000

28-9. Internats pour enfants inadaptés : frais de nourriture des pensionnaires.

Crédit sollicité : 528 000 francs.

Augmentation de 423 000 francs.

Le crédit a été calculé en prenant comme coût moyen journalier : 32 francs, un hébergement de 60 élèves et une fréquentation annuelle de 275 jours.

L'intervention forfaitaire du Fonds spécial d'assistance et la quote-part des parents solvables seront réservées au Trésor.

28-6. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 105 000 frank.

Vermeerdering met 55 000 frank.

Krediet vastgesteld op grond van 1 050 leerlingen, naar rato van 100 frank per leerling.

28-7. Verzekering van leerlingen (*met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren*).

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Vermeerdering met 35 000 frank.

Oprichting van scholen op 1 september 1964 en verhoging van het bedrag van 50 frank, met 13,6 %, van het schooljaar 1962-1963 af.

28-8. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 495 000 frank.

Vermeerdering met 235 000 frank.

Bedeling van speelgoed en versnaperingen op het Sinterklaasfeest aan de leerlingen met een geestelijke leeftijd beneden 8 jaar (kleuteronderwijs en 1ste graad) 600 × 25 frank = ...	F	15 000
Toezicht 's morgens en tijdens het middageten : 18 scholen of afdelingen à 17 000 frank = ...		306 000
Scholen op te richten in september 1964		174 000
Totaal	F	495 000

28-9. Internaten voor niet-aangepaste kinderen : levensmiddelen voor de kostgangers.

Aangevraagd krediet : 528 000 frank.

Vermeerdering met 423 000 frank.

Het krediet werd berekend op grond van een gemiddelde dagelijkse kostprijs van 32 frank, een effectief van 60 kostgangers en een jaarlijks bezoek van 275 dagen.

De forfaitaire bijdrage van het Speciaal Onderstandsfonds en de bijdrage van de solvente ouders zijn bestemd voor de Schatkist.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Centres expérimentaux pour paralysés cérébraux.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Experimentele centra voor spastische kinderen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur de pédagogie, part-time. — *Leraar in de opvoedkunde, part-time*	F^bis	120 000	211 000	—	6	—	586 000	—	586 000
	Instituteurs(trices) en chef (avec supplément de direction). — *Hoofdonderwijzer(es) (met directiebijslag)*	D^bis	69 600	124 800	—	6	—	712 300	—	712 300
	Institutrice primaire (écoles d'application). — *Lager onderwijzeres (oefenscholen)*	D^bis	76 800	132 000	—	10	—	817 400	—	817 400
	Instituteur primaire. — *Lager onderwijzer*	D^bis	69 600	124 800	—	14	—	1 112 600	—	1 112 600
	Institutrice gardienne (écoles d'application). — *Kleuteronderwijzeres (oefenscholen)*	D	68 500	114 500	—	7	—	561 000	—	561 000
	Institutrice gardienne. — *Kleuteronderwijzeres*	D	60 400	106 000	—	10	—	606 200	—	606 200
	Maîtres spéciaux (religion). — *Bijzondere meesters (godsdienst)* ...	D^bis	69 600	124 800	—	15	—	207 700	—	207 700
	Maîtres spéciaux (logopédie). — *Bijzondere meesters (logopedie)*		60 400	106 000	—	4	—	138 200	—	138 200
	Puériculture. — *Kinderverzorgster* ...	C	58 800	82 600	—	2	—	112 600	—	112 600
	Intérimaires. — *Waarnemers*		—		—	—	—	—	450 000	450 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	74	—	4 854 000	450 000	5 304 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad* . ... et/*en*									138 500
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen* . ... et/*en*									112 500
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									
	Mutuellistes. — *Aangeslotenen bij Mutualiteit*									41 600
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									25 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*									216 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									248 500
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 (loi sociale). — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 (sociale wetgeving)*									32 500
	Total. — *Totaal.*									6 138 600

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Centres expérimentaux pour paralysés cérébraux.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Experimentele centra voor spastische kinderen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux : — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen :*								
	Personnel enseignant : — *Onderwijzend personeel :*								
	57 emplois (12 mois). — *57 betrekkingen (12 maanden)* ...								6 800 000
	30 emplois (4 mois). — *30 betrekkingen (4 maanden)*								1 120 000
	Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)* ...								1 111 000
	Total. — *Totaal.*								15 169 600
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*								1 365 000
	Total. — *Totaal.*								16 534 600
	Arrondi à. — *Afgerond op.*								16 535 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Centres expérimentaux pour paralysés cérébraux.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Experimentele centra voor spastische kinderen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*									395 650
	Femmes d'ouvrages. — *Kuisvrouwen.*									854 200
	Convoyeuses. — *Begeleidsters*									730 000
	Total. — *Totaal.*									1 979 850
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									50 000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									15 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									8 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*									60 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									6 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									77 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de la loi du 24 décembre 1944 (sécurité sociale). — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 24 december 1944 (sociale zekerheid)*									117 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									8 000
	Total. — *Totaal.*									2 320 850
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux : — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen :*									
	Femmes d'ouvrages. — *Kuisvrouwen*									500 000
	Convoyeuses. — *Begeleidsters*									160 000
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index).*									31 000
	Total. — *Totaal.*									3 011 850
	Arrondi à. — *Afgerond op.*									3 012 000

Section IV. — Enseignement moyen.

Le budget de l'Enseignement Moyen pour l'exercice 1964 s'élève à 6 545 258 000 francs, présentant une augmentation de 324 077 000 francs par rapport à 1963 et de 1 176 176 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1962.

Le montant de 6 545 258 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	4 098 799 000
Chapitre II. — Subventions		2 312 005 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		134 454 000
	F	6 545 258 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Inspection.

Crédit sollicité : 23 947 000 francs.

Augmentation de 1 019 000 francs.

Crédit nécessaire sur la base des effectifs en fonction le 31 mai 1963	F	20 625 000
Extension du cadre :		
4 inspecteurs		1 122 000
Incidence de la revalorisation des traitements		2 200 000
	F	23 947 000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 3 172 800 000 francs.

Augmentation : 190 286 000 francs.

Crédit nécessaire sur la base des effectifs en activité et en disponibilité au 31 mai 1963	F	2 633 725 000
Création d'écoles, de sections et de classes au 1er septembre 1963 (incidence de 12 mois pour 1964),		273 575 000
Extension probable de ces créations au 1er septembre 1964 (incidence de 4 mois pour 1964)		
Incidence de la revalorisation des traitements ...		300 000 000
	F	3 207 300 000
Application des mesures de rationalisation ...	F	— 16 000 000
Application des nouvelles normes de population ...		— 18 500 000
Total	F	3 172 800 000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 412 500 000 francs.

Augmentation de 47 014 000 francs.

Crédit nécessaire sur la base des effectifs en fonction au 31 mai 1963	F	325 891 000
Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux		32 609 000
Incidence de la revalorisation des traitements		54 000 000
Total	F	412 500 000

Sectie IV. — Middelbaar onderwijs.

De begroting van het Middelbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1964 bedraagt 6 545 258 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 324 077 000 frank ten opzichte van 1963 en met 1 176 176 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1962.

Het bedrag van 6 545 258 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur.	F	4 098 799 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		2 312 005 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		134 454 000
	F	6 545 258 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 23 947 000 frank.

Vermeerdering met 1 019 000 frank.

Dit krediet is nodig op basis van het effectief in functie op 31 mei 1963	F	20 625 000
Uitbreiding van het kader :		
4 inspecteurs		1 122 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		2 200 000
	F	23 947 000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 3 172 800 000 frank.

Vermeerdering : 190 286 000 frank.

Dit krediet is nodig op basis van het actief en ter beschikking gesteld effectief op 31 mei 1963 ...	F	2 633 725 000
Oprichting van scholen, afdelingen en klassen op 1 september 1963 (terugslag van 12 maanden voor 1964)		273 575 000
Vermoedelijke uitbreiding van die oprichtingen op 1 september 1963 (terugslag van 4 maanden voor 1964)		
Terugslag van de revalorisatie der wedden		300 000 000
	F	3 207 300 000
Toepassing van de rationalisatiemaatregelen ...	F	— 16 000 000
Toepassing van de nieuwe bevolkingsnormen ...		— 18 500 000
Totaal	F	3 172 800 000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 412 500 000 frank.

Vermeerdering met 47 014 000 frank.

Dit krediet is nodig op basis van het effectief in dienst op 31 mei 1963	F	325 891 000
Raming voor de eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen		32 609 000
Terugslag van de revalorisatie der wedden		54 000 000
Totaal	F	412 500 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*
1. Inspection. — *Inspectie*	72	69	23 947 000	—	—	—	72	69	23 947 000
2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters*	—	17 578	3 171 166 000	—	17	1 634 000	—	17 595	3 172 800 000
3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel*	—	6 301	412 500 000	—	—	—	—	6 301	412 500 000
Totaux. — *Totalen*	72	23 948	3 607 613 000	—	17	1 634 000	72	23 965	3 609 247 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 2 097 000 francs.

Augmentation de 1 627 000 francs.

Décomposition du crédit :

Stages pédagogiques : « Lycée de Waha »	F	170 000
Allocations aux enseignants des écoles d'application subventionnées :		
37 institutrices à 200 heures × 42 francs = ...		310 800
135 instituteurs à 200 heures × 42 francs = ...		1 134 000
57 régents à 40 heures × 58 francs = ...		132 240
Total	F	1 577 040
Prestations de tiers	F	100 000
Conférenciers		200 000
Examen des chauffeurs		50 000
Total	F	2 097 040
Arrondi à	F	2 097 000

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 2 097 000 frank.

Vermeerdering met 1 627 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Pedagogische stages : « Lycée de Waha »	F	170 000
Toelagen aan de leerkrachten van de gesubsidieerde oefenscholen :		
37 onderwijzeressen : 200 uren × 42 frank = ...		310 000
135 onderwijzers : 200 uren × 42 frank = ...		1 134 000
57 regenten : 40 uren × 58 frank = ...		132 240
Totaal	F	1 577 040
Prestaties van derden	F	100 000
Voordrachthouders		200 000
Examen van de chauffeurs		50 000
Totaal	F	2 097 040
Afgerond op	F	2 097 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 20 035 000 francs.

Augmentation de 1 926 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 20 035 000 frank.

Vermeerdering met 1 926 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	Totaux — *Totalen*
1. Administration de l'enseignement moyen. — *Bestuur van het middelbaar onderwijs* ... F	1 254 000	96 000	—	—	—	1 350 000
2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat. — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* ...	—	—	750 000	17 905 000	30 000	18 685 000
Totaux. — *Totalen* ... F	1 254 000	96 000	750 000	17 905 000	30 000	20 035 000

7-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 1 350 000 francs.

Statu quo.

Répartition :

Commission de la réforme (arrêté du Régent du 1er mars 1948 et arrêté royal du 12 juin 1959) ... F	1 150 000
Conseil de perfectionnement (arrêté royal du 15 janvier 1951) ...	104 000
Service technique de Gand ...	96 000
F	1 350 000

7-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1 350 000 frank.

Statu quo.

Verdeling.

Hervormingscommissie (Regentsbesluit van 1 maart 1948 en koninklijk besluit van 12 juni 1959) ... F	1 150 000
Verbeteringsraad (koninklijk besluit van 15 januari 1951) ...	104 000
Technische dienst te Gent ...	96 000
F	1 350 000

7-2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 18 685 000 francs.

Augmentation de 1 926 000 francs.

Augmentation de la population scolaire, du nombre d'écoles, des stages pédagogiques et du nombre de régents en fonction dans les classes supérieures (pénurie de licenciés).

1. Secrétaires-économes ... F	5 192 000
2. Régents dans les trois classes supérieures ...	3 390 000
3. Préfets-directeurs ...	67 700
4. Stages pédagogiques ...	5 000 000
5. Indemnités diplômes ...	750 000
6. Indemnités de population ...	2 472 000
7. Déménagements ...	30 000
8. Cours de vacances (arrêté royal du 1er juillet 1954).	12 000
9. Prestations spéciales des concierges ...	75 000
10. Travaux extraordinaires des chauffeurs ...	750 000
11. Indemnités aux chefs d'établissements et aux économes qui ne bénéficient pas de la gratuité du logement ...	946 000
Total ... F	18 684 700
Arrondi à ... F	18 685 000

7-2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 18 685 000 frank.

Vermeerdering met 1 926 000 frank.

Aangroei der schoolbevolking, vermeerdering van het aantal scholen, van de pedagogische stages en van het aantal regenten in dienst in de hogere klassen (tekort aan licentiaten).

1. Secretarissen-huismeesters ... F	5 192 000
2. Regenten in de drie hoogste klassen ...	3 390 000
3. Prefecten-directeurs ...	67 700
4. Pedagogische stages ...	5 000 000
5. Vergoedingen diploma's ...	750 000
6. Vergoedingen bevolking ...	2 472 000
7. Verhuizingen ...	30 000
8. Vakantiecursussen (koninklijk besluit van 1 juli 1954) ...	12 000
9. Bijzondere dienstprestaties der huisbewaarders ...	75 000
10. Buitengewone werkzaamheden van autobestuurders.	750 000
11. Vergoedingen aan de inrichtingshoofden en de huismeesters die geen vrije inwoning genieten ...	946 000
Totaal ... F	18 684 700
Afgerond op ... F	18 685 000

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature* (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), *loyers, impositions, redevances.*

9-1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 70 000 000 de francs.

Augmentation de 8 000 000 de francs.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard* (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), *huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 70 000 000 frank.

Vermeerdering met 8 000 000 frank.

Eau, vapeur	F	9 500 000
Gaz et électricité		49 700 000
Correspondance		1 700 000
Télégrammes, téléphone		5 400 000
Transport		2 330 000
Loyer et impositions		750 000
Créations nouvelles		620 000
Total	F	70 000 000

Crédit en forte augmentation par suite de la multiplication des locaux et de l'emploi du gaz et de l'électricité comme moyen de chauffage.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

10-1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 102 000 000 de francs.

Augmentation de 5 350 000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.	F	18 775 000
B. — Fournitures de bureau		6 200 000
C. — Impressions		2 400 000
D. — Reliures		758 000
E. — Matériel		2 880 000
F. — Produits d'entretien		7 535 000
G. — Revues : achat et abonnements		2 429 000
H. — Achats d'ouvrages pour les professeurs		11 825 000
I. — Location d'objets mobiliers		4 000 000
J. — Dépenses de matériel didactique et scientifique		3 790 000
K. — Matières premières et produits de consommation		39 698 000
L. — Création d'écoles nouvelles et de pensionnats, au 1er septembre 1964		1 360 000
M. — Divers		350 000
	F	102 000 000

Développement des sections des écoles existantes et création d'écoles, sections et pensionnats le 1er septembre 1964.

10-2. Inspection.

Crédit sollicité : 151 000 francs.

Augmentation de 12 000 francs.

Extension du cadre de l'Inspection.

a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indispensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplissement de leur mission	F	139 000
b) Entretien des machines à écrire mises à la disposition des membres de l'Inspection		12 000
	F	151 000

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 2 123 000 francs.

Augmentation de 5 000 francs.

1° Commission de la réforme de l'enseignement moyen :

Impression et réimpression de programmes et travaux divers intéressant la réforme. Impression d'un programme sommaire de l'enseignement moyen :

a) Programmes (revus par les Commissions) : 5 180 exemplaires à plus ou moins 100 francs	F	486 000
b) Impressions de comptes rendus de stages		750 000
c) Cahiers de documentation		400 000
d) Documents iconographiques (histoire, géographie, sciences)		432 000
		2 068 000

Water, stoom	F	9 500 000
Gas en elektriciteit		49 700 000
Briefwisseling		1 700 000
Telegrammen, telefoon		5 400 000
Vervoer		2 330 000
Huur en belastingen		750 000
Nieuwe oprichtingen		620 000
Totaal	F	70 000 000

Sterke stijging van het krediet ingevolge het groot aantal lokalen dat er bijgekomen is en het gebruik van gas en elektriciteit als verwarmingsmiddel.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

10-1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 102 000 000 frank.

Vermeerdering met 5 350 000 frank.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud	F	18 775 000
B. — Bureaubenodigdheden		6 200 000
C. — Drukwerken		2 400 000
D. — Inbindingen		758 000
E. — Materieel		2 880 000
F. — Onderhoudsprodukten		7 535 000
G. — Tijdschriften : aankoop en abonnementen		2 429 000
H. — Aankoop van werken voor de leraars		11 825 000
I. — Huur van meubilair		4 000 000
J. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel		3 790 000
K. — Grondstoffen en verbruiksartikelen		39 698 000
L. — Oprichting van nieuwe scholen en pensionaten op 1 september 1964		1 360 000
M. — Diversen		350 000
	F	102 000 000

Uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen, en oprichting op 1 september 1964 van scholen, afdelingen en kostscholen.

10-2. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 151 000 frank.

Vermeerdering met 12 000 frank.

Uitbreiding van het kader van de Inspectie.

a) Aankoop van werken en abonnementen op tijdschriften, die de leden van de Inspectie absoluut nodig hebben om hun opdracht te vervullen	F	139 000
b) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie		12 000
	F	151 000

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2 123 000 frank.

Vermeerdering met 5 000 frank.

1° Commissie voor de hervorming van het middelbaar onderwijs :

Druk en herdruk van de programma's en diverse werkzaamheden met betrekking tot de hervorming. Druk van een beknopt programma van het middelbaar onderwijs :

a) Programma's (herzien door de Commissies) : 5 180 exemplaren tegen ongeveer 100 frank	F	486 000
b) Druk van verslagen van stages		750 000
c) Documentatieboekjes		400 000
d) Iconografische documenten (geschiedenis, aardrijkskunde, wetenschappen)		432 000
		2 068 000

2° Conseil de perfectionnement :

Impression de deux catalogues :

Ouvrages classiques	F	25 000	
Livres de prix et de bibliothèques		30 000	
			55 000
Total	F		2 123 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 88 000 000 de francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Statu quo.

Renouvellement des machines vétustes ou hors d'usage.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

Crédit sollicité : 18 000 000 de francs.

Augmentation de 4 000 000 de francs.

Renouvellement du mobilier et du matériel vétuste ou hors d'usage.

Crédit réservé aux écoles proprement dites et existantes.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 947 000 francs.

Augmentation de 947 000 francs.

Fourniture de vêtements imposés par la loi sur la protection du travail.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Frais de consommation	F	3 200 000
Frais d'entretien		900 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques ...		900 000
Total	F	5 000 000

Augmentation du nombre de véhicules destinés au transport des élèves à l'intérieur des complexes scolaires.

2° Verbeteringsraad :

Druk van 2 catalogussen :

Schoolboeken	F	25 000	
Prijs- en bibliotheekboeken		30 000	
			55 000
Totaal	F		2 123 000

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 88 000 000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Statu quo.

Vernieuwing van de oude of buiten gebruik zijnde machines.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

Aangevraagd krediet : 18 000 000 frank.

Vermeerdering met 4 000 000 frank.

Vernieuwing van het versleten of in onbruik geraakte materieel en meubilair.

Krediet uitsluitend bestemd voor de eigenlijke bestaande scholen.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 947 000 frank.

Vermeerdering met 947 000 frank.

Levering van kledingsstukken, opgelegd bij de wet op de arbeidsbescherming.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Verbruiksonkosten	F	3 200 000
Onderhoudskosten		900 000
Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden ...		900 000
Totaal	F	5 000 000

Vermeerdering van het aantal voertuigen bestemd voor het vervoer van de leerlingen van het ene schoolgebouw naar het andere.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 5 741 000 francs.

Augmentation de 659 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 5 741 000 frank.

Vermeerdering met 659 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — *Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Totaux — *Totalen*
14-1. Inspection. — *Inspectie* ... F	964 000	1 007 000	1 470 000	3 441 000
14-2. Administration de l'enseignement moyen. — *Bestuur van het middelbaar onderwijs*	2 189 000	—	111 000	2 300 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	3 153 000	1 007 000	1 581 000	5 741 000

14-1. Augmentation de 150 000 francs.

Le nombre d'inspecteurs sera augmenté de 4 unités.

14-2. Augmentation de 509 000 francs.

Extension des écoles existantes et création d'écoles le 1er septembre 1964.

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Administration de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 858 000 francs.

Augmentation de 18 000 francs.

Petits frais de réception : 2 000 francs × 379 écoles =	F	758 000
Vingt cérémonies officielles à 5 000 francs		100 000
Total	F	858 000

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Crédit sollicité : 125 000 000 de francs.

Diminution de 3 000 000 de francs.

Programme :

Extensions	F	10 770 000
Classes nouvelles		18 600 000
Classes de sciences		9 000 000
Restaurants, salles de gymnastique		14 300 000
Sections prétechniques		11 000 000
Matériel didactique		9 000 000
Moyens audio-visuels		13 000 000
Créations nouvelles		34 330 000
Ecoles belges en Allemagne (athénée flamand de Rösrath, 1re tranche)		5 000 000
	F	125 000 000

Crédit arrêté au minimum strictement indispensable.

14-1. Vermeerdering met 150 000 frank.

Het aantal inspecteurs zal met 4 verhoogd worden.

14-2. Vermeerdering met 509 000 frank.

Uitbreiding der bestaande scholen en oprichting van scholen op 1 september 1964.

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 858 000 frank.

Vermeerdering met 18 000 frank.

Geringe receptiekosten : 2 000 frank × 379 scholen =	F	758 000
Twintig officiële plechtigheden à 5 000 frank		100 000
Totaal	F	858 000

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 125 000 000 frank.

Vermindering met 3 000 000 frank.

Programma :

Uitbreidingen	F	10 770 000
Nieuwe klassen		18 600 000
Klassen voor wetenschappen		9 000 000
Refters, turnzalen		14 300 000
Pretechnische afdelingen		11 000 000
Leermiddelen		9 000 000
Audiovisuele leermiddelen		13 000 000
Nieuwe oprichtingen		34 330 000
Belgische scholen in Duitsland (nederlandstalig atheneum te Rösrath, 1ste gedeelte)		5 000 000
	F	125 000 000

Krediet vastgesteld op het strikt noodzakelijk minimum.

b) Achat et premier équipement de machines de bureau à l'usage des membres de l'Inspection de l'enseignement moyen.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Augmentation de 34 000 francs.

Cinq machines au prix moyen de plus ou moins 10 000 francs.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Aménagement de plaines de jeux et acquisition de matériel de sport (18e tranche).

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Statu quo.

19-2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat : travaux de peinture et autres travaux de remise en état des locaux (*y compris achat de matériaux pour ces travaux*) (10e tranche).

Crédit sollicité : 10 000 000 de francs.

Statu quo.

Le programme de remise en état des locaux est loin d'être achevé.

19-3. Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.

Crédit sollicité : 35 000 000 de francs.

Augmentation de 5 000 000 de francs.

Extension des écoles existantes et création de l'Athénée flamand de Rösrath.

19-4. Dépenses de toute nature résultant de la commémoration du centenaire du Lycée royal à Bruxelles I (Lycée Gatti de Gamond).

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Il est de tradition de célébrer le centenaire d'un établissement d'enseignement.

La dépense est de l'ordre de 50 000 francs.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*) :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 189 950 000 francs.

Augmentation de 2 950 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 191 950 000 francs, y compris 18 millions comme incidence de la revalorisation des traitements.

Pour la détermination de la dépense 1964, soit 191 950 000 francs, il a été tenu compte de deux réductions de 1 million chacune, par suite de l'application, à partir du 1er septembre 1964, des mesures de rationalisation et de la fixation des nouvelles normes de population.

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 1 635 250 000 francs.

Augmentation de 115 250 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 1 685 250 000 francs, y compris 157 millions, comme incidence de la revalorisation des traitements.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 50 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Pour la détermination de la dépense 1964, soit 1 685 250 000 francs, il a été tenu compte de deux réductions, l'une de 8 millions et l'autre de 10 500 000 francs, respectivement par suite de l'application, à partir du 1er septembre 1964, des mesures de rationalisation et de la fixation des nouvelles normes de population.

b) Aankoop voor eerste uitrusting van bureaumachines ten behoeve van de inspectieleden van het middelbaar onderwijs.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermeerdering met 34 000 frank.

Vijf machines tegen de gemiddelde prijs van ongeveer 10 000 frank.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel (18e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Statu quo.

19-2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs : schilderwerken en andere herstellingswerken van de lokalen (*met inbegrip van aankoop van materialen voor deze werken*) (10e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 10 000 000 frank.

Statu quo.

Het programma voor de herstelling der lokalen is op verre na niet voltooid.

19-3. Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.

Aangevraagd krediet : 35 000 000 frank.

Vermeerdering met 5 000 000 frank.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van het nederlandstalig Atheneum te Rösrath.

19-4. Allerhande uitgaven voortspruitende uit de herdenking van het honderdjarig bestaan van het Koninklijk Lyceum te Brussel I (Lycée Gatti de Gamond).

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Volgens de traditie wordt het honderdjarig bestaan van een onderwijsinrichting plechtig gevierd.

De uitgave beloopt 50 000 frank.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs (*met inbegrip van de toelage als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*) :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 189 950 000 frank.

Vermeerdering met 2 950 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 191 950 000 frank geraamd, met inbegrip van 18 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Om de uitgave voor 1964, zegge 191 950 000 frank, te bepalen, werd rekening gehouden met twee verminderingen, van 1 miljoen elk, ingevolge de toepassing, met ingang van 1 september 1964, van de rationalisatiemaatregelen en de vaststelling der nieuwe schoolbevolkingsnormen.

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1 635 250 000 frank.

Vermeerdering met 115 250 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 1 685 250 000 frank geraamd, met inbegrip van 157 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 50 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Om de uitgave voor 1964, zegge 1 685 250 000 frank, te bepalen, werd rekening gehouden met twee verminderingen, waarvan er één 8 miljoen bedraagt en de andere 10 500 000 frank, ingevolge de toepassing, met ingang van 1 september 1964 van de rationalisatiemaatregelen en de vaststelling der nieuwe schoolbevolkingsnormen.

22-2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 35 000 000 de francs.

Diminution de 7 000 000 de francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 45 millions de francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 10 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 445 000 000 de francs.

Diminution de 32 000 000 de francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 515 millions de francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 70 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen :

a) officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 800 000 francs.

Diminution de 2 000 000 de francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 2 800 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 2 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) libres subventionnés.

Crédit sollicité : 1 400 000 francs.

Diminution de 10 000 000 de francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 11 400 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 10 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-4. Subventions pédagogiques.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Statu quo.

Encouragements aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique (de mathématiques notamment) et de recherche scientifique	F	800 000
Subvention extraordinaire à l'école Decroly à Uccle, établissement expérimental d'enseignement moyen du degré supérieur		1 200 000
	F	2 000 000

22-5. Subvention à l'école européenne de :

a) Luxembourg.

Crédit sollicité : 1 105 000 francs.

Augmentation de 519 000 francs.

La contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'école européenne pour la période du 1er juillet 1963 au 30 juin 1964 est fixée à 3 118 000 francs.

Les traitements d'attente des professeurs belges en disponibilité pour mission à l'école européenne, sont estimés à 2 013 000 francs.

La subvention complémentaire peut donc être évaluée à 1 105 000 francs environ.

22-2. Werkingstoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar onderwijs :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 35 000 000 frank.

Vermindering met 7 000 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 45 miljoen frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 10 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963, en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 445 000 000 frank.

Vermindering met 32 000 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 515 miljoen frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 70 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-3. Uitrustingstoelagen voor de inrichtingn voor middelbaar onderwijs :

a) officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 800 000 frank.

Vermindering met 2 000 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 2 800 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 2 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1 400 000 frank.

Vermindering met 10 000 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 11 400 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 10 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-4. Toelagen voor pedagogische doeleinden.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Statu quo.

Aanmoediging van pedagogische tijdschriften van de auteurs van didactische werken, van de deelnemers van pedagogische werkzaamheden, en van de centra voor pedagogische proefnemingen (o.a. wiskunde) en wetenschappelijk onderzoek	F	800 000
Buitengewone toelage aan de Decrolyschool te Ukkel, experimentele inrichting voor hoger middelbaar onderwijs.		1 200 000
	F	2 000 000

22-5. Toelage aan de Europese school te :

a) Luxemburg.

Aangevraagd krediet : 1 105 000 frank.

Vermeerdering met 519 000 frank.

De bijdrage van België in de werkingskosten van de Europese school voor de periode van 1 juli 1963 tot 30 juni 1964 is vastgesteld op 3 118 000 frank.

De wachtgelden van de Belgische leraars, ter beschikking gesteld wegens opdracht aan de Europese school, worden op 2 013 000 frank geraamd.

De bijkomende toelage kan dus op ongeveer 1 105 000 frank geraamd worden.

b) Bruxelles.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

Contribution de la Belgique au premier équipement de cette école pour 1964.

c) Mol.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Statu quo.

Contribution de la Belgique au premier équipement de cette école pour 1964.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix. Manifestations éducatives.

Crédit sollicité : 18 117 000 francs.

Augmentation de 625 000 francs.

Accroissement de la population scolaire.

Répartition du crédit :

a) Sections préparatoires à raison de 50 francs par élève	F	6 583 000
b) Sections moyennes à raison de 100 francs par élève.		10 634 000
c) Location de salles de fêtes		550 000
d) Prix spécial du Gouvernement		350 000
	F	18 117 000

28-2. Frais de publicité.

Crédit sollicité : 5 145 000 francs.

Augmentation de 595 000 francs.

Etablissements existants :

379 écoles × 10 000 francs = ...	F	3 790 000
101 pensionnats × 10 000 francs = ...		1 010 000

Etablissements à créer le 1er septembre 1964 :

12 écoles × 15 000 francs = ...		180 000
11 pensionnats × 15 000 francs = ...		165 000
Total	F	5 145 000

28-3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 23 160 000 francs.

Augmentation de 670 000 francs.

Crédit basé sur une population scolaire prévisible au 1er septembre 1964 :

Sections gardiennes : 34 940 élèves à 50 francs =	F	1 747 000
Sections préparatoires : 107 060 élèves à 200 francs =		21 413 000
Total	F	23 160 000

28-4. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 18 615 000 francs.

Augmentation de 865 000 francs.

Population scolaire présumée au 1er septembre 1963 :

a) Sections préparatoires : 101 510 élèves à 50 francs =	F	5 075 500
b) Sections moyennes inférieures : 83 600 élèves à 100 francs = ...		8 360 000
c) Sections moyennes supérieures : 25 900 élèves à 200 francs = ...		5 180 000
Total	F	18 615 500
Arrondi à	F	18 615 000

28-5. Assurance des élèves *(y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 14 417 000 francs.

Augmentation de 777 000 francs.

Population totale prévue au 1er septembre 1964 soit 253 820 élèves à 56,80 francs = 14 417 000 francs.

Le taux de 50 francs a été majoré de 13,6 %, à partir de l'année scolaire 1962-1963.

b) Brussel.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

Bijdrage van België voor de eerste uitrusting van deze school voor 1964.

c) Mol.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Statu quo.

Bijdrage van België voor de eerste uitrusting van deze school voor 1964.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking. Opvoedende manifestaties.

Aangevraagd krediet : 18 117 000 frank.

Vermeerdering met 625 000 frank.

Aangroei van de schoolbevolking.

Verdeling van het krediet :

a) Voorbereidende afdelingen naar rato van 50 frank per leerling	F	6 583 000
b) Middelbare afdelingen naar rato van 100 frank per leerling		10 634 000
c) Huur van feestzalen		550 000
d) Bijzondere prijs van de Regering		350 000
	F	18 117 000

28-2. Kosten voor publiciteit.

Aangevraagd krediet : 5 145 000 frank.

Vermeerdering met 595 000 frank.

Bestaande inrichtingen :

379 scholen × 10 000 frank = ...	F	3 790 000
101 kostscholen × 10 000 frank = ...		1 010 000

Op te richten inrichtingen op 1 september 1963 :

12 scholen × 15 000 frank = ...		180 000
11 kostscholen × 15 000 frank = ...		165 000
Totaal	F	5 145 000

28-3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 23 160 000 frank.

Vermeerdering met 670 000 frank.

Krediet gebaseerd op de vermoedelijke schoolbevolking op 1 september 1964 :

Kleuterafdelingen : 34 940 leerlingen tegen 50 frank =	F	1 747 000
Voorbereidende afdelingen : 107 060 leerlingen tegen 200 frank = ...		21 413 000
Totaal	F	23 160 000

28-4. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 18 615 000 frank.

Vermeerdering met 865 000 frank.

Vermoedelijke schoolbevolking op 1 september 1963 :

a) Voorbereidende afdelingen : 101 510 leerlingen tegen 50 frank = ...	F	5 075 500
b) Lagere middelbare afdelingen : 83 600 leerlingen tegen 100 frank = ...		8 360 000
c) Hogere middelbare afdelingen : 25 900 leerlingen tegen 200 frank = ...		5 180 000
Totaal	F	18 615 500
Afgerond op	F	18 615 000

28-5. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 14 417 000 frank.

Vermeerdering met 777 000 frank.

Totale bevolking voorzien op 1 september 1964, 253 820 leerlingen tegen 56,80 frank = 14 417 000 frank.

Het bedrag van 50 frank werd met 13,6 % verhoogd vanaf het schooljaar 1962-1963.

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 18 000 000 de francs.

Diminution de 5 521 000 francs.

Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du premier degré primaire	F	1 000 000
Forfait de 50 francs par élève de section préparatoire (hormis le premier degré) et de section moyenne		7 000 000
Surveillance du matin et du repas de midi (degré primaire et gardien)		10 000 000
Total	F	18 000 000

28-7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (*y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédit sollicité : 37 000 000 de francs.

Diminution de 5 100 000 francs.

Remboursement d'abonnements scolaires	F	20 200 000
Remboursement aux amicales et transporteurs privés.		16 800 000
	F	37 000 000

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 18 000 000 frank.

Vermindering met 5 521 000 frank.

Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de eerste lagere graad	F	1 000 000
Forfaitair bedrag van 50 frank per leerling der voorbereidende afdeling (uitgenomen de eerste graad) en der middelbare afdeling		7 000 000
Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (lagere graad en kleuteronderwijs)		10 000 000
Totaal	F	18 000 000

28-7. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) *(bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.

Aangevraagd krediet : 37 000 000 frank.

Vermindering met 5 100 000 frank.

Terugbetaling van schoolabonnementen	F	20 200 000
Terugbetaling van de vriendenkringen en particuliere vervoerondernemers		16 800 000
	F	37 000 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Enseignement moyen. | **Middelbaar onderwijs.**

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Barema* Minimum Maximum	INSPECTION — *INSPECTIE* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
3-1	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*					
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal* ...	F^bis	186 000 — 284 000	4	3	810 000
	Inspecteur de religion. — *Inspecteur godsdienstonderwijs*	F^bis	220 000 — 242 000	3	3	660 000
	Inspecteur d'enseignement de morale. — *Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer.*	F^bis	149 000 — 254 000	2	3	676 900
	Inspecteur des cours généraux : — *Inspecteur over de algemene vakken :*					
	du degré supérieur. — *van de hogere graad*	F^bis	149 000 — 254 000	37	34	7 839 900
	du degré inférieur. — *van de lagere graad.*	F	138 000 — 216 000	6	6	1 254 800
	Inspecteur des cours spéciaux : — *Inspecteur over de bijzondere vakken :*					
	degré supérieur. — *hogere graad*	F^bis	149 000 — 254 000	6	6	1 437 000
	degré inférieur. — *lagere graad*	F	139 000 — 237 000	2	2	474 000
			132 000 — 210 000	2	2	420 000
	Inspecteur cours techniques. — *Inspecteur technische vakken*	F^bis	149 000 — 254 000	2	1	240 000
		F	138 000 — 216 000		1	192 000
	Inspecteur des sections préparatoires. — *Inspecteur der voorbereidende afdelingen* ...	F	132 000 — 210 000	6	6	1 241 000
	Inspecteur de morale en section préparatoire. — *Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen*	F	132 000 — 210 000	2	2	420 000
	Totaux. — *Totalen.*			72	69	15 665 600
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen* . ... F					222 000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*					1 081 200
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*					30 000
	Indemnité de naissance. — *Geboortevergoedingen*					20 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag* ...					306 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*					1 121 700
	Augmentation de l'index de 20 %. — *Verhoging met 20 % (index)*					3 247 100
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*					2 200 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*					—
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*					52 800
	Totaux. — *Totalen* ... ... F					23 946 400
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze* ... ... F					—
	Totaux. — *Totalen* ... ... F					23 946 400
	Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F					23 947 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Enseignement moyen. | Middelbaar onderwijs.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Barema Minimum	Barème — Barema Maximum	Établissements d'enseignement moyen de l'État — Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs: Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
3-2	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*						
	Inspecteur-préfet. — *Inspecteur-prefect*	F^bis	149 000	254 000	—	1	254 000
	Préfet. — *Prefect*	F^bis	142 000	242 000	—	117	27 108 600
	Directeur-préfet. — *Directeur-prefect*	F^bis	133 000	224 000	—	60	12 475 800
	Professeur de cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	F^bis	114 000	205 000	—	3 551	480 552 900
	Surveillant licencié. — *Studiemeester-licentiaat*	F^bis	100 000		—	66	5 790 600
	Proviseur. — *Provisor*	F^bis	133 000	224 000	—	19	4 952 300
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	F^bis	114 000	131 100	—	317	30 203 600
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	F^bis	114 000	205 000	—	259	38 601 200
	Directeur. — *Bestuurder*	F	114 000	198 000	—	190	29 256 800
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	F	102 000	117 300	—	289	28 075 600
	Régent. — *Regent*	E^bis	88 000	153 000	—	2 973	320 612 200
	Econome. — *Huismeester*	E^bis	88 000	153 000	—	73	9 515 800
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	E^bis	88 000	153 000	—	1 348	137 820 300
		D^bis	73 200	128 400	—	336	32 325 600
		E^bis	84 000	146 400	—	261	32 864 800
		D^bis	69 600	124 800	—	512	41 279 600
		E^bis	104 400	162 000	—	32	5 163 000
	Instituteur en chef. — *Hoofdonderwijzer* ...	E	69 600	124 800	—	341	40 607 400
		E	80 000	132 000	—	37	4 862 000
	Instituteur. — *Onderwijzer*	D^bis	69 600	124 800	—	3 946	380 293 900
			76 600	134 800	—	384	38 741 200
			73 200	128 400	—	279	26 657 400
	Surveillant. — *Studiemeester*	D^bis	69 600	124 800	—	1 075	70 280 700
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	D^bis	69 600	124 800	—	212	19 938 300
	Professeur de cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	D^bis	66 600	117 800	—	54	3 784 600
	Froebelienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres.*	D	60 000	106 000	—	846	50 536 400
	Intérimaire. — *Interimaris*	—	—		—	—	100 750 000
	Fonctions accessoires. — *Bijbetrekkingen* ...	—	—		—	—	5 240 000
	Surcroîts de travail. — *Overwerk*	—	—		—	—	12 600 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	17 578	1 991 144 600
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen* ... F						36 468 400
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*						11 682 000
	Totaux. — *Totalen* ... ... F						2 039 295 000
	Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)*						400 000 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*						3 500 000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*						117 046 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						310 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						8 440 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag* ...						65 500 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						273 575 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite). | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).**

Enseignement moyen. | **Middelbaar onderwijs.**

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Barema* Minimum	Maximum	Établissements d'enseignement moyen de l'État — *Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs* Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
3-2	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*						300 000 000
	Totaux. — *Totalen* ... ... F						3 207 666 000
	Réduction à résulter des départs du personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*						— 2 000 000
	Totaux. — *Totalen* ... ... F						3 205 666 000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*					17	1 634 000
	Totaux. — *Totalen* ... ... F						3 207 300 000
	Application des mesures de rationalisation. — *Toepassing van de rationalisatiemaatregelen*						—16 000 000
	Application des nouvelles normes de population. — *Toepassing van de nieuwe bevolkingsnormen*						—18 500 000
	Totaux. — *Totalen* ... ... F						3 172 800 000
3-3	PERSONNEL DE MAITRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICES. *MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.*						
	Services permanents. Vaste diensten.						
	Concierges. — *Huisbewaarders*	—		—	—	221	14 312 300
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—		—	—	652	47 500 900
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—		—	—	5 428	230 227 544
	Totaux. — *Totalen.*				—	6 301	292 040 744
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoeding* ... ... F						14 839 093
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*						1 185 420
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen* :						1 175 280
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*						14 650 148
	Cotisation de l'Etat-employeur, etc. — *Bijdragen van de Staat-werkgever, enz.*						29 357 403
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*						—
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag* ...						17 519 875
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*						488 000
	Accidents de travail. — *Werkongevallen*						754 000
	Total. — *Totaal* ... ... F						372 009 963
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader.*						—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*						32 609 000
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index)*						7 880 607
	Total. — *Totaal* ... ... F						412 499 570
	Arrondi à : — *Afgerond op* ... ... F						412 500 000

Section V. — Enseignement technique.

Le budget de l'Enseignement technique pour l'exercice 1964 s'élève à 6 895 317 000 francs présentant une augmentation de 446 906 000 francs par rapport à 1963 et de 1 317 445 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1962.

Le montant de 6 895 317 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	1 411 707 000
Chapitre II. — Subventions		5 451 250 000
Chapitre III. — Travaux		2 600 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		29 760 000
	F	6 895 317 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Inspection des enseignements technique et agricole.

Crédit sollicité : 18 485 000 francs.

Augmentation de 1 500 000 francs.		
Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1963.	F	16 541 700
Création d'emplois nouveaux (2)		443 300
Incidence de la revalorisation des traitements		1 500 000
Total	F	18 485 000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 1 059 500 000 francs.

Augmentation de 104 130 000 francs.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1963	F	880 800 000
a) Recrutement résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1962		48 900 000
b) Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1963		27 300 000
— Prévisions pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1964		8 000 000
	F	965 000 000
Revalorisation des traitements	F	100 000 000
	F	1 065 000 000
Application des mesures de rationalisation ...	F	— 5 500 000
Total	F	1 059 500 000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 107 500 000 francs.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1963.	F	93 462 520
Recrutements nouveaux suite à l'extension de cadre dans les établissements existants au 1er septembre 1962		10 087 480
Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1er septembre 1963		2 392 000
Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements à créer le 1er septembre 1964		1 558 000
	F	107 500 000

Sectie V. — Technisch onderwijs.

De begroting van het Technisch Onderwijs voor het dienstjaar 1964 bedraagt 6 895 317 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 446 906 000 frank ten opzichte van 1963 en met 1 317 445 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1962.

Het bedrag van 6 895 317 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur.	F	1 411 707 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		5 451 250 000
Hoofdstuk III. — Werken		2 600 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		29 760 000
	F	6 895 317 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Aangevraagd krediet : 18 485 000 frank.

Vermeerdering met 1 500 000 frank.		
Wedden van het personeel in dienst op 31 mei 1963.	F	16 541 700
Oprichting van nieuwe betrekkingen (2)		443 300
Terugslag van de revalorisatie der wedden		1 500 000
Totaal	F	18 485 000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 1 059 500 000 frank.

Vermeerdering met 104 130 000 frank.

Wedden van het personeel in dienst op 31 mei 1963	F	880 800 000
a) Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen, welke in september 1962 reeds bestonden of ingericht werden		48 900 000
b) Ramingen voor de uitgaven welke zullen voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1963		27 300 000
— Ramingen voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1964		8 000 000
	F	965 000 000
Revalorisatie der wedden	F	100 000 000
	F	1 065 000 000
Toepassing van de rationalisatiemaatregelen ...	F	— 5 500 000
Totaal	F	1 059 500 000

3-3. Werklieden- en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 107 500 000 frank.

Wedden van het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel	F	93 462 520
Nieuwe aanwervingen ingevolge kaderuitbreiding in de op 1 september 1962 bestaande inrichtingen		10 087 480
Geraamde aanwervingen in de op 1 september 1963 opgerichte nieuwe inrichtingen		2 392 000
Geraamde aanwervingen in de op 1 september 1964 op te richten nieuwe inrichtingen		1 558 000
	F	107 500 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | **Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.**

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *T'er beschikking gesteld personeel*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Inspection des enseignements technique et agricole. — *Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs*	54	55(1)	18 485 000	—	—	—	54	55(1)	18 485 000
3-2. Personnel enseignant et surveillants. *Onderwijzend personeel en studiemeesters*	—	9 987	1 059 500 000	—	—	—	—	9 987	1 059 500 000
3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel.*	—	1 268	107 500 000	—	—	—	—	1 268	107 500 000
Totaux. — *Totalen.*	54	11 310	1 185 485 000	—	—	—	54	11 310	1 185 485 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 1 160 000 francs.

Augmentation de 450 000 francs.

Transfert de l'article 28-6 : contrôle médical	F	335 000
Experts INSAS et RICS		115 000
	F	450 000

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 1 160 000 frank.

Vermeerdering met 450 000 frank.

Overdracht van artikel 28-6 : geneeskundig toezicht.	F	335 000
Deskundigen RICS en INSAS		115 000
	F	450 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 3 620 000 francs.

Augmentation de 425 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 3 620 000 frank.

Vermeerdering met 425 000 frank.

	Jetons de présence — *Presentiegelden*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Indemnités pour travaux extraordinaires — *Vergoedingen voor overwerk*	Indemnités pour prestations spéciales — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties*	Totaux — *Totalen*
7-1. Services extérieurs. — *Buitendiensten* ... ... F	1 970 000	—	—	—	1 970 000
7-2. Enseignement technique de l'Etat. — *Rijkstechnisch onderwijs*	1 644 000	—	—	6 000	1 650 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	3 614 000	—	—	6 000	3 620 000

7-1. Augmentation de 275 000 francs.

Nombre plus élevé de candidats pour le jury central des sciences commerciales.

(1) Dont 1 inspecteur hors cadre.

7-1. Vermeerdering met 275 000 frank.

Groter aantal kandidaten voor de centrale examencommissie voor handelswetenschappen.

(1) Waaronder 1 inspecteur buiten kader.

7-2. Augmentation de 150 000 francs.

Constitution des jurys par application de l'arrêté royal du 1er juillet 1957; il est fait appel à un plus grand nombre de membres de jurys étrangers à l'école. Augmentation du nombre d'écoles et de sections ainsi que du nombre d'élèves. Répercussion des créations de sections et écoles nouvelles, pendant la période triennale écoulée (finalité de cycles). Organisation des épreuves d'aptitude pour les professeurs de pratique professionnelle non en possession d'un titre pédagogique (application de l'arrêté royal du 6 mars 1954).

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature* (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), *loyer, impositions, redevances.*

9-1. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 23 250 000 francs.

Augmentation de 2 100 000 francs.

a) Ecoles existantes :

A. — Eau, vapeur	F	5 400 000
B. — Gaz et électricité		13 450 000
C. — Correspondance		850 000
D. — Télégrammes, téléphone		1 600 000
E. — Transport		850 000
F. — Loyers et impositions		350 000
b) Créations nouvelles, extensions et reprises d'écoles au 1er septembre 1964		750 000
Total	F	23 250 000

Augmentation de 2 100 000 francs due à :

a) l'accroissement de la population scolaire;

b) la mise en service du nouveau matériel;

c) la création au 1er septembre 1962 de 8 écoles nouvelles, 171 sections et reprise d'une école technique communale;

d) la création au 1er septembre 1963 de 6 nouvelles écoles, 70 sections nouvelles et 3 internats ainsi que la reprise par l'Etat de 3 écoles techniques communales dans le cours de l'année;

e) l'augmentation du nombre de locaux et bâtiments nouveaux provoquant une majoration des dépenses de gaz et d'électricité du fait que le chauffage d'une partie doit être assuré au moyen d'appareils de chauffage au gaz ou à l'électricité;

f) à l'augmentation de 300 000 francs, du poste « Transports », par suite du transfert du crédit de l'article 10-2;

g) aux écoles et sections nouvelles à créer le 1er septembre 1964 : 8 écoles, 2 internats, 75 sections.

Population scolaire :

1958-1959	40 070
1959-1960	44 703
1960-1961	52 069
1961-1962	56 270
1962-1963	61 530

9-2. Inspection.

Crédit sollicité : 27 000 francs.

Statu quo.

Communications téléphoniques, télégrammes et correspondance des membres de l'Inspection.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers. — Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses.*

Crédit sollicité : 60 069 000 francs.

Augmentation de 6 369 000 francs.

7-2. Vermeerdering met 150 000 frank.

Samenstelling der examencommissies bij toepassing van het koninklijk besluit van 1 juli 1957; voor de examencommissies wordt er een beroep gedaan op een groter aantal leden, die niet tot de school behoren. Stijgend aantal scholen en afdelingen, ook aangroei van het aantal leerlingen. Weerslag van de oprichting van nieuwe afdelingen en scholen tijdens de voorbije driejarige periode (finaliteit van cyclussen). Inrichting van bekwaamheidsproeven voor de leraars in de beroepspraktijk, die geen houder zijn van een pedagogische titel (toepassing van het koninklijk besluit van 6 maart 1954).

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard* (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), *huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 23 250 000 frank.

Vermeerdering met 2 100 000 frank.

a) Bestaande scholen :

A. — Water, stoom	F	5 400 000
B. — Gas en elektriciteit		13 450 000
C. — Briefwisseling		850 000
D. — Telegrammen, telefoon		1 600 000
E. — Vervoer		850 000
F. — Huurgelden en belastingen		350 000
b) Nieuwe oprichtingen, uitbreidingen en overnemingen van scholen op 1 september 1964		750 000
Totaal	F	23 250 000

Vermeerdering met 2 100 000 frank, welke toe te schrijven valt aan :

a) de stijging van de schoolbevolking;

b) de ingebruikneming van het nieuw materieel;

c) de oprichting, op 1 september 1962, van 8 nieuwe scholen, 171 afdelingen en overname van een gemeentelijke technische school;

d) de oprichting, op 1 september 1963, van 6 nieuwe scholen, 70 nieuwe afdelingen en 3 internaten, alsmede in de loop van het jaar overname door de Staat van 3 gemeentelijke technische scholen;

e) vermeerdering van het aantal nieuwe lokalen en gebouwen welke stijgende uitgaven voor gas en elektriciteit meebrengt : zulks vloeit voort uit het feit dat de verwarming gedeeltelijk moet geschieden door middel van gasverwarmingstoestellen of toestellen voor elektrische verwarming;

f) de vermeerdering met 300 000 frank van de post « Vervoer », ingevolge de overdracht van het krediet van artikel 10-2;

g) de op 1 september 1964 op te richten nieuwe scholen en afdelingen : 8 scholen, 2 internaten, 75 afdelingen.

Schoolbevolking :

1958-1959	40 070
1959-1960	44 703
1960-1961	52 069
1961-1962	56 270
1962-1963	61 530

9-2. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 27 000 frank.

Statu quo.

Telefoongesprekken, telegrammen en briefwisseling van de leden der Inspectie.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair. — Kosten der leerlingen van de Rijksscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen.*

Aangevraagd krediet : 60 069 000 frank.

Vermeerdering met 6 369 000 frank.

	10-1 Services extérieurs — *Buitendiensten*	10-2 Enseignement technique de l'Etat — *Rijks-technisch onderwijs*	Totaux — *Totalen*	
A. — Entretien : Locaux, mobilier, matériel et machines.	—	10 000 000	10 000 000	A. — Onderhoud : Lokalen, meubilair, materieel en machines.
B. — Fournitures de bureau	—	2 400 000	2 400 000	B. — Bureaubenodigdheden.
C. — Impressions	—	1 500 000	1 500 000	C. — Drukwerken.
D. — Reliures	—	450 000	450 000	D. — Inbindingen.
E. — Matériel	—	5 000 000	5 000 000	E. — Materieel.
F. — Produits d'entretien	—	3 600 000	3 600 000	F. — Onderhoudsprodukten.
G. — Journaux, publications : achat et abonnements.	34 000	900 000	934 000	G. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen.
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	35 000	5 000 000	5 035 000	H. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.
I. — Cheptel : achat, entretien et nourriture.	—	600 000	600 000	I. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding.
J. — Location d'objets mobiliers	—	1 700 000	1 700 000	J. — Huur van meubilair.
K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique.	—	7 150 000	7 150 000	K. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.
L. — Matières premières et produits de consommation.	—	16 000 000	16 000 000	L. — Grondstoffen en verbruiksartikelen.
M. — Frais de pension des élèves infirmières.	—	2 700 000	2 700 000	M. — Kostgeld van de leerlingen-verpleegsters.
N. — Créations nouvelles et extensions au 1er septembre 1963 et 1er septembre 1964.	—	3 000 000	3 000 000	N. — Nieuwe oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1963 en op 1 september 1964.
Totaux ... ... F	69 000	60 000 000	60 069 000	Totalen.

10-1. Statu quo.

10-2. Augmentation de 6 369 000 francs.

Voir justification article 9-1.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 800 000 francs.

Diminution de 4 000 francs.

a) Administration et inspection : listes et suppléments aux listes d'établissements, documentation à l'usage de l'administration des écoles, brochures de statistiques, horaires, programmes, plans d'études, brochures sur l'enseignement technique ... ... F 790 000

b) Conseil supérieur de l'enseignement technique; publications 10 000

F 800 000

11-2. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 24 000 000 de francs.

Statu quo.

10-1. Statu quo.

10-2. Vermeerdering met 6 369 000 frank.

Zie verantwoording artikel 9-1.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

11-1. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 800 000 frank.

Vermindering met 4 000 frank.

a) Bestuur en inspectie : lijsten van inrichtingen en bijvoegsels bij de lijsten van inrichtingen, documentatie ten gerieve van het bestuur van de scholen, brochures met statistieken, lesroosters, programma's, studieplannen, brochures over het technisch onderwijs ... ... F 790 000

b) Hoge raad voor het technisch onderwijs; publikaties 10 000

F 800 000

11-2. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 24 000 000 frank.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Services extérieurs.

Crédit sollicité : 6 000 francs.

Diminution de 46 000 francs.

Neuvième tranche du programme d'achat de machines à écrire en vue de permettre au corps d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

b) Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Renouvellement normal.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Renouvellement normal.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 400 000 francs.

Octroi au personnel de maîtrise et subalterne de vêtements de travail adéquats, compte tenu de la législation sur la protection du travail.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1 150 000 francs.

Augmentation de 550 000 francs.

Frais de consommation (carburants, huiles, etc.) ...	F	770 000
Frais d'entretien		380 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques		
Total	F	1 150 000

Augmentation du nombre de véhicules pour les transports à l'intérieur des complexes scolaires.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 4 600 000 francs.

Augmentation de 261 000 francs.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 6 000 frank.

Vermindering met 46 000 frank.

Negende gedeelte van het programma tot aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getypt over te maken.

b) Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Aan het meesterspersoneel en het ondergeschikt personeel wordt geschikte werkkleding toegekend, rekening houdend met de wetgeving op de arbeidsbescherming.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1 150 000 frank.

Vermeerdering met 550 000 frank.

Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën, enz.) ...	F	770 000
Onderhoudskosten		380 000
Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden.		
Totaal	F	1 150 000

Stijging van het aantal voertuigen, gebruikt voor het vervoer, in schoolverband, van het ene gebouw naar het andere.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 4 600 000 frank.

Vermeerdering met 261 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport — *Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses de transport — *Andere vervoerkosten*	Totaux — *Totalen*
14-1. Services extérieurs. — *Buitendiensten* ... ... F	1 008 500	664 500	1 327 000	—	3 000 000
14-2. Enseignement technique de l'Etat. — *Rijkstechnisch onderwijs* ...	950 000	40 000	610 000	—	1 600 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	1 958 500	704 500	1 937 000	—	4 600 000

14-1. Augmentation de 61 000 francs.

Réévaluation du crédit.

14-2. Augmentation de 200 000 francs.

Création et extension d'écoles et de sections.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 40 000 francs.

Statu quo.

15-2. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 65 000 francs.

Journées d'études, stages, visites de laboratoires, etc.

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

Il est indispensable de pouvoir faire face régulièrement aux frais de réception occasionnés dans les écoles par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 104 500 000 francs.

Augmentation de 9 000 000 de francs.

Programme :

Ecoles existantes :

Ameublement	F	8 000 000
Matériel, machines-outils, laboratoires		66 500 000
Travaux de première installation		4 000 000
Créations et extensions nouvelles au 1er septembre 1964.		20 000 000
Installation de mess et internats		6 000 000
Total	F	104 500 000

Poursuite du premier équipement des écoles existantes et premier équipement des écoles et internats à créer le 1er septembre 1964.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*).

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 1 238 500 000 francs.

Augmentation de 58 500 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 1 244 500 000 francs, y compris 110 millions comme incidence de la revalorisation des traitements.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, 6 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Pour la détermination de la dépense 1964, soit 1 244 500 000 francs, il a été tenu compte d'une réduction de 5 500 000 francs, par suite de l'application, à partir du 1er septembre 1964, des mesures de rationalisation.

14-1. Vermeerdering met 61 000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

14-2. Vermeerdering met 200 000 frank.

Oprichting en uitbreiding van scholen en afdelingen.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

Statu quo.

15-2. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 65 000 frank.

Studiedagen, stages, bezoeken aan laboratoria, enz.

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

Men moet regelmatig het hoofd kunnen bieden aan de uitgaven voor de recepties die in de scholen ingericht worden bij diverse manifestaties welke tot het normale leven van die inrichtingen behoren.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 104 500 000 frank.

Vermeerdering met 9 000 000 frank.

Programma :

Bestaande scholen :

Meubilering	F	8 000 000
Materieel, werktuigmachines, laboratorium		66 500 000
Werken voor eerste installatie		4 000 000
Nieuwe oprichtingen en uitbreidingen op 1 september 1964		20 000 000
Inrichting van refters en internaten		6 000 000
Totaal	F	104 500 000

Voortzetting van de eerste uitrusting der bestaande scholen en eerste uitrusting der op 1 september 1963 op te richten scholen en internaten.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs (*met inbegrip van de toelage voor de vrije verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1 238 500 000 frank.

Vermeerdering met 58 500 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 1 244 500 000 frank geraamd, met inbegrip van 110 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 6 000 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Om de uitgaven voor 1964, zegge 1 244 500 000 frank te bepalen, werd rekening gehouden met een vermindering van 5 500 000 frank ingevolge de toepassing, met ingang van 1 september 1964, van de rationalisatiemaatregelen.

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 3 133 500 000 francs.

Augmentation de 183 500 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 3 183 500 000 francs, y compris 300 millions comme incidence de la revalorisation des traitements.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, 50 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Pour la détermination de la dépense 1964, soit 3 183 500 000 francs, il a été tenu compte d'une réduction de 14 millions, par suite de l'application, à partir du 1er septembre 1964, des mesures de rationalisation.

22-2. Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique.

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 279 000 000 de francs.

Augmentation de 26 000 000 de francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 287 millions de francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 8 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 711 000 000 de francs.

Augmentation de 24 000 000 de francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 718 millions de francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 7 millions, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-3. Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique.

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 36 000 000 de francs.

Augmentation de 7 200 000 francs.

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 53 250 000 francs.

Augmentation de 10 750 000 francs.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés par l'Inspection.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Plaines de jeux et de sports.

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Statu quo.

Création et équipement de plaines de jeux et de sports.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Enseignement technique de l'Etat.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Statu quo.

Travaux de remise en état et de peinture intérieure des locaux *(y compris achat de matériaux pour ces travaux)* : 1 300 000 francs.

Travaux de mise en état et de peinture des bâtiments acquis ou pris en location pour faire face aux besoins immédiats des divers établissements, besoins résultant notamment des créations nouvelles et des extensions *(y compris achat de matériaux pour ces travaux)* : 700 000 francs.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 3 133 500 000 frank.

Vermeerdering met 183 500 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 3 183 500 000 frank geraamd, met inbegrip van 300 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 50 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

Om de uitgaven voor 1964, zegge 3 183 500 000 frank te bepalen, werd rekening gehouden met een vermindering van 14 miljoen frank ingevolge de toepassing, met ingang van 1 september 1964, van de rationalisatiemaatregelen.

22-2. Werkingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 279 000 000 frank.

Vermeerdering met 26 000 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 287 miljoen frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 8 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagrd krediet : 711 000 000 frank.

Vermeerdering met 24 000 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 718 miljoen frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 7 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-3. Uitrustingstoelagen aan de inrichtingen voor technisch onderwijs.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 36 000 000 frank.

Vermeerdering met 7 200 000 frank.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 53 250 000 frank.

Vermeerdering met 10 750 000 frank.

Tussenkomst van de Staat in de door de inspectie goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Speel- en sportpleinen.

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Statu quo.

Oprichting en uitrusting van speel- en sportpleinen.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijkstechnisch onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Statu quo.

Geschiktmakingswerken en binnenhuisschildering in de lokalen *(met inbegrip van de aankoop van de nodige grondstoffen)* : 1 300 000 frank.

Geschiktmakings- en schilderwerken van gekochte of gehuurde gebouwen, ten einde het hoofd te bieden aan de onmiddellijke behoeften van verschillende Rijkstechnische onderwijsinrichtingen, behoeften die onder meer voortvloeien uit de nieuwe oprichtingen en uitbreidingen *(met inbegrip van de aankoop van de nodige grondstoffen)* : 700 000 frank.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

Crédit sollicité : 2 600 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs, conforme à l'augmentation de la population scolaire.

28-2. Frais de propagande et de publicité.

Crédit sollicité : 3 500 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Création de nouveaux établissements et extension des écoles créées antérieurement.

28-3. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 310 000 francs.

Augmentation de 90 000 francs.

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1962-1963.

Ecoles gardiennes : 265×50 francs = ...	F	13 250
Ecoles primaires : 910×200 francs = ...		182 000
Créations au 1er septembre 1963 :		
Ecoles gardiennes : 100×50 francs = ...		5 000
Ecoles primaires : 200×200 francs = ...		40 000
	F	240 250
Augmentation population scolaire	F	24 000
Créations au 1er septembre 1964		45 000
Total	F	309 250
Arrondi à	F	310 000

28-4. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 3 450 000 francs.

Augmentation de 450 000 francs.

Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1962-1963.

Ecoles primaires et gardiennes : 1 110×50 francs =.	F	55 500
Ecoles secondaires inférieures : 15 640×100 francs = ...		1 564 000
Ecoles secondaires supérieures : 7 576×200 francs = ...		1 511 520
Augmentation de la population scolaire 10 %		313 102
Total	F	3 444 122
Arrondi à	F	3 450 000

28-5. Assurance des élèves (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

Statu quo.

50 francs par élève de l'enseignement gardien et primaire.

75 francs par élève des cours sans pratique professionnelle.
120 francs par élève suivant des cours de pratique professionnelle.

Ces taux sont majorés de 13,6 % à partir de l'année scolaire 1962-1963.

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Diminution de 335 000 francs.

Une somme de 335 000 francs, représentant le montant des honoraires des médecins pour contrôle médical des élèves des sections des industries nucléaires est transférée à l'article 6.

28-7. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (*y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédit sollicité : 11 400 000 francs.

Statu quo.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

Aangevraagd krediet : 2 600 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank, overeenkomend met het stijgend schoolbevolkingscijfer.

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

Aangevraagd krediet : 3 500 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Oprichting van nieuwe inrichtingen en uitbreiding der vroeger opgerichte scholen.

28-3. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 310 000 frank.

Vermeerdering met 90 000 frank.

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1962-1963.

Kleuterscholen : 265×50 frank = ...	F	13 250
Lagere scholen : 910×200 frank = ...		182 000
Oprichtingen op 1 september 1963 :		
Kleuterscholen : 100×50 frank = ...		5 000
Lagere scholen : 200×200 frank = ...		40 000
	F	240 250
Aangroei van de schoolbevolking	F	24 000
Oprichtingen op 1 september 1964		45 000
Totaal	F	309 250
Afgerond op	F	310 000

28-4. Schoolreizen en uitstappen.

Aangevraagd krediet : 3 450 000 frank.

Vermeerdering met 450 000 frank.

Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1962-1963.

Lagere scholen en kleuterscholen : 1 110×50 frank =.	F	55 500
Lagere secundaire scholen : 15 640×100 frank = ...		1 564 000
Hogere secundaire scholen : 7 576×200 frank = ...		1 511 520
Aangroei van de schoolbevolking 10 %		313 102
Totaal	F	3 444 122
Afgerond op	F	3 450 000

28-5. Verzekering van de leerlingen (*met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren*).

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Statu quo.

50 frank per leerling van het kleuteronderwijs en van het lager onderwijs.
75 frank per leerling die leergangen zonder beroepspraktijk volgt.
120 frank per leerling die leergangen met beroepspraktijk volgt.

Deze bedragen werden met ingang van het schooljaar 1962-1963 met 13,6 % verhoogd.

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Vermindering met 335 000 frank.

Een bedrag van 335 000 frank, dat de honoraria vertegenwoordigt van de geneesheren, die het geneeskundig toezicht uitoefenen op de leerlingen der afdelingen voor kernenergiebedrijven, wordt overgedragen naar artikel 6.

28-7. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (*bij uitzondering met inbegrip van de uitgave der vroegere dienstjaren*).

Aangevraagd krediet : 11 400 000 frank.

Statu quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Inspection des enseignements technique et agricole. | **Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	F^bis	186 000 — 284 000	2	2	—	568 000	—	568 000
	Inspecteur, inspectrice et inspecteur principal (univ.). — *Inspecteur, inspectrice en hoofdinspecteur (univ.)*	F^bis	149 000 — 254 000		35 (1)	1	8 840 600	35 000	8 875 600
	Inspecteur (non univ.). — *Inspecteur (niet univ.)*	F	139 000 — 237 000	51 +1	2	—	425 000	320 600	745 600
	Inspectrice principale et inspectrice (non univ.). — *Hoofdinspectrice en inspectrice (niet univ.)*	F^bis	139 000 — 237 000		13	2	2 886 600	—	2 886 600
	Totaux. — *Totalen.*			54	52	3	12 720 200	355 600	13 075 800
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								151 393
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								
	Total. — *Totaal* ... ... F								13 227 193
	Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index).*								2 614 392
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								5 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*								450 540
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								10 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								214 575
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								443 300
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								20 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*								1 500 000
	Total. — *Totaal* ... ... F								18 485 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—
	Total. — *Totaal* ... ... F								18 485 000
	Disponibilité. — *Terbeschikkingstelling*								—
	Total. — *Totaal* ... ... F								18 485 000

(1) Dont 1 inspecteur hors cadre.

(1) Waarvan 1 inspecteur buiten kader.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Enseignement technique de l'Etat. | **Rijkstechnisch onderwijs.**

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Barema* Minimum	Barème — *Barema* Maximum	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
3-2	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*					
	Directeur(trice). — *Bestuurder(ster)*	G	242 000	284 000	2	524 000
		F bis	150 000	248 000	14	3 290 000
		F bis	144 000	242 000	27	5 615 000
		F bis	133 000	224 000	39	7 325 000
		F bis	132 000	210 000	3	630 000
		F bis	128 000	212 000	1	189 000
		F bis	125 000	216 000	1	216 000
		F	114 000	198 000	8	1 364 000
		E bis	102 000	174 000	8	1 205 000
		E bis	96 000	168 000	3	504 000
		E bis	88 000	153 000	2	291 000
			indemnité/*vergoeding*		1	20 000
	Sous-directeur(trices). — *Onder-directeur (trices)*	F bis	133 000	224 000	11	2 075 000
		F bis	126 000	217 000	2	367 000
		E bis	115 800	185 600	2	280 600
		E bis	100 000	165 000	7	965 500
		E bis	97 000	162 000	3	401 000
	Chef de laboratoire. — *Laboratoriumchef* ...	F bis	133 000	224 000	2	448 000
	Chef de travaux. — *Werkleider*	E bis	106 800	176 600	35	5 045 000
	Chefs d'atelier. — *Werkmeesters*	E bis	94 000	159 000	40	5 250 000
	Chef de culture. — *Tuinbaas*	E	78 000	134 000	15	1 695 000
		D	63 000	94 800	1	88 000
	Assistants. — *Assistenten*	E bis	91 000	156 000	2	227 000
	Professeurs et chargés de cours. — *Leraars en lesgevers*	G	194 000	275 000	—	—
		G	164 000	245 000	42	2 320 000
		F bis	120 000	211 000	452	49 325 000
		F bis	114 000	205 000	955	80 742 000
		E bis	112 800	182 800	42	4 210 000
		E bis	106 800	176 600	274	32 482 000
		E bis	101 600	166 600	117	8 434 000
		E bis	88 000	153 000	2 242	174 851 000
		E	78 000	134 000	52	5 795 000
		D bis	73 200	128 400	6	429 000
		D bis	69 600	124 800	232	14 749 000
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar* ...	F	114 000	131 000	52	2 106 000
		F	102 000	117 000	35	1 346 000
	Économes. — *Huismeesters*	E bis	88 000	153 000	44	4 974 500
	Bibliothécaires et secrétaires-bibliothécaires. — *Bibliothecaris en secretaris-bibliothecaris* .	E	76 000	128 000	75	6 975 000
	Maîtres d'étude internes. — *Interne studiemeesters*	D bis	79 600	134 800	170	16 753 000
		D bis	69 600	120 000	49	4 341 000
	Maîtres d'étude externes. — *Externe studiemeesters*	D bis	69 600	124 800	295	22 958 000
		D bis	59 600	110 000	63	4 890 800
	Directeurs et chargés de cours du soir. — *Directeurs en lesgevers avondcursussen* ...	F bis	144 000	242 000	24	3 342 000
		F bis	133 000	224 000	13	929 000
		F bis	114 000	205 000	542	20 949 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Enseignement technique de l'Etat. | **Rijkstechnisch onderwijs.**

Art.	DÉSIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Barema* Minimum Maximum	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
3-2		F	114 000 — 198 000	95	4 997 000
		E^{bis}	106 800 — 176 600	246	7 849 000
		E^{bis}	102 000 — 174 000	12	647 000
		E^{bis}	101 600 — 166 600	2 947	88 843 000
		E^{bis}	96 000 — 168 000	19	349 000
		E^{bis}	93 000 — 158 000	6	221 000
		E^{bis}	88 000 — 153 000	314	10 436 000
		E	80 000 — 132 000	52	1 371 000
		D^{bis}	69 600 — 124 800	42	951 000
	Sous-directeurs (soir). — *Onderdirecteurs (avond)*	F	123 000 — 214 000	2	141 000
		E^{bis}	97 000 — 162 000	5	251 500
		D^{bis}	78 600 — 133 800	1	27 400
	Surveillants. — *Surveillanten*	D^{bis}	69 600 — 124 800	202	4 291 000
		D^{bis}	59 600 — 110 000	39	753 000
	Heures de surcroît. — *Overwerk*			—	3 000 000
	Intérimaires. — *Interimarissen*		Divers/*Verschillende*	—	20 000 000
	Totaux. — *Totalen.*			9 987	645 044 300
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen* ... F				18 620 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*				2 800 000
	Total. — *Totaal* ... ... F				666 464 300
	Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)*				133 600 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*				1 500 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*				46 850 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*				200 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires et intérimaires. — *Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers* ...				1 423 700
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag* ...				28 362 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*				2 400 000
	Total. — *Totaal* ... ... F				880 800 000
	Recrutements résultant de l'extension de cours ou de cycles d'études dans les établissements existants ou créés en septembre 1962. — *Aanwervingen ingevolge de uitbreiding van cursussen of studiecyclussen in de inrichtingen welke in september 1962 reeds bestonden of opgericht werden*				48 900 000
	Prévisions pour les dépenses à résulter de la création d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1963. — *Vooruitzichten voor de uitgaven welke zullen voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen of afdelingen in september 1963*				27 300 000
	Prévisions pour la création éventuelle d'écoles ou de sections nouvelles en septembre 1964. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe scholen of afdelingen in september 1964*				8 000 000
	Total. — *Totaal* ... ... F				965 000 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*				100 000 000
	Total. — *Totaal* ... ... F				1 065 000 000
	Application des mesures de rationalisation. — *Toepassing van de rationalisatiemaatregelen*				—5 500 000
	Total. — *Totaal* ... ... F				1 059 500 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institutions d'enseignement de l'État. | Rijksonderwijsinrichtingen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*								
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	80	484	6 792 800	28 909 000	35 701 800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*	—	Divers/*Verschillende*	—	—	704	—	33 812 500	33 812 500
	Totaux. — *Totalen.*			—	80	1 188	6 792 800	62 721 500	69 514 300
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								800 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								3 000 000
	Total. — *Totaal* ... ... F								73 314 300
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index)* ...								2 132 860
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*								4 500 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								40 000
	Cotisation de l'Etat-employeur, en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 Sociale Zekerheid*								7 495 360
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								4 500 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								80 000
	Prestations des concierges dans les écoles techniques du soir fonctionnant dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat. — *Prestaties der huisbewaarders voor de werking der technische avondscholen in de inrichtingen voor Rijksmiddelbaar onderwijs.*								900 000
	Salaire hebdomadaire garanti. — *Gewaarborgd weekloon*								500 000
	Total. — *Totaal* ... ... F								93 462 520
	Recrutements nouveaux suite à l'extension de cadre dans les établissements existants au 1er septembre 1962. — *Nieuwe aanwervingen ingevolge de uitbreiding van het kader in de op 1 september 1962 bestaande inrichtingen*								10 087 480
	Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1er septembre 1963. — *Vooruitzichten der aanwervingen in de op 1 september 1963 nieuwe inrichtingen*								2 392 000
	Prévisions de recrutements dans les nouveaux établissements créés au 1er septembre 1964. — *Vooruitzichten der aanwervingen in de op 1 september 1964 nieuwe inrichtingen*								1 558 000
	Total. — *Totaal* ... ... F								107 500 000

Section VI. — Enseignement normal.

Le budget de l'Enseignement Normal pour l'exercice 1964 s'élève à 1 026 533 000 francs présentant une augmentation de 71 149 000 francs par rapport à 1963 et de 198 805 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Le montant de 1 026 533 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale.	F	496 331 000
Chapitre II. — Subventions		518 856 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		11 346 000
	F	1 026 533 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

3-1. Inspection.

Crédit sollicité : 1 583 000 francs.

Augmentation de 170 000 francs.

Traitements du personnel en fonction au 31 mai 1963.	F	1 455 000
Revalorisation des barèmes		128 000
Total	F	1 583 000

3-2. Personnel enseignant et surveillants.

Crédit sollicité : 369 600 000 francs.

Augmentation de 39 600 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1963	F	314 050 600
Scission des écoles normales de Bruxelles, Bruxelles II, Gand, Liège, Mons et Tournai		3 415 600
Nouvelles écoles normales de Courtrai et de Turnhout.		4 453 800
Extension de l'effectif des maîtres d'études internes, suite à l'augmentation du nombre des pensionnaires		2 680 000
Dédoublements éventuels		10 000 000
	F	334 600 000
Revalorisation des traitements	F	35 000 000
Total	F	369 600 000

3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

Crédit sollicité : 63 475 000 francs.

Augmentation de 7 321 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction au 31 mai 1963	F	55 475 000
Créations, scissions, extensions		3 000 000
Revalorisation des traitements		5 000 000
Total	F	63 475 000

Sectie VI. — Normaalonderwijs.

De begroting van het Normaalonderwijs voor het dienstjaar 1964 beloopt 1 026 533 000 frank wat wijst op een vermeerdering met 71 149 000 frank ten opzichte van 1963 en met 198 805 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector van het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 1 026 533 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur.	F	496 331 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		518 856 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		11 346 000
	F	1 026 533 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Inspectie.

Aangevraagd krediet : 1 583 000 frank.

Vermeerdering met 170 000 frank.

Wedden van het personeel in dienst op 31 mei 1963.	F	1 455 000
Herwaardering van de weddeschalen		128 000
Totaal	F	1 583 000

3-2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Aangevraagd krediet : 369 600 000 frank.

Vermeerdering met 39 600 000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963	F	314 050 600
Splitsing van de normaalscholen te Brussel, Brussel II, Gent, Luik, Bergen en Doornik		3 415 600
Nieuwe normaalscholen te Kortrijk en te Turnhout ...		4 453 800
Uitbreiding van het effectief van de inwonende studiemeesters, ingevolge de stijging van het aantal kostgangers.		2 680 000
Eventuele splitsingen		10 000 000
	F	334 600 000
Revalorisatie der wedden	F	35 000 000
Totaal	F	369 600 000

3-3. Werklieden en meesterspersoneel.

Aangevraagd krediet : 63 475 000 frank.

Vermeerdering met 7 321 000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963	F	55 475 000
Oprichtingen, splitsingen, uitbreidingen		3 000 000
Revalorisatie der wedden		5 000 000
Totaal	F	63 475 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gesteld personeel*			TOTAUX — *TOTALEN*		
	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*	Évaluation — *Raming*
3-1. Inspection. — *Inspectie*	4	4	1 583 000	—	—	—	4	4	1 583 000
3-2. Personnel enseignant et surveillants. — *Onderwijzend personeel en studiemeesters*	—	2 154	369 504 000	—	1	96 000	—	2 155	369 600 000
3-3. Personnel ouvrier et de maîtrise. — *Werklieden- en meesterspersoneel*	—	73	63 475 000	—	—	—	—	73	63 475 000
Totaux. — *Totalen*	4	2 231	434 562 000	—	1	96 000	4	2 232	434 658 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Statu quo.

Prestations du personnel de l'école communale d'Eupen qui exerce la tutelle pédagogique des élèves de la section allemande de l'école normale de l'Etat à Verviers.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

7-1. Administration de l'enseignement normal.

Crédit sollicité : 4 848 000 francs.

Statu quo.

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour.	F	4 633 000
B. — Indemnités forfaitaires de rémunération		193 000
C. — Travaux extraordinaires		—
D. — Allocations pour possession de diplômes et allocations aux inspecteurs-bibliothécaires des bibliothèques pédagogiques		22 000
	F	4 848 000

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature* (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), *loyer, impositions, redevances.*

9-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 12 000 000 de francs.

Augmentation de 500 000 francs.

A. — Eau, vapeur	F	3 330 000
B. — Gaz et électricité		7 170 000
C. — Correspondance		390 000
D. — Télégrammes, téléphone		630 000
E. — Transport		330 000
F. — Loyer et impositions		150 000
Total	F	12 000 000

Créations, scissions et extensions d'établissements.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel ; achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

10-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 11 520 000 francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

A. — Locaux, mobilier, matériel et machines, entretien.	3 500 000
B. — Fournitures de bureau	500 000
C. — Impressions	190 000
D. — Reliures	60 000
E. — Matériel	350 000
F. — Produits d'entretien	1 300 000
G. — Journaux, publications : achat et abonnements ...	45 000
H. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	600 000
I. — Cheptel : entretien et nourriture	50 000
J. — Locations d'objets mobiliers	100 000

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Statu quo.

Prestaties van het personeel van de gemeenteschool van Eupen, dat het pedagogisch toezicht heeft over de leerlingen van de Duitse afdeling van de Rijksnormaalschool te Verviers.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

7-1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Aangevraagd krediet : 4 848 000 frank.

Statu quo.

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten	F	4 633 000
B. — Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen		193 000
C. — Overwerk		—
D. — Toelagen voor het bezit van diploma's en toelagen aan de inspecteurs-bibliothecarissen der pedagogische bibliotheken		22 000
	F	4 848 000

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard* (met inbegrip van het vervoer van leerlingen, binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), *huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 12 000 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

A. — Water, stoom	F	3 330 000
B. — Gas en elektriciteit		7 170 000
C. — Briefwisseling		390 000
D. — Telegrammen, telefoon		630 000
E. — Vervoer		330 000
F. — Huur en belastingen		150 000
Totaal	F	12 000 000

Oprichtingen, splitsingen en uitbreidingen van inrichtingen.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilaire, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

10-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 11 520 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines, onderhoud	F 3 500 000
B. — Bureaubenodigdheden	500 000
C. — Drukwerken	190 000
D. — Inbindingen	60 000
E. — Materieel	350 000
F. — Onderhoudsprodukten	1 300 000
G. — Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen	45 000
H. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	600 000
I. — Vee : onderhoud en voeding	50 000
J. — Huur van meubilair	100 000

K. — Dépenses de matériel didactique et scientifique ...		3 650 000
L. — Matières premières et produits de consommation.		1 145 000
M. — Jurys : dépenses de matériel et de locaux		30 000
Total	F	11 520 000

Créations, scissions et extensions d'établissements.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Administration de l'enseignement normal.

Crédit sollicité : 320 000 francs.

Statu quo.

Réédition des programmes des différents degrés.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 13 000 000 de francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 102 000 francs.

Diminution de 6 000 francs.

Renouvellement normal.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Statu quo.

Continuation du renouvellement du mobilier et du matériel.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 225 000 francs.

Augmentation de 54 000 francs.

Frais de consommation (carburants, huiles, etc.) ...	F	165 000
Frais d'entretien		45 000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques		15 000
	F	225 000

Nombre plus élevé de véhicules.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 1 168 000 francs.

Augmentation de 73 000 francs.

K. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel		3 650 000
L. — Grondstoffen en verbruiksartikelen		1 145 000
M. — Examencommissies : uitgaven voor materieel en lokalen		30 000
Totaal	F	11 520 000

Oprichtingen, splitsingen en uitbreidingen van inrichtingen.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Bestuur van het normaalonderwijs.

Aangevraagd krediet : 320 000 frank.

Statu quo.

Heruitgave der leerplannen voor de verschillende graden.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 13 000 000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 102 000 frank.

Vermindering met 6 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Statu quo.

Voortzetting der vernieuwing van het meubilair en het materieel.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 225 000 frank.

Vermeerdering met 54 000 frank.

Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën, enz.)	F	165 000
Onderhoudskosten		45 000
Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden ...		15 000
	F	225 000

Hoger aantal voertuigen.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 1 168 000 frank.

Vermeerdering met 73 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	TOTAUX — *TOTALEN*
14-1. Inspection. — *Inspectie* . F	60 000	60 000	48 000	—	168 000
14-2. Administration de l'enseignement normal. — *Bestuur van het normaalonderwijs*	700 000	—	300 000	—	1 000 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	760 000	60 000	348 000	—	1 168 000

14-1. Diminution de 2 000 francs.

Statu quo virtuel.

14-2. Augmentation de 75 000 francs.

Nombre croissant de récipiendaires.

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 52 000 francs.

Statu quo.

Menus frais de réception : 2 000 francs par école ou 26×2 000=52 000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : équipement en mobilier et en matériel.

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

Augmentation de 1 920 000 francs.

Complément d'équipement des 2 nouvelles écoles normales en fonctionnement depuis le 1er septembre 1963 F	4 000 000
Scission des écoles normales de Bruxelles, Bruxelles II, Gand, Liège, Mons et Tournai : équipement des salles d'histoire et géographie, laboratoires biologie, physique et chimie, etc. Création de nouveaux pensionnats à Liège et Tournai	9 000 000
Premier équipement de laboratoires de langues modernes dans les écoles existantes	2 000 000
F	15 000 000

b) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : acquisition de matériel de protection contre l'incendie.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Protection contre l'incendie des nouvelles écoles normales (scission de 6 établissements), des nouveaux pensionnats et complément de protection d'écoles normales existantes.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat : travaux intérieurs de peinture (10e tranche) *(y compris achat de matériaux pour ces travaux).*

Crédit sollicité : 480 000 francs.

Statu quo.

Continuation des travaux de peinture des locaux des divers établissements d'enseignement normal de l'Etat.

Dixième tranche d'une dépense totale estimée à 7 550 000 francs.

14-1. Vermindering met 2 000 frank.

Virtueel statu quo.

14-2. Vermeerdering met 75 000 frank.

Stijging aantal examinandi.

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 52 000 frank.

Statu quo.

Geringe kosten voor ontvangsten : 2 000 frank per school of 26×2 000=52 000 frank.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : uitrusting met meubilair en materieel.

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 920 000 frank.

Aanvulling van de uitrusting van de 2 nieuwe normaalscholen die sedert 1 september 1963 in werking zijn F	4 000 000
Splitsing van de normaalscholen te Brussel, Brussel II, Gent, Luik, Bergen en Doornik : uitrusting van de lokalen voor geschiedenis en aardrijkskunde, de laboratoria voor biologie, natuurkunde en scheikunde, enz. Oprichting van nieuwe internaten te Luik en te Doornik	9 000 000
Eerste uitrusting van laboratoria voor moderne talen in de bestaande scholen	2 000 000
F	15 000 000

b) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : aankoop van veiligheidsmaterieel tegen brandgevaar.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Bescherming van de nieuwe normaalscholen tegen brandgevaar (splitsing van 6 inrichtingen) en de nieuwe internaten, aanvullende bescherming van de bestaande normaalscholen.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs : binnenschilderwerken (10de gedeelte) *(met inbegrip van aankoop der materialen voor deze werken).*

Aangevraagd krediet : 480 000 frank.

Statu quo.

Voortzetting der schilderwerken in de lokalen der verschillende Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.

Tiende gedeelte van een totale uitgave welke op 7 550 000 frank wordt geraamd.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles normales *(y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue).*

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 93 829 000 francs.

Augmentation de 5 422 000 francs.

Le crédit sollicité comporte 9 millions comme incidence de la revalorisation des traitements.

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 320 125 000 francs.

Augmentation de 13 403 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 325 125 000 francs, y compris 30 millions comme incidence de la revalorisation des traitements.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 5 millions de francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice, et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-2. Subventions de fonctionnement aux écoles normales.

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 21 869 000 francs.

Augmentation de 294 000 francs.

La dépense pour 1964 est estimée à 22 869 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 1 million de francs, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 82 270 000 francs.

Augmentation de 2 770 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 84 270 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 2 millions de francs, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-3. Subventions d'équipement aux écoles normales.

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Diminution de 375 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 475 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 375 000 francs, pourra être imputée à charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Diminution de 1 125 000 francs.

La dépense pour 1964 est estimée à 1 425 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 1 125 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen voor de normaalscholen *(met inbegrip van de toelagen als vrij verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging).*

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 93 829 000 frank.

Vermeerdering met 5 422 000 frank.

Het aangevraagd krediet omvat 9 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 320 125 000 frank.

Vermeerdering met 13 403 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 325 125 000 frank geraamd, met inbegrip van 30 miljoen als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 5 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-2. Werkingstoelagen voor de normaalscholen.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 21 869 000 frank.

Vermeerdering met 294 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 22 869 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 1 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 82 270 000 frank.

Vermeerdering met 2 770 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 84 270 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 2 miljoen frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-3. Uitrustingstoelagen voor de normaalscholen.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermindering met 375 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 475 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 375 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermindering met 1 125 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 1 425 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 1 125 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-4. Subventions pédagogiques : subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aide à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.

Crédit sollicité : 318 000 francs.

Augmentation de 18 000 francs.

Aide accrue aux auteurs et éditeurs de revues et d'ouvrages didactiques spéciaux.

22-5. Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Statu quo.

22-6. Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Statu quo.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 635 000 francs.

Augmentation de 5 000 francs.

Ecoles existantes	F	622 000
Augmentation population scolaire et nouvelles écoles ...		13 000
	F	635 000

28-2. Frais de propagande et de publicité.

a) Etablissements d'enseignement normal de l'Etat, lycées royaux à Arlon et à Bruxelles II, bibliothèques pédagogiques, jurys, cours normaux.

Crédit sollicité : 260 000 francs.

Statu quo.

10 000 francs par école × 26 = 260 000 francs.

28-3. Part de l'Etat dans les cours de travaux manuels organisés par l'école normale de l'Etat à Verviers dans une école de la ville.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Statu quo.

Montant de la convention passée avec l'Administration communale de Verviers.

28-4. Délivrance gratuite des livres et objets classiques.

Crédit sollicité : 1 100 000 francs.

Diminution de 2 000 francs.

Statu quo virtuel.

Ecoles gardiennes : 1 298 élèves à 50 francs	F	64 900
Ecoles primaires : 4 908 élèves à 200 francs		981 600
Nouvelles écoles		53 000
Total	F	1 099 500
Arrondi à	F	1 100 000

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

Diminution de 50 000 francs.

Réévaluation du crédit.

28-6. Assurance des élèves *(y compris les dépenses des exercices antérieurs)*.

Crédit sollicité : 1 136 000 francs.

Augmentation de 56 000 francs.

Par suite de la majoration du taux des primes d'assurance à concurrence de 13,6 %, à partir de l'année scolaire 1962-1963, le crédit doit être porté à 1 136 000 francs.

22-4. Toelagen voor pedagogische doeleinden : toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.

Aangevraagd krediet : 318 000 frank.

Vermeerdering met 18 000 frank.

Verhoogde tegemoetkoming aan de auteurs en uitgevers van tijdschriften en werken van bijzondere aard.

22-5. Beurs voor het beste pedagogisch werk.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Statu quo.

22-6. Toelagen aan organismen, die het diploma van « gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Statu quo.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 635 000 frank.

Vermeerdering met 5 000 frank.

Bestaande scholen	F	622 000
Aangroei van de schoolbevolking en nieuwe scholen ...		13 000
	F	635 000

28-2. Kosten voor propaganda en publiciteit.

a) Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs, koninklijke lycea te Aarlen en te Brussel II, pedagogische bibliotheken, jury's, normaalcursussen.

Aangevraagd krediet : 260 000 frank.

Statu quo.

10 000 frank per school × 26 = 260 000 frank.

28-3. Aandeel van de Staat in de cursussen in de handenarbeid, die door de Rijksnormaalschool te Verviers gehouden worden in een school van deze stad.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Statu quo.

Bedrag van de overeenkomst gesloten met het Gemeentebestuur van Verviers.

28-4. Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.

Aangevraagd krediet : 1 100 000 frank.

Vermindering met 2 000 frank.

Virtueel statu quo.

Bewaarscholen : 1 298 leerlingen à 50 frank	F	64 900
Lagere scholen : 4 908 leerlingen à 200 frank		981 600
Nieuwe scholen		53 000
Totaal	F	1 099 500
Afgerond op	F	1 100 000

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank.

Vermindering met 50 000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

28-6. Verzekering van leerlingen *(met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.

Aangevraagd krediet : 1 136 000 frank.

Vermeerdering met 56 000 frank.

Wegens de verhoging van het bedrag van de verzekeringspremies met 13,6 %, van het schooljaar 1962-1963 af, moet het krediet op 1 136 000 frank worden gebracht.

28-7. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 2 010 000 francs.

Augmentation de 1 000 francs.

Statu quo virtuel.

Décomposition du crédit :

25 francs par élève du secteur gardien et du 1er degré primaire, soit 2 150 × 25 = ...	F	53 750
Surveillance du matin :		
20 heures × 200 jours × 60 francs = ...		240 000
Surveillance de midi :		
83 heures × 200 jours × 60 francs = ...		966 000
Autres avantages sociaux		750 000
	F	2 009 750
Arrondi à	F	2 010 000

28-8. Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) *(y compris exceptionnellement les dépenses des exercices antérieurs)*.

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Statu quo.

28-7. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 2 010 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 frank.

Virtueel statu quo.

Samenstelling van het krediet :

25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en van de 1ste graad lager onderwijs, d.i. 2 150 × 25 = ...	F	53 750
Toezicht 's morgens :		
20 uren × 200 dagen × 60 frank = ...		240 000
Toezicht 's middags :		
83 uren × 200 dagen × 60 frank = ...		966 000
Andere sociale voorzieningen		750 000
	F	2 009 750
Afgerond op	F	2 010 000

28-8. Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) *(bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren)*.

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Statu quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Inspection. | Inspectie.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Inspecteur général. — *Inspecteur-generaal*	F^bis	186 000	284 000	2	2	—	568 000	—	568 000
	Inspecteur ordinaire dans l'enseignement normal primaire et moyen. — *Gewoon inspecteur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs* ...	F^bis	149 000	254 000	2	2	—	508 000	—	508 000
	Totaux. — *Totalen.*				4	4	—	1 076 000	—	1 076 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									5 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									—
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*									56 800
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									34 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									3 200
	Total. — *Totaal* ... ... F									1 195 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)* ...									260 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									128 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									1 583 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Établissements d'enseignement normal de l'État. | **Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire). — *Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair)*	F^bis	150 000	248 000	—	14	—	3 255 400	—	3 255 400
	Directeur d'enseignement normal primaire et moyen, non universitaire. — *Directeur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs, niet-universitair*	F^bis	144 000	242 000	—	9	—	1 978 000	—	1 978 000
	Sous-directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen. — *Onder-directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*		Divers/*Verschillende*		—	4	—	688 100	—	688 100
	Professeur de pédagogie universitaire à l'enseignement normal primaire et moyen. — *Leraar opvoedkunde, met universitair diploma, bij het lager en middelbaar normaalonderwijs*	F^bis F^bis	126 000 120 000	217 000 211 000	—	86	—	13 237 500	—	13 237 500
	Professeur de pédagogie. — *Leraar in de opvoedkunde*	E^bis	124 800 107 600	194 600 172 600	—	3	—	499 800	—	499 800
	Professeur de cours généraux d'enseignement normal moyen et d'enseignement normal primaire et moyen et d'enseignement normal gardien. — *Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en bij het lager en middelbaar normaalonderwijs en bij het lager normaalonderwijs en normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen*	F^bis	120 000 114 000	211 000 205 000	—	521	—	72 720 000	—	72 720 000
	Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*	F^bis	114 000 120 000	205 000 211 000	—	52	—	7 773 500	—	7 773 500
	Professeur de religion. — *Godsdienstleraar*	F^bis	114 000	131 000	—	19	—	2 371 200	—	2 371 200
	Professeur cours généraux. — *Leraar in de algemene vakken*	E^bis E^bis	118 800 101 600	188 600 166 600	—	54	—	6 810 400	—	6 810 400
	Professeur cours spéciaux. — *Leraar in de bijzondere vakken*		Divers/*Verschillende*		—	134	—	15 380 100	—	15 380 100
	Chargé cours généraux. — *Lesgever algemene vakken*		Divers/*Verschillende*		—	174	—	5 392 300	—	5 392 300
	Chargé cours de religion et de morale. — *Lesgever godsdienst en in de zedenleer*		Divers/*Verschillende*		—	98	—	3 088 900	—	3 088 900

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Établissements d'enseignement normal de l'État. | **Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Chargé cours spéciaux. — *Lesgever bijzondere vakken*		Divers/*Verschillende*		—	81	—	2 802 600	—	2 802 600
	Econome. — *Huismeester*	E^bis	88 000	153 000	—	23	—	3 160 000	—	3 160 000
	Régent(e) d'école moyenne annexée à une école normale. — *Regent(es) ener middelbare school verbonden aan een normaalschool*	E^bis	98 000	163 000	—	150	—	18 110 000	—	18 110 000
	Instituteur(trice) à l'école d'application en fonction avant le 1er janvier 1925. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool in dienst vóór 1 januari 1925*	E	80 000	132 000	—	1	—	132 000	—	132 000
	Instituteur(trice) en chef à l'école d'application. — *Hoofdonderwijzer(es) van een oefenschool* ...	D^bis	84 000	132 200	—	20	—	2 559 500	—	2 559 500
	Maître ou maîtresse d'études interne. *Inwonende studiemeester of studiemeesteres*	D^bis	79 600	134 800	—	297	—	23 201 500	—	23 201 500
	Instituteur(trice) à l'école d'application. — *Onderwijzer(es) aan een oefenschool*	D^bis	76 800	132 000	—	201	—	18 708 900	—	18 708 900
	Maîtresse d'études externe. — *Niet-inwonende studiemeesteres*	D^bis	73 200	128 400	—	6	—	627 600	—	627 600
		D^bis	69 600	124 800	—	133	—	10 663 100	—	10 663 100
	Institutrice au jardin d'enfants. — *Onderwijzeres aan een kindertuin.*	D	68 500	114 500	—	39	—	3 463 200	—	3 463 200
	Institutrice gardienne. — *Bewaarschoolonderwijzeres*	D	60 400	106 000	—	13	—	954 300	—	954 300
	Médecin chargé de la tutelle sanitaire. — *Geneesheer belast met het sanitair toezicht*			11 000	—	23	—	242 000	—	242 000
	Intérimaires. — *Waarnemers*				—	—	—	—	12 680 000	12 680 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	2 155	—	217 819 900	12 680 000	230 499 900
	Prévision pour surcroît de travail à 100 %. — *Raming voor overwerk tegen 100 %*									7 300 000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									5 296 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									1 680 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									244 775 900
	Augmentation de 20,4375 % (index). — *Verhoging met 20,4375 % (index)*									50 095 600
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									250 000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20,4375 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20,4375 %*									9 416 600
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									80 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Établissements d'enseignement normal de l'État. | **Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									720 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									7 496 500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1 120 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									313 954 600
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									–
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									20 549 400
	Total. — *Totaal* ... ... F									334 504 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									35 000 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									369 504 000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*									96 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									369 600 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. | **Meesters-, vak- en dienstpersoneel.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meester-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	73	—	5 840 100	—	5 840 100
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	36 359 000	36 359 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	73	—	5 840 100	36 359 000	42 199 100
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*									2 184 200
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									197 700
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									130 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 2,5 %*									1 508 500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires et intérimaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel en waarnemers*									5 176 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									2 850 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									48 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									54 323 500
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									3 000 000
	Augmentation de 2,5 % (index). — *Verhoging met 2,5 % (index).*									1 151 500
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									5 000 000
	Total. — *Totaal* ... ... F									63 475 000

Section VII. — Enseignement artistique.

Le budget de l'Enseignement Artistique pour l'exercice 1964 s'élève à 242 777 000 francs, présentant une diminution de 21 063 000 francs par rapport à 1963 et une augmentation de 11 664 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1962.

Le montant de 242 777 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	98 398 000
Chapitre II. — Subventions		141 209 000
Chapitre III. — Travaux		1 100 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		2 070 000
	F	242 777 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Sectie VII. — Kunstonderwijs.

De begroting van het Kunstonderwijs voor het dienstjaar 1964 bedraagt 242 777 000 frank, wat wijst op een vermindering met 21 063 000 frank ten opzichte van 1963 en een vermeerdering met 11 664 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1962.

Het bedrag van 242 777 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur ...	F	98 398 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		141 209 000
Hoofdstuk III. — Werken		1 100 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		2 070 000
	F	242 777 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	3-1 Inspection — *Inspectie*			3-2 Conservatoires de Musique de l'Etat — *Rijksmuziekconservatoria*			3-3 Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
Services définitifs. — *Vaste diensten*	4	4	1 600 000	470	438	51 809 636	196	176	25 562 828
Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gesteld personeel*	—	—	—	—	13	315 364	—	10	348 172
Totaux. — *Totalen*	4	4	1 600 000	470	451	52 125 000	196	186	25 911 000

3-1. Augmentation de 442 000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 et compte tenu des départs	F	830 000
Création de 4 emplois half-time d'inspecteur de l'enseignement de la musique et des arts plastiques		644 000
Revalorisation des traitements		126 000
	F	1 600 000

3-2. Augmentation de 3 699 000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 et compte tenu des départs	F	46 390 517
Recrutement dans les limites du cadre		2 437 266
Création d'emplois nouveaux		544 217
Revalorisation des traitements		2 753 000
	F	52 125 000

3-1. Vermeerdering met 442 000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963 en rekening gehouden met de buitendiensttredingen	F	830 000
Oprichting van 4 half-time betrekkingen van inspecteur voor het muziekonderwijs en het onderwijs in de plastische kunsten		644 000
Revalorisatie der wedden		126 000
	F	1 600 000

3-2. Vermeerdering met 3 699 000 frank.

Dit krediet is nodig voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de buitendiensttredingen	F	46 390 517
Aanwerving binnen de perken van het kader		2 437 266
Oprichting van nieuwe betrekkingen		544 217
Revalorisatie der wedden		2 753 000
	F	52 125 000

Le crédit de 52 125 000 francs se répartit comme suit :

Conservatoire d'Anvers	F	11 993 878
Conservatoire de Bruxelles		13 401 665
Conservatoire de Gand		9 010 408
Conservatoire de Liège		10 316 402
Conservatoire de Mons		7 402 647
Total	F	52 125 000

Recrutements dans les limites du cadre.

Anvers : 338 824 francs.

1 assistant-bibliothécaire, 1 surveillant-copiste, 1 professeur de clavecin, 1 chargé de cours piano d'accompagnement, 1 professeur-adjoint 1re catégorie pour le cours d'analyse dramatique et d'histoire du théâtre.

Bruxelles : 687 818 francs.

1 sténo-dactylo, 5 surveillants-copistes, 1 dactylo, 1 surveillant, 1 préparateur, 1 chauffeur, 2 professeurs 1re catégorie (harmonie écrite et orgue), 1 accompagnateur.

Gand : néant.

Liège : 534 743 francs.

Directeur, professeur de batterie 2e catégorie, professeur de solfège 2e catégorie, professeur harmonie pratique 1re catégorie, professeur musique de chambre 1re catégorie.

Mons : 875 881 francs.

1 directeur, 1 professeur de solfège, 1 professeur d'alto, 1 professeur hautbois, 1 professeur violon, 3 chargés de cours 1re catégorie, 1 administrateur-secrétaire.

Création d'emplois nouveaux :

Anvers : 186 678 francs.

1 professeur guitare 1re catégorie, 1 chargé de cours solfège 2e catégorie, 1 chargé de cours piano 1re catégorie.

Bruxelles : 164 000 francs.

1 assistant bibliothécaire, 1 magasinier.

Gand : 150 422 francs.

Professeur guitare 1re catégorie, quatrième emploi d'accompagnateur.

Liège : 43 117 francs.

Transformation de l'emploi de professeur adjoint 1re catégorie (histoire du théâtre) en emploi de professeur de 1re catégorie.

Mons : néant.

3-3. Augmentation de 1 716 000 francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 et compte tenu des départs	F	21 645 907
Recrutements dans les limites du cadre		1 781 699
Création d'emplois nouveaux		1 389 394
Revalorisation des traitements		1 094 000
Total	F	25 911 000

Recrutements dans les limites du cadre :

Ecole d'Architecture de la Cambre : 752 450 francs.

1 préparateur-technicien, 2 compositeurs typographes, 1 secrétaire adjoint-comptable, 3 surveillants-copistes, 1 sténo-dactylographe.

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers : 903 000 francs.

2 professeurs Institut supérieur, 2 professeurs degré moyen jour, 1 professeur degré moyen soir, 1 professeur degré inférieur soir, 1 assistant-bibliothécaire, 3 surveillants, 2 chauffeurs.

Institut supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers : 126 249 francs.

1 professeur Institut supérieur, 1 conférencier.

Création d'emplois nouveaux :

Ecole d'Architecture de la Cambre : 879 394 francs.

1 opérateur, 2 moniteurs, 1 professeur 1re catégorie, 1 commis, unification du taux des conférenciers, classement des emplois de 2e catégorie en 1re catégorie.

Het krediet van 52 125 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Conservatorium te Antwerpen	F	11 993 878
Conservatorium te Brussel		13 401 665
Conservatorium te Gent		9 010 408
Conservatorium te Luik		10 316 402
Conservatorium te Bergen		7 402 647
Totaal	F	52 125 000

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

Antwerpen : 338 824 frank.

1 assistent-bibliothecaris, 1 opzichter-kopiist, 1 leraar-clavecimbel, 1 lesgever voor piano begeleiding, 1 adjunct-leraar 1ste reeks voor dramatische analyse en toneelgeschiedenis.

Brussel : 687 818 frank.

1 steno-dactylograaf, 5 opzichter-kopiist, 1 dactylo, 1 opzichter, 1 amanuensis, 1 stoker, 2 leraars 1ste reeks (schriftelijke harmonie en orgel), 1 begeleider.

Gent : nihil.

Luik : 534 743 frank.

Directeur, leraar slagwerk 2e reeks, leraar notenleer 2e reeks, leraar practische harmonie 1ste reeks, leraar kamermuziek 1ste reeks.

Bergen : 875 881 frank.

1 directeur, 1 leraar notenleer, 1 leraar altviool, 1 leraar hobo, 1 leraar viool, 3 lesgevers 1ste reeks, 1 beheerder-secretaris.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

Antwerpen : 186 678 frank.

1 leraar gitaar 1ste reeks, 1 lesgever notenleer 2e reeks, 1 lesgever piano 1ste reeks.

Brussel : 164 000 frank.

1 assistent-bibliothecaris 1ste reeks, 1 magazijnbediende.

Gent : 150 422 frank.

Leraar gitaar 1ste reeks, vierde ambt van begeleider.

Luik : 43 117 frank.

Omvorming ambt adjunct leraar 1ste reeks (toneelgeschiedenis) in ambt leraar 1ste reeks.

Bergen : nihil.

3-3. Vermeerdering met 1 716 000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de buitendiensttredingen	F	21 645 907
Aanwervingen binnen de perken van het kader		1 781 699
Oprichting van nieuwe betrekkingen		1 389 394
Revalorisatie der wedden		1 094 000
Totaal	F	25 911 000

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 752 450 frank.

1 amanuensis-technicus, 2 compositeurs-typograaf, 1 adjunct-secretaris-rekenplichtige, 3 opzichters-kopiist, 1 stenodactylograaf.

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 903 000 frank.

2 leraars hoger instituut, 2 leraars middelbare graad dag, 1 leraar middelbare graad avond, 1 leraar lagere graad avond, 1 assistent-bibliothecaris, 3 opzichters, 2 stokers.

Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : 126 249 frank.

1 leraar hoger instituut, 1 voordrachthouder.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 879 394 frank.

1 operateur, 2 monitors, 1 leraar 1ste reeks, 1 klerk, gelijkstelling van de toelage aan de voordrachthouders, rangschikking van betrekkingen van 2e reeks in 1ste reeks.

Institut supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers : néant.

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers : 510 000 francs.

Transformation d'emploi de 2 professeurs degré inférieur (soir) et 1 professeur degré moyen (soir) en 3 professeurs (jour), 2 assistants, création de 14 emplois de conférenciers, transformation de 10 emplois de surveillant et d'un emploi de chef surveillant en 11 emplois de surveillant-copiste, recrutement du personnel de service pour le réfectoire, etc.

Répartition du crédit de 25 911 000 francs :

Ecole d'Architecture de la Cambre	F	9 824 000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers		2 705 000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers		12 382 000
Total	F	25 911 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 875 000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Conservatoire d'Anvers	F	11 000
Statu quo.		
Conservatoire de Bruxelles		543 000
Statu quo.		
Visites guidées du Musée instrumental, service de sécurité (veilleur de nuit et travaux occasionnels).		
Conservatoire de Liège		2 000
Statu quo.		
Conservatoire de Mons		2 000
Statu quo.		
Institut supérieur et Académie d'Anvers		15 000
Institut d'Urbanisme d'Anvers		12 000
Statu quo.		
Ecole d'Architecture de la Cambre		290 000
Création de nouveaux cours-conférences.		
	F	875 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 827 000 francs.

Diminution de 16 000 francs.

Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : nihil.

Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 510 000 frank.

Omvorming ambt van 2 leraars lagere graad (avond) en 1 leraar middelbare graad (avond) in 3 leraars (dag), 2 assistenten, oprichten van 14 ambten van voordrachthouder, omvorming van 10 ambten van opzichters en van een ambt van hoofdopzichter in 11 ambten van opzichter kopiist; aanwerven van dienstpersoneel voor refter, enz.

Onderverdeling van het krediet van 25 911 000 frank :

School voor Bouwkunst van Ter Kameren	F	9 824 000
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.		2 705 000
Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen		12 382 000
Totaal	F	25 911 000

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 875 000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Conservatorium te Antwerpen	F	11 000
Statu quo.		
Conservatorium te Brussel		543 000
Statu quo.		
Geleide bezoeken aan het Instrumentenmuseum, dienst voor de veiligheid (nachtwaker en occasionele werken).		
Conservatorium te Luik		2 000
Statu quo.		
Conservatorium te Bergen		2 000
Statu quo.		
Hoger Instituut en Academie te Antwerpen		15 000
Instituut voor Stedebouw te Antwerpen		12 000
Statu quo.		
School voor Bouwkunst van Ter Kameren		290 000
Inrichting van nieuwe cursussen-voordrachten.		
	F	875 000

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 827 000 frank.

Vermindering met 16 000 frank.

	Jetons de présence et frais de route et de séjour — *Presentiegelden en reis- en verblijfkosten*	Indemnités pour travaux extraordinaires — *Vergoedingen voor overwerk*	Indemnités pour prestations spéciales — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
7-1. Conservatoire de musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*					
Bruxelles. — *Brussel* ... ... F	135 000	67 000	100 000	—	302 000
Anvers. — *Antwerpen*	55 000	12 000	20 000	—	87 000
Liège. — *Luik*	40 000	—	—	—	40 000
Gand. — *Gent*	60 000	—	16 000	—	76 000
Mons. — *Bergen*	60 000	—	10 000	—	70 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	350 000	79 000	146 000	—	575 000

	Jetons de présence et frais de route et de séjour — *Presentiegelden en reis- en verblijfkosten*	Indemnités pour travaux extraordinaires — *Vergoedingen voor overwerk*	Indemnités pour prestations spéciales — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
7-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles : — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel :*					
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen* ... ... F	14 000	2 000	—	—	16 000
Ecole d'Architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren*	51 000	—	44 000	—	95 000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers. — *Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen*	16 000	24 000	—	—	40 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	81 000	26 000	44 000	—	151 000
7-3. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie van Kunsten en Letteren* ... ... F	101 000	—	—	—	101 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	532 000	105 000	190 000	—	827 000

Dans l'ensemble, réduction de 16 000 francs résultant d'une réévaluation des crédits.

In het geheel, vermindering met 16 000 frank, voortvloeiend uit een herwaardering van de kredieten.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature* (y compris les transports d'élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires), *loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1 670 000 francs.

Augmentation de 29 000 francs.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard* (met inbegrip van het vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen), *huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1 670 000 frank.

Vermeerdering met 29 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Correspondances — Briefwisseling	Télégrammes, téléphone — Telegrammen, telefoon	Transports — Vervoer	Loyer et impositions — Huur en belastingen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
9-1. Conservatoires de musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*								
Bruxelles. — *Brussel* ... ... F	85 000	195 000	23 000	85 000	80 000	—	—	468 000
Anvers. — *Antwerpen*	1 500	92 000	2 000	27 500	7 000	20 000	—	150 000
Liège. — *Luik*	5 000	45 000	2 000	38 500	15 500	—	—	106 000
Gand. — *Gent*	175 000	55 000	500	17 000	5 000	500	—	253 000
Mons. — *Bergen*	25 000	35 000	4 000	1 000	—	—	—	65 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	291 500	422 000	31 500	169 000	107 500	20 500	—	1 042 000
9-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles : — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel :*								
Ecole d'Architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren* ... ... F	20 000	153 000	5 000	25 000	25 000	—	—	228 000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen*	25 000	55 000	1 000	45 000	18 000	1 000	—	145 000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers. — *Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen*	10 000	185 000	1 000	25 000	30 000	4 000	—	255 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	55 000	393 000	7 000	95 000	73 000	5 000	—	628 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... ... F	346 500	815 000	38 500	264 000	180 500	25 500	—	1 670 000

Réévaluation du crédit alloué aux Conservatoires.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 5 959 000 francs.

Augmentation de 35 000 francs.

Herwaardering van het aan de Conservatoria toegestaan krediet.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 5 959 000 frank.

Vermeerdering met 35 000 frank.

10-1. Conservatoires de musique de l'Etat. | 10-1. Rijksmuziekconservatoria.

	Bruxelles a) Conservatoire b) Musée c) Bibliothèque — *Brussel* a) *Conservatorium* b) *Museum* c) *Bibliotheek*	Anvers — *Antwerpen*	Liège — *Luik*	Gand — *Gent*	Mons — *Bergen*	Totaux — *Totalen*
A. Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines. — *Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines* . ... F	a) 250 000 b) 330 000 c) 48 000	250 000	159 000	140 000	125 000	1 302 000
B. Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	—	45 000	1 000	—	5 000	51 000
Impressions. — *Drukwerken*	b) 105 000	15 000	18 000	12 000	15 000	165 000
Reliures. — *Inbindingen*	—	24 000	7 000	5 000	5 000	41 000
Matériel. — *Materieel*	c) 207 000	25 000	1 500	—	2 000	235 500
Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	—	10 000	15 000	10 000	3 000	38 000
C. Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	a) 3 000 b) 60 000	4 000	3 500	6 000	2 000	78 500
D. Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	b) 100 000 c) 593 000	125 000	40 000	60 000	40 000	958 000
E. Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	a) 70 000 b) 15 000 c) 3 000	60 000	122 000	—	15 000	285 000
F. Organisation des concours et examens. — *Organisatie van wedstrijden en examens*	a) 90 000	—	—	—	55 000	145 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	1 874 000	558 000	367 000	233 000	267 000	3 299 000

Augmentation de 75 000 francs.
Réévaluation du crédit.

Vermeerdering met 75 000 frank.
Herwaardering van het krediet.

10-2. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

10-2. Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

	École d'Architecture de la Cambre — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren*	Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers — *Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen*	Institut national et Académie des Beaux-Arts d'Anvers — *Nationaal Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen*	Totaux — *Totalen*
A. — Entretien : — *Onderhoud :* Locaux, matériel, mobilier et machines. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines.*	350 000	320 000	700 000	1 370 000
B. — Fournitures de bureau : — *Bureaubenodigdheden :* Impressions. — *Drukwerken* ... ... Reliures. — *Inbindingen* ... ... Matériel. — *Materieel* ... ... Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	20 000	70 000	120 000	210 000
C. — Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	110 000	60 000	35 000	205 000
D. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* ...	—	105 000	105 000	210 000
E. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	130 000	—	80 000	210 000
F. — Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	145 000	25 000	25 000	195 000
G. — Voyages scolaires. — *Schoolreizen*	—	10 000	20 000	30 000
Totaux. -- *Totalen* ... ... F	755 000	590 000	1 085 000	2 430 000

Diminution de 70 000 francs.

Crédit limité aux besoins strictement indispensables.

10-3. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 230 000 francs.

Augmentation de 30 000 francs.

Achat de médailles octroyées aux lauréats des établissements d'enseignement artistique, ainsi que de matériel didactique pour les écoles de musique de deuxième catégorie.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*
Crédit sollicité : 350 000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit.

Conservatoire d'Anvers :

Programmes de concours et règlements, publications, rapport annuel ... ... F 22 000

Conservatoire de Liège :

Palmarès et catalogue de la bibliothèque 25 000

Vermindering met 70 000 frank.

Krediet beperkt tot het strikt noodzakelijke.

10-3. Algemene Directie van Kunsten en Letteren.

Aangevraagd bijkrediet : 230 000 frank.

Vermeerdering met 30 000 frank.

Aankoop van medailles, verleend aan de laureaten der inrichtingen voor kunstonderwijs, evenals van didactisch materieel voor de muziekscholen van tweede categorie.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*
Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Statu quo.

Ontleding van het krediet :

Conservatorium te Antwerpen :

Programma's der wedstrijden en reglementen, publikaties, jaarverslag ... ... F 22 000

Conservatorium te Luik :

Palmares en catalogus der bibliotheek 25 000

Conservatoire de Mons :	
Annuaire	10 000
Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers :	
Publications diverses	105 000
Conservatoire de Bruxelles :	
Annuaire	25 000
Musée instrumental du conservatoire de Bruxelles :	
Publications diverses et publicité	118 000
La Cambre :	
Réimpression des brochures-programmes	35 000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers :	
Publications diverses	10 000
F	350 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 3 173 000 francs.

Conservatorium te Bergen :	
Jaarboek	10 000
Hoger Instituut en Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen :	
Allerhande publikaties	105 000
Conservatorium te Brussel :	
Jaarboek	25 000
Instrumentenmuseum van het Conservatorium te Brussel :	
Allerhande publikaties en publiciteit	118 000
Ter Kameren :	
Herdrukken der brochures-leerplannen	35 000
Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen :	
Diverse publikaties	10 000
F	350 000

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 3 173 000 frank.

	Combustibles solide et liquide — *Vaste en vloeibare brandstoffen*	Fournitures de bureau, papier, impressions et reliures — *Bureau-benodigdheden, papier, drukwerken en inbindingen*	Machines de bureau : acquisitions — *Bureau-machines : aankopen*	Mobilier et matériel : acquisitions (1) *Meubilair en materieel : aankopen*	Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)*	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — *Onderhouds-produkten en klein onderhouds-materieel*	Totaux — *Totalen*
a) Conservatoires de musique de l'Etat : — *Rijksmuziek-conservatoria :*							
Bruxelles. — *Brussel* . F	595 000	—	62 000	180 000	16 000	—	853 000
Anvers. — *Antwerpen* ...	184 000	—	—	100 000	1 000	—	285 000
Liège. — *Luik*	260 000	8 000	—	45 000	8 000	—	321 000
Gand. — *Gent*	4 000	9 000	—	20 000	—	—	33 000
Mons. — *Bergen*	81 000	10 000	—	30 000	—	10 000	131 000
Totaux. — *Totalen* ... F	1 124 000	27 000	62 000	375 000	25 000	10 000	1 623 000
b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat, à Anvers et à Bruxelles ; — *Rijksinrichtingen v^r bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten, te Antwerpen en te Brussel :*							
Ecole d'Architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren* . ... F	395 000	5 000	20 000	90 000	7 000	60 000	577 000
Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen* .	—	—	—	25 000	6 000	20 000	51 000
Institut supérieur et Académie d'Anvers. — *Hoger Instituut en Academie te Antwerpen*	800 000	—	—	55 000	27 000	40 000	922 000
Totaux. — *Totalen* ... F	1 195 000	5 000	20 000	170 000	40 000	120 000	1 550 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... ... F	2 319 000	32 000	82 000	545 000	65 000	130 000	3 173 000

(1) L'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques.

(1) De tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation de 14 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermeerdering met 14 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometer-vergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
14-1. Inspection. — *Inspectie* ... ... F	52 000	39 000	29 000	—	120 000
14-2. Conservatoires de musique de l'Etat : — *Rijksmuziekconservatoria :*					
Bruxelles. — *Brussel*	25 000	—	16 000	—	41 000
Anvers. — *Antwerpen*	15 000	—	5 000	—	20 000
Liège. — *Luik*	18 000	—	4 000	—	22 000
Gand. — *Gent*	16 000	—	4 000	—	20 000
Mons. — *Bergen*	18 000	—	3 000	—	21 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	92 000	—	32 000	—	124 000
14-3. Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles : — *Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel :*					
Ecole d'Architecture de la Cambre. — *School voor Bouwkunst van Ter Kameren* . ... F	6 500	8 000	8 000	2 500	25 000
Institut d'Architecture d'Anvers. — *Instituut voor Bouwkunst te Antwerpen*	4 000	—	2 000	—	6 000
Académie d'Anvers. — *Academie te Antwerpen*	15 000	8 000	2 000	—	25 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	25 500	16 000	12 000	2 500	56 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* F	169 500	55 000	73 000	2 500	300 000

Dans l'ensemble, légère augmentation de 14 000 francs due à la réévaluation du crédit.

In het geheel, lichte vermeerdering met 14 000 frank te wijten aan de herwaardering van het krediet.

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 15 000 francs.

Statu quo.

Ce crédit représente moins de 2 000 francs par établissement.

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 15 000 frank.

Statu quo.

Dit krediet vertegenwoordigt minder dan 2 000 frank per inrichting.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 1 881 000 francs.

Augmentation de 82 000 francs.

Répartition du crédit :

Anvers : 364 000 francs.

Achat de pianos, instruments à percussion.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 1 881 000 frank.

Vermeerdering met 82 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Antwerpen : 364 000 frank.

Aankoop van piano's en slaginstrumenten.

Bruxelles : 657 000 francs.

1. Achat de deux pianos d'enseignement.

2. Equipement didactique et scientifique du studio de recherches acoustiques, mobilier et matériel dépôt et réserves du Musée instrumental.

3. Rayonnage et 3 armoires et 1 machine à écrire pour la bibliothèque.

Gand : 180 000 francs.

Achat d'un piano ¼ queue et d'une contrebasse.

Liège : 530 000 francs.

Achat instruments de musique; équipement cours d'eurythmie.

Mons : 150 000 francs.

Bibliothèque et discothèque, aménagement et restauration des locaux et diverses fournitures de premier équipement.

b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Crédit sollicité : 3 712 000 francs.

Augmentation de 177 000 francs.

Ecole d'Architecture de la Cambre : 1 475 000 francs.

Confection de prototypes et modèles. Caractères Garamont-Spectrum grotesques, deux petites presses à épreuves, appareils de recherches (1re tranche), plieuse, 2 métiers de tissage, etc.

Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : 1 487 000 francs.

Installation d'un réfectoire self-service, équipement des classes et ateliers, monte-charge, etc.

Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers : 750 000 francs.

Transformation de grenier en classes et ameublement, achat de collections et ouvrages scientifiques, 10 armoires, etc.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions-traitements aux écoles de musique de 1re catégorie (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*) :

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 69 420 000 francs.

Diminution de 9 961 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 74 820 000 francs, y compris 6 660 000 francs comme incidence de la revalorisation des traitements.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 5 400 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature, de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 6 032 000 francs.

Augmentation de 174 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 6 032 000 francs, y compris 529 000 francs comme incidence de la revalorisation des traitements.

22-2. Subventions-traitements aux écoles de musique de 2e catégorie (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*).

Crédit sollicité : 12 333 000 francs.

Augmentation de 1 333 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 12 333 000 francs, y compris 1 113 000 francs comme incidence de la revalorisation des traitements.

Brussel : 657 000 frank.

1. Aankoop van twee studiepiano's.

2. Didactische en wetenschappelijke uitrusting van de studio voor akoestieke opzoekingen, meubilair en materieel voor het depot en de reserven van het Intrumentenmuseum.

3. Schappen en 3 kasten en 1 schrijfmachine voor de bibliotheek.

Gent : 180 000 frank.

Aankoop van een ¼ vleugelpiano en contrabas.

Luik : 530 000 frank.

Aankoop muziekinstrumenten; uitrusting cursus in euritmie.

Bergen : 150 000 frank.

Bibliotheek en discotheek, in orde brengen en herstelling van lokalen, verschillende benodigdheden van eerste uitrusting.

b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

Aangevraagd krediet : 3 712 000 frank.

Vermeerdering met 177 000 frank.

School voor Bouwkunst van Ter Kameren : 1 475 000 frank.

Maken van patronen en modellen en drukletters Garamont-Spectrum, groteske, twee kleine proefdrukpersen, opzoekingswerktuigen (1ste schijf) plooimachine, twee weefgetouwen, enz.

Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : 1 487 000 frank.

Refteruitrusting self-service, uitrusting der klassen en ateliers, lastenlift, enz.

Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen : 750 000 frank.

Omvorming zolder in twee klaslokalen en bemeubeling, aankoop van collecties, wetenschappelijke vervolg- en naslagwerken, 10 kasten, enz.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de Schone kunsten.*

22-1. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 1ste kategorie (*met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*) :

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 69 420 000 frank.

Vermindering met 9 961 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 74 820 000 frank geraamd, met inbegrip van 6 660 000 frank als terugslag van de revalorisatie der wedden.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag van de uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 5 400 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (zie art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 6 032 000 frank.

Vermeerdering met 174 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 6 032 000 frank geraamd, met inbegrip van 529 000 frank als terugslag van de revalorisatie der wedden.

22-2. Weddetoelagen aan de muziekscholen van de 2e categorie (*met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*).

Aangevraagd krediet : 12 333 000 frank.

Vermeerdering met 1 333 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 12 333 000 frank geraamd, met inbegrip van 1 113 000 frank als terugslag van de revalorisatie der wedden.

22-3. Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin (*y compris l'allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*).

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 50 488 000 francs.

Statu quo, malgré l'incorporation dans ce crédit d'une somme de 3 488 000 francs dérivant de la revalorisation des traitements.

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 1 343 000 francs.

Augmentation de 268 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 1 343 000 francs, y compris 93 000 francs comme incidence de la revalorisation des traitements.

22-4. Subventions de fonctionnement aux écoles de musique de 1re catégorie ainsi qu'aux académies et écoles de dessin.

a) Officielles subventionnées.

Crédit sollicité : 657 000 francs.

Diminution de 14 993 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 18 657 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 18 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) Libres subventionnées.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Diminution de 765 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 900 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 800 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

c) Ecole de carillon de Malines.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

22-5. Subventions d'équipement à l'enseignement artistique.

a) Officiel subventionné.

Crédit sollicité : 160 000 francs.

Diminution de 3 340 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 3 160 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 3 millions, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

b) Libre subventionné.

Crédit sollicité : 440 000 francs.

Augmentation de 40 000 francs.

La dépense pour 1964 est évaluée à 740 000 francs.

La différence entre le montant présumé de la dépense et le crédit sollicité, soit 300 000 francs, pourra être imputée à la charge des soldes disponibles des crédits de même nature de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs, sans distinction d'exercice et reportés en vertu des dispositions légales (voir art. 10 du présent projet de budget).

22-6. Subventions au patrimoine des Conservatoires royaux de musique d'Anvers, de Bruxelles et de Gand.

Crédit sollicité : 36 000 francs.

Diminution de 14 000 francs.

22-3. Weddetoelagen aan de tekenacademiën en tekenscholen (*met inbegrip van de toelage als vrij-verzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 50 488 000 frank.

Statu quo, niettegenstaande het feit dat dit krediet een som van 3 488 000 frank omvat voor de revalorisatie der wedden.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 1 343 000 frank.

Vermeerdering met 268 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 1 343 000 frank geraamd, met inbegrip van 93 000 frank als terugslag van de revalorisatie der wedden.

22-4. Werkingstoelagen aan de muziekscholen van 1ste categorie alsmede aan de tekenacademiën en tekenscholen.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 657 000 frank.

Vermindering met 14 993 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 18 657 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 18 miljoen, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermindering met 765 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 900 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagde krediet, zegge 800 000 frank, kan aangerekend worden ten laste van de beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

c) Beiaardschool te Mechelen.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

22-5. Uitrustingstoelagen voor het kunstonderwijs.

a) Officieel gesubsidieerd.

Aangevraagd krediet : 160 000 frank.

Vermindering met 3 340 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 3 160 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 3 miljoen, kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

b) Vrij gesubsidieerd.

Aangevraagd krediet : 440 000 frank.

Vermeerdering met 40 000 frank.

De uitgave voor 1964 wordt op 740 000 frank geraamd.

Het verschil tussen het vermoedelijk bedrag der uitgave en het aangevraagd krediet, zegge 300 000 frank kan aangerekend worden ten laste der beschikbare saldi van de gelijkaardige, krachtens de wettelijke bepalingen overgedragen kredieten voor 1963 en de vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar (cf. art. 10 van dit begrotingsontwerp).

22-6. Toelagen aan het eigen vermogen van de Koninklijke muziekconservatoria te Antwerpen, te Brussel en te Gent.

Aangevraagd krediet : 36 000 frank.

Vermindering met 14 000 frank.

Subventions représentant 40 % des recettes diverses opérées par ces trois établissements en 1961 (location de salles, d'instruments et de matériel) :

Bruxelles	F	24 460
Gand		2 800
Anvers		7 860
	F	35 120

Arrondi à 36 000 francs.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Conservatoire royal de Musique de Liège.

Crédit sollicité : 80 000 francs.

Diminution de 20 000 francs.

Peintures, recouvrement de parquets et remise en état des locaux administratifs, du bureau du directeur et de la salle des professeurs.

27-2. Conservatoire Royal flamand de Musique d'Anvers.

Crédit sollicité : 65 000 francs.

Statu quo.

Travaux de peinture.

27-3. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.

Crédit sollicité : 175 000 francs.

Augmentation de 45 000 francs.

Installation d'un système de conditionnement de l'humidité destiné à améliorer le mode actuel de conservation des collections du Musée instrumental.

27-4. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat à Bruxelles.

Crédit sollicité : 330 000 francs.

Diminution de 350 000 francs.

Poursuite des travaux de peinture, d'électricité et de plomberie d'abord pour l'installation et raccordement de machines pour la sérigraphie et l'imprimerie, ensuite pour la mise en état d'un immeuble en voie d'acquisition, rue de l'Abbaye.

27-5. Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Diminution de 200 000 francs.

Travaux d'adaptation dans la bibliothèque.

27-6. Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Installation d'évacuation des eaux sales aux étages.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Distribution des prix.

a) Conservatoires de musique de l'Etat.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Anvers	F	35 000
Bruxelles		20 000
Gand		20 000
Liège		30 000
Mons		20 000
	F	125 000

Deze toelagen vertegenwoordigen 40 % der diverse ontvangsten gedaan door deze drie inrichtingen in 1961 (verhuring van zalen, instrumenten en materieel) :

Brussel	F	24 460
Gent		2 800
Antwerpen		7 860
	F	35 120

Afgerond op 36 000 frank.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.

Aangevraagd krediet : 80 000 frank.

Vermindering met 20 000 frank.

Schilderwerken en vloerbekleding en in orde brengen van de lokalen van de Administratie, het bureau van de directeur en de leraarszaal.

27-2. Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 65 000 frank.

Statu quo.

Schilderwerken.

27-3. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.

Aangevraagd krediet : 175 000 frank.

Vermeerdering met 45 000 frank.

Installatie van een systeem tot regeling van het vochtgehalte, ten einde de verzamelingen van het Instrumentenmuseum in betere staat te bewaren.

27-4. Rijkshogere school voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.

Aangevraagd krediet : 330 000 frank.

Vermindering met 350 000 frank.

Vervolg van de schilder-, elektriciteits- en loodgieterswerken eerst met het oog op installatie en aankoppeling van de machines (zijdekunst en drukkunst), vervolgens om het in staat stellen van een aangekocht gebouw, Abdijstraat.

27-5. Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Vermindering met 200 000 frank.

Aanpassingswerken aan de bibliotheek.

27-6. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Afvoerinstallatie van vuil water op de verdiepingen.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Prijsuitreiking.

a) Rijksmuziekconservatoria.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :

Antwerpen	F	35 000
Brussel		20 000
Gent		20 000
Luik		30 000
Bergen		20 000
	F	125 000

b) Etablissements d'architecture, des arts décoratifs et des beaux-arts de l'Etat à Anvers et à Bruxelles.

Crédit sollicité : 114 000 francs.

Augmentation de 23 000 francs.

Répartition du crédit :

La Cambre	F	16 000
Académie d'Anvers		69 000
Urbanisme d'Anvers		29 000
	F	114 000

Réévaluation du crédit sur base des besoins actuels.

28-2. Frais de publicité.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

28-3. Conservatoires royaux de musique de l'Etat. Prix de virtuosité du Gouvernement (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Diminution de 25 000 francs.

En 1964, le concours de virtuosité du violon se déroulera au Conservatoire de Liège. La dépense est estimée à 75 000 francs.

28-4. Assurance des élèves (*y compris les dépenses des exercices antérieurs*).

Crédit sollicité : 161 000 francs.

Statu quo.

28-5. Voyages et excursions scolaires.

Crédit sollicité : 70 000 francs.

Statu quo.

28-6. Avantages sociaux.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

28-7. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : Musée instrumental.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

Acquisition d'instruments de musique, achat de documents et d'objets précieux, œuvres d'art et ouvrages de bibliothèques, de documents iconographiques (tableaux, gravures, dessins, etc.) sur les instruments de musique, l'organologie, la musicologie, l'éthnologie musicale et l'acoustique musicale.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Conservatoire royal de Musique de Bruxelles : Musée instrumental (3e tranche).

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Restauration d'instruments et travaux décoratifs (musée instrumental)	F	225 000
Restauration des manuscrits et ouvrages précieux de la bibliothèque		200 000
Total	F	425 000

29-2. Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Organisation d'expositions dans le cadre du tri-centenaire de l'Académie.

29-3. Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de l'Etat, à Bruxelles.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Crédit destiné à l'organisation des manifestations commémoratives.

b) Rijksinrichtingen voor bouwkunst, sierkunsten en schone kunsten te Antwerpen en te Brussel.

Aangevraagd krediet : 114 000 francs.

Vermeerdering met 23 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Ter Kameren	F	16 000
Academie te Antwerpen		69 000
Stedebouw Antwerpen		29 000
	F	114 000

Herwaardering van het krediet volgens de huidige behoeften.

28-2. Publiciteitskosten.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

28-3. Koninklijke Rijksmuziekconservatoria. Virtuositeitsprijs van de Regering (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Vermindering met 25 000 frank.

In 1964, zal de virtuositeitswedstrijd voor viool plaats hebben in het Conservatorium te Luik. De uitgave wordt op 75 000 frank geraamd.

28-4. Verzekering van leerlingen (*met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren*).

Aangevraagd krediet : 161 000 frank.

Statu quo.

28-5. Schoolreizen en -uitstappen.

Aangevraagd krediet : 70 000 frank.

Statu quo.

28-6. Sociale voordelen.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

28-7. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

Aankoop van muziekinstrumenten, van waardevolle documenten en voorwerpen, kunstwerken en bibliotheekwerken, iconografische documenten (schilderijen, etsen, tekeningen, enz.) welke betrekking hebben op muziekinstrumenten, op de instrumentenleer, de musicologie, de muzieketnologie en de muziekakoestiek.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel : Instrumentenmuseum (3e schijf).

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Herstelling van instrumenten en versieringswerken (instrumentenmuseum)	F	225 000
Herstelling van handschriften en kostbare werken van de bibliotheek		200 000
Totaal	F	425 000

29-2. Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Inrichting van tentoonstellingen in het kader van het driehonderdjarig bestaan van de Academie.

29-3. Rijkshogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Brussel.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Krediet bestemd voor het inrichten van herdenkingsmanifestaties.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Inspection des écoles de musique et de dessin. | **Inspectie der muziek- en tekenscholen.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
Inspecteur des écoles de dessin. — *Inspecteur der tekenscholen* ...	F	132 000	198 000	2	2	—	360 000	—	360 000
Inspecteur des écoles de musique. — *Inspecteur der muziekscholen* ...	E	102 000	138 000	2	2	—	232 000	—	232 000
Totaux. — *Totalen.*				4	4	—	592 000	—	592 000
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen* ...									6 250
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %* ...									86 899
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag* ...									21 651
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden* ...									3 200
Total. — *Totaal.*									710 000
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader* ...									—
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen* ...									644 000
Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)* ...									120 000
Total. — *Totaal.*									1 474 000
Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden* ...									126 000
Total. — *Totaal.*									1 600 000
Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze* ...									—
Total. — *Totaal.*									1 600 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire de Musique d'Anvers. | **Rijksmuziekconservatorium te Antwerpen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	G	227 000 —	272 000	1	1	—	272 000	—	272 000
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000 —	249 000	—	1	—	213 000	—	213 000
	Secrétaire adjoint. — *Adjunct-secretaris*	211	85 000 —	150 000	1	1	—	132 145	—	132 145
	Assistent-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102 000 —	171 200	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 —	127 000	—	—	—	—	—	—
	Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72 000 —	120 000	1	1	—	102 000	—	102 000
	Sténodactylo. — *Stenotypiste*	302	74 000 —	109 000	1	1	—	98 000	—	98 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 —	105 000	3	2	—	165 500	—	165 500
	Surveillant-copiste. — *Surveillant-kopiïst*	421	65 000 —	88 000	3	2	—	152 000	—	152 000
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000 —	84 000	—	1	—	85 145	—	85 145
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris*	F	114 000 —	180 000	1	1	—	155 400	—	155 400
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	90 000 —	118 000	33	32	—	3 449 100	—	3 449 100
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	F	74 000 —	102 000	14	14	—	1 328 800	—	1 328 800
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie*	D	54 200 —	71 000	9	8	—	510 300	—	510 300
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie*	D	43 200 —	60 000	4	4	—	205 200	—	205 200
	Accompagnateur. — *Begeleider* ...	D	43 200 —	60 000	6	6	—	334 800	—	334 800
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	B	35 000		8	—	9	—	315 000	315 000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	30 000		5	2	2	60 000	60 000	120 000
	Chargé de cours-conférencier. — *Lesgever-voordrachthouder*		350 F par heure/*per uur*		2	—	2	—	70 000	70 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		6	6	—	429 900	—	429 900
	Totaux. — *Totalen.*				99	83	13	7 693 290	445 000	8 138 290
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									107 742
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									75 360
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									10 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									289 224
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire de Musique d'Anvers. | **Rijksmuziekconservatorium te Antwerpen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									12 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									36 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									—
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									341 213
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									651 000
	Total. — *Totaal.*									9 670 829
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									338 824
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									186 678
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 796 679
	Total. — *Totaal.*									11 993 010
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—124 998
	Total. — *Totaal.*									11 868 012
	Agents en disponibilité. *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*									
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*				—	5	—	—	—	92 720
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie*				—	2	—	—	—	33 146
	Total. — *Totaal.*				—	7	—	—	—	11 993 878

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire de Musique de l'État de Bruxelles. | **Rijksmuziekconservatorium te Brussel.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS · *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	G	227 000	272 000	1	1	—	272 000	—	272 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	128 000	—	128 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000	180 000	1	1	—	144 000	—	144 000
	Conservateur du Musée. — *Conservator van het Museum*	F bis	134 000	204 000	1	1	—	148 000	—	148 000
	Conservateur adjoint du Musée. — *Adjunct-conservator van het Museum*	F	114 000	180 000	1	1	—	120 000	—	120 000
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	85 000	150 000	1	1	—	150 000	—	150 000
	Bibliothécaire adjoint. — *Adjunct-bibliothecaris*	201	79 000	127 000	1	—	1	—	100 000	100 000
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000	120 000	2	2	—	204 000	—	204 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	3	3	—	254 600	—	254 600
	Surveillant copiste. — *Surveillant-kopiist*	421	65 000	88 000	5	4	—	335 500	—	335 500
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	90 000	118 000	35	33	1	3 806 000	90 000	3 896 000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	74 000	102 000	17	15	1	1 350 000	74 000	1 424 000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie*	D	54 200	71 000	9	9	—	579 000	—	579 000
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie*	D	43 200	60 000	6	6	—	321 600	—	321 600
	Accompagnateur. — *Begeleider* ...	D	43 200	60 000	3	3	—	160 800	—	160 800
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	E	35 000		15	—	14	—	490 000	490 000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	30 000		5	—	4	—	120 000	120 000
	Surveillant Musée Instrumental. — *Surveillant Museum van Muziekinstrumenten*		1 200 Ind. mens. *Maand. verg.*		6	—	6	—	86 400	86 400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		5	2	1	177 000	60 000	237 000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		11	—	11	—	492 000	492 000
	Totaux. — *Totalen.*				129	83	39	8 150 500	1 512 400	9 662 900
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									117 821
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									109 100
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									10 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									74 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									55 572

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Conservatoire de Musique de l'État de Bruxelles.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Rijksmuziekconservatorium te Brussel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									48 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									59 724
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									40 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									99 680
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									700 000
	Total. — *Totaal.*									10 976 797
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964)*									—147 018
	Total. — *Totaal.*									10 829 779
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									687 818
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 692 731
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									164 000
	Total. — *Totaal.*									13 374 328
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*				—	1	—	—	—	27 337
	Total. — *Totaal.*									13 401 665

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire de Musique de l'État de Gand. | **Rijksmuziekconservatorium van Gent.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	G	227 000	272 000	1	1	—	263 000	—	263 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	194 000	—	194 000
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris*	E	114 000	180 000	1	1	—	120 000	—	120 000
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	85 000	150 000	1	1	—	115 225	—	115 225
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000	120 000	1	1	—	102 000	—	102 000
	Sténodactylo. — *Stenotypiste* ...	302	74 000	109 000	1	1	—	100 200	—	100 200
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	1	—	1	—	83 000	83 000
	Surveillant-copiste. — *Opzichter kopiist*	421	65 000	88 000	3	3	—	234 000	—	234 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*	—	Divers/*Verschillende*		1	1	—	62 500	—	62 500
	Personnel auxiliaire. Prestations incomplète. — *Hulppersoneel. Onvolledige prestaties*	—	Divers/*Verschillende*		3	—	3	—	96 150	96 150
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	90 000	118 000	22	22	—	2 487 000	—	2 487 000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	74 000	102 000	12	12	—	1 088 000	—	1 088 000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* ...	E	54 200	71 000	9	9	—	619 800	—	619 800
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie* ...	D	43 200	60 000	6	6	—	328 800	—	328 800
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	E	35 000		6	—	6	—	210 000	210 000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	30 000		4	—	4	—	120 000	120 000
	Conférencier. — *Voordrachthouder.*	—	350 F par heure/*per uur*		6	—	6	—	238 000	238 000
	Accompagnateur. — *Begeleider* ...	D	43 200	60 000	3	3	—	158 400	—	158 400
	Totaux. — *Totalen.*				82	62	20	5 872 925	747 150	6 620 075

Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*	—
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*	55 126
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*	54 615
Fonctions supérieures. — *Hogere functies*	38 000
Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*	1 333 196
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*	144 532
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*	10 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire de Musique de l'État de Gand. | Rijksmuziekconservatorium van Gent.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Ag. définitifs — Vast personeel	Effectif — Effectief Ag. temporaires — Tijd. personeel	Evaluation — Raming Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden uit hoofde van de terugbetaling van de afkoopwaarde der persoonlijke stortingen.*								—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*								55 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								10 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								50 032
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								34 400
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*								400 000
	Total. — *Totaal.*								8 804 976
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement (du 1er juin 1963 au 31 décembre 1964). — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze (van 1 juni 1963 tot 31 december 1964)*								—54 598
	Total. — *Totaal*								8 750 378
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								150 442
	Total. — *Totaal.*								8 900 820
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*			—	3	—	—	—	109 588
	Total. — *Totaal.*								9 010 408

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique de Liège. | Rijksmuziekconservatorium te Luik.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	1	227 000	272 000	1	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	E	114 000	180 000	1	1	—	162 000	—	162 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	176 000	—	176 000
	Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	90 000	118 000	31	28	—	3 076 000	—	3 076 000
	Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	74 000	102 000	17	17	—	1 606 000	—	1 606 000
	Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* ...	E	54 200	71 000	5	4	—	250 400	—	250 400
	Professeur adjoint 2e catégorie. — *Adjunct-leraar 2e categorie*	D	43 200	60 000	2	2	—	100 800	—	100 800
	Répétiteur-accompagnateur. — *Repetitor-begeleider*	D	43 200	60 000	3	3	—	153 600	—	153 600
	Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	E	35 000		20	—	20	—	700 000	700 000
	Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	30 000		3	—	3	—	90 000	90 000
	Secrétaire adjoint. — *Adjunct-secretaris*	211	85 000	150 000	1	1	—	135 000	—	135 000
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74 000	109 000	1	1	—	98 000	—	98 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	2	2	—	165 500	—	165 500
	Surveillant-copiste. — *Surveillant-koplist*	421	65 000	88 000	4	4	—	298 250	—	298 250
	Personnel de maitrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		6	2	4	144 950	250 000	394 950
	Totaux. — *Totalen.*				98	66	27	6 366 500	1 040 000	7 406 500
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*									91 425
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									80 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									10 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									157 709
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									26 583
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									67 408
	Total. — *Totaal.*									7 889 625

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire royal de Musique de Liège. | Rijksmuziekconservatorium te Luik.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									43 117
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									534 743
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 364 515
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									502 000
	Total. — *Totaal.*									10 334 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—102 372
	Total. — *Totaal.*									10 231 628
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*									84 774
	Total. — *Totaal.*									10 316 402

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Conservatoire royal de Musique de Mons. | Rijksmuziekconservatorium te Bergen.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
Directeur. — *Directeur*	G	227 000	272 000	1	1	—	272 000	—	272 000
Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	—	—	—	—	—
Secrétaire adjoint. — *Adjunct-secretaris*	211	85 000	150 000	1	1	—	140 000	—	140 000
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	1	—	106 000	—	106 000
Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74 000	109 000	1	1	—	76 700	—	76 700
Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	1	1	—	87 400	—	87 400
Surveillant copiste. — *Opzichterkopiist*	421	65 000	88 000	2	2	—	152 000	—	152 000
Professeur 1re catégorie. — *Leraar 1e categorie*	E	90 000	118 000	19	18	—	2 124 000	—	2 124 000
Professeur 2e catégorie. — *Leraar 2e categorie*	E	74 000	102 000	14	13	—	1 126 000	—	1 126 000
Professeur adjoint 1re catégorie. — *Adjunct-leraar 1e categorie* ...	E	54 200	71 000	3	3	—	186 600	—	186 600
Répétiteur. — *Repetitor*	D	43 200	60 000	1	1	—	45 600	—	45 600
Accompagnateur. — *Begeleider* ...	D	43 200	60 000	2	2	—	96 000	—	96 000
Chargé de cours 1re catégorie. — *Lesgever 1e categorie*	E	35 000		8	—	5	—	175 000	175 000
Chargé de cours 2e catégorie. — *Lesgever 2e categorie*	E	30 000		3	—	3	—	90 000	90 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		61 600	**77 200**	1	—	1	—	64 200	64 200
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		60 000		3	—	3	—	90 000	90 000
Totaux. — *Totalen.*				62	44	12	4 412 300	419 200	4 831 500
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									78 787
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									40 000
Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									25 000
Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									15 000
Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									111 792
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									20 000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									27 485
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									59 400
Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									20 800
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									200 000
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									5 429 764
Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									
Total. — *Totaal.*									

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Conservatoire royal de Musique de Mons. | Rijksmuziekconservatorium te Bergen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								875 881
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								906 160
	Total. — *Totaal.*								7 211 805
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—149 158
	Total. — *Totaal.*								7 062 647
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*			—	4	—	—	—	340 000
	Total. — *Totaal.*								7 402 647

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

École Nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de la Cambre.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Ter Kameren.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	G	227 000	272 000	1	1	—	272 000	—	272 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	182 000	—	182 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000	180 000	1	1	—	114 000	—	114 000
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	211	85 000	150 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	1	—	127 000	—	127 000
	Sténo-dactylo. — *Stenodactylograaf.*	302	74 000	109 000	1	—	—	—	—	—
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	1	—	1	—	75 400	75 400
	Surveillant. — *Surveillant*	421	65 000	88 000	4	1	—	74 500	—	74 500
	Professeur (1re cat.). — *Leraar (1ste cat.)*	E	102 000	138 000	15	15	—	1 738 000	—	1 738 000
	Professeur (2e cat.). — *Leraar (2de cat.)*	E	84 000	102 000	11	11	—	1 146 000	—	1 146 000
	Moniteur. — *Monitor*	D	61 200	92 400	1	1	—	92 400	—	92 400
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		7	3	1	268 000	82 000	350 000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		10	—	10	—	315 000	315 000
	Totaux. — *Totalen.*				55	35	12	4 013 900	472 400	4 486 300
	Chargés de cours (indemnité). — *Lesgevers (vergoeding)*									1 984 797
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									30 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									95 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									10 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									80 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									15 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									70 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van het wetsbesluit van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									90 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									20 800
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									404 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									7 285 897
	Total. — *Totaal.*									7 285 897
	Réductions à résulter des départs, etc. — *Verminderingen wegens wegvallen van personeel, enz.*									—209 400
	Total. — *Totaal.*									7 076 497

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

École Nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de la Cambre.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Sierkunsten te Ter Kameren.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									752 450
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									879 394
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									878 593
	Total. — *Totaal.*									9 586 934
	Disponibilité. — *Ter beschikking gesteld*				—	6	—	—	—	237 066
	Total. — *Totaal.*									9 824 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Institut d'Architecture et d'Urbanisme d'Anvers.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw, Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	G	227 000 —	272 000	1	1	—	272 000	—	272 000
	Professeur. — *Leraar*	E	102 000 —	138 000	3	3	—	260 000	—	260 000
			148 000 —	180 000	3	3	—	504 000	—	504 000
			82 000 —	118 000	7	7	—	662 000	—	662 000
			66 000 —	102 000	4	4	—	296 000	—	296 000
	Chargé de cours. — *Lesgever*		40+10 F tens./*sp.* par heure suppl. *per overuur*		2	2	—	35 000	—	35 000
	Conférencier. — *Voordrachthouder.*		250 F heure/*uur*		16	—	16	—	582 500	582 500
			350 F heure/*uur*		7	—	7	—	98 000	98 000
	Totaux. — *Totalen.*				43	20	23	2 029 000	680 500	2 709 500
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									47 331
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									5 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									128 238
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									—
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									10 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*									140 000
	Total. — *Totaal.*									3 060 069
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									126 249
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									499 592
	Total. — *Totaal.*									3 685 910
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—54 198
	Total. — *Totaal.*									3 631 712
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*				—	2	—	—	—	73 288
	Total. — *Totaal.*									3 705 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	G	227 000	272 000	1	1	—	227 000	—	227 000
	Professeur. — *Leraar*	E	102 000	138 000	10	8	—	1 020 000	—	1 020 000
	Conférencier. — *Voordrachthouder.*		350 F heure/*uur*		6	—	6	—	112 000	112 000
	Professeur. — *Leraar*	E	82 000	118 000	15	15	—	1 294 000	—	1 294 000
			66 000	102 000	9	8	—	694 000	—	694 000
			66 000	102 000	5	5	—	406 000	—	406 000
			55 000	82 000	5	4	—	274 000	—	274 000
	Conférencier. — *Voordrachthouder.*		250 F heure/*uur*		7	—	7	—	160 000	160 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	176 000	—	176 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	101	150 000	249 000	1	1	—	159 000	—	159 000
	Assistent-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	2	2	—	203 000	—	203 000
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenotypiste-secretaresse*	201	79 000	124 000	—	2	—	185 000	—	185 000
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	201	74 000	109 000	2	—	—	—	—	—
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	1	1	—	89 600	—	89 600
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter.*	421	65 000	88 000	1	1	—	79 000	—	79 000
	Surveillant-copiste. — *Opzichter-kopiist*	421	65 000	88 000	2	2	—	176 000	—	176 000
	Surveillant. — *Opzichter*	411	62 000	83 000	11	8	—	522 000	—	522 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		18	16	—	1 130 000	—	1 130 000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		3	—	3	—	32 040	32 040
	Modèles vivants. — *Levende modellen*				—	—	—	—	1 221 514	1 221 514
	Totaux. — *Totalen.*				101	75	16	6 634 600	1 525 554	8 160 154
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									109 536
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									303 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									15 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									8 587 690
	Total. — *Totaal.*									
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									25 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									642 921
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									92 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Institut supérieur et Académie des Beaux-Arts d'Anvers.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								171 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								40 000
	Revalorisation des traitements. — *Revalorisatie der wedden*								550 000
	Total. — *Totaal.*								10 108 611
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								903 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								510 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								891 618
	Total. — *Totaal.*								12 413 229
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—62 629
	Total. — *Totaal.*								12 350 600
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*			—	2	—	—	—	31 400
	Total. — *Totaal.*								12 382 000

Section VIII. — Enseignement supérieur.

Le budget de l'Enseignement Supérieur pour l'exercice 1964 s'élève à 2 218 500 000 francs, présentant une augmentation de 204 007 000 francs par rapport à 1963 et de 403 377 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Le montant de 2 218 500 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale.	F	981 674 000
Chapitre II. — Subventions		1 131 340 000
Chapitre III. — Travaux		28 500 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		76 986 000
	F	2 218 500 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunération ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

3-1. *a*) Université de Gand.

Crédit sollicité : 250 000 000 de francs.

Augmentation de 35 500 000 francs.

Le crédit sollicité doit être augmenté des soldes probables des crédits de l'article 3-1a, des exercices antérieurs virés au budget des recettes et des dépenses pour ordre, évalués à 3 millions de francs, au 1er janvier 1964.

Le crédit total ainsi disponible permet de réaliser pour 1964 le programme suivant :

A. — Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 *(y compris le personnel recruté en application des quatre premières tranches du plan de cinq ans de la Commission Nationale des Sciences et compte tenu d'une réduction de 1 440 056 francs pour départs de personnel).*	F	224 232 833
B. — Recrutement dans les limites du cadre, compte tenu des possibilités réelles de recrutement		17 000 000
C. — Création d'emplois nouveaux en 1964, y compris la cinquième tranche du plan de cinq ans de la Commission Nationale des Sciences et nomination de nouveaux chargés de cours associés :		
1° Personnel enseignant		3 391 000
2° Personnel scientifique		6 550 000
3° Personnel administratif : emplois à créer au 1er juillet 1964		1 815 000
Total	F	252 988 833
Arrondi à	F	252 989 000

3-1. *b*) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 17 828 000 francs.

Augmentation de 2 328 000 francs.

Les besoins de l'Ecole se présentent comme suit :

A. — Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 compte tenu d'une réduction de 479 582 francs, pour départs de personnel	F	14 955 250
B. — Recrutement dans les limites du cadre compte tenu des possibilités réelles de recrutement		1 867 351
C. — Création d'emplois nouveaux en 1964 *(y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, professeurs et chargés de cours associés)*		1 005 399
	F	17 828 000

Sectie VIII. — Hoger onderwijs.

De begroting van het Hoger Onderwijs voor het dienstjaar 1964 bedraagt 2 218 500 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 204 007 000 frank, ten opzichte van 1963 en met 403 377 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 2 218 500 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur.	F	981 674 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		1 131 340 000
Hoofdstuk III. — Werken		28 500 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		76 986 000
	F	2 218 500 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functie, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. *a*) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 250 000 000 frank.

Vermeerdering met 35 500 000 frank.

Het aangevraagd krediet moet vermeerderd worden met het vermoedelijke saldo van de kredieten van artikel 3-1a, van de vorige dienstjaren, welke overgeschreven zijn op de begroting van de ontvangsten en uitgaven voor order en op 1 januari 1964 op 3 miljoen frank geraamd zijn.

Het gezamenlijk aldus beschikbaar krediet maakt voor 1964 de uitvoering mogelijk van onderstaand programma :

A. — Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel *(met inbegrip van het personeel aangeworven ter uitvoering van de eerste drie delen van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen, en rekening houdend met een vermindering met 1 440 056 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel)*	F	224 232 833
B. — Recrutering binnen de perken van het kader rekening houdend met de bestaande aanwervingsvoorwaarden.		17 000 000
C. — Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1964, met inbegrip van het vijfde deel van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen en benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten :		
1° Onderwijzend personeel		3 391 000
2° Wetenschappelijk personeel		6 550 000
3° Administratief personeel : op 1 juli 1964 op te richten betrekkingen		1 815 000
Totaal	F	252 988 833
Afgerond op	F	252 989 000

3-1. *b*) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 17 828 000 frank.

Vermeerdering met 2 328 000 frank.

De behoeften van de School zijn de volgende :

A. — Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel, rekening houdend met een vermindering van 479 582 frank, voor wegvallen van personeel	F	14 955 250
B. — Recrutering binnen de perken van het kader rekening houdend met de bestaande aanwervingsvoorwaarden		1 867 351
C. — Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1964 *(met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten)*		1 005 399
	F	17 828 000

3-1. *d*) Université de Liège.

Crédit sollicité : 250 000 000 de francs.

Augmentation de 21 200 000 francs.

Le crédit sollicité doit être augmenté des soldes probables des crédits de l'article 3-1, *d* des exercices antérieurs virés au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, évalués à 8 millions, au 1er janvier 1964.

Le crédit total ainsi disponible permet de réaliser le programme suivant :

A. — Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 (*y compris le personnel recruté en application des quatre premières tranches du plan de cinq ans de la Commission Nationale des Sciences et compte tenu d'une réduction de 1 398 676 francs pour départs de personnel*)	F	231 420 511
B. — Recrutement dans les limites du cadre, compte tenu des possibilités réelles de recrutement		10 028 242
C. — Reprise du personnel recruté par l'Université en application de l'arrêté royal du 30 avril 1958 relatif aux modalités d'affectation du fonds de réserve constitué à la Banque Nationale de Belgique, au moyen de la taxe exceptionnelle de conjoncture perçue en vertu de la loi du 12 mars 1957		4 500 000

Reprise à partir du 1er avril 1964. La sixième et dernière tranche de la subvention permettra de liquider les rémunérations jusqu'à cette date.

D. — Création d'emplois nouveaux en 1964, y compris la cinquième tranche du plan de cinq ans de la Commission Nationale des Sciences et nomination de nouveaux chargés de cours, professeurs et chargés de cours associés :

1° Personnel enseignant		2 047 000
2° Personnel scientifique		6 220 000
3° Personnel administratif et technique		3 720 000
Total	F	257 935 753
Arrondi à	F	257 936 000

Le poste C repris ci-dessus n'a pas dû être prévu pour l'Université de Gand, étant donné que le reliquat des subventions versées à cet établissement permettra de liquider les rémunérations jusqu'à la fin de l'exercice 1964.

3-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 115 665 000 francs.

Augmentation de 23 608 000 francs.

Les besoins de ces établissements se présentent comme suit :

A. — Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 compte tenu d'une réduction de 408 000 francs pour départs de personnel	F	97 967 000

B. — Recrutement dans les limites du cadre.

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F	1 348 000	
Institut agronomique de Gand		1 969 000	
Institut agronomique de Gembloux		2 352 000	
Institut supérieur de Commerce d'Anvers.		420 000	
			6 089 000

C. — Reprise du personnel recruté par ces établissements en application de l'arrêté royal du 30 avril 1958 relatif aux modalités d'affectation du fonds de réserve constitué à la Banque Nationale de Belgique au moyen de la taxe exceptionnelle de conjoncture perçue en vertu de la loi du 12 mars 1957.

Institut agronomique de Gand :			
Reprise à partir du 1er avril 1964 ...	F	675 000	
Institut agronomique de Gembloux :			
Reprise à partir du 1er août 1964		375 000	
			1 050 000

Aucun crédit n'est prévu pour l'Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem étant donné que le reliquat des subventions versées à cet établissement permettra de liquider les rémunérations jusqu'à la fin de l'exercice 1964.

3-1. *d*) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 250 000 000 frank.

Vermeerdering met 21 200 000 frank.

Het aangevraagd krediet moet vermeerderd worden met het vermoedelijke saldo van de kredieten van artikel 3-1, *d* van de vorige dienstjaren welke overgeschreven zijn op de begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor Orde en op 1 januari 1964 op 8 miljoen frank geraamd zijn.

Het gezamenlijk aldus beschikbaar krediet maakt voor 1964 de uitvoering mogelijk van onderstaand programma.

A. — Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel (*met inbegrip van het personeel aangeworven ter uitvoering van de eerste vier delen van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen en rekening houdend met een vermindering met 1 398 676 frank, ingevolge indiensttredingen van personeel*)	F	231 420 511
B. — Recrutering binnen de perken van het kader rekening houdend met de bestaande aanwervingsvoorwaarden		10 028 242
C. — Overneming van het personeel aangeworven door de Universiteit bij toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1958 betreffende de modaliteiten tot aanwending van het reservefonds, aangelegd bij de Nationale Bank van België, door middel van de buitengewone conjunctuurtaks geheven krachtens de wet van 12 maart 1957		4 500 000

Overneming van 1 april 1964 af. Het zesde en laatste deel van de toelage maakt de vereffening van de bezoldigingen mogelijk tot op die datum.

D. — Oprichting van nieuwe betrekkingen in 1964 met inbegrip van het vijfde gedeelte van het vijfjarenplan van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen, en benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten :

1° Onderwijzend personeel		2 047 000
2° Wetenschappelijk personeel		6 220 000
3° Administratief en technisch personeel		3 720 000
Totaal	F	257 935 753
Afgerond op	F	257 936 000

Bovenvermelde post C moet voor de Universiteit te Gent niet worden opgenomen, daar het saldo van de aan die inrichting betaalde toelagen de vereffening van de bezoldigingen tot op het einde van het dienstjaar 1964 mogelijk maakt.

3-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 115 665 000 frank.

Vermeerdering met 23 608 000 frank.

De behoeften van die inrichtingen zijn de volgende :

A. — Krediet noodzakelijk voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel, rekening houdend met een vermindering met 408 000 frank, ingevolge uitdiensttredingen van personeel	F	97 967 000

B. — Recrutering binnen de perken van het kader.

Veeartsenijschool te Kuregem	F	1 348 000	
Landbouwhogeschool te Gent		1 969 000	
Landbouwhogeschool te Gembloers		2 352 000	
Handelshogeschool te Antwerpen		420 000	
			6 089 000

C. — Overneming van het personeel aangeworven door die inrichtingen bij toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1958 betreffende de modaliteiten tot aanwending van het reservefonds, aangelegd bij de Nationale Bank van België door middel van de buitengewone conjunctuurtaks geheven krachtens de wet van 12 maart 1957.

Landbouwhogeschool te Gent :			
Overneming vanaf 1 april 1964	F	675 000	
Landbouwhogeschool te Gembloers :			
Overneming vanaf 1 augustus 1964		375 000	
			1 050 000

Voor de Rijksveeartsenijschool te Kuregem wordt geen enkel krediet uitgetrokken vermits deze instelling met het overschot van de toelagen die ze gekregen heeft, de wedden zal kunnen uitbetalen tot het einde van het dienstjaar 1964.

D. — Création d'emplois nouveaux en 1964 *(y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, professeurs et chargés de cours associés).*

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem :

Réalisation en cours du programme de création d'emplois déjà prévu au budget de 1963 et nomination de 3 chargés de cours associés ... ... F 1 895 000

Institut agronomique de Gand :

Réalisation d'une partie du programme de création d'emploi prévu déjà au budget de 1963 et comportant notamment 1 chargé de cours pour la chaire d'horticulture, 3 nouveaux chargés de cours associés et 1 répétiteur 2 610 000

Institut agronomique de Gembloux :

Notamment les premiers chargés de cours associés 1 054 000

Institut supérieur de Commerce d'Anvers :

Notamment en vue de l'organisation de la licence de l'Institut supérieur de traducteurs et d'interprètes, de la section anglaise du même institut (2e cand. et 1re lic.) et de l'adaptation du cadre du personnel administratif et technique 5 000 000

10 559 000

Total ... ... F 115 665 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

D. — Oprichting van nieuwe ambten in 1964 *(met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, hoogleraars en geassocieerde docenten).*

Veeartsenijschool te Kuregem :

Het programma tot oprichting van nieuwe ambten waarvan reeds sprake is in de begroting van 1963, wordt ten uitvoer gebracht (benoeming van 3 geassocieerde docenten). F 1 895 000

Landbouwhogeschool te Gent :

Een gedeelte van het programma tot oprichting van nieuwe ambten waarvan reeds sprake is in de begroting van 1963, wordt ten uitvoer gebracht; het behelst namelijk 1 docent voor de leerstoel tuinbouwkunde, 3 nieuwe geassocieerde docenten en 1 repetitor 2 610 000

Landbouwhogeschool te Gembloers :

Het gaat hier om de eerste geassocieerde docenten 1 054 000

Handelshogeschool te Antwerpen :

Voor de organisatie o.m. van het licentiaat in het Hoger Instituut voor vertalers en tolken, voor de organisatie van de Engelse afdeling in deze hogeschool (2e kand. en 1e licent.) en voor de aanpassing van het kader van het administratief en technisch personeel 5 000 000

10 559 000

Totaal ... ... F 115 665 000

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*
3-1. *a*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent*	1540	1399	250 000 000	—	—	—	—	—	—	1540	1399	250 000 000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* ...	108	89	17 828 000	—	—	—	—	—	—	108	89	17 828 000
c) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	1342	1240	249 878 000	—	—	—	—	1	122 000	1342	1241	250 000 000
Totaux. — *Totalen*	2990	2728	517 706 000	—	—	—	—	1	122 000	2990	2729	517 828 000
3-2. Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*												
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem*	87	73	17 587 000	—	—	—	—	—	—	87	73	17 587 000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*	174	159	33 258 000	—	—	—	—	—	—	174	159	33 258 000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers*	167	137	31 183 000	—	—	—	—	—	—	167	137	31 183 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	137	138	33 637 000	—	—	—	—	—	—	137	138	33 637 000
Totaux. — *Totalen*	565	507	115 665 000	—	—	—	—	—	—	565	507	115 665 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

6-1. *a*) Université de Gand.

Pas de crédit pour 1964.

Ce littera ne doit pas être porté « pour mémoire » parce que les soldes des exercices antérieurs transférés au budget pour Ordre permettront de couvrir les besoins.

6-1. *b*) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 180 000 francs.

Statu quo.

6-1. *d*) Université de Liège.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Il est indispensable d'inscrire un crédit de 150 000 francs parce que les soldes des exercices antérieurs transférés au budget pour Ordre sont épuisés.

6-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 835 000 francs.

Augmentation de 185 000 francs.

Institut agronomique de Gand :

Recrutement d'un ouvrier et hausse des salaires des ouvriers agricoles;

Honoraires à payer aux professeurs et conférenciers étrangers de l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers (Institut de traducteurs et d'interprètes).

Répartition du crédit :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F	75 000
Institut agronomique de Gand		310 000
Institut agronomique de Gembloux		250 000
Institut supérieur de Commerce d'Anvers		200 000
Total	F	835 000

6-3. Jurys.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. *a*) Universiteit te Gent.

Geen krediet voor 1964.

Deze littera mag niet « pro memorie » opgenomen worden omdat de saldo's van de vroegere dienstjaren die op de begroting voor Orde werden overgedragen het mogelijk zullen maken, in de behoeften te voorzien.

6-1. *b*) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 180 000 frank.

Statu quo.

6-1. *d*) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Een krediet van 150 000 frank moet worden uitgetrokken, omdat de saldo's van de vroegere dienstjaren die op de begroting voor Order werden overgedragen uitgeput zijn.

6-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 835 000 frank.

Vermeerdering met 185 000 frank.

Landbouwhogeschool te Gent :

Aanwerving van een arbeider en stijging van de lonen der landarbeiders;

Erelonen aan de leraars en voordrachthouders die niet behoren tot de Handelshogeschool te Antwerpen (Hogeschool voor tolken en vertalers).

Verdeling van het krediet :

Veeartsenijschool te Kuregem	F	75 000
Landbouwschool te Gent		310 000
Landbouwschool te Gembloers		250 000
Handelshogeschool te Antwerpen		200 000
Totaal	F	835 000

6-3. Jury's.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 22 815 000 francs.

Augmentation de 126 000 francs.

Art 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 22 815 000 frank.

Vermeerdering met 126 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	Totaux — *Totalen*
7-1. *a*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	50 000	220 000	200 000	300 000	7 230 000	8 000 000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*	—	—	30 000	30 000	190 000	250 000
d) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	20 000	226 000	350 000	350 000	7 059 000	8 005 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	70 000	446 000	580 000	680 000	14 479 000	16 255 000
7-2. Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*						
Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem .— *Veeartsenijschool te Kuregem* F	—	38 000	50 000	25 000	216 000	329 000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*	—	58 000	20 000	8 000	300 000	386 000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers*	—	—	60 000	75 000	360 000	495 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	—	—	30 000	—	—	30 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	—	96 000	160 000	108 000	876 000	1 240 000
7-3. Jurys. — *Jury's*	5 320 000	—	—	—	—	5 320 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen.* F	5 390 000	542 000	740 000	788 000	15 355 000	22 815 000

7-1. *a*) Augmentation de 200 000 francs, due à l'accroissement du nombre d'étudiants.

7-1. *b*) Statu quo.

7-1. *d*) Statu quo.

7-2. Diminution de 74 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

7-3. Statu quo.

7-1. *a*) Vermeerdering met 200 000 frank, ingevolge de stijging van het aantal studenten.

7-1. *b*) Statu quo.

7-1. *d*) Statu quo.

7-2. Vermindering met 74 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

7-3. Statu quo.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 35 163 000 francs.

Augmentation de 1 780 000 francs.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbuiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 35 163 000 frank.

Vermeerdering met 1 780 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
9-1. *a*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	2 800 000	6 800 000	425 000	2 100 000	300 000	25 000	—	12 450 000
b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent*	120 000	420 000	40 000	150 000	120 000	—	—	850 000
d) Université de Liège (y compris le charbon destiné à la centrale thermo-électrique du Val-Benoît). — *Universiteit te Luik (met inbegrip van de steenkolen bestemd voor de thermo-elektrische centrale van Val-Benoît)*	2 200 000	8 400 000	300 000	2 000 000	500 000	500 000	(combust.) *(brandst.)* 4 100 000	18 000 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	5 120 000	15 620 000	765 000	4 250 000	920 000	525 000	4 100 000	31 300 000
9-2. Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*								
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem* F	200 000	500 000	18 000	85 000	17 000	—	—	820 000
Institut agronomique de Gand. — *Lanbouwschool te Gent*	155 000	940 000	80 000	265 000	12 000	35 000	—	1 487 000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers.*	91 000	680 000	47 000	103 000	15 850	150	—	937 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	44 000	120 000	25 000	100 000	20 000	300 000	10 000	619 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	490 000	2 240 000	170 000	553 000	64 850	335 150	10 000	3 863 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* ... ... F	5 610 000	17 860 000	935 000	4 803 000	984 850	860 150	4 110 000	35 163 000

9-1. *a*) Augmentation de 450 000 francs.
Mise en service de nouveaux bâtiments.
Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

9-1. *b*) Statu quo.

9-1. *d*) Augmentation de 1 000 000 de francs.
Extension des services et occupation de nouveaux locaux.
Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

9-2. Augmentation de 330 000 francs.
Extension des services et développement de l'appareillage scientifique des laboratoires.

9-1. *a*) Vermeerdering met 450 000 frank.
In gebruiksneming van nieuwe gebouwen.
Het krediet wordt beperkt tot de strikt noodzakelijke behoeften.

9-1. *b*) Statu quo.

9-1. *d*) Vermeerdering met 1 000 000 frank.
Uitbreiding van de diensten en ingebruikneming van nieuwe lokalen.
Het krediet wordt beperkt tot de strikt noodzakelijke behoeften.

9-2. Vermeerdering met 330 000 frank.
Uitbreiding van de diensten en van de wetenschappelijke apparatuur van de laboratoria.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Cheptel : achat, entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 122 495 000 francs.

Augmentation de 7 745 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : aankoop, onderhoud en voedsel. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 122 495 000 frank.

Vermeerdering met 7 745 000 frank.

	10-1. a) Université de Gand — *Universiteit te Gent*	10-1. b) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand — *Veeartsenijschool te Gent*	10-1. d) Université de Liège — *Universiteit te Luik*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... ... F	8 375 000	318 000	9 000 000	17 693 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	1 300 000	102 000	1 300 000	2 702 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	1 316 000	70 000	700 000	2 086 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	2 240 000	68 000	1 400 000	3 708 000
e) Matériel. — *Materieel*	180 000	—	1 100 000	1 280 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	525 000	36 000	800 000	1 361 000
g) Journaux, publications : achats et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	11 639 000	426 000	11 300 000	23 365 000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*				
i) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	800 000	480 000	700 000	1 980 000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	—	—
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	24 500 000	1 250 000	27 500 000	53 250 000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*				
Totaux. — *Totalen* ... ... F	50 875 000	2 750 000	53 800 000	107 425 000

10-2. Autres établissements d'enseignement supérieur. | 10-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

	Ecole vétérinaire de Cureghem — *Veeartsenijschool te Kuregem*	Institut agronomique de Gand — *Landbouwschool te Gent*	Institut agronomique de Gembloux — *Landbouwschool te Gembloers*	Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* . ... F	500 000	500 000	800 000	100 000	1 900 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	20 000	20 000	50 000	60 000	150 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	20 000	30 000	30 000	100 000	180 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	95 000	40 000	80 000	80 000	295 000
e) Matériel. — *Materieel*	25 000	10 000	20 000	20 000	75 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	20 000	5 000	50 000	60 000	135 000
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*					
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	550 000	850 000	615 000	692 000	2 707 000
i) Cheptel : achat, entretien et nourriture. — *Levend vee : aankoop, onderhoud en voeding*	320 000	20 000	55 000	—	395 000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	—	—	20 000	20 000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	150 000	2 100 000	1 250 000	800 000	4 300 000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	2 100 000	1 643 000	1 050 000	120 000	4 913 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	3 800 000	5 218 000	4 000 000	2 052 000	15 070 000
	54 675 000	7 968 000	4 000 000	55 852 000	122 495 000

10-1. *a*) Augmentation de 4 625 000 francs.
Extension des services et progression du nombre d'étudiants.

10-1. *b*) Augmentation de 250 000 francs.
Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

10-1. *d*) Augmentation de 1 500 000 francs.
Développement normal des services.

10-2. Augmentation de 1 370 000 francs.
Développement normal des services. Equipement didactique et scientifique de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, notamment d'une bibliothèque destinée aux étudiants interprètes.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. *a*) Université de Gand.

Crédit sollicité : 320 000 francs.

Augmentation de 20 000 francs.

Brochure annuelle à l'intention des étudiants et du service d'échanges de la bibliothèque centrale ... ... F	250 000
Rapport sur l'année académique écoulée tant au point de vue académique qu'administratif	70 000
F	320 000

10-1. *a*) Vermeerdering met 4 625 000 frank.
Uitbreiding van de diensten en stijging van het aantal studenten.

10-1. *b*) Vermeerdering met 250 000 frank.
Het krediet wordt beperkt tot de strikt noodzakelijke behoeften.

10-1. *d*) Vermeerdering met 1 500 000 frank.
Normale uitbreiding van de diensten.

10-2. Vermeerdering met 1 370 000 frank.
Normale uitbreiding van de diensten. Didactische en wetenschappelijke uitrusting van de Rijkshandelshogeschool, o.m. van een bibliotheek ten behoeve van de studenten-tolken.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. *a*) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 320 000 frank.

Vermeerdering met 20 000 frank.

Jaarlijkse brochure ten behoeve van de studenten, alsmede ten behoeve van de ruildienst bij de centrale bibliotheek . ... F	250 000
Verslag over het verlopen academiejaar, zowel in academisch als in administratief opzicht	70 000
F	320 000

11-1. *d*) Université de Liège.

Crédit sollicité : 875 000 francs.

Statu quo.

Un accroissement des dépenses est envisagé en raison de :

1° la publication d'un programme des cours entièrement remanié;

2° de publications relatives à l'édification de l'Université, au Sart-Tilman.

Toutefois, pour l'exercice 1964, cet accroissement de dépenses pourra être mis à charge du reliquat de crédit figurant au budget pour Ordre.

11-2. Autres établissements d'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 266 000 francs.

Augmentation de 29 000 francs.

Répartition :

Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem	F	16 000
Institut agronomique de Gand		20 000
Institut agronomique de Gembloux		80 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers ...		150 000
Total	F	266 000

Publication d'ouvrages pédagogiques et de documentation.

11-3. Direction générale de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

Documentation publiée par l'Administration centrale à l'usage du public et notamment des récipiendaires des jurys centraux.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 24 951 000 francs.

Augmentation de 4 885 000 francs.

11-1. *d*) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 875 000 frank.

Statu quo.

Een verhoging van de uitgaven wordt in overweging genomen, wegens :

1° de publikatie van een volledig omgewerkt programma der cursussen;

2° publikaties betreffende de oprichting van de Universiteitsgebouwen te Sart-Tilman.

Voor het dienstjaar 1964 zal deze verhoging van uitgaven echter ten laste mogen gelegd worden van het kredietoverschot voorkomend in de begroting voor Order.

11-2. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 266 000 frank.

Vermeerdering met 29 000 frank.

Verdeling :

Veeartsenijschool te Kuregem	F	16 000
Landbouwhogeschool te Gent		20 000
Landbouwhogeschool te Gembloers		80 000
Rijkshandelshogeschool te Antwerpen		150 000
Totaal	F	266 000

Publikatie van pedagogische en documentatiewerken.

11-3. Algemene directie van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

Documentatiewerken uitgegeven door het Hoofdbestuur, bestemd voor het publiek en namelijk voor de examinandi der centrale examencommissies.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 24 951 000 frank.

Vermeerdering met 4 885 000 frank.

	12-1 Combustibles solide et liquide. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*	12-2 Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*	12-3 Machines de bureau : acquisitions. *Bureaumachines : aankopen.*	12-4 Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques). *Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).*	12-5 Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.). *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).*	12-6 Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.*	Totaux. *Totalen.*
ag) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* . ... F	11 000 000	—	—	3 500 000	200 000	—	14 700 000
av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* ...	650 000	—	—	—	—	—	650 000
al) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	2 500 000	—	—	2 500 000	150 000	—	5 150 000
b) Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*							
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem*	750 000	—	19 000	60 000	60 000	—	889 000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*	875 000	—	246 000	410 000	50 000	—	1 581 000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers*	870 000	—	60 000	451 000	—	—	1 381 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	500 000	—	—	100 000	—	—	600 000
Totaux pour le *b*. — *Totalen voor b* F	2 995 000	—	325 000	1 021 000	110 000	—	4 451 000
Totaux généraux. — *Algemene totalen* F	17 145 000	—	325 000	7 021 000	460 000	—	24 951 000

12-1. *ag*) Augmentation de 3 000 000 de francs.

Occupation de nouveaux bâtiments et hausse du prix des combustibles.

12-1. *av*) Statu quo.

12-1. *al*) Statu quo.

12-1. *b*) Augmentation de 123 000 francs.

Crédit fixé au minimum indispensable.

12-3. *b*) Augmentation de 81 000 francs.

Renouvellement normal de machines de bureau.

12-4. *a*) Augmentation de 1 000 000 de francs.

Extension des services et du personnel.

12-4. *av*) Diminution de 100 000 francs.

Aucun crédit n'est sollicité pour 1964.

12-4. *al*) Statu quo.

12-4. *b*) Augmentation de 631 000 francs.

Extension des services et du personnel.

12-5. *ag*) Augmentation de 100 000 francs.

Renouvellement normal d'effets d'habillement et de vêtements de travail.

12-1. *ag*) Vermeerdering met 3 000 000 frank.

Ingebruikneming van nieuwe gebouwen en stijging van de prijs der brandstoffen.

12-1. *av*) Statu quo.

12-1. *al*) Statu quo.

12-1. *b*) Vermeerdering met 123 000 frank.

Krediet vastgesteld op het volstrekt noodzakelijk minimum.

12-3. *b*) Vermeerdering met 81 000 frank.

Normale vernieuwing van bureaumachines.

12-4. *a*) Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Uitbreiding van de diensten en van het personeel.

12-4. *av*) Vermindering met 100 000 frank.

Geen enkel krediet is aangevraagd voor 1964.

12-4. *al*) Statu quo.

12-4. *b*) Vermeerdering met 631 000 frank.

Uitbreiding van de diensten en van het personeel.

12-5. *ag*) Vermeerdering met 100 000 frank.

Normale vernieuwing van kledingstukken en van werkkledij.

12-5. *av*) Diminution de 10 000 francs.
Aucun crédit n'est sollicité pour 1964.

12-5. *al*) Statu quo.

12-5. *b*) Augmentation de 60 000 francs.
Voir justification 12-5 *ag*.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 1 070 000 francs.

Augmentation de 215 000 francs.

12-5. *av*) Vermindering met 10 000 frank.
Geen enkel krediet werd aangevraagd voor 1964.

12-5. *al*) Statu quo.

12-5. *b*) Vermeerdering met 60 000 frank.
Zie verantwoording 12-5, *ag*.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 1 070 000 frank.

Vermeerdering met 215 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Frais de consommation (carburants, (huiles) — *Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden*	Totaux — *Totalen*
13-2. Mis à la disposition des : — *Ter beschikking gesteld van :*				
ag) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	180 000	85 000	85 000	350 000
av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* ...	35 000	10 000	5 000	50 000
al) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	260 000	90 000	100 000	450 000
b) Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*				
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwhogeschool te Gent*	65 000	35 000	10 000	110 000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwhogeschool te Gembloers*	45 000	20 000	10 000	75 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Rijkshandelshogeschool te Antwerpen*	20 000	10 000	5 000	35 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	605 000	250 000	215 000	1 070 000

Crédit limité aux besoins strictement essentiels.

Krediet beperkt tot de essentiële noodwendigheden.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 1 586 000 francs.

Augmentation de 187 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 1 586 000 frank.

Vermeerdering met 187 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoeronkosten*	Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos, propriété des agents — *Kilometervergoedingen voor het gebruik van autovoertuigen, eigendom van de personeelsleden*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
14-1. *ag*) Université de Gand. — *Universiteit te Gent* ... ... F	285 000	68 000	97 000	—	450 000
av) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand. — *Veeartsenijschool te Gent* ...	15 000	—	10 000	—	25 000
al) Université de Liège. — *Universiteit te Luik*	215 000	60 000	140 000	—	415 000
	515 000	128 000	247 000	—	890 000
14-2. Autres établissements d'enseignement supérieur : — *Andere inrichtingen voor hoger onderwijs :*					
Ecole vétérinaire de Cureghem. — *Veeartsenijschool te Kuregem*	45 000	—	7 000	2 000	54 000
Institut agronomique de Gand. — *Landbouwschool te Gent*	85 000	56 000	75 000	—	216 000
Institut agronomique de Gembloux. — *Landbouwschool te Gembloers*	75 000	34 000	120 000	18 000	247 000
Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. — *Handelshogeschool te Antwerpen*	25 000	—	5 000	—	30 000
Totaux pour 14-2. — *Totalen voor 14-2* F	230 000	90 000	207 000	20 000	547 000
14-3. Jurys. — *Jury's* ... ... F	149 000	—	—	—	149 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	894 000	218 000	454 000	20 000	1 586 000

Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.

Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.

15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

15-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

15-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

17-1. Université de Gand.

a) Commission d'assistance publique.

Diminution de 750 000 francs.

Suppression du crédit par suite des interventions nouvelles prévues par la loi sur les hôpitaux.

b) Réceptions, cérémonies, solennités.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

17-1. Universiteit te Gent.

a) Commissie voor openbare onderstand.

Vermindering met 750 000 frank.

Afschaffing van het krediet ingevolge de nieuwe bijdragen, vastgesteld bij de wet op de ziekenhuizen.

b) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

17-2. Université de Liège.

a) Comission d'assistance publique.

Diminution de 7 250 000 francs (voir article 17-1, *a*).

b) Réceptions, cérémonies, solennités.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

17-3. Administration de l'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Université de Gand.

Crédit sollicité : 38 000 000 de francs.

Statu quo.

Destination du crédit :

a) Achat de l'appareillage scientifique nécessaire pour le développement de nouveaux programmes de recherche, principalement dans les facultés des sciences, des sciences appliquées et de médecine;

b) Equipement des services où sont occupés les nouveaux chargés de cours associés, chefs de travaux et autres membres du personnel scientifique.

aa) Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Augmentation de 600 000 francs.

Equipement de divers laboratoires et cliniques.

b) Université de Liège.

Crédit sollicité : 38 000 000 de francs.

Statu quo.

Destination du crédit :

a) Achat de l'appareillage scientifique nécessaire pour le développement de nouveaux programmes de recherche, principalement dans les facultés des sciences, des sciences appliquées et de médecine;

b) Equipement des services où sont occupés les nouveaux chargés de cours associés, chefs de travaux et autres membres du personnel scientifique.

c) Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem.

Crédit sollicité : 4 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Réalisation du programme de premier équipement en mobilier et en matériel scientifique pour les divers laboratoires et services, les nouvelles recherches et les nouvelles chaires.

d) Institut agronomique de Gand.

Crédit sollicité : 4 099 000 francs.

Augmentation de 599 000 francs.

Voir note justificative précédente.

e) Institut agronomique de Gembloux.

Crédit sollicité : 6 500 000 francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

En ordre principal, continuation de l'équipement scientifique des chambres conditionnées et des services de zoologie, de technologie, de génie rural et de chimie.

f) Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 350 000 francs.

Equipement des bureaux du recteur, des présidents des Instituts et de leurs collaborateurs.

17-2. Universiteit te Luik.

a) Commissie van openbare onderstand.

Vermindering met 7 250 000 frank (zie artikel 17-1, *a*).

b) Recepties, ceremonieën, plechtigheden.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

17-3. Bestuur van het hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 38 000 000 frank.

Statu quo.

Bestemming van het krediet :

a) Aankoop van wetenschappelijke toestellen, die nodig zijn voor de uitvoering van nieuwe navorsingsprogramma's, hoofdzakelijk in de faculteiten der wetenschappen, der toegepaste wetenschappen en der geneeskunde;

b) Uitrusting van de diensten, waar de nieuwe geassocieerde docenten, werkleiders en andere leden van het wetenschappelijk personeel werkzaam zijn.

aa) Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Vermeerdering met 600 000 frank.

Uitrusting van verschillende laboratoria en klinieken.

b) Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 38 000 000 frank.

Statu quo.

Bestemming van het krediet :

a) Aankoop van de wetenschappelijke toestellen, die nodig zijn voor de uitvoering van nieuwe navorsingsprogramma's, hoofdzakelijk in de faculteiten der wetenschappen, der toegepaste wetenschappen en der geneeskunde;

b) Uitrusting van de diensten, waar de nieuwe geassocieerde docenten, werkleiders en andere leden van het wetenschappelijk personeel werkzaam zijn.

c) Veeartsenijschool te Kuregem.

Aangevraagd krediet : 4 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Uitvoering van het programma voor eerste uitrusting met meubilair en wetenschappelijk materieel voor de verschillende laboratoria en diensten, de nieuwe navorsingen en leerstoelen.

d) Landbouwhogeschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 4 099 000 frank.

Vermeerdering met 599 000 frank.

Zie vorige verantwoordingsnota.

e) Landbouwhogeschool te Gembloers.

Aangevraagd krediet : 6 500 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

In hoofdzaak voortzetting van de wetenschappelijk uitrusting van de kamers met luchtregelingssysteem en van de diensten voor dierkunde, technologie, boerderijbouwkunde en scheikunde.

f) Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 350 000 frank.

Uitrusting van de bureaus van de rector, de voorzitters der Instituten en hun medewerkers.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 30 000 000 de francs.

Augmentation de 10 000 000 de francs.

Equipement scientifique et didactique, mobilier des nouveaux bâtiments et locaux : Institut pharmaceutique, candidatures en sciences (2e phase); Institut des sciences nucléaires, licences en sciences (1e tranche); Faculté de droit (auditoires) et Centre des tumeurs (1e phase).

19-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

Diminution de 2 000 000 de francs.

Equipement scientifique et didactique, mobilier des nouveaux locaux.

19-3. Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Statu quo.

Continuation des travaux de peinture qui s'imposent dans divers pavillons.

19-4. Institut agronomique de Gand.

Crédit sollicité : 670 000 francs.

Diminution de 15 000 francs.

Modernisation des installations de la ferme expérimentale.

19-5. Institut agronomique de Gembloux.

Crédit sollicité : 1 156 000 francs.

Augmentation de 581 000 francs.

Modernisation des installations de la ferme expérimentale.

19-6. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Augmentation de 1 500 000 francs.

Institut de traducteurs et d'interprètes :

Installation d'un auditoire et équipement des locaux en mobilier	F	750 000
Bibliothèque : achat d'une machine desservie par bandes perforées		300 000
Section d'ingénieur commercial :		
Equipement d'un laboratoire de technologie et de chimie industrielle (1re tranche)		350 000
Equipement d'un laboratoire de physique et de physique appliquée (1re tranche)		1 600 000
	F	3 000 000

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins (loi du 3 août 1960).

Crédit sollicité : 102 000 000 de francs.

Augmentation de 3 900 000 francs.

Répartition du crédit :

Université de l'Etat à Gand	F	15 000 000
Université de l'Etat à Liège		15 000 000
Université libre de Bruxelles		18 000 000
Université catholique de Louvain		42 000 000
Ecole de Médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem ...		1 500 000
Institut agronomique de l'Etat à Gand		1 500 000
Institut agronomique de l'Etat à Gembloux		1 500 000
Faculté polytechnique de Mons		1 500 000
Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix, à Namur		4 200 000
Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles		1 800 000
	F	102 000 000

Accroissement de la population estudiante.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 30 000 000 frank.

Vermeerdering met 10 000 000 frank.

Wetenschappelijke en didactische uitrusting, meubilair van de nieuwe gebouwen en lokalen : Farmaceutisch Instituut, kandidaturen in de wetenschappen (2e fase); Instituut voor kernwetenschappen, licentiaten in de wetenschappen (1e gedeelte); Faculteit der Rechten (auditoria) en Centrum voor gezwellen (1e fase).

19-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Vermindering met 2 000 000 frank.

Wetenschappelijke en didactische uitrusting, meubilair van de nieuwe lokalen.

19-3. Veeartsenijschool te Kuregem.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de noodzakelijke schilderwerken in verschillende paviljoenen.

19-4. Landbouwhogeschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 670 000 frank.

Vermindering met 15 000 frank.

Modernisering van de inrichting der proefboerderij.

19-5. Landbouwhogeschool te Gembloers.

Aangevraagd krediet : 1 156 000 frank.

Vermeerdering met 581 000 frank.

Modernisering van de inrichting der proefboerderij.

19-6. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 500 000 frank.

Instituut voor vertalers en tolken.

Inrichting van een auditorium en uitrusting van de lokalen met meubilair	F	750 000
Bibliotheek : aankoop van een machine met ponsbanden.		300 000
Afdeling handelsingenieur.		
Uitrusting van een laboratorium voor technologie en industriële scheikunde (1ste gedeelte)		350 000
Uitrusting van een laboratorium voor natuurkunde en toegepaste natuurkunde (1ste gedeelte)		1 600 000
	F	3 000 000

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn, krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, bestemd voor de werking der sociale diensten, der oriënteringsdiensten, der spijshuizen en studentenhuizen (wet van 3 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 102 000 000 frank.

Vermeerdering met 3 900 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Rijksuniversiteit te Gent	F	15 000 000
Rijksuniversiteit te Luik		15 000 000
Vrije universiteit te Brussel		18 000 000
Katholieke universiteit te Leuven		42 000 000
Rijksveeartsenijschool te Kuregem		1 500 000
Rijkslandbouwhogeschool te Gent		1 500 000
Rijkslandbouwhogeschool te Gembloers		1 500 000
Polytechnische faculteit te Bergen		1 500 000
Universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix », te Namen		4 200 000
Universitaire faculteiten Sint-Aloysius te Brussel		1 800 000
	F	102 000 000

Aangroei van de studentenbevolking.

21-2. Subvention au service social de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat, à Anvers.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Statu quo.

21-3. Subvention au service social des quatre autres instituts supérieurs de commerce relevant de l'enseignement supérieur.

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Statu quo.

21-4. Subventions aux organismes chargés de la prévention, de l'hospitalisation et de la postcure des étudiants atteints de tuberculose.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Diminution de 2 000 000 de francs.

Les moyens actuels de l'organisme subventionné permettent une réduction pour 1964.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 346 936 000 francs.

Augmentation de 30 242 000 francs.

22-2. Université catholique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 346 936 000 francs.

Augmentation de 30 242 000 francs.

22-3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 69 387 000 francs.

Augmentation de 6 048 000 francs.

22-4. Facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix à Namur (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 36 271 000 francs.

Augmentation de 3 162 000 francs.

22-5. Faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 12 616 000 francs.

Augmentation de 1 099 000 francs.

22-6. Institut agronomique de Louvain (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 29 963 000 francs.

Augmentation de 2 613 000 francs.

22-7. Subvention supplémentaire à l'Université catholique de Louvain, en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 104 081 000 francs.

Augmentation de 9 072 000 francs.

22-8. Subvention à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour prêts de construction aux Universités libres et autres établissements libres d'enseignement supérieur (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 35 000 000 de francs.

Statu quo.

22-9. Subventions aux universités de Bruxelles et de Louvain, calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux universités de l'Etat (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 36 000 000 de francs.

Augmentation de 928 000 francs.

Crédit provisionnel.

22-10. Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires.

Crédit sollicité : 3 840 000 francs.

Statu quo.

21-2. Toelage aan de sociale dienst van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Statu quo.

21-3. Toelage aan de sociale dienst van de vier andere hogere handelsinstituten die van het hoger onderwijs afhangen.

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Statu quo.

21-4. Toelagen aan de organismen belast met de voorbehoeding, de verpleging en de herstellingskuur van de studenten lijdend aan tuberculose.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermindering met 2 000 000 frank.

De middelen waarover de gesubsidieerde instelling thans beschikt, maken voor 1964 een vermindering mogelijk.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Vrije universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 346 936 000 frank.

Vermeerdering met 30 242 000 frank.

22-2. Katholieke universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 346 936 000 frank.

Vermeerdering met 30 242 000 frank.

22-3. Polytechnische faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 69 387 000 frank.

Vermeerdering met 6 048 000 frank.

22-4. Universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 36 271 000 frank.

Vermeerdering met 3 162 000 frank.

22-5. Universitaire faculteit Sint-Aloysius te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 12 616 000 frank.

Vermeerdering met 1 099 000 frank.

22-6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 29 963 000 frank.

Vermeerdering met 2 613 000 frank.

22-7. Bijkomende toelage aan de Katholieke universiteit te Leuven, wegens de aangroei der studentenbevolking (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 104 081 000 frank.

Vermeerdering met 9 072 000 frank.

22-8. Toelage aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 35 000 000 frank.

Statu quo.

22-9. Toelagen aan de universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 36 000 000 frank.

Vermeerdering met 928 000 frank.

Provisioneel krediet.

22-10. Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.

Aangevraagd krediet : 3 840 000 frank.

Statu quo.

22-11. Concours universitaires : prix en espèces.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

22-12. Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, de maître en théologie, de maître en droit canonique et de maître agrégé.

Crédit sollicité : 800 000 francs.

Statu quo.

22-13. Subvention au Comité universitaire de solidarité.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Ce Comité a repris certaines activités de la Fédération des Etudiants de Belgique qui s'est disloquée. En réalité, il ne s'agit donc pas d'une dépenses nouvelle puisque le budget de l'enseignement supérieur comportait, jusqu'en 1961, une subvention de 10 000 francs en faveur de cette dernière Fédération.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Faculté de théologie protestante à Bruxelles.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 12 000 000 de francs.

Statu quo.

26-2. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Statu quo.

26-3. Université de Liège.

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

Statu quo.

(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960.)

Application de l'article 7 de la loi du 1er août 1960 stipulant que le Conseil d'administration est chargé de l'exécution des travaux dans les universités de l'Etat.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Université de Gand.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

28-2. Université de Liège.

Crédit sollicité : 3 600 000 francs.

Statu quo.

(Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 2 août 1960.)

Ces crédits devront couvrir les dépenses résultant de la location de biens immobiliers. Comme les universités de l'Etat disposent d'une large autonomie en matière de bâtiments depuis la loi du 1er août 1960, il s'indique d'inscrire ce crédit au budget de l'Education nationale et de la Culture. Les dépenses en question étaient antérieurement imputées à charge du budget des Travaux publics.

28-3. Administration de l'enseignement supérieur : réformes de l'enseignement supérieur (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

Dépenses occasionnées par l'étude des problèmes en rapport avec la réforme de l'enseignement supérieur, notamment la réforme approfondie du système de collation des grades académiques (recommandation du Conseil National de la politique scientifique).

22-11. Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

22-12. Toelage als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geagregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.

Aangevraagd krediet : 800 000 frank.

Statu quo.

22-13. Toelage aan het universitair solidariteitscomité.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Dit Comité heeft bepaalde activiteiten overgenomen van het Belgisch Studentenverbond, dat uiteengevallen is. Het gaat in feite dus niet om een nieuwe uitgave vermits in de begroting van het hoger onderwijs, tot in 1961, een toelage was opgenomen, ten bedrage van 10 000 frank, voor bedoeld Verbond.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 12 000 000 frank.

Statu quo.

26-2. Veeartsenijschool te Gent.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Statu quo.

26-3. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

Statu quo.

(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)

Toepassing van artikel 7 van de wet van 1 augustus 1960, waarbij bepaald wordt dat de Raad van beheer belast is met de uitvoering van de werken in de Rijksuniversiteiten.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Universiteit te Gent.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

28-2. Universiteit te Luik.

Aangevraagd krediet : 3 600 000 frank.

Statu quo.

(Deze kredieten worden niet in aanmerking genomen voor het vaststellen van de toelagen, toegekend bij de wet van 2 augustus 1960.)

Deze kredieten dienen tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het huren van onroerende goederen. Daar de Rijksuniversiteiten op het gebied van gebouwen over een ruime autonomie beschikken sinds de wet van 1 augustus 1960, is het aangewezen dit krediet uit te trekken op de begroting van Nationale Opvoeding en Cultuur. Bedoelde uitgaven werden voorheen aangerekend ten laste van de begroting van Openbare Werken.

28-3. Bestuur van het hoger onderwijs : hervorming van het hoger onderwijs (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

Uitgaven veroorzaakt door de studie der problemen in verband met de hervorming van het hoger onderwijs, inzonderheid de grondige hervorming van het systeem voor toekenning der academische graden (aanbeveling van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid).

28-4. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers : frais de mission à l'étranger de professeurs et élèves de l'Institut supérieur pour traducteurs et interprètes.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Intervention dans les frais de voyage individuels et collectifs nécessités par le fonctionnement de l'Institut pour traducteurs et interprètes, créé au sein de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers.

Des visites et séjours à l'étranger constituent pour les étudiants le complément indispensable d'une connaissance réelle et approfondie des langues étrangères.

28-5. Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers. Dépenses de toute nature occasionnées par la prise en charge des locaux de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer.

Crédit sollicité : 3 500 000 francs.

Statu quo.

Ce crédit remplace la subvention figurant antérieurement au budget de l'Assistance technique.

28-6. Hôpital universitaire de Gand : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 68 786 000 francs.

Augmentation de 15 588 000 francs.

Le crédit sollicité correspond aux besoins réels de l'établissement, compte tenu des interventions nouvelles prévues par la nouvelle législation sur les hôpitaux.

28-4. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen : kosten voor zending in het buitenland van leraars en leerlingen van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

Bijdrage in de individuele en collectieve reiskosten, noodzakelijk gemaakt door de werking van het Instituut voor vertalers en tolken, opgericht bij de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.

Voor de studenten vormen bezoeken aan een verblijf in het buitenland de onontbeerlijke aanvulling voor een werkelijke en grondige kennis der vreemde talen.

28-5. Rijkshandelshogeschool te Antwerpen. Allerhande uitgaven, ingevolge de ingebruikneming der lokalen van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden.

Aangevraagd krediet : 3 500 000 frank.

Statu quo.

Dit krediet vervangt de toelage welke vroeger voorkwam op de begroting voor Technische Bijstand.

28-6. Academisch Ziekenhuis te Gent : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 68 786 000 frank.

Vermeerdering met 15 588 000 frank.

Het aangevraagd krediet voorziet in de werkelijke behoeften van de instelling, rekening houdende met de nieuwe bijdragen vastgesteld bij de nieuwe wetgeving op de ziekenhuizen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Université de l'État de Gand. | **Rijksuniversiteit te Gent.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1a SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*									
Professeur. — *Hoogleraar*	—	210 000	362 000	137	137	—	40 059 000	—	40 059 000
Chargé de cours. — *Docent*	—	186 000	270 000	65	65	—	9 139 500	—	9 139 500
Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	170 000	270 000	37	37	—	7 106 000	—	7 106 000
Bibliothécaire en chef. — *Hoofdbibliothecaris*	F bis	151 000	242 000	1	1	—	221 000	—	221 000
Agrégé. — *Geaggregeerde*	F bis	152 000	236 000	33	7	—	1 644 500	—	1 644 500
Répétiteur. — *Repetitor*	F bis	139 000	216 000	134	9	—	1 713 000	—	1 713 000
Chef de travaux. — *Werkleider*	F bis	139 000	216 000	134	86	—	14 457 510	—	14 457 510
Conservateur. — *Conservator*	F bis	139 000	216 000	134	1	—	167 000	—	167 000
Assistant. — *Assistent*	F bis	114 000	149 000	250	291	—	30 060 600	—	30 060 600
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F ou/*of* F bis	114 000 ou/*of* 139 000	180 000 ou/*of* 216 000	8	6	—	969 500	—	969 500
Interne de clinique. — *Kliniekinterne.*		24 000		25	25	—	600 000	—	600 000
Elève-assistant. — *Leerling-assistent.*	—	24 000		25	25	—	600 000	—	600 000
Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	299 000	420 000	1	1	—	420 000	—	420 000
Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*	113	174 000	273 000	2	2	—	465 000	—	465 000
Chef de division. — *Afdelingschef*	113	174 000	273 000	2	2	—	411 000	—	411 000
Chef de bureau (secrétaire d'administration). — *Bureauchef (secretaris van administratie)*	101	150 000	249 000	5	1	—	177 000	—	177 000
Bibliothécaire administratif. — *Administratief bibliothecaris*	101	150 000	249 000	1	1	—	301 200	—	301 200
Conducteur de travaux. — *Conducteur werken*	242	128 000	224 000	1	1	—	134 000	—	134 000
Bibliothécaire-adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222	102 000	171 000	4	4	—	600 000	—	600 000
	231	108 000	198 000						
Ingénieur technicien. — *Technisch-ingenieur*	242	128 000	224 000	32	14	9	1 900 000	1 152 000	3 052 000
Contrôleur de travaux. — *Werkcontroleur*	221	90 000	169 000	4	—	—	—	—	—
Diétiste en chef. — *Hoofddiëtist*	—	—		1	—	—	—	—	—
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	6	3	—	418 000	—	418 000
Appariteur. — *Pedel*	222	102 000	171 000	5	5	—	632 000	—	632 000
Assistante sociale. — *Maatschappelijke assistente*	222	102 000	171 000	4	3	1	330 000	102 000	432 000
	231	108 000	198 000						
Infirmier. — *Verpleger*	222	102 000	171 000	45	44	1	5 882 500	120 000	6 002 500
	231	108 000	198 000						
Diétiste. — *Diëtist*	305	83 000	125 000	7	6	—	509 200	—	509 200
Dessinateur. — *Tekenaar*	222	84 000	132 000	10	—	6	—	514 500	514 500
Fonlateur-logopédiste. — *Foniator-logopedist*	305	83 000	125 000	1	—	—	—	—	—
Orthopédiste. — *Orthopedist*	305	83 000	125 000	1	—	1	—	83 000	83 000
Dessinateur adjoint. — *Hulptekenaar.*	302	74 000	109 000	7	5	2	419 500	143 500	563 000
Secrétaire. — *Secretaris*	342	90 000	155 000	1	1	—	125 000	—	125 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Université de l'État de Gand. | **Rijksuniversiteit te Gent.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
Rédacteur-comptable. — *Opsteller boekhouding*	202	84 000 —	132 000	1	—	—	—	—	—
Sténodactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000 —	124 000	11	2	—	179 000	—	179 000
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 —	127 000	31	18	—	1 771 250	—	1 771 250
Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000 —	120 000	4	—	—	—	—	—
Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74 000 —	109 000	39	30	—	2 275 100	—	2 275 100
Commis. — *Klerk*	301	70 000 —	105 000	35	50	—	3 757 200	—	3 757 200
Magasinier. — *Magazijnbediende* .	424	72 000 —	102 000	6	6	—	502 000	—	502 000
Catalographe adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65 000 —	88 000	5	5	—	334 500	—	334 500
Téléphoniste. — *Telefonist*	421	63 000 —	88 000	3	1	1	67 000	65 000	132 000
Dactylo. — *Typist*	—	70 000 —	91 000	8	20	—	1 389 700	—	1 389 700
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000 —	83 000	13	11	—	733 000	—	733 000
Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000 —	84 000	3	1	—	64 400	—	64 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		509	363	71	28 703 400	4 995 200	33 698 600
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				17	—	17	—	952 000	952 000
Totaux. — *Totalen.*				1 540	1 290	109	159 238 560	8 127 200	167 365 760
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									4 064 000
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									3 100 849
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									3 640 568
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									450 000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									9 703 184
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									150 000
Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									852 281
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									5 119 984
Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									99 000
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									240 000
Allocation spéciale personnel enseignant (arrêté royal 6 février 1963). — *Speciale toelage onderwijzend personeel (koninklijk besluit 6 februari 1963)*									4 587 960
Total. — *Totaal.*									199 373 586

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Université de l'Etat de Gand. | **Rijksuniversiteit te Gent.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering wegens wegvallen van personeel, hetzij door oppensioenstelling of op een andere wijze.*								—1 440 056
	Total. — *Totaal.*								197 933 530
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant). — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel)*								17 000 000
	Création d'emplois nouveaux (y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, de professeurs et de chargés de cours associés). — *Oprichting van nieuwe betrekkingen (met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en van geassocieerde docenten)*								11 756 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								26 299 303
	Total. — *Totaal*								252 988 833
	Arrondi à — *Afgerond op*								252 989 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Ecole vétérinaire de Gand. | **Veeartsenijschool te Gent.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	*Cadre — Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1 *b*) SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN.*								
Professeur. — *Hoogleraar*	H	210 000 — 362 000	8	8	—	2 896 000	—	2 896 000
Chargé de cours. — *Docent*	G	186 000 — 270 000	5	5	—	933 000	—	933 000
Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	G	170 000 — 270 000	3	3	—	626 000	—	626 000
Agrégé. — *Geaggregeerde*	F*bis*	152 000 — 236 000	1	1	—	173 000	—	173 000
Chef de travaux. — *Werkleider* ...	F*bis*	139 000 — 216 000	13	8	—	1 280 000	—	1 280 000
Assistant. — *Assistent*	F*bis*	114 000 — 149 000	13	8	—	922 000	—	922 000
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000	1	—	—	—	—	—
Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000 — 132 000	1	1	—	94 000	—	94 000
Commis. — *Klerk*	301	70 000 — 105 000	1	1	—	70 000	—	70 000
Dactylo. — *Dactylograaf*	301	70 000 — 91 000	1	1	—	65 500	—	65 500
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	61	44	9	3 700 450	658 100	4 358 550
Totaux. — *Totalen.*			108	80	9	10 759 950	658 100	11 418 050
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								246 160
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								538 865
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								356 000
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								30 000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								1 139 520
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								30 000
Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut du personnel temporaire. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*								72 579
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								369 770
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								20 800
Total. — *Totaal*								14 221 744
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant). — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel)*								1 867 351
Création d'emlpois nouveaux. — *Oprichting van nieuwe betrekkingen*								1 005 399
Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								1 213 088
Total. — *Totaal.*								18 307 582

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Ecole vétérinaire de Gand. | Veeartsenijschool te Gent.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									— 479 582
	Total. — *Totaal.*									17 828 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Université de Liège. | **Universiteit te Luik.**

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	*Cadre* — Cadre	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1*d* SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
Professeur. — *Hoogleraar*	—	210 000 — 362 000	137	137	—	45 940 000	—	45 940 000
Allocation spéciale. — *Buitengewone toelage*						4 079 960	—	4 079 960
Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon professor*	—	22 500 par heure/*per uur*	5	5	—	686 250	—	686 250
Allocation spéciale. — *Buitengewone toelage*						27 450	—	27 450
Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	—	186 000 — 270 000	17	17	—	4 126 000	—	4 126 000
Allocation spéciale. — *Buitengewone toelage*						212 760	—	212 760
Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*	—	22 500 par heure/*per uur*	17	17	—	1 035 000	—	1 035 000
Allocation spéciale. — *Buitengewone toelage*						41 400	—	41 400
Chargé de cours associé. — *Geassocieerd docent*	—	170 000 — 270 000	28	28	—	5 941 000	—	5 941 000
Allocation spéciale. — *Buitengewone toelage*						275 380	—	275 380
Bibliothécaire en chef. — *Hoofdbibliothecaris*	F*bis*	151 000 — 242 000	1	1	—	242 000	—	242 000
Agrégé. — *Geaggregeerde*	F*bis*	152 000 — 236 000	30	11	—	2 162 000	—	2 162 000
Répétiteur. — *Repetitor*								
Chef de travaux. — *Werkleider* ...	F*bis*	139 000 — 216 000	124	105	—	18 365 000	—	18 365 000
Conservateur. — *Conservator*								
Assistant. — *Assistent*	F*bis*	114 000 — 149 000	295	290	—	34 869 100	—	34 869 100
Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F*bis*	139 000 — 216 000	7	7	—	1 335 000	—	1 335 000
Interne de clinique. — *Kliniekintern.* Elève-assistant. — *Leerlingassistent.*	—	24 000	72	72	—	1 728 000	—	1 728 000
Directeur d'administration. — *Directeur van administratie*	151	299 000 — 420 000	1	1	—	321 000	—	321 000
Conseiller. — *Adviseur*	132	219 000 — 340 000	2	2	—	471 000	—	471 000
Chef de division. — *Afdelingschef* ..	113	174 000 — 273 000	1	1	—	255 000	—	255 000
Ingénieur. — *Ingenieur*	113	179 000 — 278 000	1	—	1	—	179 000	179 000
Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000 — 249 000	6	3	—	459 000	—	459 000
Secrétaire du recteur. — *Secretaris van de rector*	101	150 000 — 249 000	1	—	—	—	—	—
Chef de bureau. — *Bureauchef* ...	101	150 000 — 249 000	3	3	—	603 000	—	603 000
Conducteur principal. — *E.a. conducteur*	101	151 000 — 259 000	1	—	1	—	151 000	151 000
Conducteur. — *Conducteur*	242	128 000 — 224 000	2	2	—	262 000	—	262 000
Ingénieur-technicien. — *Technisch-ingenieur*	242	128 000 — 224 000	3	—	1	—	128 000	128 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Université de Liège. | **Universiteit te Luik.**

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	*Cadre — Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	4	3	—	382 000	—	382 000
Surveillant de travaux. — *Werkopzichter*	201	80 000	125 000	1	1	—	89 000	—	89 000
Appariteur. — *Pedel*	222	102 000	171 000	5	5	—	734 500	—	734 500
Bibliothécaire adjoint. — *Hulpbibliothecaris*	222	102 000	171 000	2	2	—	312 000	—	312 000
Sténodactylographe - secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	7	5	2	449 000	148 000	597 000
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	25	20	2	1 898 700	146 200	2 044 900
Commis principal. — *E.a. klerk*	321	72 000	120 000	2	1	—	96 000	—	96 000
Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000	109 000	62	23	35	1 759 400	2 647 100	4 406 500
Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	15	8	4	600 700	271 000	871 700
Dactylographe. — *Typist*	301	70 000	91 000	1	1	—	70 000	—	70 000
Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	2	1	—	80 500	—	80 500
Personnel spécialisé, personnel de maîtrise, gens de métier et de service et personnel de peine (hors cadre). — *Gespecialiseerd personeel, meesters-, vak- en dienstpersoneel en werkvrouwen (buiten kader)*		Divers/*Verschillende*		462	387	35	37 301 350	2 667 000	39 968 350
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	9 607 950	9 607 950
Totaux. — *Totalen.*				1 342	1 159	81	167 210 450	15 945 250	183 155 700
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									486 000
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									2 525 272
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									3 343 593
Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									650 000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									8 661 012
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									60 000
Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut du personnel temporaire. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									1 720 111
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									5 220 638
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40 000
Total. — *Totaal.*									205 862 326

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Université de Liège. | Universiteit te Luik.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—1 398 676
	Total. — *Totaal.*									204 463 650
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre (y compris le remplacement de personnel enseignant). — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (met inbegrip van de vervanging van onderwijzend personeel)*									14 528 242
	Création d'emplois nouveaux (y compris la nomination de nouveaux chargés de cours, de professeurs et de chargés de cours associés) : — *Oprichting van nieuwe betrekkingen (met inbegrip van de benoeming van nieuwe docenten, professoren en geassocieerde docenten)*									11 987 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									26 834 701
	Total. — *Totaal.*									257 813 593
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*				—	1	—	—	—	122 160
	Total. — *Totaal.*									257 935 753
	Arrondi à — *Afgerond op*									257 936 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

École de Médecine vétérinaire de l'État à Cureghem.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Veeartsenijschool te Kuregem.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Professeur full-time. — *Hoogleraar full-time*	H	218 400 — 398 200	12	12	—	4 068 720	—	4 068 720
	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*								
	Agrégé. — *Geaggregeerde*	Fbis	152 000 — 236 000	2	—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...	Fbis	139 000 — 216 000	3	5	—	856 000	—	856 000
	Assistant. — *Assistent*	Fbis	114 000 — 205 000	7	6	—	726 000	—	726 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000 — 198 000	1	1	—	183 000	—	183 000
	Interne de clinique. — *Kliniekintern.*		24 000	4	—	4	—	96 000	96 000
	Ingénieur-technicien. — *Technisch-ingenieur*	242	128 000 — 224 000	2	—	2	—	256 000	256 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000	1	2	—	252 000	—	252 000
	Rédacteur comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000 — 132 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 — 127 000	1	1	—	121 000	—	121 000
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* ...	421	65 000 — 88 000	1	1	—	77 500	—	77 500
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000 — 83 000	2	1	1	78 100	62 500	140 600
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vakken dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	49	36	1	3 441 200	69 200	3 510 400
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	—	—	660 000	660 000
	Totaux. — *Totalen.*			87	65	8	9 803 520	1 143 700	10 947 220
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								37 480
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								153 300
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*								314 000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*								
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*								25 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								30 000
	Total. — *Totaal.*								11 507 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								85 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								1 200 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								40 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									110 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

École de Médecine vétérinaire de l'État à Cureghem. | **Veeartsenijschool te Kuregem.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, du chef de remboursement de la valeur de rachat des versements personnels. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden uit hoofde van de terugbetaling van de afkoopwaarde der persoonlijke stortingen* ...								25 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								390 000
	Total. — *Totaal.*								13 357 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								1 348 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								1 895 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								1 176 600
	Total. — *Totaal.*								17 776 600
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								— 189 600
	Total. — *Totaal.*								17 587 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut agronomique de l'État à Gand. | **Rijkslandbouwschool te Gent.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Professeur. — *Hoogleraar*	H	210 000 — 362 000	19	17	—	6 111 600	—	6 111 600
	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	G	186 000 — 270 000	11	11	—	2 808 240	—	2 808 240
	Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*		22 500 par heure/*per uur*	15	15	—	711 700	—	711 700
	Chef de travaux. — *Werkleider* ...	F[bis]	139 000 — 216 000 25 jours/*dagen*	17	16	—	2 683 000	—	2 683 000
	Assistant 1re catégorie. — *Assistent 1ste categorie*	F[bis]	114 000 — 149 000	17	15	—	2 071 000	—	2 071 000
	Agrégé. — *Geagregeerde*	F[bis]	152 000 — 236 000 25 jours/*dagen*	1	—	—	—	—	—
	Elève-assistant. — *Leerling-assistent.*		24 000 par an/*per jaar*	2	—	2	—	48 000	48 000
	Secrétaire du recteur. — *Secretaris van de rector*	233	124 000 — 214 000	1	1	—	160 000	—	160 000
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf*	F	114 000 — 180 000	1	1	—	174 000	—	174 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	1	—	188 000	—	188 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000	1	1	—	130 000	—	130 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 — 127 000	3	3	—	303 000	—	303 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 — 105 000	2	2	—	168 200	—	168 200
	Dessinateur-adjoint. — *Hulptekenaar*	302	74 000 — 109 000	1	1	—	91 400	—	91 400
	Calographe. — *Catalograaf*	302	74 000 — 109 000	1	—	—	—	—	—
	Catalographe-adjoint. — *Hulpcatalograaf*	421	65 000 — 88 000	1	2	—	156 500	—	156 500
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000 — 88 000	1	—	—	—	—	—
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	301	70 000 — 91 000	1	1	—	80 800	—	80 800
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	74	60	6	5 024 900	349 500	5 374 400
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	4	—	4	—	90 000	90 000
	Totaux. — *Totalen.*			174	147	12	20 862 340	487 500	21 349 840
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								80 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								150 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								448 300
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								70 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								2 250 156
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								10 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*								149 845

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Institut agronomique de l'État à Gand.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg):

Rijkslandbouwschool te Gent.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief*: Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief*: Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming*: Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming*: Total — *Totaal*
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									464 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40 000
	Total. — *Totaal.*									25 012 141
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									2 644 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux : — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2 610 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									3 074 859
	Total. — *Totaal.*									33 341 000
	Réduction à résulter des départs de personnel, etc. — *Vermindering wegens vertrek van personeel, enz.*									— 83 000
	Total. — *Totaal.*									33 258 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut agronomique de l'État à Gembloux. | **Rijkslandbouwschool te Gembloers.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Professeur. — *Hoogleraar*	H	210 000	362 000	25	25	—	9 002 480	—	9 002 480
	Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon hoogleraar*	—	—		5	5	—	819 000	—	819 000
	Chargé de cours full-time. — *Docent full-time*	H	186 000	270 000	5	5	—	1 061 720	—	1 061 720
	Chargé de cours part-time. — *Docent part-time*	—	—		13	13	—	631 800	—	631 800
	Chef de travaux. — *Werkleider*	F bis	139 000	216 000	19	14	—	2 653 000	—	2 653 000
	Assistant. — *Assistent*	F bis	114 000	149 000	14	11	—	1 380 000	—	1 380 000
	Elève-assistant. — *Leerling-assistent.*		24 000		5	—	5	—	120 000	120 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F	114 000	180 000	1	1	—	156 000	—	156 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	170 000	—	170 000
	Secrétaire du recteur. — *Secretaris van de rector*	E bis	124 000	214 000	1	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	1	—	136 000	—	136 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	3	3	1	318 000	83 000	401 000
	Dactylographe. — *Typist*	301	70 000	91 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000	109 000	1	—	1	—	76 700	76 700
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	2	1	—	72 700	—	72 700
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	1	—	1	—	67 000	67 000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	1	—	66 200	—	66 200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		68	26	22	2 701 550	1 922 800	4 624 350
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen.*				167	107	30	19 168 450	2 269 500	21 437 950
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									319 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									160 000
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									40 000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									1 100 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									10 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									180 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Institut agronomique de l'État à Gembloux.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Rijkslandbouwschool te Gembloers.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									750 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									30 000
	Total. — *Totaal.*									24 026 950
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									2 727 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 054 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									3 375 050
	Total. — *Totaal.*									31 183 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal.*									31 183 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut supérieur de Commerce de l'État à Anvers. | **Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Directeur. — *Directeur*	G	212 000 — 284 000 (+55 380)	1	1	—	339 380	—	339 380
	Professeur. — *Hoogleraar*	G	194 000 — 275 000	23	23	—	5 567 535	—	5 567 535
	Professeur extraordinaire. — *Buitengewoon hoogleraar*	G	194 000	1	1	—	194 000	—	194 000
	Personnel enseignant. — *Docerend personeel :*								
	(1re catégorie). — *(1ste categorie)*	G	164 000 — 245 000	30	28	2	5 670 000	436 000	6 106 000
	(2e catégorie). — *(2de categorie)*	G	164 000	63	53	10	2 172 752	410 000	2 582 752
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000 — 180 000	1	1	—	132 000	—	132 000
	Secrétaire. — *Secretaris*	E	94 600 — 139 600	1	1	—	131 600	—	131 600
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000 — 132 000	1	1	—	103 000	—	103 000
	Maître d'études. — *Studiemeester* ...	Dbis	69 000 — 124 800	1	1	—	113 000	—	113 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 — 127 000	1	1	—	91 000	—	91 000
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000 — 109 000	1	—	—	—	—	—
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000 — 120 000	1	1	—	99 000	—	99 000
	Catalographe-adjoint. — *Hulpcataloograaf*	B	51 600 — 70 600	1	—	—	—	—	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000 — 83 000	1	1	—	73 200	—	73 200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	7	3	2	201 000	129 700	330 700
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	3	—	5	—	260 000	260 000
	Totaux. — *Totalen.*			137	116	19	14 887 467	1 235 700	16 123 167
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en baremaverhogingen*								7 140 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								80 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								50 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								950 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								40 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*								50 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Institut supérieur de Commerce de l'État à Anvers. | **Rijkshandelshogeschool te Antwerpen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								380 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*								5 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								12 000
	Total. — *Totaal.*								24 830 167
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								420 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								5 000 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								3 521 833
	Total. — *Totaal.*								33 772 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								— 135 000
	Total. — *Totaal.*								33 637 000

Section IX. — Recherche scientifique.

Le budget de la Recherche scientifique pour l'exercice 1964 s'élève à 580 154 000 francs présentant une augmentation de 89 253 000 francs par rapport à 1963 et de 155 715 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Le montant de 580 154 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale.	F	257 757 000
Chapitre II. — Subventions		306 497 000
Chapitre III. — Travaux		3 000 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		12 900 000
	F	580 154 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Etablissements et Commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 125 000 000 de francs.

Augmentation de 15 000 000 de francs.

Crédit nécessaire pour l'effectif en fonction au 31 mai 1963 et compte tenu des départs de personnel	F	104 934 145
Recrutements dans la limite du cadre		11 576 855
Création d'emplois nouveaux (*y compris la 3e tranche du plan d'expansion*)		8 489 000
Total	F	125 000 000

Recrutements dans la limite du cadre : 11 576 855 francs.

A. — Observatoire royal : 1 752 000 francs.

4 assistants, 7 aide-calculateurs, 1 rédacteur, 1 sténo-secrétaire, 1 sténo-dactylo, 3 constructeurs d'instruments scientifiques, 1 préparateur technicien, 1 opérateur-photographe, 1 chauffeur de chaudière, 1 jardinier, 1 conducteur d'auto, 1 nettoyeur de matériel.

B. — Institut royal météorologique : 1 807 500 francs.

4 assistants, 1 assistant-bibliothécaire, 4 commis, 1 sténo-dactylo-secrétaire, 1 opérateur-mécanographe, 1 poinçonneur-mécanographe, 2 imprimeurs-photographes, 4 constructeurs d'instruments scientifiques, 6 préparateurs-techniciens de 1re classe, 1 aide-magasinier.

C. — Bibliothèque royale : 1 546 000 francs.

3 rédacteurs, 1 sténo-dactylographe, 3 catalographes, 3 dactylographes, 2 gardes de magasin, 1 huissier, 1 surveillant, 4 nettoyeurs de livres, 2 photographes, 2 aides-photographes, 2 mécanographes, 1 premier ouvrier chef d'équipe électricien, 2 gardiennes de vestiaire, 1 aide-imprimeur chalcographe, 1 veilleur de nuit, 1 aide-chauffeur.

D. — Institut royal des Sciences naturelles : 4 245 000 francs.

1 directeur de laboratoire, 6 assistants, 1 ingénieur-technicien, 1 chimiste, 2 rédacteurs, 1 aide-calculateur, 3 dactylos, 1 garde de collection, 9 surveillants, 16 préparateurs, 20 unités du personnel de métier et de service.

E. — Archives générales du Royaume : 548 000 francs.

1 administrateur-secrétaire, 1 sténo-dactylographe, 2 gardes de collections, 1 photographe, 1 relieur.

F. — Centre national de production et d'études des substances d'origine microbienne : 326 000 francs.

1 assistant, 2 garçons de laboratoire ou 2 hommes de peine.

G. — Musée royal de l'Afrique Centrale : 1 352 355 francs.

2 assistants, 1 conservateur, 1 gestionnaire de bibliothèque, 3 dactylos, 1 surveillant, 10 unités du personnel de métier et de service.

Création d'emplois : 8 489 000 francs.

A. — Observatoire royal : 178 000 francs.

2 préparateurs-techniciens.

B. — Institut royal des sciences naturelles : 1 593 000 francs.

1 directeur de laboratoire, 4 assistants, 5 préparateurs-techniciens, 1 commis, 1 garçon de laboratoire, 2 dactylos, 1 dessinateur, 1 électricien, 1 surveillant.

Sectie IX. — Wetenschappelijk onderzoek.

De begroting van het Wetenschappelijk Onderzoek voor het dienstjaar 1964 bedraagt 580 154 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 89 253 000 frank ten opzichte van 1963 en met 155 715 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 580 154 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur ...	F	257 757 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		306 497 000
Hoofdstuk III. — Werken		3 000 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		12 900 000
	F	580 154 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 125 000 000 frank.

Vermeerdering met 15 000 000 frank.

Krediet nodig voor het personeel in dienst op 31 mei 1963 en rekening gehouden met de uitdiensttredingen van personeelsleden	F	104 934 145
Aanwervingen binnen de perken van het kader		11 576 855
Oprichting van nieuwe betrekkingen (*met inbegrip van het 3e gedeelte van het plan van uitbreiding*)		8 489 000
Totaal	F	125 000 000

Aanwervingen binnen de perken van het kader : 11 576 855 frank.

A. — Koninklijke Sterrenwacht : 1 752 000 frank.

4 assistenten, 7 hulprekenaars, 1 opsteller, 1 stenotypist-secretaris, 1 stenotypist, 3 constructeurs van wetenschappelijke instrumenten, 1 amanuensis-technicus, 1 operateur-fotograaf, 1 ketelstoker, 1 tuinier, 1 autobestuurder, 1 materiaalschoonmaker.

B. — Koninklijk Meteorologisch Instituut : 1 807 500 frank.

4 assistenten, 1 assistent-bibliothecaris, 4 klerken, 1 stenotypist-secretaris, 1 operateur-mecanograaf, 1 ponser-mecanograaf, 2 drukkers-fotografen, 4 constructeurs van wetenschappelijke instrumenten, 6 amanuensissen-technici 1ste klasse, 1 hulpmagazijnier.

C. — Koninklijke Bibliotheek : 1 546 000 frank.

3 opstellers, 1 stenotypist, 3 catalografen, 3 typisten, 2 magazijnbewaarders, 1 kamerbewaarder, 1 bewaker, 4 boekenschoonmakers, 2 fotografen, 2 hulpfotografen, 2 mecanografen, 1 eerste werkmanploegbaas-elektricien, 2 vestiairebedienden, 1 hulpdrukker-chalcograaf, 1 nachtwaker, 1 hulpstoker.

D. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 4 245 000 frank.

1 laboratoriumdirecteur, 6 assistenten, 1 technisch ingenieur, 1 scheikundige, 2 opstellers, 1 hulprekenaar, 3 typisten, 1 verzamelingbewaarder, 9 toezichters, 16 amanuensissen, 20 meesters- vak- en dienstpersoneelsleden.

E. — Algemeen Rijksarchief : 548 000 frank.

1 beheerder-secretaris, 1 stenotypist, 2 verzamelingsbewaarders, 1 fotograaf, 1 boekbinder.

F. — Nationaal Centrum voor de voortbrenging en het onderzoek van stoffen van microbische oorsprong : 326 000 frank.

1 assistent, 2 laboratorium-bedienden of 2 sjouwers.

G. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 1 352 355 frank.

2 assistenten, 1 conservator, 1 bibliotheekbeheerder, 3 typisten, 1 bewaker, 10 meesters- vak- en dienstpersoneelsleden.

Oprichting van betrekkingen : 8 489 000 frank.

A. — Koninklijke Sterrenwacht : 178 000 frank.

2 amanuensissen-technici.

B. — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 1 593 000 frank.

1 laboratoriumdirecteur, 4 assistenten, 5 amanuensissen-technici, 1 klerk, 1 laboratoriumbediende, 2 typisten, 1 tekenaar, 1 electricien, 1 bewaker.

C. — Archives du Royaume : 2 275 000 francs.

5 conservateurs, 7 archivistes, 2 commis, 1 restaurateur, 1 mouleur, 5 gardes de collections.

D. — Bibliothèque royale : 2 294 000 francs.

1 bibliothécaire, 1 ingénieur-technicien, 4 assistants-bibliothécaires, 1 catalographe, 1 commis, 5 nettoyeurs, 2 gardes de collections, 1 surveillant, 1 dactylo, 1 messager-huissier.

E. — Académie royale de Belgique : 236 000 francs.

1 secrétaire d'administration, 1 rédacteur.

F. — « Koninklijke Vlaamse Academie » (Académie royale flamande) : 165 000 francs.

1 rédacteur, 1 dactylographe.

G. — Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne : 174 000 francs.

2 préparateurs-techniciens.

H. — Musée royal de l'Afrique Centrale : 480 000 francs.

2 assistants, 2 préparateurs-techniciens.

I. — Institut royal météorologique : 1 094 000 francs.

2 assistants, 4 commis, 1 préparateur-technicien de 1re classe.

Répartition du crédit de 125 000 000 de francs.

Observatoire royal	F	11 294 800
Institut royal météorologique		19 637 695
Bibliothèque royale		27 864 700
Institut royal des Sciences naturelles		26 339 000
Archives du Royaume		19 691 000
Académie royale de Belgique		2 489 000
Académie royale flamande des Sciences		1 052 000
Echanges internationaux		894 200
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne		1 667 000
Musée royal de l'Afrique Centrale		14 070 605
	F	125 000 000

C. — Rijksarchief : 2 275 000 frank.

5 conservators, 7 archivarissen, 2 klerken, 1 restaurateur, 1 vormgieter, 6 verzamelingenbewaarders.

D. — Koninklijke Bibliotheek : 2 294 000 frank.

1 bibliothecaris, 1 technisch ingenieur, 4 assistenten-bibliothecarissen, 1 catalograaf, 1 klerk, 5 schoonmakers, 2 verzamelingenbewaarders, 1 bewaker, 1 typist, 1 bode-kamerbewaarder.

E. — Koninklijke Belgische Academie : 236 000 frank.

1 secretaris van administratie, 1 opsteller.

F. — Koninklijke Vlaamse Academie (« Académie royale flamande ») : 165 000 frank.

1 opsteller, 1 typiste.

G. — Nationaal Centrum voor bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong : 174 000 frank.

2 amanuensissen-technici.

H. — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 480 000 frank.

2 assistenten, 2 amanuensissen-technici.

I. — Koninklijk Meteorologisch Instituut : 1 094 000 frank.

2 assistenten, 4 klerken, 1 amanuensis-technicus 1ste klasse.

Verdeling van het krediet van 125 000 000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht	F	11 294 800
Koninklijke Meteorologisch Instituut		19 637 695
Koninklijke Bibliotheek		27 864 700
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		26 339 000
Rijksarchief		19 691 000
Koninklijke Academie van België		2 489 000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen.		1 052 000
Internationale uitwisselingen		894 200
Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong		1 667 000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		14 070 605
	F	125 000 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. | Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Évaluation — *Raming*
1. Etablissements scientifiques : — *Wetenschappelijke inrichtingen :*												
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* ... ... F	77	57	11 294 800	—	—	—	—	—	—	77	57	11 294 800
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut* ...	121	102	19 637 695	—	—	—	—	—	—	121	102	19 637 695
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	222	190	27 864 700	—	—	—	—	—	—	222	190	27 864 700
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	207	147	26 339 000	—	—	—	—	—	—	207	147	26 339 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief.*	101	113	19 452 000	—	—	—	—	2	239 000	101	115	19 691 000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België* ...	15	18	2 489 000	—	—	—	—	—	—	15	18	2 489 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen ». — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen*	5	5	1 052 000	—	—	—	—	—	—	5	5	1 052 000
Echanges internationaux. — *Internationale uitwisselingen*	7	7	894 200	—	—	—	—	—	—	7	7	894 200
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	13	8	1 667 000	—	—	—	—	—	—	13	8	1 667 000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	117	99	14 070 605	—	—	—	—	—	—	117	99	14 070 605
Totaux. — *Totalen* ... ... F	885	746	124 761 000	—	—	—	—	2	239 000	885	748	125 000 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

6-1. Etablissements et commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 4 870 000 francs.

Augmentation de 469 000 francs.

Observatoire royal : 20 000 francs.
Statu quo.

Institut météorologique : 407 000 francs.
Statu quo.

Bibliothèque royale : 630 000 francs.
Statu quo.

Institut royal des Sciences naturelles : 990 000 francs.
Statu quo.

Archives du Royaume : 595 000 francs.
Augmentation de 195 000 francs.
Extension des activités.

Musée royal de l'Afrique Centrale : 653 000 francs.
Augmentation de 109 000 francs.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 4 870 000 frank.

Vermeerdering met 469 000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht : 20 000 frank.
Statu quo.

Koninklijk Meteorologisch Instituut : 407 000 frank.
Statu quo.

Koninklijke Bibliotheek : 630 000 frank.
Statu quo.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : 990 000 frank.
Statu quo.

Rijksarchief : 595 000 frank.
Vermeerdering met 195 000 frank.
Uitbreiding der activiteiten.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : 653 000 frank.
Vermeerdering met 109 000 frank.

Académie royale de Belgique : 200 000 francs.

Statu quo.

Institut historique belge de Rome : 100 000 francs.

Statu quo.

Commission de la Biographie nationale : 300 000 francs.

Statu quo.

Commission royale d'Histoire : 700 000 francs.

Statu quo.

Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie : 75 000 francs.

Statu quo.

Direction générale : concours quinquennaux et décennaux, etc. : 200 000 francs.

Augmentation de 165 000 francs.

Développement des prestations.

Décomposition du crédit :

Observatoire royal	F	20 000
Institut météorologique		407 000
Bibliothèque royale		630 000
Institut royal des Sciences naturelles		990 000
Archives du Royaume		595 000
Musée royal de l'Afrique Centrale		653 000
Académie royale de Belgique		200 000
Institut historique belge de Rome		100 000
Commission de la Biographie nationale		300 000
Commission royale d'Histoire		700 000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie.		75 000
Direction générale : concours quinquennaux et décennaux, etc.		200 000
	F	4 870 000

Koninklijke Academie van België : 200 000 frank.

Statu quo.

Belgisch Historisch Instituut te Rome : 100 000 frank.

Statu quo.

Commissie voor de Nationale Biografie : 300 000 frank.

Statu quo.

Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : 700 000 frank.

Statu quo.

Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie : 75 000 frank.

Statu quo.

Algemene Directie : vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden, enz. : 200 000 frank.

Vermeerdering met 165 000 frank.

Uitbreiding der prestaties.

Onderverdeling van het krediet :

Koninklijke Sterrenwacht	F	20 000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		407 000
Koninklijke Bibliotheek		630 000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		990 000
Rijksarchief		595 000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		653 000
Koninklijke Academie van België		200 000
Belgisch Historisch Instituut te Rome		100 000
Commissie voor Nationale Biografie		300 000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis		700 000
Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie		75 000
Algemene Directie : vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden, enz.		200 000
	F	4 870 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 1 259 000 francs.

Diminution de 23 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 1 259 000 frank.

Vermindering met 23 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	Totaux — *Totalen*
1. Etablissements, commissions scientifiques et jurys : — *Wetenschappelijke inrichtingen, commissies en jury's :*						
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* ... ... F	3 000	—	100 000	—	—	103 000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	3 000	—	—	—	—	3 000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	15 000	10 000	75 000	—	—	100 000
Echanges internationaux. — *Internationale uitwisselingen*	—	—	30 000	—	—	30 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	40 000	—	—	—	—	40 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief.*	6 000	24 000	—	89 000	10 000	129 000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	6 000	—	—	12 000	—	18 000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	330 000	—	7 000	—	—	337 000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	275 000	—	—	—	—	275 000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	—	—	—	15 000	—	15 000
Institut historique belge de Rome. — *Belgisch Historisch Instituut te Rome* .	10 000	50 000	—	—	—	60 000
Commission royale d'Histoire. — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	28 000	6 000	—	—	—	34 000
Commission de la biographie nationale. — *Commissie voor Nationale Biografie.*	30 000	6 000	—	—	—	36 000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie*	29 000	—	—	—	—	29 000
Concours quinquennaux et décennaux. — *Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden*	50 000	—	—	—	—	50 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	825 000	96 000	212 000	116 000	10 000	1 259 000

Réévaluation du crédit.

Nieuwe raming van het krediet.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 9 000 000 de francs.

Augmentation de 934 000 francs.

Art 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven. frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 9 000 000 frank.

Vermeerdering met 934 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Etablissements et commissions scientifiques : — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*								
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* ... ... F	445 000	700 000	35 000	400 000	20 000	—	—	1 600 000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut.*	—	765 000	50 000	1 080 000	165 000	—	—	2 060 000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	70 000	692 000	90 000	100 000	75 000	100 000	—	1 127 000
Echanges internationaux. — *Internationale uitwisselingen*	10 000	70 000	10 000	15 000	950 000	—	—	1 055 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen* ;	100 000	900 000	23 000	102 000	70 000	5 000	—	1 200 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	40 000	325 000	12 000	70 000	100 000	80 000	—	627 000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	70 000	435 000	90 000	90 000	300 000	—	—	985 000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België* ...	15 000	76 000	3 000	16 000	9 000	—	—	119 000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	—	—	2 000	12 000	1 000	—	—	15 000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	—	180 000	8 000	17 000	2 000	3 000	—	210 000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie*	—	—	300	150	200	350	—	1 000
Institut historique belge de Rome. — — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	—	—	1 000	—	—	—	—	1 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	750 000	4 143 000	324 300	1 902 150	1 692 200	188 350	—	9 000 000

Réévaluation du crédit.

Nieuwe raming van het krediet.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. Cheptel : entretien et nourriture. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 60 000 000 de francs.

Augmentation de 5 955 000 francs.

Charges supplémentaires en rapport avec le développement des activités des établissements scientifiques et la hausse des produits et fournitures.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Levend vee : onderhoud en voeding. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 60 000 000 frank.

Vermeerdering met 5 955 000 frank.

Bijkomende lasten verband houdend met de uitbreiding der activiteiten van de wetenschappelijke instellingen en de prijsverhoging van produkten en leveringen.

	Observatoire royal — *Koninklijke Sterrenwacht*	Institut royal météorologique — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	Bibliothèque royale — *Koninklijke Bibliotheek*	Institut royal des Sciences naturelles — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	Archives du Royaume — *Rijksarchief*	Académie royale de Belgique — *Koninklijke Academie van België*
1. Etablissements et commissions scientifiques : — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*						
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... F	750 000	2 423 000	1 900 000	1 275 000	655 000	360 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	50 000	225 000	600 000	75 000	130 000	72 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	10 000	120 000	100 000	50 000	25 000	30 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	30 000	20 000	2 700 000	500 000	180 000	27 000
e) Matériel. — *Materieel*	100 000	860 000	80 000	300 000	20 000	42 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	5 000	25 000	50 000	25 000	50 000	6 000
g) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen*	15 000	8 000	85 000	8 000	30 000	8 000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	125 000	250 000	14 160 000	1 600 000	300 000	7 000
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	2 365 000	10 825 000	445 000	37 500	100 000	—
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel* ...	450 000	3 435 000	—	400 000	160 000	—
k) Fournitures de laboratoire. — *Laboratoriumbenodigdheden*	100 000	790 000	410 000	2 080 000	850 000	—
l) Travaux de copie et de statistique. — *Kopieerwerken en statistieken*	—	815 000	—	—	—	—
m) Autres dépenses éventuelles. — *Andere eventuele uitgaven*	—	250 000	—	600 000	—	75 000
n) Cheptel : entretien et nourriture. — *Levend vee : onderhoud en voeding* ...	—	—	—	49 500	—	—
Totaux. — *Totalen* ... ... F	4 000 000	20 046 000	20 530 000	7 000 000	2 500 000	627 000

« Koninklijke Vlaamse Academie » — *Koninklijke Vlaamse Academie*	Echanges internationaux — *Internationale uitwisselingen*	Centre de production et d'étude des substances d'origine microbienne — *Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	Institut historique belge de Rome — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	Commission de la Biographie nationale — *Commissie voor de Nationale Biografie*	Commission royale d'Histoire — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie*	Musée royal de l'Afrique Centrale — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	Totaux — *Totalen*
40 000	120 000	30 000	—	—	—	500	850 000	8 403 500
50 000	20 000	2 000	1 000	5 000	4 000	—	320 000	1 554 000
35 000	5 000	—	1 000	—	—	—	110 000	486 000
20 000	2 000	—	31 000	—	—	—	70 000	3 580 000
14 000	2 000	—	9 000	—	—	4 500	150 000	1 581 500
—	7 000	10 000	—	—	—	—	—	178 000
7 000	5 000	1 000	75 000	140 000	3 000	6 000	5 000	396 000
17 000	2 000	6 000	—	—	—	—	370 000	16 837 000
—	55 000	—	4 000	—	—	—	—	13 831 500
—	—	160 000	—	—	—	—	70 000	4 675 000
—	—	491 000	—	—	—	—	720 000	5 441 000
—	—	—	—	—	—	—	—	815 000
3 000	24 000	—	—	—	—	—	1 220 000	2 172 000
—	—	—	—	—	—	—	—	49 500
186 000	242 000	700 000	121 000	145 000	7 000	11 000	3 885 000	60 000 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 10 768 000 francs.

Augmentation de 3 374 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 10 768 000 frank.

Vermeerdering met 3 374 000 frank.

	12-1 Combustibles solide et liquide. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*	12-2 Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*	12-3 Machines de bureau : acquisitions. *Bureaumachines : aankopen.*	12-4 Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques). *Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor de kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).*	12-5 Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.). *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).*	12-6 Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.*	Totaux. *Totalen.*
a) Etablissements et commissions scientifiques : — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*							
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* ... ... F	1 329 000	25 000	50 000	—	15 000	10 000	1 429 000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	—	820 000	635 000	826 000	15 000	10 000	2 306 000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	100 000	50 000	72 000	769 000	50 000	90 000	1 131 000
Echanges internationaux. — *Internationale uitwisselingen*	90 000	—	—	395 000	2 000	5 000	492 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	1 742 000	100 000	100 000	200 000	75 000	50 000	2 267 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief* ...	800 000	350 000	35 000	100 000	30 000	75 000	1 390 000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika*	867 000	40 000	40 000	100 000	34 000	70 000	1 151 000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	200 000	30 000	15 000	150 000	4 000	6 000	405 000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	—	—	—	40 000	4 000	—	44 000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	122 000	11 000	—	20 000	—	—	153 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	5 250 000	1 426 000	947 000	2 600 000	229 000	316 000	10 768 000

12-1. Statu quo.

12-2. Augmentation de 911 000 francs.

Recours à l'O.C.F. pour achat de fournitures de bureau qui étaient mises antérieurement à la charge de l'article 10 et sans passer par cet organisme.

12-3. Augmentation de 495 000 francs.

Renouvellement normal de machines de bureau.

12-4. Augmentation de 1 652 000 francs.

Renouvellement normal de matériel et de mobilier.

12-5. Augmentation de 60 000 francs.

Renouvellement normal d'effets d'habillement.

12-6. Augmentation de 256 000 francs.

Même procédure que pour 12-2.

12-1. Statu quo.

12-2. Vermeerdering met 911 000 frank.

Tussenkomst van het C.B.B. voor de aankoop van bureaubenodigdheden, die vroeger ten laste van artikel 10 vielen zonder de tussenkomst van dit organisme.

12-3. Vermeerdering met 495 000 frank.

Normale vernieuwing van bureaumachines.

12-4. Vermeerdering met 1 652 000 frank.

Normale vernieuwing van materieel en meubilair.

12-5. Vermeerdering met 60 000 frank.

Normale vernieuwing van kledingstukken.

12-6. Vermeerdering met 256 000 frank.

Zelfde procedure als voor 12-2.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 365 000 francs.

Augmentation de 115 000 francs.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 365 000 frank.

Vermeerdering met 115 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Frais de consommation (carburants, huiles) — *Verbruiksonkosten (brandstoffen, oliën)*	Frais d'entretien — *Onderhoudskosten*	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — *Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden*	Totaux — *Totalen*
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht.* F	35 000	15 000	10 000	60 000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	50 000	50 000	60 000	160 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	40 000	20 000	10 000	70 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief*	50 000	15 000	10 000	75 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	175 000	100 000	90 000	365 000

Augmentation des activités et frais d'entretien plus élevés par suite de la vétusté de plusieurs véhicules.

Uitbreiding der activiteiten en verhoogde onderhoudskosten ten gevolge van het verouderen van verschillende voertuigen.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'État-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 1 425 000 francs.

Augmentation de 304 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 1 425 000 frank.

Vermeerdering met 304 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — *Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoeronkosten*	Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos, propriété des agents — *Kilometervergoedingen voor het gebruik van autovoertuigen, eigendom van de personeelsleden*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Etablissements et commissions scientifiques : — *Wetenschappelijke inrichtingen en commissies :*					
Observatoire royal. — *Koninklijke Sterrenwacht* ... ... F	25 000	—	55 000	150 000	230 000
Institut royal météorologique. — *Koninklijk Meteorologisch Instituut*	40 000	98 000	95 000	25 000	258 000
Bibliothèque royale. — *Koninklijke Bibliotheek*	135 000	5 000	10 000	—	150 000
Institut royal des Sciences naturelles. — *Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen*	100 000	48 000	137 000	10 000	295 000
Archives du Royaume. — *Rijksarchief* ...	75 000	120 000	50 000	3 000	248 000
Musée royal de l'Afrique Centrale. — *Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.*	7 850	14 500	1 500	1 150	25 000
Académie royale de Belgique. — *Koninklijke Academie van België*	75 000	—	5 000	—	80 000
Académie royale flamande. — *Koninklijke Vlaamse Academie*	76 000	—	—	—	76 000
Echanges internationaux. — *Internationale uitwisselingen*	1 000	1 000	—	4 000	6 000
Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — *Nationaal Centrum voor de bereiding en de bestudering der stoffen van microbische oorsprong*	6 000	—	1 000	—	7 000
Institut historique belge de Rome. — *Belgisch Historisch Instituut te Rome*	15 000	—	—	—	15 000
Commission de la Biographie nationale. — *Commissie voor de Nationale Biografie.*	8 000	—	—	—	8 000
Commisson royale d'Histoire. — *Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*	20 000	—	—	—	20 000
Commissions royales de Toponymie et de Dialectologie. — *Koninklijke Commissies voor Toponymie en Dialectologie*	7 000	—	—	—	7 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	590 850	286 500	354 500	193 150	1 425 000

Augmentation des activités et répercussion de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.

Art. 17. — *Dépenses diverses de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 70 000 francs.

Statu quo.

Uitbreiding der activiteiten en weerslag van de tussenkomst van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.

Art. 17. — *Diverse werkingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 70 000 frank.

Statu quo.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Etablissements et commissions scientifiques.

Crédit sollicité : 42 500 000 francs.

Augmentation de 5 845 000 francs.

Observatoire royal.

Crédit sollicité : 8 900 000 francs.

Augmentation de 1 500 000 francs.

Acquisition d'instruments scientifiques.

Institut royal météorologique.

Crédit sollicité : 11 200 000 francs.

Statu quo.

Equipement scientifique et technique des différents services, du bureau de mécanographie et installation mobilière des nouveaux locaux.

Bibliothèque royale.

Crédit sollicité : 12 000 000 de francs.

Augmentation de 2 900 000 francs.

Parachèvement de l'équipement mobilier des niveaux 33,60, 43,38, 51,135 et 54,93.

Continuation de l'équipement de la mécanographie et de la dactylographie.

Echanges internationaux.

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Crédit nouveau.

Equipement des nouveaux locaux, pour cause de déménagement, imposé par le Ministère des Travaux publics (rayonnages métalliques).

Archives générales du Royaume.

Crédit sollicité : 3 300 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Poursuite de l'équipement mobilier et technique du dépôt de Bruxelles et des dépôts de province.

Institut royal des Sciences naturelles.

Crédit sollicité : 3 375 000 francs.

Augmentation de 870 000 francs.

Poursuite de l'équipement des laboratoires.
Acquisition du matériel didactique et scientifique.

Musée royal de l'Afrique Centrale.

Crédit sollicité : 3 150 000 francs.

Statu quo.

Achat de matériel scientifique et didactique.
Poursuite de l'équipement en mobilier pour l'entreposage de collections.

Académie royale flamande.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Crédit nouveau.

Achat de rayonnages pour la Bibliothèque.

Centre national de production et d'études des substances d'origine microbienne.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Appareils scientifiques et techniques destinés au laboratoire de production expérimentale d'antibiotiques.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Wetenschappelijke inrichtingen en commissies.

Aangevraagd krediet : 42 500 000 frank.

Vermeerdering met 5 845 000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht.

Aangevraagd krediet : 8 900 000 frank.

Vermeerdering met 1 500 000 frank.

Aankoop van wetenschappelijke instrumenten.

Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Aangevraagd krediet : 11 200 000 frank.

Statu quo.

Wetenschappelijke en technische uitrusting van de verschillende diensten, van het bureau voor mecanografie en uitrusting met meubilair van nieuwe lokalen.

Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 12 000 000 frank.

Vermeerdering met 2 900 000 frank.

Voltooiing van de uitrusting met meubilair van verdiepingen 33,60, 43,38, 51,135 en 54,93.

Voorzetting van de uitrusting van de mecanografie en van de dactylografie.

Internationale uitwisselingen.

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Nieuw krediet.

Uitrusting van de nieuwe lokalen wegens verhuizing en opgelegd door het Ministerie van Openbare Werken (metalen rekken).

Algemeen Rijksarchief.

Aangevraagd krediet : 3 300 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Voortzetting van de technische en meubilaire uitrusting van het depot te Brussel en van de depots in de provincie.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Aangevraagd krediet : 3 375 000 frank.

Vermeerdering met 870 000 frank.

Voortzetting van de uitrusting der laboratoria.
Aankoop van didactisch en wetenschappelijk materieel.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Aangevraagd krediet : 3 150 000 frank.

Statu quo.

Aankoop van wetenschappelijk en didactisch materieel.
Voortzetting van de uitrusting met meubilair voor de opslag der verzamelingen.

Koninklijke Vlaamse Academie.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Nieuw krediet.

Aankoop van boekenrekken voor de Bibliotheek.

Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering van de stoffen van microbische oorsprong.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Wetenschappelijke en technische toestellen voor experimentele produktie van antibiotica.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Archives du Royaume.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Déménagement des archives de l'Etat à Arlon vers de nouveaux locaux.

D'autre part, la continuation des travaux de l'Albertine exigera de nouvelles mesures d'évacuation par suite de la démolition des locaux actuels.

19-2. Bibliothèque royale.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Statu quo.

Dépenses de toute nature résultant des travaux en cours à la Bibliothèque Albert Ier.

19-3. Institut royal des Sciences naturelles.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

Aménagement définitif de l'annexe II en salle d'exposition pour les poissons fossiles.

19-4. Observatoire royal.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Diminution de 25 000 francs.

Equipement du nouveau laboratoire de Humain.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 2 août 1960).

Crédit sollicité : 78 849 000 francs.

Augmentation de 6 873 000 francs.

Voir justification article 22, litteras 1 à 9 de la section VIII. Application de la loi du 2 août 1960.

22-2. Activités scientifiques internationales.

a) Organisations scientifiques intergouvernementales.

Crédit sollicité : 15 105 000 francs.

Augmentation de 7 855 000 francs.

Augmentation des cotisations résultant de conventions internationales.

b) Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Développement de la coopération scientifique internationale en permettant à nos laboratoires de fournir aux chercheurs étrangers toujours plus nombreux qu'ils accueillent, les services et le matériel requis par leurs travaux.

c) Subvention au Comité national belge de la coopération géophysique internationale.

Crédit sollicité : 2 250 000 francs.

Statu quo.

Exécution du programme recommandé par le Comité international de Géophysique.

d) Subventions pour des voyages à l'étranger de groupes de jeunes chercheurs et d'étudiants.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Nombre accrû d'étudiants et de jeunes chercheurs.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksarchief.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Verhuizing van het Rijksarchief te Aarlen naar nieuwe lokalen.

Verder zal het voortzetten der werken aan de Albertina nieuwe ontruimingsmaatregelen vergen wegens de afbraak der huidige lokalen.

19-2. Koninklijke Bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Statu quo.

Allerhande uitgaven naar aanleiding van de in de Albertina aan de gang zijnde werken.

19-3. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

Definitieve inrichting van het bijgebouw II als tentoonstellingszaal voor de visfossielen.

19-4. Koninklijke Sterrenwacht.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermindering met 25 000 frank.

Uitrusting van het nieuw laboratorium te Humain.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 2 augustus 1960).

Aangevraagd krediet : 78 849 000 frank.

Vermeerdering met 6 873 000 frank.

Zie verantwoording artikel 22, littera's 1 tot 9 van sectie VIII. Toepassing van de wet van 2 augustus 1960.

22-2. Internationale wetenschappelijke activiteiten.

a) Intergouvernementele wetenschappelijke organismen.

Aangevraagd krediet : 15 105 000 frank.

Vermeerdering met 7 855 000 frank.

Vermeerdering van de bijdragen voortspruitend uit internationale overeenkomsten.

b) Deelneming van buitenlandse navorsers aan wetenschappelijke activiteiten in België.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Uitbreiding van de internationale samenwerking op wetenschappelijk gebied : onze laboratoria moeten hun diensten en het materieel, nodig voor het werk, ter beschikking kunnen stellen van een steeds groter aantal buitenlandse navorsers, die te gast zijn.

c) Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor internationale geofysische samenwerking.

Aangevraagd krediet : 2 250 000 frank.

Statu quo.

Uitvoering van het door het Internationaal Comité voor de Geofysica aanbevolen programma.

d) Toelagen voor reizen in het buitenland van groepen jonge vorsers en studenten.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Toenemend aantal studenten en jonge vorsers.

e) Organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique.

Crédit sollicité : 5 500 000 francs.

Augmentation de 750 000 francs.

Ajustement des frais de location de tables d'études dans les stations scientifiques étrangères, et location de nouvelles tables.

22-3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective.

Crédit sollicité : 135 000 000 de francs.

Augmentation de 32 000 000 de francs.

Cette augmentation doit couvrir :

— la prise en charge par ledit Fonds des programmes agréés précédemment dans le cadre des orientations sectorielles privilégiées et financées en partie par les crédits inscrits au budget du Premier Ministre;
— le développement des programmes en cours;
— le financement de programmes nouveaux de recherche qui seraient agréés.

En réalité, l'accroissement des crédits prévus pour l'exercice 1964 par rapport aux crédits votés pour l'exercice 1963 est inférieur au montant indiqué : 32 000 000 de francs. En effet, par arrêté royal du 12 août 1963 mettant à la disposition de divers Ministres une somme de 35 770 902 francs par prélèvements sur le crédit de 75 000 000 de francs inscrit à l'article 19-2 du budget des Services du Premier Ministre pour l'exercice 1963, une somme complémentaire de 15 000 000 de francs pour l'exercice 1963 en faveur du Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective a été mise à la disposition des Ministres de l'Education nationale et de la Culture en vue de leur permettre le financement de l'équipement des programmes de recherche admis dans le cadre des orientations sectorielles privilégiées pour 1963.

De sorte que l'augmentation véritable est de 17 000 000 de francs.

22-4. Publications scientifiques.

a) Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des lettres et des Beaux-Arts de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

Crédit sollicité : 5 500 000 francs.

Augmentation de 487 000 francs.

Répartition du crédit :

Académie royale des Sciences :		
a) Annuaire, bulletins, mémoires, illustrations et traductions	F	1 600 000
b) Atlas national (18e tranche)		500 000
« Koninklijke Vlaamse Academie »		1 500 000
Commission royale d'histoire : reproduction photomécanique de publications épuisées, nombreux travaux à publier, dont l'Atlas historique de la Belgique (2e tranche)		1 150 000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie.		200 000
Commission de la Biographie nationale		100 000
Institut historique belge de Rome		450 000
	F	5 500 000

Développement du volume des publications, et augmentation des frais d'impression.

b) Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat.

Crédit sollicité : 7 600 000 francs.

Augmentation de 600 000 francs.

Observatoire royal	F	600 000
Institut météorologique		1 000 000
Bibliothèque royale		1 350 000
Echanges internationaux		200 000
Institut royal des Sciences naturelles		1 900 000
Archives générales du Royaume		250 000
Musée royal de l'Afrique Centrale		2 300 000
	F	7 600 000

Augmentation des charges de publications des établissements.

e) Internationale organismen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 5 500 000 frank.

Vermeerdering met 750 000 frank.

Aanpassing van de huurkosten voor studietafels en buitenlandse wetenschappelijke stations, en huur voor nieuwe tafels.

22-3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor het Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.

Aangevraagd krediet : 135 000 000 frank.

Vermeerdering met 32 000 000 frank.

Deze vermeerdering moet het volgende dekken :

— het ten laste nemen door dit Fonds van de vroeger goedgekeurde programma's in het kader der bevoorrechte sectoriële oriënteringen welke ten dele gefinancierd zijn door de kredieten ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister;
— de ontwikkeling der begonnen programma's;
— de financiering der nieuwe onderzoeksprogramma's die zouden aangenomen worden.

In werkelijkheid, is de vermeerdering der kredieten voorzien voor het dienstjaar 1964 in vergelijking met de gestemde kredieten voor het dienstjaar 1963 lager dan het aangegeven bedrag van 32 000 000 frank. Inderdaad, door het koninklijk besluit van 12 augustus 1963, waarbij ter beschikking van verschillende Ministeries een bedrag van 35 770 902 frank werd gesteld door voorafnemingen op het krediet van 75 000 000 frank uitgetrokken op artikel 19-2 van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het dienstjaar 1963, ten bate van het Fonds voor het collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek ter beschikking gesteld van de Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur om het de financiering toe te laten van de uitrusting der vorsingsprogramma's toegestaan in het kader der bevoorrechte sectoriële oriënteringen voor 1963.
Alzo bedraagt de werkelijke vermeerdering 17 000 000 frank.

22-4 Wetenschappelijke publikaties.

a) Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten en van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Aangevraagd krediet : 5 500 000 frank.

Vermeerdering met 487 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Academie voor Wetenschappen :		
a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen, illustraties en vertalingen	F	1 600 000
b) « Atlas national » (18e gedeelte)		500 000
Koninklijke Vlaamse Academie		1 500 000
Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : fotomechanische oplage van uitverkochte publikaties, talrijke werken moeten gepubliceerd worden, o.m. de Historische Atlas van België (2e gedeelte)		1 150 000
Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie		200 000
Commissie voor de Nationale Biografie		100 000
Belgisch Historisch Instituut te Rome		450 000
	F	5 500 000

Uitbreiding van het volume der publikaties, en verhoging der drukkosten.

b) Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke Rijksinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 7 600 000 frank.

Vermeerdering met 600 000 frank.

Koninklijke Sterrenwacht	F	600 000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		1 000 000
Koninklijke Bibliotheek		1 350 000
Internationale uitwisselingen		200 000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		1 900 000
Algemeen Rijksarchief		250 000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		2 300 000
	F	7 600 000

Verhoging van de lasten voor publikaties uitgegeven door de inrichtingen.

c) Subventions pour des publications scientifiques et souscription à des ouvrages.

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Développement du volume des publications correspondant à une spécialité accrue dans les diverses disciplines. Financement indispensable et onéreux de clichés d'ouvrages scientifiques.

d) Subventions au patrimoine des universités de l'Etat et des autres établissements d'enseignement supérieur de l'Etat.

Crédit sollicité : 2 100 000 francs.

Statu quo.

22-5. Subventions à des associations scientifiques et universitaires.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Statu quo.

22-6. Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs

Statu quo.

22-7. *a*) Subventions pour la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Statu quo.

b) Subvention à la Société Royale de Zoologie d'Anvers.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Statu quo.

22-8. *a*) Prix quinquennaux et décennaux.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Diminution de 150 000 francs.

Deux prix de 150 000 francs à décerner en 1964 :
— Mathématiques pures;
— Mathématiques appliquées.

b) Prix décernés par les Académies des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Crédit sollicité : 1 080 000 francs.

Augmentation de 90 000 francs.

Académie royale de Belgique : 18 prix à 30 000 francs	F	540 000
« Koninklijke Vlaamse Academie » : 18 prix à 30 000 francs		540 000
	F	1 080 000

22-9. Bourses de l'Institut historique belge de Rome.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Statu quo.

22-10. Subvention au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique : comités scientifiques nationaux et bibliothèque.

Crédit sollicité : 137 000 francs.

Statu quo.

22-11. Subvention au Musée de la Littérature, à Bruxelles.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

22-12. Subvention à « Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven », à Anvers.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Statu quo.

22-13. Subvention au Musée de la Vie Wallonne.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Statu quo.

c) Toelagen voor wetenschappelijke publikaties en intekening op werken.

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Grotere omvang der publikaties, overeenstemmend met een stijgende specialisatie in de verschillende wetenschapstakken. Onontbeerlijke financiering van dure clichés in wetenschappelijke werken.

d) Toelagen voor het patrimonium der Rijksuniversiteiten en der andere Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs.

Aangevraagd krediet : 2 100 000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Statu quo.

22-6. Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Statu quo.

22-7. *a*) Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Statu quo.

b) Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Statu quo.

22-8. *a*) Vijf- en tienjaarlijkse prijzen.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermindering met 150 000 frank.

Twee prijzen van 150 000 frank die in 1964 zullen toegekend worden :
— Zuivere wiskunde;
— Toegepaste wiskunde.

b) Prijzen uitgereikt door de Belgische Academiën voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.

Aangevraagd krediet : 1 080 000 frank.

Vermeerdering met 90 000 frank.

Koninklijke Academie van België : 18 prijzen à 30 0000 frank	F	540 000
Koninklijke Vlaamse Academie : 18 prijzen à 30 000 frank		540 000
	F	1 080 000

22-9. Beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Statu quo.

22-10. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten : nationale wetenschappelijke comités en bibliotheek.

Aangevraagd krediet : 137 000 frank.

Statu quo.

22-11. Toelage aan het Museum voor Letterkunde te Brussel.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

22-12. Toelage aan het Archief en Museum voor het Vlaams Cultuurleven te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Statu quo.

22-13. Toelage voor het « Musée de la Vie Wallonne ».

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Statu quo.

22-14. Activités scientifiques d'intérêt public : subventions au patrimoine d'établissements scientifiques de l'Etat.

Crédit sollicité : 22 626 000 francs.

Augmentation de 3 000 000 de francs.

Bibliothèque royale	F	5 100 000
Institut royal des Sciences naturelles		8 076 000
Archives générales du Royaume		1 200 000
Institut royal du Patrimoine artistique		3 250 000
Institut royal météorologique		5 000 000
	F	22 626 000

Création du Centre de Documentation technique et industrielle (Bibliothèque royale).

22-15. Subventions à des centres universitaires pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat.

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

Statu quo.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België ».

a) « Nationaal Biografisch Woordenboek ».

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Poursuite de la publication de cet ouvrage.

b) Célébration du 25e anniversaire de la création de l'Académie.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Dépenses de toute nature découlant de cette célébration.

25-2. Académie royale des Sciences d'outre-mer.

Crédit sollicité : 2 250 000 francs.

Statu quo.

25-3. Subvention au patrimoine de l'Acamémie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue de la revalorisation des prix académiques.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Cette subvention est destinée à contribuer à la revalorisation du capital des 70 fondations gérées par l'Académie.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales (crédit provisionnel).

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Statu quo.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux. Institut royal des Sciences naturelles : achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut. Musée royal de l'Afrique Centrale : achat d'œuvres d'art ethnographique d'une valeur exceptionnelle. Archives du Royaume : achat de documents précieux (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti, au titre de subvention, entre les caisses de ces divers établissements).

Crédit sollicité : 6 350 000 francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Répartition du crédit :

Bibliothèque royale	F	5 300 000
Institut royal des Sciences naturelles		350 000
Archives du Royaume		350 000
Musée royal de l'Afrique Centrale		350 000
	F	6 350 000

22-14. Wetenschappelijke activiteiten van openbaar nut : toelagen voor het patrimonium van wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Aangevraagd krediet : 22 626 000 frank.

Vermeerdering met 3 000 000 frank.

Koninklijke Bibliotheek	F	5 100 000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		8 076 000
Algemeen Rijksarchief		1 200 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		3 250 000
Koninklijk Meteorologisch Instituut		5 000 000
	F	22 626 000

Oprichting van het Centrum voor Technische en Nijverheidsdocumentatie (Koninklijke Bibliotheek).

22-15. Toelagen aan universitaire centra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Statu quo.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

a) Nationaal Biografisch Woordenboek.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Voortzetting van de publikatie van dit werk.

b) Viering van de 25e verjaring van de oprichting van de Academie.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Allerhande uitgaven voortvloeiend uit deze viering.

25-2. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

Aangevraagd krediet : 2 250 000 frank.

Statu quo.

25-3. Toelage voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering der academische prijzen.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Deze toelage is bestemd om bij te dragen tot de herwaardering van het kapitaal van de 70 stichtingen door de Academie beheerd.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen (provisioneel krediet).

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Statu quo.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : aankoop van Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong met betrekking tot de activiteit van het Instituut. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika : aankoop van etnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde. Rijksarchief : aankoop van kostbare documenten (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichting verdeeld worden).

Aangevraagd krediet : 6 350 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Bibliotheek	F	5 300 000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen		350 000
Rijksarchief		350 000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika		350 000
	F	6 350 000

28-2. Commission royale d'Histoire.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés dans des dépôts d'archives à l'étranger, documents intéressant l'histoire de Belgique.

28-3. Dépenses de toute nature résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

a) Activités accrues dans le cadre des engagements internationaux (Comité de la Recherche scientifique et Comité du personnel scientifique et technique de l'O.C.D.E. et groupes de travail, Comité de l'Enseignement supérieur et de la Recherche et Comité d'experts pour la sauvegarde de la nature et du paysage du Conseil de l'Europe, Comité scientifique de l'O.T.A.N., etc.).

b) Mission Jungfraujoch : 100 000 francs.

Statu quo.

c) Mission observatoire Boyden : 200 000 francs.

Statu quo.

28-4. Etablissements scientifiques de l'Etat : missions de travail à l'étranger des membres du personnel.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Dans l'exercice de ses fonctions, le personnel scientifique et technique des établissements est de plus en plus appelé à se rendre à l'étranger.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Administration de la Recherche scientifique :

Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Continuation de la remise en état du matériel de démonstration scientifique provenant de l'exposition universelle de Bruxelles 1958.

28-2. Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

Exerperen en op microfilm opnemen van historische documenten in verband met de Belgische Geschiedenis, welke in buitenlandse archiefdepots berusten.

28-3. Allerhande uitgaven ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

a) Uitbreiding van de activiteiten in het kader van de internationale verbintenissen (Comité voor Wetenschappelijk Onderzoek en Comité voor het wetenschappelijk en technisch personeel van de O.E.S.O. en de werkgroepen; Comité voor Hoger Onderwijs en de Vorsing en Comité van deskundigen voor de vrijwaring van de natuur en het landschap van de Raad van Europa, Wetenschappelijk Comité van de N.A.T.O., enz.).

b) Zending naar het Jungfraujoch : 100 000 frank.

Statu quo.

c) Zending naar het Boyden-observatorium : 200 000 frank.

Statu quo.

28-4. Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : werkopdrachten in het buitenland van leden van het personeel.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Bij de uitoefening van hun functie moeten de leden van het wetenschappelijk en technisch personeel der inrichtingen hoe langer hoe meer reizen naar het buitenland ondernemen.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Bestuur van het Wetenschappelijk Onderzoek :

Kosten voortspruitend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de internationale wereldtentoonstelling te Brussel in 1958.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Voortzetting van de herstellingen aan het wetenschappelijk demonstratie-materieel afkomstig van de wereldtentoonstelling 1958 te Brussel.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Observatoire royal de Belgique à Uccle.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Belgische Sterrenwacht te Ukkel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Directeur. — *Directeur*	H	196 000 — 316 000	1	1	—	250 000	—	250 000
	Astronome. — *Sterrenkundige*	F bis	151 000 — 242 000	9	8	—	1 768 000	—	1 768 000
	Astronome adjoint. — *Adjunct-sterrenkundige*	F bis	139 000 — 216 000	11	3	—	586 500	—	586 500
	Assistant. — *Assistent*	F	114 000 — 180 000	—	5	—	660 000	—	660 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	1	—	200 000	—	200 000
	Calculateur principal. — *Hoofdrekenaar*	E bis	97 800 — 152 400	20	4	—	566 400	—	566 400
	Calculateur. — *Rekenaar*	222	102 000 — 171 000	—	1	—	136 000	—	136 000
	Aide calculateur. — *Hulprekenaar* ..	201	79 000 — 127 000	—	8	—	791 000	—	791 000
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	E	70 800 — 143 200	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 — 127 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*	324	79 000 — 124 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000 — 109 000	2	1	—	76 700	—	76 700
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000 — 88 000	4	4	—	309 250	—	309 250
	Personnel de maitrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	26	15	2	1 498 000	161 000	1 659 000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	4	—	182 500	182 500
	Totaux. — *Totalen.*			77	51	6	6 841 850	343 500	7 185 350
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								181 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								104 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								206 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								30 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								475 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								23 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du Statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*								37 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								230 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								32 800
	Total. — *Totaal.*								8 504 150

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Observatoire royal de Belgique à Uccle.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Koninklijke Belgische Sterrenwacht te Ukkel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1 752 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									178 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									860 650
	Total. — *Totaal.*									11 294 800

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut royal météorologique. | **Koninklijk meteorologisch Instituut.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	196 000	316 000	1	1	—	292 000	—	292 000
	Météorologiste. — *Meteoroloog* ...	G	186 000	270 000	—	1	—	250 000	—	250 000
	Chargé de recherches. — *Gecommitteerd onderzoeker*	F^bis	151 000	242 000	7	6	—	1 252 000	—	1 252 000
	Météorologiste adjoint. — *Adjunct-meteoroloog*	F^bis	139 000	216 000	27	11	—	2 302 000	—	2 302 000
	Assistant. — *Assistent*	F	114 000	180 000	—	12	—	1 411 000	—	1 411 000
	Assistant-bibliothécaire. — *Hulp-bibliothecaris*	242	78 000	143 800	1	—	—	—	—	—
	Administrateur-secrétaire. — *Beheer-der-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	218 000	—	218 000
	Calculateur principal. — *Hoofdrekenaar*	E^bis	97 800	167 600	44	20	—	2 756 480	—	2 756 480
	Calculateur. — *Rekenaar*	E	80 800	136 400						
	Aide-calculateur. — *Hulprekenaar* .	D	79 000	127 000		22	2	1 883 000	166 000	2 049 000
	Sténodactylo-secrétaire. — *Steno-dactylo-secretaris*	324	79 000	124 000	1	—	—	—	—	—
	Commis. — Klerk	301	70 000	105 000	11	7	—	577 000	—	577 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak-en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		28	12	1	966 400	85 800	1 052 200
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	—	—	330 000	330 000
	Totaux. — *Totalen.*				121	93	3	11 907 880	581 800	12 489 680

Fonctions supérieures. — *Hogere functies*	105 000
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*	460 000
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*	185 345
Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*	228 370
Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*	
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*	50 000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*	949 560
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*	20 000
Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*	71 200
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*	450 000
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*	31 000
Total. — *Totaal.*	15 040 155

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Institut royal météorologique. | Koninklijk meteorologisch Instituut.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1 807 500
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 094 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 763 320
	Total. — *Totaal.*									19 704 975
	Réduction à résulter des départs de personnel, soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—67 280
	Total. — *Totaal.*									19 637 695

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Bibliothèque royale.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. — Koninklijke Bibliotheek.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180 000 — 300 000	1	1	—	288 000	—	288 000
	Conservateur. — *Conservator*	F*bis*	151 000 — 242 000	7	7	—	1 694 000	—	1 694 000
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator* ... ... ou/*of*	F*bis*	139 000 — 216 000	24	22	2	3 182 900	252 000	3 434 900
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf*	F	114 000 — 180 000						
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000 — 224 000	1	—	—	—	—	—
	Chef de service. — *Dienstchef*	E*bis*	97 800 — 152 000	1	1	—	144 800	—	144 800
	Assistant-bibliothécaire. — *Assistent-bibliothecaris*	222	102 000 — 171 000	13	5	—	786 000	—	786 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 — 171 000	1	3	—	418 000	—	418 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 — 127 000	21	18	7	1 769 000	548 500	2 317 500
	Sténo-dactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000 — 124 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000 — 109 000	1	—	—	—	—	—
	Catalographe principal. — *E.a. catalograaf*	324	79 000 — 124 000	2	1	—	124 000	—	124 000
	Catalographe. — *Catalograaf*	302	74 000 — 109 000	11	10	—	832 400	—	832 400
	Commis. — *Klerk* ... ... ou/*of*	301	70 000 — 105 000	14	14	—	1 213 000	—	1 213 000
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000 — 120 000						
	Chef des magasins. — *Chef der magazijnen*	424	72 000 — 102 000	1	1	—	102 000	—	102 000
	Garde de collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65 000 — 88 000	7	7	—	566 500	—	566 500
	Garde de magasin. — *Magazijnbewaarder*	411	62 000 — 83 000	63	49	12	2 898 600	783 200	3 681 800
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000 — 88 000	1	1	—	76 000	—	76 000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000 — 83 000	2	1	—	64 800	—	64 800
	Dactylographe. — *Typist*	301	70 000 — 105 000	7	2	2	155 100	140 000	295 100
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	42	18	6	1 451 100	392 400	1 843 500
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	—	—	900 000	900 000
	Totaux. — *Totalen.*			221	161	29	15 766 200	3 016 100	18 782 300
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								295 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								265 700
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								880 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								75 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								1 300 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Bibliothèque royale. | Koninklijke Bibliotheek.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									27 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									320 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									700 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									70 000
	Total. — *Totaal.*									22 745 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1 546 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2 294 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 447 700
	Total. — *Totaal.*									28 032 700
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—168 000
	Total. — *Totaal.*									27 864 700

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut royal des Sciences naturelles. | Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* An. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	196 000	316 000	1	1	—	274 000	—	274 000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	F bis	151 000	242 000	10	9	—	1 841 000	—	1 841 000
	Sous-directeur de laboratoire. — *Onderdirecteur van een laboratorium*	F bis	139 000	216 000	22	6	—	1 162 000	—	1 162 000
	Assistant. — *Assistent*	F	114 000	180 000		10	—	1 342 000	—	1 342 000
	Bibliothécaire-bibliographe. — *Bibliothecaris-bibliograaf*	F	114 000	180 000	1	1	—	180 000	—	180 000
	Chimiste. — *Scheikundige*	242	128 000	224 000	1	—	1	—	128 000	128 000
	Ingénieur-technicien. — *Ingenieur-technicus*	242	128 000	224 000	2	1	—	158 000	—	158 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	206 000	—	206 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	3	3	—	470 500	—	470 500
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	6	3	3	356 000	260 000	616 000
	Commis principal. — *E.a. klerk* ...	321	72 000	120 000	13	2	—	219 000	—	219 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000		11	—	883 000	—	883 000
	Sténo-dactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	1	—	100 000	—	100 000
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000	109 000	—	1	—	109 000	—	109 000
	Dactylographe. — *Typist*	421	70 000	91 000	5	1	—	70 000	—	70 000
	Chef surveillant. — *Hoofdbewaker.*	421	65 000	88 000	1	1	—	83 500	—	83 500
	Garde de collections. — *Bewaker der verzamelingen*	421	65 000	88 000	4	3	—	260 000	—	260 000
	Surveillant. — *Bewaker*	411	62 000	83 000	22	12	1	861 500	62 500	924 000
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	1	1	—	88 000	—	88 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		113	72	2	7 020 000	156 000	7 176 000
	Totaux. — *Totalen.*				207	140	7	15 683 500	606 500	16 290 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									80 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									65 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									675 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									65 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									1 211 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									53 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Institut royal des Sciences naturelles. | **Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									752 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									60 000
	Total. — *Totaal.*									19 271 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									4 245 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 593 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 385 000
	Total. — *Totaal.*									26 494 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—155 000
	Total. — *Totaal.*									26 339 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Archives du Royaume. | **Rijksarchieven.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Archiviste général du Royaume. — *Algemeen rijksarchivaris*	H	180 000	300 000	1	1	—	300 000	—	300 000
	Conservateur. — *Conservator* ...	F bis	151 000	242 000	17	17	—	3 633 000	—	3 633 000
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F bis	139 000	216 000						
	Archiviste-paléographe. — *Archivaris-paleograaf*	F	114 000	180 000	36	35	1	4 142 000	114 000	4 256 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	2	1	—	128 990	—	128 990
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	4	5	—	454 010	—	454 010
	Sténo-dactylo-secrétaire. — *Steno-typist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	1	—	97 000	—	97 000
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	421	70 000	91 000	1	2	—	163 900	—	163 900
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	—	1	—	64 800	64 800
	Garde de collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65 000	88 000	23	18	3	1 311 000	197 200	1 508 200
	Sténo-dactylographe. — *Steno-typist.*	302	74 000	109 000	1	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		13	8	3	758 800	197 300	956 100
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	17	—	745 000	745 000
	Totaux. — *Totalen.*				101	88	25	10 988 700	1 318 300	12 307 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									30 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									140 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									283 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									35 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									1 219 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									30 000
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — *Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van het tijdelijk personeel*									160 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									565 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									24 000
	Total. — *Totaal.*									14 793 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									548 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Archives du Royaume. — Rijksarchieven.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2 275 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 836 000
	Total. — *Totaal.*									19 452 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal.*									19 452 000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*									239 000
	Total. — *Totaal.*									19 691 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Académie Royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Secrétaire perpétuel. — *Vaste Secretaris*	H	362 000		1	1	—	362 000	—	362 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	113	174 000 —	273 000	1	1	—	273 000	—	273 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000 —	180 000	1	1	—	168 000	—	168 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000 —	171 000	1	1	—	116 000	—	116 000
	Attaché. — *Geattacheerde*	F	114 000 —	180 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylo-secrétaire. — *Stenodactylo-secretaris*	324	79 000 —	124 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenotypist.*	302	74 000 —	109 000	1	1	—	81 400	—	81 400
	Commis. — *Klerk*	301	70 000 —	105 000	1	1	—	86 200	—	86 200
	Dactylographe. — *Typist*	301	70 000 —	91 000	—	1	—	79 600	—	79 600
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* ...	421	65 000 —	88 000	1	1	—	67 500	—	67 500
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		4	4	—	248 200	—	248 200
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000 —	84 000	2	2	—	128 100	—	128 100
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	4	—	140 000	140 000
	Totaux. — *Totalen.*				15	14	4	1 610 000	140 000	1 750 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									25 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									56 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									107 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									55 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									47 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									8 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									140 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									236 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									40 000
	Total. — *Totaal.*									2 489 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Académie royale flamande des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Secrétaire perpétuel. — *Vaste secretaris*	—	300 000		1	1	—	300 000	—	300 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	170 000	—	170 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	1	—	100 000	—	100 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	1	—	91 000	—	91 000
	Expéditionnaire. — *Expeditionair* ...	421	65 000	88 000	1	1	—	86 500	—	86 500
	Totaux. — *Totalen.*				5	5	—	747 500	—	747 500
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									7 000
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									16 500
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									5 500
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									7 500
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									10 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									18 400
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									1 600
	Total. — *Totaal.*									814 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									165 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									73 000
	Total. — *Totaal.*									1 052 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Échanges internationaux. | **Internationale uitwisselingen.**

Art. DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-1 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
Conservateur. — *Conservator*	F[bis]	151 000 —	242 000	1	1	—	242 000	—	242 000
Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000 —	127 000	2	2	—	212 000	—	212 000
Commis. — *Klerk*	301	70 000 —	105 000	1	1	—	89 600	—	89 600
Dactylographe. — *Typist*	421	70 000 —	91 000	1	—	1	—	71 400	71 400
Garde de magasin. — *Magazijnbewaarder*	411	62 000 —	83 000	1	1	—	73 200	—	73 200
Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		60 000		1	—	1	—	60 000	60 000
Totaux. — *Totalen.*				7	5	2	616 800	131 400	748 200
Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									9 000
Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									5 000
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									25 000
Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									5 000
Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									10 000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									5 000
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									22 100
Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									2 400
Total. — *Totaal.*									831 700
Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									62 500
Total. — *Totaal.*									894 200

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Centre National de Production et d'Étude des substances d'origine microbiennne.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationaal Centrum voor de Bereiding en Bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	142 000		1	1	—	142 000	—	142 000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratorium-Directeur*	F bis	151 000	242 000	1	—	—	—	—	—
	Sous-Directeur ou assistant. — *Onderdirecteur of assistent*	F bis	120 000	204 000	1	1	—	169 000	—	169 000
		F	114 000	180 000	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur-technicien. — *Technisch-ingenieur*	242	128 000	224 000	—	—	1	—	128 000	128 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	ou rédacteur-comptable. — *of opsteller-rekenplichtige*	202	84 000	132 000		—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	—	1	—	79 000	—	79 000
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	—	1	—	70 000	—	70 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		8	2	1	90 200	51 800	142 000
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				—	—	1	—	75 000	75 000
	Totaux. — *Totalen.*				13	6	2	550 200	254 800	805 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									55 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									36 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									10 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									58 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									9 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									36 000
	Total. — *Totaal.*									1 009 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									50 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									326 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									174 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Centre National de Production et d'Étude des substances d'origine microbienne.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Nationaal Centrum voor de Bereiding en Bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								104 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								4 000
	Total. — *Totaal.*								1 667 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—
	Total. — *Totaal.*								1 667 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musée royal de l'Afrique Centrale. | **Koninklijk Museum van Midden-Afrika.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS. *VASTE DIENSTEN.*									
	Directeur. — *Directeur*	H	269 000	316 000	1	1	—	316 000	—	316 000
	Conservateur. — *Conservator*	G	171 000	224 000	8	7	—	1 568 000	—	1 568 000
	Conservateur adjoint ou assistant. — *Adjunct-conservator of assistent* ...	F^bis / F	138 000 / 114 000	204 000 / 180 000	10	8	—	1 265 000	—	1 265 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	—	—	—	—	—
	Gestionnaire bibliothèque. — *Beheerder bibliotheek*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Secrétaire-comptable. — *Secretaris-rekenplichtige*	214	95 000	170 000	—	1	—	170 000	—	170 000
	Rédacteur-comptable. — *Opsteller-rekenplichtige*	202	84 000	132 000	—	1	—	108 000	—	108 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	102 000	171 000	1	—	—	—	—	—
	Sténodactylographe. — *Stenodactylograaf*	302	74 000	109 000	2	3	—	252 900	—	252 900
	Dactylographe. — *Dactylograaf* ...	301	70 000	91 000	4	1	—	70 000	—	70 000
	Classeur. — *Klasseerder*	421	65 000	88 000	1	1	—	88 000	—	88 000
	Chef-gardien. — *Hoofdbewaker* ...	411	62 000	83 000	2	2	—	166 000	—	166 000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	12	11	—	749 550	—	749 550
	Gardien. — *Bewaker*	—	—		—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		56	46	—	3 046 800	—	3 046 800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		17	17	—	750 000	—	750 000
	Sténo-dactylo-secrétaire. — *Stenotypist-secretaris*	324	79 000	124 000	1	—	—	—	—	—
	Totaux. — *Totalen.*				117	99	—	8 550 250	—	8 550 250
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									550 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									85 500
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									394 250
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									125 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen, met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									1 000 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid*									354 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									506 500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40 000
	Total. — *Totaal.*									11 625 500

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Musée royal de l'Afrique Centrale.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Koninklijk Museum van Midden-Afrika.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								1 352 355
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								480 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								762 750
	Total. — *Totaal.*								14 220 605
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—150 000
	Total. — *Totaal.*								14 070 605

Section X. — Services éducatifs.

Le budget des Services Educatifs pour l'exercice 1964 s'élève à 929 639 000 francs, présentant une augmentation de 140 576 000 francs par rapport à 1963 et une augmentation de 238 069 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1962.

Le montant de 929 639 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	97 113 000
Chapitre II. — Subventions		777 336 000
Chapitre IV. — Autres dépenses		55 190 000
	F	929 639 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.

Crédit sollicité : 1 133 000 francs.

Statu quo.

3-2. Inspection des services d'intendance.

Crédit sollicité : 362 000 francs.

Statu quo.

3-3. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 64 098 000 francs.

Augmentation de 12 426 000 francs.

Quarante-quatre centres fonctionnent et six nouveaux centres ont été créés le 1er septembre 1963. La création de six nouveaux centres est prévue pour le 1er septembre 1964. Parallèlement le nombre de cabinets médicaux de consultation sera porté de 60 à 90 et de 90 à 120. Le crédit sollicité pour 1964 s'établit comme suit :

Somme nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963	F	45 455 000
Incidence des recrutements en 1963		10 723 000
Création de six centres le 1er septembre 1964		1 920 000
	F	58 098 000
Revalorisation barémique		6 000 000
	F	64 098 000

Sectie X. — Opvoedende diensten.

De begroting der Opvoedende Diensten voor het dienstjaar 1964 beloopt 929 639 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 140 576 000 frank ten opzichte van 1963 en met een vermeerdering van 238 069 000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 929 639 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur ...	F	97 113 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		777 336 000
Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven		55 190 000
	F	929 639 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.

Aangevraagd krediet : 1 133 000 frank.

Statu quo.

3-2. Inspectie van de intendancediensten.

Aangevraagd krediet : 362 000 frank.

Statu quo.

3-3. Psyco-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 64 098 000 frank.

Vermeerdering met 12 426 000 frank.

Vier en veertig centra zijn in werking, terwijl zes nieuwe centra werden opgericht op 1 september 1963. Voor 1 september 1964 wordt de oprichting van zes nieuwe centra voorzien. Parallel hiermee zal het aantal spreekkamers voor geneesheren van 60 tot 90 en van 90 tot 120 opgevoerd worden. Het voor 1964 aangevraagd krediet ziet er uit als volgt :

Bedrag, dat nodig is voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel	F	45 455 000
Terugslag van de aanwervingen in 1963		10 723 000
Oprichting van zes centra op 1 september 1964		1 920 000
	F	58 098 000
Herwaardering van de weddeschalen		6 000 000
	F	64 098 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	3-1 Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement — *Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs*			3-2 Inspection des services d'intendance — *Inspectie van de intendancediensten*			3-3 Centres psycho-médico sociaux — *Psycho-medisch-sociale centra*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
Services définitifs. — *Vaste diensten* ...	—	4	1 133 000	—	2	362 000	330	304	64 098 000
Services temporaires. — *Tijdelijke diensten.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen*	—	4	1 133 000	—	2	362 000	330	304	64 098 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 7 833 000 francs.

Statu quo.

a) Contrôle linguistique	F	128 000
b) Centres psycho-médico-sociaux		7 405 000
c) Cinéma éducatif		300 000
	F	7 833 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

7-1. Services éducatifs.

Crédit sollicité : 270 000 francs.

Statu quo.

Répartition :

Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

du Conseil d'Orientation professionnelle	F	26 000
de la Commission de Revision des peines		39 000
Manifestations culturelles, expositions, stages, etc.		145 000
Cinéma éducatif		60 000
	F	270 000

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité et autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 2 476 000 francs.

Augmentation de 290 000 francs.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 7 833 000 frank.

Statu quo.

a) Controle over de toepassing der taalwetten ...	F	128 000
b) Psycho-medisch-sociale centra		7 405 000
c) Opvoedende kinema		300 000
	F	7 833 000

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

7-1. Opvoedende diensten.

Aangevraagd krediet : 270 000 frank.

Statu quo.

Verdeling :

Presentiegelden en reis- en verblijfkosten voor de leden :

van de Hoge Raad voor Studie- en Beroepsoriëntering	F	26 000
van de Commissie tot Herziening van de tuchtstraffen ...		39 000
Culturele manifestaties, tentoonstellingen, stages, enz. ...		145 000
Opvoedende kinema		60 000
	F	270 000

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd bijkrediet 2 476 000 frank.

Vermeerdering met 290 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Centres psycho-médico-sociaux. — *Psycho-medisch-sociale centra.* F	35 000	350 000	60 000	550 000	30 000	—	—	1 025 000
2. Bibliothèque centrale. — *Centrale Bibliotheek*	—	—	50 000	—	—	—	—	50 000
3. Palais des Congrès et de la Dynastie. — *Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie*	50 000	725 000	1 200	289 800	35 000	—	—	1 101 000
4. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek* ...	—	—	—	—	300 000	—	—	300 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	85 000	1 075 000	111 200	839 800	365 000	—	—	2 476 000

9-1. Augmentation de 280 000 francs.

Incidence de la création de six centres au 1er septembre 1963 et de six centres au 1er septembre 1964.

Dépenses de consommation accrues par l'installation de soixante cabinets de consultation.

9-2. Augmentation de 10 000 francs.

Contacts croissants avec les enseignants de province.

9-3 et 4. Statu quo.

9-1. Vermeerdering met 280 000 frank.

Terugslag van de oprichting van zes centra op 1 september 1963 en van zes centra op 1 september 1964.

Verhoogde verbruiksuitgaven ingevolge de inrichting van zestig onderzoekskabinetten.

9-2. Vermeerdering met 10 000 frank.

Uitbreiding van de contacten met de leerkrachten in de provincies.

9-3 en 4. Statu quo.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 8 511 000 francs.

Augmentation de 2 107 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken inbindingen, onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 8 511 000 frank.

Vermeerdering met 2 107 000 frank.

	10-1 Centres psycho-médico-sociaux — *Psycho-medisch-sociale centra*	10-2 Bibliothèque centrale — *Centrale bibliotheek*	10-3 Palais des Congrès et de la Dynastie — *Congressenpaleis en paleis van de Dynastie*	10-4 Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires — *Schoolkinema, -radio, -televisie, en -discotheek*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud*	250 000	—	1 746 000	700 000	2 696 000
c) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	50 000	—	45 000	50 000	145 000
d) Impressions. — *Drukwerken* ...	100 000	—	120 000	50 000	270 000
e) Reliures. — *Inbindingen*	10 000	200 000	—	—	210 000
f) Matériel. — *Materieel*	80 000	—	450 000	300 000	830 000
g) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	10 000	—	60 000	30 000	100 000
h) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	25 000	—	9 000	10 000	44 000
i) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang*	200 000	2 000 000	35 000	30 000	2 265 000
j) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	100 000	—	90 000	—	190 000
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	1 270 000	—	—	—	1 270 000
l) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	261 000	—	10 000	220 000	491 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	2 356 000	2 200 000	2 565 000	1 390 000	8 511 000

10-1. Augmentation de 746 000 francs.

Voir justification article 3-3.

10-2. Augmentation de 895 000 francs.

Développement constant en vue de la création d'une bibliothèque nationale pédagogique.

Exigences de la documentation pour tous les niveaux, pour les deux régions linguistiques et, en vertu du Pacte scolaire, pour les deux réseaux d'enseignement.

10-3. Augmentation de 466 000 francs,

due à la mise en service intensif des salles et aux dépenses croissantes d'entretien et de fonctionnement.

10-4. Statu quo.

10-1. Vermeerdering met 746 000 frank.

Zie verantwoording artikel 3-3.

10-2. Vermeerdering met 895 000 frank.

Voortdurende uitbreiding met het oog op de oprichting van een nationale pedagogische bibliotheek.

Documentatievereisten op alle niveaus, voor de twee taalgebieden en, ingevolge het Schoolpact, voor de beide onderwijsnetten.

10-3. Vermeerdering met 466 000 frank,

toe te schrijven aan de intensieve ingebruikneming der zalen en aan de stijgende uitgaven voor onderhoud en werking.

10-4. Statu quo.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Services éducatifs.

Crédit sollicité : 420 000 francs.

Diminution de 224 000 francs.

Décomposition du crédit :

a) Publications du service des activités parascolaires et de l'information : brochures et documents relatifs à des expositions, des congrès, des stages et des activités de tous genres	F	220 000
b) Cinéma, radio et discothèque scolaires; catalogue des films; ouvrages sur la production cinématographique du Département, les moyens audiovisuels et l'éducation cinématographique		200 000
	F	420 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.P.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 950 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Création de six nouveaux centres, au 1er septembre 1964 et répercussion de la création de six nouveaux centres au 1er septembre 1963.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 650 000 francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau ; acquisitions.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 190 000 francs.

Statu quo.

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.P. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Diminution de 540 000 francs.

Renouvellement normal.

b) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 315 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Renouvellement normal.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.P.).

a) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 60 000 francs.

Augmentation de 18 000 francs.

Achat d'équipements spéciaux de travail pour métiers dangereux : protection contre incendie et jets de vapeur.

12-6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 80 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Voir justification article 3-3.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

a) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Statu quo.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Opvoedende diensten.

Aangevraagd krediet : 420 000 frank.

Vermindering met 224 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

a) Publikaties van de dienst voor bijschoolse activiteiten en voorlichting : brochures en documenten betreffende tentoonstellingen, congressen, stages en allerhande activiteiten	F	220 000
b) Schoolkinema, -radio en -discotheek; cataloog der films; werken over de filmproduktie van het Departement, de audiovisuele middelen en de filmvorming		200 000
	F	420 000

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 950 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1964 en terugslag van de oprichting van zes nieuwe centra op 1 september 1963.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 190 000 frank.

Statu quo.

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen, die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermindering met 540 000 frank.

Normale vernieuwing.

b) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 315 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Vermeerdering met 18 000 frank.

Aankoop van speciale werkuitrustingen voor gevaarlijke beroepen : bescherming tegen brandgevaar en stoomstralen.

12-6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 80 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Zie verantwoording artikel 3-3.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

a) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Statu quo.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

14-1. Services éducatifs.

Crédit sollicité : 1 248 000 francs.

Augmentation de 258 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

14-1. Opvoedende diensten.

Aangevraagd krediet : 1 248 000 frank.

Vermeerdering met 258 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnité kilométrique — *Kilometervergoeding*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
a) Centres psycho-médico-sociaux. — *Psycho-medisch-sociale Centra* ... ... F	310 000	220 000	250 000	—	780 000
b) Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement. — *Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs*	72 000	—	80 000	—	152 000
c) Activités parascolaires et information. — *Bijschoolse activiteiten en voorlichting* ...	8 500	—	8 500	—	17 000
d) Commission de la revision des peines. — *Commissie tot herziening van de tuchtstraffen*	10 000	—	10 000	—	20 000
e) Commission des établissements hospitaliers. — *Commissie voor de voeding- en huisvestingsdiensten*	34 000	—	11 000	—	45 000
f) Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante. — *Toezicht over de cursussen in de Israëlitische en Protestantse godsdiensten*	—	—	40 000	—	40 000
g) Palais des Congrès et de la Dynastie. — *Congressenpaleis en paleis van de Dynastie.*	2 000	—	—	—	2 000
h) Inspection des services d'intendance. — *Inspectie van de intendancediensten*	32 000	—	40 000	—	72 000
i) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires. — *Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek*	120 000	—	—	—	120 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	588 500	220 000	439 500	—	1 248 000

Voir justification article 3-3.

Zie verantwoording artikel 3-3.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Diminution de 5 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Spécialisation du personnel technique et connaissance de langues.

15-2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 40 000 francs.

Statu quo.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Vermindering met 5 000 frank.

Krediet voldoende geacht.

Specialisering van het technisch personeel en kennis der talen.

15-2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

Statu quo.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 2 450 000 francs.

Augmentation de 930 000 francs.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 2 450 000 frank.

Vermeerdering met 930 000 frank.

Programme :

Mobilier et matériel d'installation	F	930 000
Matériel psychotechnique		500 000
Travaux et fournitures de premier équipement		140 000
Matériel médical		550 000
Appareil de chauffage		140 000
Machines à écrire		95 000
Machines à calculer		95 000
	F	2 450 000

Continuation de l'équipement des centres existants et équipement des six nouveaux centres qui seront créés le 1er septembre 1964.

b) Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Statu quo.

Poursuite de l'équipement du service pour contrôle son et pellicule, laboratoire photographique et électrique, autres secteurs d'activité.

c) Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 1 575 000 francs.

Augmentation de 1 395 000 francs.

Intervision salles Albert Ier, Benelux et vice versa	F	1 300 000
Appareils divers audio-visuels demandés par les organisateurs de congrès		200 000
Installations pour faciliter et uniformiser les expositions.		75 000
	F	1 575 000

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Centres psycho-médico-sociaux.

Crédit sollicité : 1 950 000 francs.

Statu quo.

Aménagement et équipement de 30 cabinets de consultation (art. 11 de l'arrêté royal du 13 août 1962); 65 000 francs × 30 = 1 950 000 francs (4e tranche d'un programme de cinq ans).

19-2. Palais des Congrès et de la Dynastie.

Crédit sollicité : 272 000 francs.

Diminution de 603 000 francs.

Revision et amélioration de l'équipement d'interprétation de la salle Benelux (cette installation a toujours souffert de la hâte excessive des travaux en 1958 et de sa pose dans un local encore humide)	F	200 000
Remplacement du mécanisme de rappel de 18 portes de sécurité va-et-vient (système actuel trop faible, inefficace et complètement usé)		72 000
	F	272 000

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds national des Etudes : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954).

Crédit sollicité : 609 000 000 de francs.

Augmentation de 81 000 000 de francs.

Répartition du crédit pour 1964 :

1. Bourses d'enseignement secondaire : 40 000 à 4 000 francs	F	160 000 000
2. Bourses d'enseignement supérieur non-universitaire :		
a) bourses pour les études d'ingénieur technicien et pour les études dans les sections A 5 commerciales : 5 100 à 12 000 francs = 61 200 000 francs;		
b) bourses pour les autres études du niveau supérieur non-universitaire : 11 900 à 10 000 francs = 119 000 000 de francs,		
soit, au total, pour la section des bourses d'études supérieures non-universitaires 17 000 bourses pour un montant de		180 200 000

Programma :

Meubilair en installatiemateriaal	F	930 000
Psychotechnisch materieel		500 000
Werken en leveringen voor eerste uitrusting		140 000
Medisch materieel		550 000
Verwarmingstoestellen		140 000
Schrijfmachines		95 000
Rekenmachines		95 000
	F	2 450 000

Verdere uitrusting van de bestaande centra en uitrusting van de zes nieuwe centra die zullen opgericht worden op 1 september 1964 :

b) Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Statu quo.

Voortzetting van de uitrusting van de dienst voor de controle van het geluid en de film, laboratorium voor foto's en elektriciteit, andere activiteitssectoren.

c) Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 1 575 000 frank.

Vermeerdering met 1 395 000 frank.

Intervisie Albert I zaal, Beneluxzaal en omgekeerd	F	1 300 000
Allerhande audiovisuele toestellen, aangevraagd door de inrichters van congressen		200 000
Installaties voor het vergemakkelijken en eenvormig maken van de tentoonstellingen		75 000
	F	1 575 000

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Psycho-medisch-sociale centra.

Aangevraagd krediet : 1 950 000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking en uitrusting van 30 onderzoekskabinetten (art. 11 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962); 65 000 frank × 30 = 1 950 000 frank (4e gedeelte van een programma dat over vijf jaar loopt).

19-2. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie.

Aangevraagd krediet : 272 000 frank.

Vermindering met 603 000 frank.

Nakijken en verbeteren van de uitrusting voor tolken in de Beneluxzaal (deze installatie heeft altijd geleden onder de te snelle uitvoering der werken in 1958 en het aanbrengen ervan in een nog vochtig lokaal)	F	200 000
Vervanging van het terugslagsysteem der 18 doordraaiende veiligheidsdeuren (het huidig systeem is te zwak, ondoelmatig en helemaal versleten)		72 000
	F	272 000

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Nationaal Studiefonds : aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954).

Aangevraagd krediet : 609 000 000 frank.

Vermeerdering met 81 000 000 frank.

Verdeling van het krediet voor 1964 :

1. Beurzen voor het secundair onderwijs : 40 000 à 4 000 frank	F	160 000 000
2. Beurzen voor niet-universitair hoger onderwijs :		
a) beurzen voor de studiën van technisch ingenieur en voor de studiën in de handelsafdeling A 5 : 5 100 à 12 000 frank = 61 200 000 frank;		
b) beurzen voor de andere studiën van het niet-universitair hoger niveau : 11 900 à 10 000 frank = 119 000 000 frank,		
in totaal 17 000 beurzen voor de sectie beurzen voor niet-universitaire hogere studiën, ten belope van		180 200 000

3. Bourses d'enseignement supérieur universitaire :

a) bourses ordinaires : 13 500 à 20 000 francs = 270 000 000 de francs;

b) bourses de doctorat : 200 à 40 000 francs = 8 000 000 de francs;

c) bourses d'études post-graduées de spécialisation : 160 à 30 000 francs = 4 800 000 francs,

soit, au total, pour la section supérieure universitaire 13 860 bourses pour un montant de 282 800 000

F 623 000 000

Part d'intervention des provinces et des communes. F —13 876 600

Total ... ... F 609 123 400

Arrondi à ... ... F 609 000 000

22-2. Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux (*y compris une allocation au titre d'assurés libres d'une société mutualiste reconnue*).

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 31 768 000 francs.

Augmentation de 1 885 000 francs.

Décomposition du crédit :

Personnel en service	F	27 183 000
Incidence extensions 1963		1 259 000
Extensions 1964		426 000
	F	28 868 000
Incidence approximative de la revalorisation des traitements	F	2 900 000
	F	31 768 000

Le cadre admis pour 1962-1963 atteint 119 emplois.

Pour 1963-1964, il est prévu une extension de 9 emplois.

b) Libres subventionnés.

Crédit sollicité : 83 511 000 francs.

Augmentation de 16 196 000 francs.

Décomposition du crédit :

Personnel en service	F	61 315 000
Incidence extensions 1963		17 196 000
Extensions 1964		5 000 000
	F	83 511 000

Le cadre admis pour 1962-1963 atteint 433 emplois.

Pour 1963-1964, il est prévu une extension de 121 emplois.

L'incidence approximative de la revalorisation des traitements est de l'ordre de 6 millions et pourra s'imputer sur la marge du crédit.

22-3. Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux :

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 6 657 000 francs.

Augmentation de 792 000 francs.

b) Libres subventionnés

Crédit sollicité : 18 800 000 francs.

Augmentation de 2 351 000 francs.

Voir note justificative, littera 2, *b*, ci-dessus.

Crédits basés sur des prévisions d'extension de 10 %.

3. Beurzen voor universitair hoger onderwijs :

a) gewone beurzen : 13 500 à 20 000 frank = 270 000 000 frank;

b) beurzen voor het doctoraat : 200 à 40 000 frank = 8 000 000 frank;

c) beurzen voor gespecialiseerde post-graduate studiën : 160 à 30 000 frank = 4 800 000 frank,

in totaal 13 860 beurzen voor de sectie universitaire hogere studiën, ten belope van 282 800 000

F 623 000 000

Bijdrage van provincies en gemeenten ... ... F —13 876 600

Totaal ... ... F 609 123 400

Afgerond tot ... ... F 609 000 000

22-2. Weddetoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra (*met inbegrip van een toelage als vrijverzekerden aangesloten bij een erkende mutualiteitsvereniging*).

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 31 768 000 frank.

Vermeerdering met 1 885 000 frank.

Verdeling van het krediet :

In dienst zijnde personeel	F	27 183 000
Terugslag uitbreidingen 1963		1 259 000
Uitbreidingen 1964		426 000
	F	28 868 000
Terugslag, bij benadering, van de revalorisatie der wedden	F	2 900 000
	F	31 768 000

Het voor 1962-1963 aanvaarde kader omvat 119 betrekkingen.

Voor 1963-1964 wordt een uitbreiding met 9 betrekkingen in het vooruitzicht gesteld.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 83 511 000 frank.

Vermeerdering met 16 196 000 frank.

Verdeling van het krediet :

In dienst zijnde personeel	F	61 315 000
Terugslag uitbreidingen 1963		17 196 000
Uitbreidingen 1964		5 000 000
	F	83 511 000

Het voor 1962-1963 aanvaarde kader omvat 433 betrekkingen.

Voor 1963-1964 wordt een uitbreiding met 121 betrekkingen in het vooruitzicht gesteld.

De terugslag, bij benadering, van de herwaardering van de wedden beloopt 6 miljoen en zal op de marge van het krediet kunnen uitgetrokken worden.

22-3. Werkingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra :

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 6 657 000 frank.

Vermeerdering met 792 000 frank.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 18 800 000 frank.

Vermeerdering met 2 351 000 frank.

Zie verantwoordingsnota littera 2, *b*, hierboven.

Kredieten, welke steunen op het vooruitzicht van een uitbreiding met 10 %.

22-4. Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux.

a) Officiels subventionnés.

Crédit sollicité : 460 000 francs.

Statu quo.

b) Libres subventionnés

Crédit sollicité : 540 000 francs.

Statu quo.

22-5. Subvention à :

a) Cinémathèque de Belgique.

Crédit sollicité : 1 250 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Majoration de l'intervention de l'Etat dans les dépenses de cet organisme auquel le Département a souvent recours.

b) Institut national de Cinématographie scientifique.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

c) Centre national belge du film pour la jeunesse.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

d) Discothèque nationale.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

e) Conseil international pour la diffusion des Arts et des Lettres par le Cinéma (C.I.D.A.L.C.) : section belge.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

22-6. Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi. (Le solde disponible à la clôture de l'exercice 1964 pourra être reporté aux exercices suivants. Il conservera son affectation première.)

Crédit sollicité : 25 000 000 de francs.

Augmentation de 18 000 000 de francs.

Une somme de 25 millions est estimée nécessaire pour 1964.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au comité organisateur du cinquième festival du film belge à Anvers.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Prix du Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

Festival organisé tous les deux ans.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Expositions pédagogiques.

Crédit sollicité : 700 000 francs.

Statu quo.

28-2. Voyages et colonies scolaires; manifestations éducatives.

Crédit sollicité : 3 500 000 francs.

Statu quo.

22-4. Uitrustingstoelagen aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra.

a) Officiële gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 460 000 frank.

Statu quo.

b) Vrije gesubsidieerde.

Aangevraagd krediet : 540 000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelage aan :

a) Kinematheek van België.

Aangevraagd krediet : 1 250 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Verhoging van de bijdrage van de Staat in de uitgaven van die instelling, waarop het Departement vaak een beroep doet.

b) Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

c) Belgisch Nationaal centrum van de film voor de jeugd.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

d) Nationale discotheek.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

e) Internationale Raad voor de verspreiding der kunsten en letteren door de film (C.I.D.A.L.C.) : Belgische afdeling.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

22-6. Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie één der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft. (Het bij het afsluiten van het dienstjaar 1964 beschikbare overschot zal op de volgende dienstjaren mogen worden overgedragen. Het zal zijn eerste bestemming behouden.)

Aangevraagd krediet : 25 000 000 frank.

Vermeerdering met 18 000 000 frank.

Een som van 25 miljoen frank wordt noodzakelijk geacht voor 1964.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage aan het inrichtend comité voor het vijfde festival van de Belgische film te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Prijs van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Festival, dat om de twee jaar wordt ingericht.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Pedagogische tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 700 000 frank.

Statu quo.

28-2. Schoolreizen en schoolkoloniën; opvoedende manifestaties.

Aangevraagd krediet : 3 500 000 frank.

Statu quo.

28-3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Crédit sollicité : 23 440 000 francs.

Statu quo.

a) Relations culturelles internationales *(pour mémoire)*.		—
b) Discothèque et audiothèque	F	300 000
c) Réalisations, achats		14 000 000
d) Echanges Conseil de l'Europe		100 000
e) Sonorisations		1 750 000
f) Tirages		6 950 000
g) Education cinématographique		300 000
h) Dépenses résultant de l'activité du service		40 000
	F	23 440 000

28-4. Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954; dépenses de toute nature, y compris les frais de transport.

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs, consécutive à l'accroissement du nombre de bourses d'études.

28-5. Enseignement par correspondance, préparant au jury de l'enseignement secondaire inférieur, ainsi qu'au jury central des humanités (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 19 500 000 francs.

Augmentation de 2 400 000 francs.

Nombre toujours plus élevé d'inscriptions aux cours.

En effet, de mars 1961 à mars 1962, le nombre d'élèves est passé de 2 000 à 3 000, tandis qu'un millier de demandes étaient ajournées à septembre 1962.

De mars 1962 à mars 1963, le nombre d'inscriptions s'est élevé de 3 000 à 4 000 et un millier de demandes ont dû être tenues en suspens jusqu'en septembre 1963.

Actuellement, le service est à même d'accepter 6 000 inscriptions; ce chiffre s'élèvera à 7 000 dans le courant de 1964 soit un accroissement de 1 000 élèves ou de 17 % par rapport à 1963.

Un crédit de 19 500 000 francs représente un minimum strictement indispensable.

Pour régulariser dans l'immédiat la situation créée au service de l'enseignement par correspondance par les arrêts du Conseil d'Etat déclarant illégal l'arrêté organique de cet enseignement, une disposition, inscrite à l'article 12 du projet de loi contenant le budget du Département pour 1964, est libellée comme suit :

« Le Roi est autorisé à organiser au Ministère de l'Education nationale et de la Culture, sous forme de cours par correspondance, un enseignement destiné à préparer les candidats aux examens à subir devant les jurys centraux de l'enseignement secondaire. L'organisation de cet enseignement pendant les exercices budgétaires 1959 à 1963 est validée. »

28-6. Palais des Congrès et de la Dynastie: publicité et « public relations ».

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

Quote-part dans les frais des publications communes des Palais des Congrès d'Europe, publicité, etc.

28-3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek.

Aangevraagd krediet : 23 440 000 frank.

Statu quo.

a) Internationale culturele betrekkingen *(pro memorie)*.		—
b) Discotheek en audiotheek	F	300 000
c) Realisatie, aankopen		14 000 000
d) Uitwisselingen Raad van Europa		100 000
e) Sonorisaties		1 750 000
f) Afdrukken		6 950 000
g) Filmonderricht		300 000
h) Uitgaven voortspruitend uit de werkzaamheden van de dienst		40 000
	F	23 440 000

28-4. Nationaal Studiefonds : werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954; allerhande uitgaven, met inbegrip van de vervoerkosten.

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank, ingevolge het stijgend aantal studiebeurzen.

28-5. Schriftelijk onderwijs voorbereidend tot de examencommissie van het secundair onderwijs van de lagere graad, alsmede tot de centrale examencommissie van de humaniora (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 19 500 000 frank.

Vermeerdering met 2 400 000 frank.

Voortdurende stijging van het aantal inschrijvingen op de cursussen.

Het aantal leerlingen is, tijdens de periode maart 1961 tot maart 1962, inderdaad van 2 000 tot 3 000 gestegen, terwijl een duizendtal aanvragen tot september 1962 werden uitgesteld.

Tijdens de periode maart 1962 tot maart 1963 is het aantal inschrijvingen van 3 000 tot 4 000 gestegen en ongeveer duizend aanvragen moesten tot in september 1963 in beraad worden gehouden.

Thans is de dienst in staat, 6 000 inschrijvingen te aanvaarden; dit cijfer zal tot 7 000 stijgen in de loop van 1964; zulks betekent een vermeerdering met 1 000 leerlingen zegge 17 % vergeleken met 1963.

Een krediet van 19 500 000 frank vertegenwoordigt het strikt noodzakelijke minimum.

Ten einde onverwijld de toestand te regelen, welke in de Dienst voor Schriftelijk onderwijs ontstond ingevolge de arresten van de Raad van State, waarbij het besluit tot regeling van dit onderwijs onwettig is verklaard, wordt in artikel 12 van het wetsontwerp houdende de begroting van het Departement voor 1964, een bepaling opgenomen die luidt als volgt :

« De Koning is ertoe gemachtigd bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur onderwijs in te richten in de vorm van schriftelijke cursussen, dat ertoe strekt de kandidaten voor te bereiden op de examens af te leggen ten overstaan van de centrale examencommissies voor het secundair onderwijs. De inrichting van deze onderwijsvorm gedurende de budgettaire dienstjaren 1959 tot 1963 wordt gevalideerd. »

28-6. Congressenpaleis en Paleis van de Dynastie; publiciteit en « public relations ».

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

Aandeel in de kosten van de gemeenschappelijke publikaties van de Paleizen der Congressen van Europa, publiciteit, enz.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Controle over de toepassing van de taalwetten inzake onderwijs.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1 SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
Inspecteur linguistique de l'enseignement moyen. — *Taalinspecteur van het middelbaar onderwijs.*	F bis	144 000	254 000	—	2	—	508 000	—	508 000
Inspecteur linguistique de l'enseignement primaire. — *Taalinspecteur van het lager onderwijs*	F	114 000	210 000	—	2	—	420 000	—	420 000
Totaux. — *Totalen.*				—	4	—	928 000	—	928 000
Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)*									186 000
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									19 000
Total. — *Totaal.*									1 133 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspection des services d'intendance.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspectie van intendancediensten.

Art. — DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2 Services permanents. — *Vaste diensten*	F	114 000	198 000	2	—	—	288 000	—	288 000
Totaux. — *Totalen.*				2	—	—	288 000	—	288 000
Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)*									58 000
Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*									8 000
Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									8 000
Total. — *Totaal.*									362 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Centres psycho-médico-sociaux. | **Psycho-medisch-sociale centra.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conseiller-directeur. — *Adviseur-directeur*	F bis	144 000	242 000	44	44	—	7 454 600	—	7 454 600
		F	133 000	224 000						
	Conseiller. — *Adviseur*	F bis	114 000	205 000						
		E bis	88 000	153 000	68	68	—	8 285 100	—	8 285 100
		D bis	69 600	124 800						
	Assistant. — *Assistent*	E bis	88 000	153 000	186	164	1	14 098 700	87 600	14 186 300
		D bis	69 600	124 800						
	Commis. — *Klerk*	C	70 000	105 000	32	27	—	2 447 440	—	2 447 440
	Personnel auxiliaire — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	1 857 400	1 857 400
	Totaux. — *Totalen.*				330	303	1	32 285 840	1 945 000	34 230 840
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									180 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									783 250
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									288 190
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									100 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									100 000
	Allocations familiales y compris le supplément majoré de 20 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 %*									1 346 812
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, Sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, Sociale zekerheid*									6 050
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									1 183 613
	Mutuellistes. — *Vrij-Verzekerden*									100 000
	Total. — *Totaal.*									38 338 755
	Incidence approximative de la revalorisation des traitements. — *Terugslag, bij benadering, van de revalorisatie der wedden* ...									6 000 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									10 722 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 920 000
	Augmentation de 20 % (index). — *Verhoging met 20 % (index)*									7 117 245
	T'otal. — *Totaal.*									64 098 000

Section XI. — Relations culturelles.

Le budget des Relations Culturelles pour l'exercice 1964 s'élève à 68 491 000 francs, présentant une augmentation de 14 493 000 francs par rapport à 1963 et de 26 196 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1962.

Le montant de 68 491 000 francs se décompose comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale	F	450 000
Chapitre II. — Subventions		61 441 000
Chapitre IV. — Autres dépenses , ...		6 600 000
	F	68 491 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et aux prestations de tiers.)

6-1. Documentation et propagande culturelle.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 148 000 francs.

Octroi d'une indemnité aux lecteurs belges de langue et de littérature néerlandaise à Paris (50 000 francs), Lille (50 000 francs) et Francfort (48 000 francs).

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Jetons de présence, frais de séjour et de déplacement des membres des « Woordenlijstcommissie voor de Nederlandse taal », « Belgisch-Nederlandse Commissie voor de Spelling van de bastaardwoorden », « Commissie van bijstand van het Woordenboek der Nederlandse taal », « Commissie voor de Technische Woordenlijst », etc.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 85 000 francs.

Les crédits de cet article permettent l'octroi de réquisitoires aux boursiers et stagiaires étrangers pour l'accomplissement de leur programme d'étude ou de recherche en Belgique. L'augmentation du nombre de ces boursiers et stagiaires entraîne un accroissement des frais de transport.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Subventions pour l'expansion culturelle en dehors d'accords culturels.

a) Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.

Crédit sollicité : 13 000 000 de francs.

Augmentation de 3 000 000 de francs résultant, d'une part, du fait que le Département ne bénéficie plus de la réduction de 25 % qui lui était accordée par la Sabena les années précédentes, et, d'autre part, du fait que la plupart des bourses qui seront octroyées durant l'année académique 1964-1965, seront des bourses du niveau post-graduat, d'un montant de 7 000 francs, tandis que les bourses pour études universitaires sont d'un montant mensuel de 5 000 francs.

b) Subventions aux théâtres et orchestres belges pour des tournées à l'étranger.

Crédit sollicité : 11 500 000 francs.

Augmentation de 7 000 000 de francs.

Sectie XI. — Culturele betrekkingen.

De begroting van de Culturele Betrekkingen voor het dienstjaar 1964 bedraagt 68 491 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 14 493 000 frank ten opzichte van 1963 en met 26 196 000 frank wanneer men deze cijfers vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Het bedrag van 68 491 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur ...	F	450 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		61 441 000
Hoofdstuk III. — Andere uitgaven		6 600 000
	F	68 491 000

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. Documentatie en culturele propaganda.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 148 000 frank.

Toekenning van een vergoeding aan de Belgische lectoren in de Nederlandse taal en letterkunde te Parijs (50 000 frank), Rijsel (50 000 frank) en Frankfort (48 000 frank).

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Presentiegelden, verblijf- en reiskosten van de leden der « Woordenlijstcommissie voor de Nederlandse taal », « Belgisch-Nederlandse Commissie voor de Spelling van de bastaardwoorden », « Commissie van bijstand van het Woordenboek der Nederlandse taal », « Commissie voor de Technische Woordenlijst », enz.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 85 000 frank.

De kredieten op dit artikel maken het mogelijk reisvorderingen te verstrekken aan de buitenlandse bursalen en stagiairs voor het ten uitvoer brengen van hun studie- of navorsingsprogramma in België. Het groeiend aantal van deze bursalen en stagiaires brengt een stijging van de vervoerkosten mee.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Toelagen voor culturele expansie buiten de culturele verdragen.

a) Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoekingsdoeleinden.

Aangevraagd krediet : 13 000 000 frank.

Vermeerdering met 3 000 000 frank voortvloeiend, eensdeels uit het feit dat het Departement de korting van 25 % niet meer geniet die de vorige jaren door de Sabena werd toegestaan en anderdeels uit het feit dat het merendeel der tijdens het academiejaar 1964-1965 te verlenen beurzen, van het post-graduate niveau zullen zijn. Zulke beurzen belopen 7 000 frank, terwijl de beurzen voor universitaire studiën maandelijks 5 000 frank bedragen.

b) Toelage aan de Belgische schouwburgen en orkesten voor tournees in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 11 500 000 frank.

Vermeerdering met 7 000 000 frank.

Crédit indispensable pour permettre l'envoi de troupes de théâtre et d'orchestres belges importants à l'étranger.

c) Subventions au Collège de l'Europe.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Statu quo.

d) Academia Belgica à Rome.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Augmentation de 400 000 francs.

En raison des travaux à effectuer (réparation de l'immeuble et du mobilier 300 000 francs), des achats à effectuer pour la bibliothèque (100 000 francs) et des manifestations culturelles à réaliser (célébration du XXV[e] anniversaire de cette fondation, conférences, expositions, concerts : 275 000 francs), il conviendrait de porter à 2 000 000 de francs la subvention à l'Academia Belgica de Rome.

e) Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre, à Paris.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 400 000 francs.

La Fondation aura à faire face, en 1964, à des dépenses d'un montant total de 4 600 000 francs : réfection de l'installation électrique, revêtement des parquets de chambres, peinture et réparation des meubles, sommiers et matelas, frais d'entretien courant, appointements et salaires. Les recettes normalement prévues pour le même exercice s'élèvent à 3 250 000 francs. Il reste donc un déficit de 1 350 000 francs à combler. C'est pourquoi la subvention à la Fondation devrait être majorée d'au moins 400 000 francs.

f) Subvention au Home pour étudiants, à Amsterdam.

Crédit sollicité : 130 000 francs.

Augmentation de 10 000 francs.

Statu quo virtuel.

g) Autres dépenses et subventions pour l'expansion culturelle unilatérale.

Crédit sollicité : 1 300 000 francs.

Augmentation de 450 000 francs.

Cet article du budget permet l'octroi de subventions diverses telles que : subventions aux universités de Bruxelles et Louvain pour l'organisation de voyages d'études en groupe à l'étranger, subvention à la Fondation « La Jeunesse belge à l'étranger », bourses de voyage aux stagiaires du « Ciposi », subvention aux « Jeunesses musicales de Belgique » pour leur participation au congrès de la Fédération internationale des Jeunesses musicales, bourses aux participants du Séminaire européen de musique ancienne, etc.

De plus en plus, des pays extra-européens offrent des bourses d'études à des ressortissants belges. Il serait très intéressant de pouvoir accorder des subventions couvrant les frais de voyage parfois très élevés des bénéficiaires, qui, sans aide financière, doivent bien souvent décliner l'offre qui leur est faite.

22-2. Subventions dans le cadre des relations culturelles bilatérales.

a) Subventions aux fonds culturels.

(Le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale ont délégation pour l'octroi des subventions aux fonds culturels, quel qu'en soit le montant. Par dérogation à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, l'accord du Ministre des Finances n'est pas requis pour l'octroi de ces subventions.)

Crédit sollicité : 15 636 000 francs.

Augmentation de 1 136 000 francs.

Etant donné l'impossibilité matérielle de déterminer avec précision, dès l'élaboration des propositions budgétaires, les besoins de chacun des Fonds culturels, il a été jugé préférable de regrouper l'ensemble des subventions, jusqu'à présent reprises nominativement dans la loi budgétaire, en un seul crédit qui sera réparti dès l'ouverture de l'exercice.

Le détail des subventions est repris ci-dessous à *titre indicatif*.

Fonds franco-belge	F	2 200 000
Fonds hollando-belge		2 200 000
Fonds anglo-belge		1 000 000

Dit krediet is onontbeerlijk ten einde belangrijke Belgische toneelgezelschappen en Belgische orkesten de mogelijkheid te geven in het buitenland te spelen.

c) Toelage aan het Europa-College.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Statu quo.

d) Academia Belgica te Rome.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Wegens de uit te voeren werken (herstelling van het gebouw en van het meubilair : 300 000 frank), de voor de bibliotheek te verrichten aankopen (100 000 frank) en de in te richten culturele manifestaties (viering van de XXV[e] verjaardag van deze stichting, voordrachten, tentoonstellingen, concerten : 275 000 frank), zou de toelage aan de Academie Belgica te Rome op 2 000 000 frank moeten gebracht worden.

e) Toelage aan de Stichting Biermans-Lapôtre, te Parijs.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 400 000 frank.

In 1964 zal de Stichting uitgaven moeten bestrijden, welke in totaal 4 600 000 frank zullen belopen : vernieuwing van de elektrische installatie, bekleding van de parketvloeren in de kamers, schilderwerken en herstelling van meubelen, ondermatrassen en matrassen, uitgaven voor dagelijks onderhoud, voor bezoldigingen en lonen. De normaal voor deze periode in het vooruitzicht gestelde ontvangsten bedragen 3 250 000 frank. Er moet dus nog een tekort van 1 350 000 frank aangezuiverd worden. Daarom zou de toelage aan de Stichting met minstens 400 000 frank moeten verhoogd worden.

f) Toelage aan het Tehuis voor studenten, te Amsterdam.

Aangevraagd krediet : 130 000 frank.

Vermeerdering met 10 000 frank.

Virtueel status-quo.

g) Andere uitgaven en toelagen voor unilaterale culturele expansie.

Aangevraagd krediet : 1 300 000 frank.

Vermeerdering met 450 000 frank.

Dit begrotingsartikel veroorlooft de toekenning van verschillende toelagen zoals : toelagen aan de universiteiten te Brussel en te Leuven voor het inrichten van studiereizen in groep naar het buitenland, toelage aan de Stichting « Belgische Jeugd in het Buitenland », reisbeurzen aan de stagiairs van « Ciposi », toelage aan de Belgische vereniging « Jeugd en Muziek » voor hun deelneming aan het congres van het Internationaal verbond van Jeugd en Muziek, beurzen voor de deelnemers aan het Europees seminarie over oude muziek, enz.

De niet-Europese landen bieden een steeds stijgend aantal beurzen aan voor Belgische onderhorigen. Het zou van groot belang zijn toelagen te verlenen voor het dekken van de soms zeer hoge reiskosten der rechthebbenden, die zeer dikwijls het hun gedane aanbod moeten afwijzen bij gebrek aan financiële hulp.

22-2. Toelagen binnen het kader van bilaterale culturele betrekkingen.

a) Toelagen aan de culturele fondsen.

(De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, zijn gemachtigd voor het toekennen van toelagen aan culturele fondsen, welk het bedrag ervan ook zij. In afwijking van artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, is het akkoord van de Minister van Financiën niet vereist voor het toekennen van zulke toelagen.)

Aangevraagd krediet : 15 636 000 frank.

Vermeerdering met 1 136 000 frank.

Daar het materieel onmogelijk is, reeds bij het opmaken der begrotingsvoorstellen de behoeften van elk cultureel fonds nauwkeurig te bepalen, werd er de voorkeur aan gegeven de toelagen die totnogtoe bij name werden opgegeven in de begrotingswet, te hergroeperen in één enkel krediet, dat zal verdeeld worden zodra het dienstjaar wordt geopend.

De gedetailleerde opgave der toelagen volgt hieronder *bij wijze van inlichting*.

Frans-Belgisch Fonds	F	2 200 000
Nederlands-Belgisch Fonds		2 200 000
Brits-Belgisch Fonds		1 000 000

Fonds italo-belge	800 000
Fonds belgo-luxembourgeois	200 000
Fonds germano-belge	1 500 000
Fonds belgo-norvégien	600 000
Fonds belgo-autrichien	800 000
Fonds belgo-sud-africain	500 000
Fonds belgo-hellénique	600 000
Fonds belgo-portugais	300 000
Fonds belgo-danois	400 000
Fonds belgo-yougoslave	400 000
Fonds belgo-turc	700 000
Fonds belgo-espagnol	500 000
Fonds belgo-soviétique	600 000
Fonds belgo-brésilien	300 000
Fonds belgo-iranien	400 000
Fonds belgo-tunisien	600 000
Fonds belgo-vénézuélien	400 000
Fonds belgo-pakistanais	636 000
F	15 636 000

b) Subventions dans le cadre des relations culturelles avec les Etats-Unis d'Amérique.

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

Augmentation de 725 000 francs.

Cet article du budget doit permettre l'octroi, d'une part, de bourses de recherche à des Belges invités à accomplir un stage aux Etats-Unis d'Amérique et, d'autre part, de subventions aux professeurs de l'enseignement subventionné belge invités dans le cadre du programme d'échange de personnel enseignant. Le présent article vise uniquement les activités qui s'inscrivent dans le cadre du programme Fullbright.

c) « Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk », à Amsterdam.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Subvention destinée à la constitution d'un organisme hollande-belge géré paritairement par un comité hollande-belge et chargé de la traduction et de l'édition en langues étrangères (Français, Anglais, Allemand, Russe et Espagnol) des grands ouvrages de la littérature néerlandaise et belge d'expression néerlandaise. La participation de la Belgique est fixée à la moitié de celle des Pays-Bas.

d) Exploitation d'un champ de fouilles en Grèce.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

La Belgique a reçu un champ de fouilles du Gouvernement hellénique. Ce crédit est indispensable à son exploitation.

e) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles bilatérales.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Ce crédit doit permettre de faire face à l'organisation de toute manifestation culturelle dans le cadre des accords culturels bilatéraux et qui n'aurait pas été prévue lors de l'élaboration, par les différentes commissions mixtes permanentes, des programmes d'activités.

22-3. Subventions dans le cadre des relations culturelles multilatérales.

a) Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco).

Crédit sollicité : 10 500 000 francs.

Diminution de 1 800 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

b) Bureau international d'éducation à Genève.

Crédit sollicité : 120 000 francs.

Statu quo.

c) Institut international du Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge.

Crédit sollicité : 165 000 francs.

Statu quo.

Italiaans-Belgisch Fonds	800 000
Belgisch-Luxemburgs Fonds	200 000
Duits-Belgisch Fonds	1 500 000
Noors-Belgisch Fonds	600 000
Belgisch-Oostenrijks Fonds	800 000
Belgisch-Zuidafrikaans Fonds	500 000
Belgisch-Grieks Fonds	600 000
Belgisch-Portugees Fonds	300 000
Belgisch-Deens Fonds	400 000
Belgisch-Joegoslavisch Fonds	400 000
Belgisch-Turks Fonds	700 000
Belgisch-Spaans Fonds	500 000
Belgisch-Sovjet-Russisch Fonds	600 000
Belgisch-Braziliaans Fonds	300 000
Belgisch-Iraans Fonds	400 000
Belgisch-Tunesisch Fonds	600 000
Belgisch-Venezolaans Fonds	400 000
Belgisch-Pakistaans Fonds	636 000
F	15 636 000

b) Toelagen in het kader van de culturele betrekkingen met de Verenigde Staten van Amerika.

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank.

Vermeerdering met 725 000 frank.

Dit begrotingsartikel moet de toekenning mogelijk maken van beurzen voor navorsing aan Belgen die ertoe uitgenodigd worden een stage in de Verenigde Staten van Amerika te doen, alsmede van toelagen aan leraars uit het Belgisch gesubsidieerd onderwijs die uitgenodigd worden ingevolge het programma voor uitwisseling van leerkrachten. Dit artikel slaat enkel op de activiteiten binnen de perken van het Fullbright-programma.

c) Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk, te Amsterdam.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Toelage voor de instelling van een Belgisch-Nederlandse stichting, paritair beheerd door een Belgisch-Nederlands comité en belast met de vertaling en het uitgeven in vreemde talen (Frans, Engels, Duits, Russisch, Spaans) van de grote werken uit de Nederlandse en de Nederlandstalige Belgische letterkunde. De bijdrage van België is vastgesteld op de helft van die van Nederland.

d) Exploitatie van een opgravingsveld in Griekenland.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

België heeft van de Griekse Regering een opgravingsveld ontvangen : voor de exploitatie ervan is dit krediet noodwendig.

e) Andere uitgaven en toelagen voor bilaterale culturele betrekkingen.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Dit krediet moet voorzien in de organisatie van elke culturele manifestatie in het kader van bilaterale culturele akkoorden, die niet voorzien was bij de uitwerking, door de verschillende gemengde vaste commissies, van hun activiteitsprogramma.

22-3. Toelagen binnen het kader van multilaterale culturele betrekkingen.

a) Organisatie van de Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschappen en cultuur (Unesco).

Aangevraagd krediet : 10 500 000 frank.

Vermindering met 1 800 000 frank.

Krediet voldoende geacht.

b) Internationaal Opvoedingsbureau te Genève.

Aangevraagd krediet : 120 000 frank.

Statu quo.

c) Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie.

Aangevraagd krediet : 165 000 frank.

Statu quo.

d) Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et la conservation des biens culturels.

Crédit sollicité : 110 000 francs.

Augmentation de 35 000 francs.

Majoration de la cotisation.

e) Fouilles de Nubie.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Diminution de 250 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

f) Centre culturel de Delphes.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Décision du Conseil de l'Europe, approuvée par le Gouvernement belge, d'intervenir dans les frais de création d'un centre culturel à Delphes. La Belgique et les Pays-Bas contribuent chacun pour une somme de 300 000 francs payable en deux ans.

g) Bourses d'études à des enseignants turcs.
(Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le payement de ces bourses, ainsi que des frais de voyage.)

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Décision du Comité de l'enseignement général et technique du Conseil de l'Europe dans le cadre de son programme pour la formation de professeurs des pays européens en voie de développement. La Belgique accueillera trois professeurs durant l'année académique 1964-1965. Cet effort sera poursuivi durant trois ans.

h) Autres dépenses et subventions pour les relations culturelles multilatérales.

Crédit sollicité : 180 000 francs.

Augmentation de 110 000 francs.

Cet article permet notamment le payement de la cotisation annuelle du Comité belge de l'« International Council of Museums », des Instituts agronomiques de l'Etat à Gembloux et à Gand à la Confédération européenne de l'Agriculture, de la participation de la Belgique à l'Association internationale de l'Orientation professionnelle et au Centre atlantique d'Information pour les éducateurs, de la cotisation du Conseil national de Coopération avec le Conseil international de la Musique, du Conseil national belge des Arts plastiques.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Statu quo.

28-2. Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Achat de publications diverses et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger : Paris, Lille, Messine, Padoue, Bologne, Lund, Göteborg, Francfort, Pretoria, Grahamstown.

28-3. Frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres, de fonctionnaires, etc.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Ce crédit est indispensable pour maintenir et augmenter la présence belge aux nombreuses conférences, rencontres, musique, congrès et symposia internationaux organisés à l'étranger.

d) Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen.

Aangevraagd krediet : 110 000 frank.

Vermeerdering met 35 000 frank.

Verhoging van de bijdrage.

e) Opgravingen in Nubië.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Vermindering met 250 000 frank.

Krediet voldoende geacht.

f) Cultureel Centrum, te Delphi.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Beslissing van de Raad van Europa, goedgekeurd door de Belgische Regering om bij te dragen in de kosten voor oprichting van een cultureel centrum te Delphi. België en Nederland verlenen elk een bijdrage van 300 000 frank, betaalbaar in twee jaar.

g) Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten.
(De bepalingen van artikel 30 van de wet tot regeling van 's Rijkscomptabiliteit van 15 mei 1846 zijn van toepassing op de gedeelten der toelagen die nog nodig zijn voor de uitkering van deze beurzen, alsook de reiskosten.)

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Beslissing van het Comité voor Algemeen vormend en Technisch Onderwijs van de Raad van Europa, in het kader van zijn programma voor de opleiding van leraars uit de Europese ontwikkelingslanden. In de loop van het academiejaar 1964-1965 zal België drie leraars opnemen. Deze inspanning zal gedurende drie jaar voortgezet worden.

h) Andere uitgaven en toelagen voor multilaterale culturele betrekkingen.

Aangevraagd krediet : 180 000 frank.

Vermeerdering met 110 000 frank.

Dit artikel maakt het onder meer mogelijk de jaarlijkse bijdrage van het Belgisch Comité van de « International Council of Museums » te betalen, alsmede die van de Rijkslandbouwhogescholen te Gembloux en te Gent aan de Europese Confederatie van de Landbouw, de bijdrage van België aan de Internationale Vereniging voor Beroepsoriëntering en aan het Atlantisch Voorlichtingscentrum voor de Opvoeders, de bijdrage van de Belgische Nationale Raad voor Samenwerking met de Internationale Raad voor Muziek en die van de Belgische Nationale Raad voor de Plastische Kunst.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Statu quo.

28-2. Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Aankoop van allerhande publikaties en van didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland : Parijs, Rijsel, Messina, Padua, Bologna, Lund, Göteborg, Frankfort, Pretoria, Grahamstown.

28-3. Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, ambtenaren, enz.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Dit krediet is volstrekt noodzakelijk om de Belgische deelneming te behouden en te verhogen op de talrijke in het buitenland ingerichte conferenties, ontmoetingen, congressen en symposia met internationaal karakter.

28-4. Commission nationale de l'Unesco et sous-commissions (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Statu quo.

28-5. « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Dépenses de toute nature résultant de l'organisation, soit en Belgique, soit aux Pays-Bas, de la « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : frais de voyage aux Pays-Bas des délégués belges, frais de séjour des délégués hollandais en Belgique, publications diverses, etc.

28-6. Dépenses de toute nature concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Il y a lieu de prévoir, dès 1964, les dépenses de toute nature concernant le Benelux (Conseil interparlementaire consultatif du Benelux) et un accroissement des activités du Conseil de l'Europe.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Organisation en Belgique de stages et congrès internationaux dans le cadre du C.E., de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux et des relations culturelles en général.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 280 000 francs.

— Stage « Sport et Travail » : décision du Comité de l'Education extra-scolaire du Conseil de l'Europe; estimation : 300 000 francs.

— Stage sur « L'orientation scolaire » : décision du Comité de l'enseignement général et technique du Conseil de l'Europe; estimation : 300 000 francs.

— Cours internationaux post-universitaires de perfectionnement pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique, chimie et biologie : estimation : 400 000 francs.

Les frais d'organisation de ces trois stages (accueil et séjour des délégations étrangères, organisation matérielle, etc.) sont entièrement à charge du Gouvernement belge.

29-2. Conférence générale de l'Unesco.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Frais de voyage et de séjour des membres de l'importante délégation belge à la Conférence générale de l'Unesco, en 1964.

28-4. Nationale Commissie van de Unesco en subcommissies (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Statu quo.

28-5. Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de inrichting, in België of in Nederland, van de « Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : kosten voor de reis naar Nederland van de Belgische afgevaardigden, verblijfkosten van de Nederlandse afgevaardigden in België, allerhande publikaties, enz.

28-6. Allerhande uitgaven betreffende de Raad van Europa, de N.A.T.O., de O.E.S.O., de Benelux, en de culturele betrekkingen in het algemeen.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Vanaf 1964 moeten allerhande uitgaven in het vooruitzicht worden gesteld betreffende Benelux (Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad) alsmede een uitbreiding van de activiteiten van de Raad van Europa.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Inrichting in België van internationale stages en Congressen in het kader van de R.E., van de N.A.T.O., van de O.E.S.O., van de Benelux en van de culturele betrekkingen in het algemeen.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 280 000 frank.

— Stage : « Sport en Arbeid » : beslissing van het Comité voor Buitenschoolse Opvoeding van de Raad van Europa; raming : 300 000 frank.

— Stage over « De studieoriëntering » : beslissing van het Comité voor Algemeen Vormend en Technisch Onderwijs van de Raad van Europa; raming : 300 000 frank.

— Internationale postuniversitaire volmakingscursussen voor doctors en licentiaten in de wiskunde, natuurkunde, scheikunde en biologie : ingericht in het kader van de activiteiten van de O.E.S.O.; raming : 400 000 frank.

De kosten voor de inrichting van deze drie stages (ontvangst en verblijf van deze buitenlandse afvaardigingen, materiële organisatie, enz.) vallen volledig ten laste van de Belgische Regering.

29-2. Algemene Conferentie van de Unesco.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Reis- en verblijfkosten der leden van de belangrijke Belgische afvaardiging op de Algemene Unescoconferentie in 1964.

Section XII.

Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse.

Le budget des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour l'exercice 1964 s'élève à 494 077 000 francs, présentant une augmentation de 58 100 000 francs par rapport à 1963 et de 120 839 000 francs par rapport aux dépenses probables du même secteur pour 1962.

Ce budget est réparti en trois secteurs intitulés comme suit :

A. — Secteur commun;

B. — Secteur d'expression néerlandaise;

C. — Secteur d'expression française, pour lesquels les crédits repris ci-dessous sont sollicités :

Sectie XII.

Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.

De begroting voor Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd voor het dienstjaar 1964 bedraagt 494 077 000 frank wat wijst op een vermeerdering met 58 100 000 frank ten opzichte van 1963 en met 120 839 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Deze begroting wordt onderverdeeld in drie sectoren, getiteld als volgt :

A. — Gemeenschappelijke sector;

B. — Nederlandstalige sector;

C. — Franstalige sector, waarvoor de hieronder opgegeven kredieten worden aangevraagd :

	Secteur commun — *Gemeenschappelijke sector*	Secteur d'expression néerlandaise — *Nederlandstalige sector*	Secteur d'expression française — *Franstalige sector*	
Chapitre I. — Dépenses d'administration générale.	80 713 000	14 375 000	9 830 000	Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur.
Chapitre II. — Subventions	61 504 000	116 675 000	114 837 000	Hoofdstuk II. — Toelagen.
Chapitre III. — Travaux	2 500 000	1 050 000	—	Hoofdstuk III. — Werken.
Chapitre IV. — Autres dépenses	24 195 000	30 490 000	37 908 000	Hoofdstuk IV. — Andere uitgaven.
Total ... ... F	168 912 000	162 590 000	162 575 000	Totaal.

A. — Secteur commun.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 36 745 000 francs.

Augmentation de 6 745 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963 et compte tenu des départs ... ... F	24 734 000
Recrutements dans les limites du cadre	4 798 000
Création d'emplois nouveaux et revalorisation des traitements	7 213 000
Total ... ... F	36 745 000

Recrutement dans les limites du cadre :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1 017 000 francs.

1 attaché, 1 classeur, 5 surveillants, 1 chef d'équipe, 1 électricien, 2 ouvriers qualifiés A, 1 ouvrier qualifié B.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 624 000 francs.

2 conservateurs, 1 surveillant, 2 ouvriers semi-qualifiés B.

c) Institut royal du Patrimoine artistique : 3 157 000 francs.

1 sous-directeur, 4 attachés, 3 ingénieurs techniciens-chimistes, 1 rédacteur, 1 dessinateur-géomètre, 1 sténo-dactylographe, 5 commis, 1 dactylographe, 1 classeur, 2 messagers-huissiers, 5 préparateurs-techniciens, 1 magasinier, 1 téléphoniste, 3 veilleurs de nuit, 1 garçon de service.

A. — Gemeenschappelijke sector.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 36 745 000 frank.

Vermeerdering met 6 745 000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdiensttredingen ... ... F	24 734 000
Aanwervingen binnen de perken van het kader	4 798 000
Oprichting van nieuwe betrekkingen en revalorisatie der wedden	7 213 000
Totaal ... ... F	36 745 000

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1 017 000 frank.

1 geattacheerde, 1 klasseerder, 5 opzichters, 1 ploegbaas, 1 electricien, 2 geschoolde werklieden A, 1 geschoold werkman B.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 624 000 frank.

2 conservators, 1 opzichter, 2 halfgeschoolde werklieden B.

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 3 157 000 frank.

1 onderdirecteur, 4 geattacheerden, 3 technische ingenieurs-scheikundigen, 1 opsteller, 1 tekenaar-landmeter, 1 stenodactylograaf, 5 klerken, 1 dactylograaf, 1 klasseerder, 2 bode-kamerbewaarders, 5 amanuensis-technici, 1 magazijnier, 1 telefonist, 3 nachtwakers, 1 dienstjongen.

Création d'emplois nouveaux :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 4 409 000 francs.

Tranche 1963 :
1 rédacteur, 1 commis, 12 surveillants, 6 préparateurs ou préparateurs techniciens, 8 hommes de peine.

Tranche 1964 :
2 conservateurs, 1 attaché, 1 ingénieur-technicien, 1 aide-bibliothécaire, 1 dactylographe, 12 surveillants, 7 veilleurs de nuit.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 2 030 000 francs.

Tranche 1963 :
1 attaché, 1 sous-chef de bureau, 1 économe, 1 rédacteur, 1 sténodactylographe, 2 préparateurs ou préparateurs-techniciens, 1 aide électricien, 4 veilleurs de nuit.

Tranche 1964 :
1 commis, 1 sténodactylographe-secrétaire, 2 messagers-huissiers, 1 chef d'équipe (ouvriers A), 6 ouvriers qualifiés A, 1 premier ouvrier peintre.

c) Institut royal du Patrimoine artistique : 774 000 francs.

Tranche 1963 :
1 attaché, 1 préparateur-technicien.

Tranche 1964 :
1 attaché, 1 agent technique mécanographe, 1 garçon de laboratoire, 1 technicien (chauffage central), 1 cuisinière-gérante, 2 aides-cuisinières.

3-2. Commission royale des Monuments et des Sites.
Crédit sollicité : 1 376 000 francs.
Augmentation de 90 000 francs.
Recrutements dans les limites du cadre : 100 000 francs.
1 dessinateur.

3-3. Maison Nationale de la Jeunesse.
Crédit sollicité : 489 000 francs.
Augmentation de 53 000 francs.
Augmentations barémiques et revalorisation des traitements.

Oprichting van nieuwe betrekkingen :

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 4 409 000 frank.

Schijf 1963 :
1 opsteller, 1 klerk, 12 opzichters, 6 amanuensis of amanuensis-technici, 8 sjouwers.

Schijf 1964 :
2 conservators, 1 geattacheerde, 1 technisch ingenieur, 1 hulpbibliothecaris, 1 dactylograaf, 12 opzichters, 7 nachtwakers.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 2 030 000 frank.

Schijf 1963 :
1 geattacheerde, 1 onderbureauchef, 1 econoom, 1 opsteller, 1 stenodactylograaf, 2 amanuensis of amanuensis-technici, 1 hulpelectricien, 4 nachtwakers.

Schijf 1964 :
1 klerk, 1 stenodactylograaf-secretaris, 2 bode-kamerbewaarders, 1 ploegbaas (werklieden A), 6 geschoolde werklieden A, 1 eerste werkman schilder.

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 774 000 frank.

Schijf 1963 :
1 geattacheerde, 1 amanuensis-technicus.

Schijf 1964 :
1 geattacheerde, 1 technisch beambte mecanograaf, 1 laboratoriumjongen, 1 technicus (centrale verwarming), 1 kookster-beheerster, 2 hulpkoeksters.

3-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
Aangevraagd krediet : 1 376 000 frank.
Vermeerdering met 90 000 frank.
Aanwervingen binnen de perken van het kader : 100 000 frank.
1 tekenaar.

3-3. Nationaal Jeugdtehuis.
Aangevraagd krediet : 489 000 frank.
Vermeerdering met 53 000 frank.
Baremische verhogingen en revalorisatie der wedden.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*												
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	93	81	16 121 000	—	—	—	—	5	357 000	93	86	16 478 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België*	59	54	8 448 000	—	—	—	—	—	—	59	54	8 448 000
Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum*	1	1	140 000	—	—	—	—	—	—	1	1	140 000
Institut Royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	81	50	11 679 000	—	—	—	—	—	—	81	50	11 679 000
Totaux. — *Totalen.*	234	186	36 388 000	—	—	—	—	5	357 000	234	191	36 745 000
3-2 Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	10	8	1 376 000	—	—	—	—	—	—	10	8	1 376 000
3-3. Maison Nationale de la Jeunesse. — *Nationaal Jeugdtehuis*	—	—	489 000	—	—	—	—	—	—	—	—	489 000
Totaux. — *Totalen.*	244	194	38 253 000	—	—	—	—	5	357 000	244	199	38 610 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers).

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3 193 000 francs.

Augmentation de 433 000 francs.

Décomposition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	230 000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		863 000
Institut royal du Patrimoine artistique		2 100 000
	F	3 193 000
Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	+80 000

Recours aux services d'un architecte ensemblier pour l'aménagement de la nouvelle aile des Musées.

Musées royaux des Beaux-Arts		+353 000

Rémunération de 7 collaborateurs scientifiques occasionnels pour la continuation et la réalisation des travaux entrepris en 1962 et en 1963.

	F	433 000

6-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

6-3. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Bulletin des Musées de Belgique, rémunération de deux collaborateurs occasionnels (statu quo)	F	95 000
Secrétariat de la Commission internationale pour le film et la télévision (diminution de 40 000 francs)		25 000
Honoraires des spécialistes chargés de la mise au point du Répertoire des biens culturels importants		130 000
	F	250 000

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3 193 000 frank.

Vermeerdering met 433 000 frank.

Onderverdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	F	230 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België ...		863 000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		2 100 000
	F	3 193 000
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	F	+80 000

Hulp van een binnenhuisarchitect met het oog op de herinrichting van de nieuwe vleugel van de Musea.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten		+353 000

Bezoldiging van 7 occasionele wetenschappelijke medewerkers om de werkzaamheden aangevangen in 1962 en 1963 voort te zetten en te verwezenlijken.

	F	433 000

6-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

6-3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Bulletin van de Musea van België, bezoldiging van twee gelegenheidsmedewerkers (statu quo)	F	95 000
Secretariaat van de Internationale Commissie voor film en televisie (vermindering met 40 000 frank)		25 000
Erelonen van de deskundigen belast met het bijwerken van het Repertorium der belangrijke culturele goederen.		130 000
	F	250 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 1 106 000 francs.

Diminution : 180 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 1 106 000 frank.

Vermindering : 180 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	Totaux — *Totalen*
1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*						
A. Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* . ... F	10 000	160 000	—	—	—	170 000
B. Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	27 500	40 500	—	—	—	68 000
C. Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum*	—	36 000	—	—	—	36 000
D. Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	—	—	—	47 000	—	47 000
F	37 500	236 500	—	47 000	—	321 000
2. Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* . ... F	615 000	—	—	—	—	615 000
3. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie van Kunst en Letteren*	170 000	—	—	—	—	170 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	822 500	236 500	—	47 000	—	1 106 000

Crédits jugés suffisants.

Kredieten toereikend geacht.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 2 544 000 francs.

Augmentation de 1 000 francs.

Statu quo virtuel.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 2 544 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 frank.

Virtueel statu quo.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
1. Musées de l'Etat : *Rijksmusea :*								
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* ... F	110 000	348 000	10 000	150 000	80 000	—	—	698 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	12 000	288 000	15 000	65 000	20 000	—	—	400 000
c) Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum* ...	2 000	10 000	500	3 500	—	—	—	16 000
d) Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	120 000	1 000 000	20 000	120 000	10 000	—	—	1 270 000
F	244 000	1 646 000	45 500	338 500	110 000	—	—	2 384 000
2. Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* . ... F	1 000	3 000	3 000	43 000	—	—	—	50 000
3. Maison nationale de la Jeunesse. — *Nationaal Jeugdtehuis*	15 000	70 000	25 000	—	—	—	—	110 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	260 000	1 719 000	73 500	381 500	110 000	—	—	2 544 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 7 973 000 francs.

Augmentation de 861 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 7 973 000 frank.

Vermeerdering met 861 000 frank.

Art. 10-1	Musées royaux d'Art et d'Histoire — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis*	Musées royaux des Beaux-Arts — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	Musée Constantin Meunier — *Constantin Meuniermuseum*	Institut royal du Patrimoine artistique — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	Totaux — *Totalen*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... ... F	982 000	1 772 000	28 000	1 100 000	3 882 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	91 000	25 000	1 000	60 000	177 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	45 000	20 000	—	35 000	100 000
d) Reliures. — *Inbindingen*	50 000	100 000	—	30 000	180 000
e) Matériel. — *Materieel*	322 000	45 000	—	35 000	402 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	110 000	40 000	4 000	10 000	164 000
g) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	5 000	1 000	—	3 000	9 000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* ..	100 000	—	—	75 000	175 000
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	65 000	—	—	100 000	165 000
j) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	29 000	—	100 000	129 000
k) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	—	—	—	950 000	950 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	1 770 000	2 032 000	33 000	2 498 000	6 333 000

	10-2 Commission royale des Monuments et des Sites — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen*	10-3 Maison Nationale de la Jeunesse — *Nationaal Jeugdtehuis*	10-4 Service National de la Jeunesse — *Nationale Dienst voor de Jeugd*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... F	80 000	140 000	1 100 000
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden* ...	50 000	—	—
c) Impressions. — *Drukwerken* ...	30 000	—	20 000
d) Reliures. — *Inbindingen* ...	9 000	—	—
e) Matériel. — *Materieel* ...	10 000	2 500	20 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten* ...	10 000	14 500	—
g) Journaux, publications : achat, abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop, abonnementen* ...	1 000	3 000	60 000
h) Achat d'ouvrages. — *Aankoop van werken* ...	40 000	—	50 000
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair* ...	—	—	—
j) Réceptions. — *Ontvangsten* ...	—	—	—
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel* ...	—	—	—
Totaux. — *Totalen* ... ... F	230 000	160 000	1 250 000

10-1. Augmentation de 630 000 francs nécessaire pour faire face au nombre toujours croissant d'œuvres d'art qui réclament un traitement de restauration.

10-2. Statu quo.

10-3. Diminution de 19 000 francs.
Réévaluation du crédit.

10-4. Augmentation de 250 000 francs.

Entretien du matériel usagé repris à l'armée.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2 215 000 francs.

Augmentation de 715 000 francs.

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire : 500 000 francs.

Statu quo.

Bulletin des Musées ... ... F		80 000
Poursuite du programme d'édition de catalogues scientifiques des différentes sections et départements		420 000
	F	500 000

b) Musées royaux des Beaux-Arts : 1 200 000 francs.

Augmentation de 600 000 francs.

Programme d'édition de nouveaux catalogues scientifiques de la peinture ancienne, de la peinture moderne, de la sculpture moderne et des dessins belges des XIX^e^ et XX^e^ siècles, le stock étant épuisé.

c) Musée Constantin Meunier : 115 000 francs.

Augmentation de 115 000 francs.

Impression, en 1500 exemplaires, d'un guide illustré du Musée.

d) Institut royal du Patrimoine artistique : 400 000 francs.

Statu quo.

Publication du *Bulletin de l'Institut d'Archéologica Belgica* et de l'inventaire photographique indicatif.
Le texte du *Bulletin* de 1962 n'a pu être terminé par suite du déménagement de l'Institut dans son nouveau bâtiment.

10-1. Vermeerdering met 630 000 frank noodzakelijk om het hoofd te bieden aan het steeds toenemend aantal kunstwerken die gerestaureerd moeten worden.

10-2. Statu quo.

10-3. Vermindering met 19 000 frank.
Nieuwe raming van het krediet.

10-4. Vermeerdering met 250 000 frank.

Onderhoud van reeds gebruikt materieel overgenomen van het leger.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2 215 000 frank.

Vermeerdering met 715 000 frank.

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 500 000 frank.

Statu quo.

Bulletins der Musea ... ... F		80 000
Voortzetting van het programma inzake publikatie van wetenschappelijke catalogussen van de verschillende secties en departementen		420 000
	F	500 000

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : 1 200 000 frank.

Vermeerdering met 600 000 frank.

Programma betreffende het uitgeven van nieuwe wetenschappelijke catalogussen van de oude schilderkunst, van de moderne schilderkunst, van de moderne beeldhouwkunst en van de belgische tekeningen van de XIX^e^ en de XX^e^ eeuw waarvan de voorraad uitverkocht is.

c) Constantin Meuniermuseum : 115 000 frank.

Vermeerdering met 115 000 frank.

Drukken van een geïllustreerd gidsboekje van het Museum op 1500 exemplaren.

d) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 400 000 frank.

Statu quo.

Uitgave van het *Bulletin van het Archaeologisch Instituut Belgica* en van de aanwijzende fotografische inventaris.
De tekst van het *Bulletin* 1962 kon niet beëindigd worden wegens de overbrenging van het Instituut naar zijn nieuw gebouw.

11-2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Crédit sollicité : 125 000 francs.

Statu quo.

Bulletin de la Commission.

11-3. Service de la propagande artistique (éditions et achat d'éditions) :

a) Publications françaises.

Crédit sollicité : 1 265 000 francs.

Augmentation de 65 000 francs.

b) Publications flamandes :

Crédit sollicité : 1 265 000 francs.

Augmentation de 55 000 francs.

Pour les deux sous-litteras, hausse des prix.

11-4. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 535 000 francs.

Statu quo.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 11 808 000 francs.

Augmentation de 86 000 francs.

11-2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Aangevraagd krediet : 125 000 frank.

Statu quo.

Bulletin van de Commissie.

11-3. Dienst van de Kunstpropaganda (edities en aankoop van edities) :

a) Franstalige publikaties :

Aangevraagd krediet : 1 265 000 frank.

Vermeerdering met 65 000 frank.

b) Nederlandstalige publikaties :

Aangevraagd krediet : 1 265 000 frank.

Vermeerdering met 55 000 frank.

Voor de twee onderverdelingen verhoging van de prijzen.

11-4. Algemene directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 535 000 frank.

Statu quo.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 11 808 000 frank.

Vermeerdering met 86 000 frank.

	12-1 Combustibles solide et liquide — *Vaste en vloeibare brandstoffen*	12-3 Machines de bureau : acquisitions — *Bureau-machines : aankopen*	12-4 Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques) — *Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen)*	12-5 Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.) — *Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.)*	Totaux — *Totalen*
a) Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*					
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* ... ... F	85 000	40 000	458 000	26 000	609 000
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten* ...	500 000	26 000	25 000	63 000	614 000
Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum*	62 000	—	20 000	2 000	84 000
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	15 000	15 000	120 000	16 000	166 000
F	662 000	81 000	623 000	107 000	1 473 000
b) Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* ... F	36 000	—	24 000	—	60 000
c) Maison nationale de la Jeunesse. — *Nationaal Jeugdtehuis*	200 000	—	75 000	—	275 000
d) Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd*	—	—	10 000 000	—	10 000 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	898 000	81 000	10 722 000	107 000	11 808 000

12-1*a*. Statu quo.

12-1*b*. Statu quo.

12-1c. Statu quo.

12-3a. Diminution de 62 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

12-1a. Statu quo.

12-1*b*. Statu quo.

12-1c. Statu quo.

12-3a. Vermindering met 62 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

12-3*b*. Diminution de 12 000 francs.

Pour mémoire.

12-4*a*. Augmentation de 128 000 francs.

Renouvellement normal.

12-4*b*. Statu quo.

12-4*c*. Augmentation de 25 000 francs.

Renouvellement normal.

12-4*d*. Statu quo.

12-5*a*. Augmentation de 10 000 francs.

Renouvellement normal.

12-5*b*. Diminution de 3 000 francs.

Pour mémoire.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-2. Utilisation.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 130 000 francs.

Statu quo.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation (carburants, huiles)	F	80 000
Frais d'entretien		30 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques ...		20 000
Total	F	130 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 644 000 francs.

Augmentation de 15 000 francs.

12-3*b*. Vermindering met 12 000 frank.

Pro memorie.

12-4*a*. Vermeerdering met 128 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-4*b*. Statu quo.

12-4*c*. Vermeerdering met 25 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-4*d*. Statu quo.

12-5*a*. Vermeerdering met 10 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5*b*. Vermindering met 3 000 frank.

Pro memorie.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-2. Gebruik.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 130 000 frank.

Statu quo.

Onderverdeling van het krediet :

Verbruikskosten (brandstof, olie)	F	80 000
Onderhoudskosten		30 000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden		20 000
Totaal	F	130 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 644 000 frank.

Vermeerdering met 15 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
14-1. Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*					
Musées royaux d'Art et d'Histoire. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* ... ... F	18 000	16 000	10 000	—	44 000
Musées royaux des Beaux-Arts. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten*	52 500	—	2 500	—	55 000
Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meuniermuseum*	1 000	—	—	—	1 000
Institut royal du Patrimoine artistique. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium*	50 000	48 800	140 200	—	239 000
F	121 500	64 800	152 700	—	339 000
14-2. Commission royale des Monuments et des Sites. — *Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen* F	100 000	37 000	18 000	—	155 000
14-3. Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd*	150 000	—	—	—	150 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	371 500	101 800	170 700	—	644 000

14-1. Augmentation de 10 000 francs.

Réévaluation du crédit.

14-2. Augmentation de 5 000 francs.

Réévaluation du crédit.

14-3. Statu quo.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 165 000 francs.

Augmentation de 115 000 francs.

Enseignement postgradué en faveur de stagiaires étrangers venant surtout de pays en voie de développement.

15-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Statu quo.

Organisation de journées d'études.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 4 500 000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1 700 000 francs.

Statu quo.

Création d'un atelier de préparateurs (tables, bancs de travail, sièges, machines et outils). Installation du service éducatif dans les locaux évacués par l'I.R.P.A. Achat de vitrines, cadres et socles pour les différentes sections.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 500 000 francs.

Statu quo.

Equipement partiel des nouveaux locaux construits, par le Ministère des Travaux publics, dans une aile des Musées.

Institut royal du Patrimoine artistique : 2 300 000 francs.

Statu quo.

Cinquième tranche d'un programme d'équipement des divers laboratoires, le laboratoire de physique en premier lieu.

b) Maison nationale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

Nécessité de pourvoir l'institution de dortoirs appropriés, les locaux servant actuellement à cet usage sont en réalité des ateliers.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3 975 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 675 000 francs.

Restauration d'objets de collection : mosaïque d'Apamée, tapisseries, dentelles et autres objets de collection.

Institut royal du Patrimoine artistique : 3 300 000 francs.

Frais d'aménagement des nouveaux locaux.

14-1. Vermeerdering met 10 000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

14-2. Vermeerdering met 5 000 frank.

Nieuwe raming van het krediet.

14-3. Statu quo.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 165 000 frank.

Vermeerdering met 115 000 frank.

Postgegradueerd onderwijs ten bate van buitenlandse stagiairs die hoofdzakelijk uit ontwikkelingslanden komen.

15-2. Algemene directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Statu quo.

Inrichting van studiedagen.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 4 500 000 frank.

Statu quo.

Indeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1 700 000 frank.

Statu quo.

Inrichting van een werkplaats voor amanuensissen (tafels, werkbanken, stoelen, machines en werktuigen). Onderbrengen van de Opvoedende dienst in de lokalen ontruimd door het K.I.K.P. Aankoop van toonkasten, kaders en voetstukken voor de verschillende afdelingen.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 500 000 frank.

Statu quo.

Gedeeltelijke uitrusting van de nieuwe lokalen die door het Ministerie van Openbare Werken opgericht werden in een vleugel van de musea.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 2 300 000 frank.

Statu quo.

Vijfde gedeelte van een programma tot uitrusting van de verschillende laboratoria, in de eerste plaats het laboratorium voor fysisch onderzoek.

b) Nationaal Jeugdtehuis.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

De inrichting moet volstrekt over behoorlijke slaapzalen kunnen beschikken, daar de lokalen die hiertoe thans worden gebruikt, eigenlijk werkplaatsen zijn.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3 975 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Indeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 675 000 frank.

Herstelling van voorwerpen uit de verzamelingen : mozaïek uit Apamen, tapijten, kantwerk en andere collectiestukken.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 3 300 000 frank.

Inrichtingskosten van de nieuwe lokalen.

19-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Restauration de tableaux mis à la disposition des palais royaux.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Orchestre national de Belgique.

Crédit sollicité : 19 900 000 francs.

Augmentation de 3 446 000 francs.

La revalorisation des traitements, estimée à 2 500 000 francs en 1963, sera ajoutée au crédit alloué pour 1963, par la voie du 2e feuilleton d'ajustement du budget de cet exercice.

La différence entre 1964 et 1963 ajusté se réduit à 946 000 francs, dus au jeu des augmentations périodiques sur base des nouveaux barèmes de traitements.

b) Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». Prix du Gouvernement.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

c) Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Réajustement des rémunérations du corps professoral et administratif.

A noter que le montant de la subvention est toujours au même niveau que celui de 1956.

d) Comité des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts.

Crédit sollicité : 2 079 000 francs.

Augmentation de 909 000 francs.

Accroissement des activités subventionnables : frais occasionnés par l'application stricte de la réglementation sur l'emploi des langues.

e) C.E.B.E.D.E.M.

Crédit sollicité : 800 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Augmentation du volume des activités propres : frais occasionnés par l'entreposage et l'expédition des disques enregistrés pour compte de l'Etat; location de locaux.

f) Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.

Crédit sollicité : 32 400 000 francs.

Augmentation de 3 880 000 francs.

Obligations administratives et culturelles suite à la transformation du Théâtre royal de la Monnaie en établissement d'utilité publique.

22-4. Subventions aux activités archéologiques et au patrimoine artistique.

a) Fondation égyptologique « Reine Elisabeth ».

Crédit sollicité : 70 000 francs.

Statu quo.

b) Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.

Crédit sollicité : 480 000 francs.

Statu quo.

c) Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.

Crédit sollicité : 700 000 francs.

Statu quo.

19-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

Herstelling van schilderijen, welke ter beschikking gesteld zijn van de koninklijke paleizen.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunst en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Nationaal Orkest van België.

Aangevraagd krediet : 19 900 000 frank.

Vermeerdering met 3 446 000 frank.

De herwaardering van de wedden, geraamd op 2 500 000 frank voor 1963, zal door middel van het 2e aanpassingsfeuilleton bij de begroting, gevoegd worden bij het krediet voor 1963.

Het verschil 1964 met 1963 aangepast beperkt zich tot 946 000 frank en is het gevolg van de periodieke verhogingen op basis van de nieuwe barema's.

b) Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». Prijs van de Regering.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

c) Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Aanpassing van de wedden van het onderwijzend en administratief personeel.

Het bedrag van de toelage staat nog altijd op het zelfde peil als dat van 1956.

d) Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen.

Aangevraagd krediet : 2 079 000 frank.

Vermeerdering met 909 000 frank.

Aangroei der subsidieerbare activiteiten, kosten voortvloeiend uit de strikte toepassing van de taalwetten.

e) C.E.B.E.D.E.M.

Aangevraagd krediet : 800 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Verhoging van het volume der eigen activiteit; hogere kosten wegens bewaren en verzenden van de voorraad der fonoplaten voor rekening van de Staat opgenomen; huur van lokalen.

f) Toelage van de Koninklijke Muntschouwburg.

Aangevraagd krediet : 32 400 000 frank.

Vermeerdering met 3 880 000 frank.

Administratieve en culturele verplichtingen ingevolge omvorming van de Koninklijke Muntschouwburg tot instelling van openbaar nut.

22-4. Toelagen voor archeologische activiteiten en voor het Kunstpatrimonium.

a) Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».

Aangevraagd krediet : 70 000 frank.

Statu quo.

b) Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 480 000 frank.

Statu quo.

c) Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.

Aangevraagd krediet : 700 000 frank.

Statu quo.

d) Organismes qui poursuivent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 775 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Adaptation du crédit aux dépenses réelles de 1962.

e) Musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Statu quo.

22-5. Subventions aux organismes internationaux.

a) Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : quote-part pour l'année 1963.

Crédit sollicité : 120 000 francs.

Statu quo.

b) Cotisations à d'autres organismes culturels internationaux.

Crédit sollicité : 185 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs résultant de la participation de la Belgique aux frais d'organisation d'un Institut international pour la restauration des monuments.

22-6. Concours et prix nationaux.

a) Prix de Rome.

Crédit sollicité : 180 000 francs.

Augmentation de 90 000 francs.

(Deux prix : musique + peinture.)

b) Prix triennal de la Gravure.

Pour mémoire.

(Crédit triennal.)

c) Prix quinquennal de couronnement de carrière.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

22-7. Loisirs.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives d'éducation populaire (secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 550 000 francs.

Statu quo.

b) Subvention au Musée du Cinéma.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Le Musée du Cinéma n'est pas seulement un musée de conservation de films, appareils et documents, mais c'est un musée vivant, développant des activités culturelles non-commerciales : représentations quotidiennes, maintien du répertoire classique en vue de l'introduction du cinéma dans la culture générale.

22-8. Jeunesse.

Subventions aux organismes internationaux de Jeunesse :

a) Assemblée mondiale de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 315 000 francs.

Statu quo.

b) Bureau européen de la Jeunesse et de l'Enfance.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

c) Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea nastreven.

Aangevraagd krediet : 775 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke uitgaven van 1962.

e) Musea uit de Brusselse agglomeratie welke niet van de Staat afhangen.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelagen voor internationale organismen.

a) Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire- en kunstwerken : bijdrage voor het jaar 1963.

Aangevraagd krediet : 120 000 frank.

Statu quo.

b) Bijdragen aan andere internationale culturele organismen.

Aangevraagd krediet : 185 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank voortvloeiend uit de deelneming van België in de kosten voor oprichting van een Internationaal Instituut voor de restauratie van monumenten.

22-6. Nationale wedstrijden en prijzen.

a) Prijs van Rome.

Aangevraagd krediet : 180 000 frank.

Vermeerdering met 90 000 frank.

(Twee prijzen : muziek + schilderkunst.)

b) Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst.

Pro memorie.

(Driejaarlijkskrediet.)

c) Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

22-7. Vrije Tijdsbesteding.

a) Toelagen ten gunste van de werken en initiatieven van volksopleiding (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 550 000 frank.

Statu quo.

b) Toelage aan het Museum van de Film.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Het filmmuseum is niet alleen een museum voor het bewaren van films, apparaten en documenten, maar het is vooral een levend museum dat zich ledig houdt met niet commerciële en culturele activiteiten : dagelijkse voorstellingen, het behoud van het klassiek repertorium met het oog op het inschakelen van de cinema in de algemene cultuur.

22-8. Jeugd.

Toelagen voor de Internationale Jeugdorganismen :

a) Wereldvereniging voor de Jeugd.

Aangevraagd krediet : 315 000 frank.

Statu quo.

b) Europees Bureau voor Jeugd en Kindsheid.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

c) Secretariaat voor de internationale federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek ».

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

d) Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (C.E.N.Y.C.).

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Le Conseil européen de la Jeunesse s'est installé à Bruxelles en 1963.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Statu quo.

Répartition du crédit :
Musées royaux d'Art et d'Histoire : 2 000 000 de francs.
Construction de blocs-vitrines fixées. Aménagement de salles d'exposition. Installation d'un monte-charge. Renouvellement de parquets, de canalisations de gaz. Travaux de peinture.
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 500 000 francs.
Statu quo.
Continuation des travaux d'aménagement des salles d'exposition. Amélioration (sécurité, puissance) de l'installation électrique au Musée d'art moderne.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique (*pour mémoire*).

28-2. Arts plastiques.

a) Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 6 460 000 francs.

Diminution de 1 040 000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	3 200 000
Musées royaux des Beaux-Arts		3 200 000
Musée Constantin Meunier		60 000
	F	6 460 000

Crédit jugé suffisant.

b) Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.

Crédit sollicité : 3 710 000 francs.

Augmentation de 210 000 francs.

L'augmentation est destinée à couvrir les frais de l'exposition annuelle des œuvres d'art acquises par le Dépertement.

c) Effigies royales.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Esquisses préparatoires et exécution des portraits officiels de LL. MM. le Roi et la Reine.

d) Direction générale des Arts et Lettres.

Achat d'œuvres d'art importantes (2e tranche d'une dépense totale de 50 millions répartie sur plusieurs exercices). (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

Statu quo.

28-3. Archéologie, folklore et patrimoine national.

a) Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 750 000 francs.

Statu quo.

b) Dépenses diverses découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

d) Europese Raad van de Nationale Comités voor de Jeugd (C.E.N.Y.C.).

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

De Europese Raad voor de Jeugd vestigde zich te Brussel in 1963.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Statu quo.

Verdeling van het krediet :
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 2 000 000 frank.
Bouwen van vaste blok-toonkasten. Inrichting van tentoonstellingszalen. Installatie van een lastenlift. Vernieuwing van parket, van gasleidingen. Schilderwerken.
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 500 000 frank.
Statu quo.
Voortzetting van de werken tot inrichting van de tentoonstellingszalen. Verbetering (veiligheid, vermogen) van de electrische installatie in het museum voor Moderne Kunst.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek (*pro memorie*).

28-2. Plastische kunsten.

a) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 6 460 000 frank.

Vermindering met 1 040 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis ...	F	3 200 000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten		3 200 000
Constantin Meuniermuseum		60 000
	F	6 460 000

Krediet toereikend geacht.

b) Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 3 710 000 frank.

Vermeerdering met 210 000 frank.

Het bedrag is bestemd om de kosten te dekken van de jaarlijkse tentoonstelling van de kunstwerken aangekocht door het Departement.

c) Koninklijke borstbeelden.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Voorbereidende schetsen en uitvoering van de officiële portretten van Hunne Koninklijke Hoogheden de Koning en de Koningin.

d) Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aankoop van belangrijke kunstwerken (2e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen, te verdelen over meerdere jaren). (Het eventueel overschot van dit krediet zal op een op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde geopend speciaal fonds kunnen overgeschreven worden.)

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Statu quo.

28-3. Oudheidkunde, folklore en nationaal patrimonium.

a) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaren en herstellen van kunstwerken (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Statu quo.

b) Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

c) Fouilles (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 1 900 000 francs.

Augmentation de 400 000 francs.

Adaptation du salaire du personnel ouvrier. Accroissement des demandes émanant des administrations provinciales et communales pour effectuer des fouilles.

d) Répertoire des biens culturels importants (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 650 000 francs.

Statu quo.

e) Application de la loi du 16 mai 1960 relative au patrimoine culturel de la Nation (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

f) Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

28-4. Concours et prix nationaux.

a) Organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale (dépenses de toute nature).

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Diminution de 175 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. a) Organisation de manifestations éducatives (dépenses de toute nature) (secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

b) Organisation de la formation des cadres (dépenses de toute nature) (secteur d'expression allemande).

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1 325 000 francs.

Augmentation de 245 000 francs.

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 1 075 000 francs.

Renouvellement et extension de l'appareillage électrique. Achat de vitrines et de socles. Achat de rayons pour la bibliothèque et d'armoires pour les réserves.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 250 000 francs.

Evacuation de très lourdes sculptures qui encombrent l'aile des musées où le Ministère des Travaux publics doit exécuter des travaux d'aménagement.

c) Opgravingen (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 1 900 000 frank.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Aanpasing van de lonen van het werkliedenpersoneel. Toeneming van de aanvragen om opgravingen vanwege de provincie- en gemeentebesturen.

d) Repertorium van de belangrijke kunstschatten (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

Statu quo.

e) Toepassing van de wet van 16 mei 1960 betreffende 's Lands roerend cultureel patrimonium (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

f) Rijksmusea : materiële organisatiekosten van de tijdelijke tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

28-4. Nationale wedstrijden en prijzen.

a) Organisatie van de grote wedstrijden genaamd « van Rome » en van de grote wedstrijd in muzikale compositie (allerhande uitgaven).

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Vermindering met 175 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. a) Organisatie van opvoedende manifestaties (allerhande uitgaven) (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

b) Organisatie van de kadervorming (allerhande uitgaven) (Duitstalige sector).

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1 325 000 frank.

Vermeerdering met 245 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 1 075 000 frank.

Vernieuwing en uitbreiding van de electrische uitrusting. Aankoop van toonkasten en voetstukken. Aankoop van rekken voor de bibliotheek en van kasten voor de reserve.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 250 000 frank.

Evacuatie van zeer zware beeldhouwwerken die de vleugel van de musea vullen waar het Ministerie van Openbare Werken inrichtingswerken moet uitvoeren.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musées royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles. | **Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Brussel.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180 000	300 000	1	1	—	300 000	—	300 000
	Conservateur. — *Conservator*	F	151 000	242 000	5	4	—	765 000	—	765 000
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F bis	139 000	216 000	5	5	—	1 017 000	—	1 017 000
		F	114 000	180 000	3	—	—	—	—	—
	Attaché. — *Attaché*	F	114 000	180 000	3	6	—	768 000	—	768 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F	114 000	180 000	1	1	—	114 000	—	114 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	218 000	—	218 000
	Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*	222	112 000	171 000	1	1	—	147 700	—	147 700
	Econome. — *Huismeester*	211	85 000	150 000	1	1	—	140 990	—	140 990
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	—	1	—	94 000	94 000
	Commis principal. — *Eerstaanwezend klerk*	321	72 000	120 000	1	2	—	206 500	—	206 500
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74 000	109 000	1	1	—	82 100	—	82 100
	Commis. — *Klerk*	301	70 000	105 000	3	2	—	169 425	—	169 425
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter.*	421	65 000	88 000	2	2	—	160 250	—	160 250
	Téléphoniste. — *Telefonist*	421	65 000	88 000	1	1	—	75 000	—	75 000
	Huissier. — *Kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	1	—	78 800	—	78 800
	Surveillant. — *Opzichter*	411	62 000	83 000	34	28	1	1 968 450	67 600	2 036 050
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000	84 000	4	3	—	225 650	—	225 650
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		24	18	1	1 544 700	67 550	1 612 250
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	—	—	140 000	140 000
	Totaux. — *Totalen.*				93	78	3	7 981 565	369 150	8 350 715
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									156 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									274 975
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									433 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									—
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									50 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									624 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									39 400
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									339 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									40 000
	Total. — *Totaal.*									10 327 090

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Musées royaux d'Art et d'Histoire, Bruxelles.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Brussel.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* : Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* : Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* : Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* : Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									1 017 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									4 409 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									762 000
	Total. — *Totaal.*									16 515 090
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—393 700
	Total. — *Totaal.*									16 121 390
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*									357 000
	Total. — *Totaal.*									16 478 390
	Arrondi à — *Afgerond op*									16 478 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. | **Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	H	180 000	300 000	1	1	—	228 000	—	228 000
	Conservateur. — *Conservator*	F^bis	146 000	230 000	2	—	—	—	—	—
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F	151 000	180 000	2	2	—	317 400	—	317 400
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris*	F	114 000	180 000	1	1	—	140 400	—	140 400
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	162 225	—	162 225
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	1	—	109 000	—	109 000
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74 000	109 000	1	1	—	109 000	—	109 000
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter.*	421	65 000	88 000	2	2	—	161 000	—	161 000
	Garde des collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65 000	88 000	2	2	—	146 000	—	146 000
	Surveillant. — *Opzichter*	411	62 000	83 000	27	26	—	1 796 000	—	1 796 000
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	1	—	73 200	—	73 200
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		18	16	—	1 230 645	—	1 230 645
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	—	—	88 800	88 800
	Totaux. — *Totalen.*				59	54	—	4 472 870	88 800	4 561 670
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									12 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									69 134
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									350 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									283 572
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									5 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									215 116
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									30 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									8 700
	Total. — *Totaal.*									5 550 192
	Prévision pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzicht voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									2 030 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									624 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									243 808
	Total. — *Totaal.*									8 448 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musée Constantin Meunier. | **Constantin Meuniermuseum.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Surveillant. — *Opzichter*	411	62 000	83 000	1	1	—	74 600	—	74 600
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	—	—	44 000	44 000
	Totaux. — *Totalen.*				—	—	—	74 600	44 000	118 600
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									8 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									4 100
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									2 065
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									6 200
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									800
	Total. — *Totaal.*									139 765
	Arrondi à — *Afgerond op*									140 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Institut royal du Patrimoine artistique. | **Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Directeur. — *Directeur*	H	196 000	316 000	1	1	—	316 000	—	316 000
	Directeur de laboratoire. — *Laboratoriumdirecteur*	F bis	151 000	242 000	1	1	—	207 000	—	207 000
	Sous-Directeur. — *Onderdirecteur.*	F bis	139 000	216 000	4	1	—	153 000	—	153 000
	Chef de service. Conservateur ou conservateur adjoint. — *Dienstchef. Conservator of adjunct-conservator.*	F bis	139 000	216 000	1	1	—	188 000	—	188 000
	Conservateur adjoint-attaché. — *Adjunct-conservator-geattacheerde.*				2	2	—	362 000	—	362 000
	Attaché. — *Geattacheerde*	F	114 000	180 000	9	7	1	980 400	114 000	1 094 400
	Bibliothécaire scientifique. — *Wetenschappelijk bibliothecaris* ...	F	114 000	180 000	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur-technicien-chimiste. — *Ingenieur-technicus-scheikundige* ...	E bis	94 800	162 000	4	1	—	84 800	—	84 800
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	E bis	94 800	162 000	1	1	—	135 200	—	135 200
	Secrétaire adjoint-comptable. — *Adjunct-secretaris-rekenplichtige* ...	D bis	65 600	116 000	1	—	—	—	—	—
	Agent technique chimiste. — *Technisch beambte-scheikundige*	D	68 000	101 600	1	—	—	—	—	—
	Dessinateur géomètre. — *Tekenaar.*	D	65 600	99 200	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	1	—	109 000	—	109 000
	Commis sténodactylo-secrétaire. — *Klerk stenotypist-secretaris*	334	86 000	140 000	1	—	—	—	—	—
	Commis sténodactylo. — *Klerk stenotypist*	302	74 000	109 000	1	1	—	95 800	—	95 800
	Commis. — *Klerk*	321 301	72 000 70 000	120 000 105 000	11	6	—	506 800	—	506 800
	Commis dactylographe. — *Klerk dactylograaf*	301	70 000	105 000	2	—	1	—	70 000	70 000
	Classeur. — *Klasseerder*	412	63 000	84 000	1	—	—	—	—	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	4	2	—	129 600	—	129 600
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		33	19	4	1 769 600	302 100	2 071 700
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	2	—	120 000	120 000
	Totaux. — *Totalen.*				81	44	8	5 037 200	606 100	5 643 300
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									95 600
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									78 663
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									266 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									19 200
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									61 955

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Institut royal du Patrimoine artistique.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								630 956
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								10 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*								66 225
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								228 423
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								20 000
	Total. — *Totaal.*								7 120 322
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								3 157 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								774 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								627 678
	Total. — *Totaal.*								11 679 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—
	Total. — *Totaal.*								11 679 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven**

Commission royale des Monuments et des Sites. | Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*	101	150 000	249 000	1	1	—	204 000	—	204 000
	Architecte. — *Architect*	242	128 000	224 000	1	1	—	194 000	—	194 000
	Dessinateur. — *Tekenaar*	202	84 000	132 000	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur comptable. — *Opsteller rekenplichtige*	202	84 000	132 000	1	1	—	106 000	—	106 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	2	2	—	209 000	—	209 000
	Sténodactylo. — *Stenotypiste*	302	74 000	109 000	2	1	1	76 700	69 500	146 200
	Dactylo. — *Typist*	411	62 000	83 000	1	1	—	77 400	—	77 400
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*				—	—	—	—	—	—
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	70 000	70 000
	Totaux. — *Totalen.*				9	7	1	867 100	139 500	1 006 600
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									16 400
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									65 000
	Fonctions supérieures. — *Hogere functies*									5 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									80 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									20 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									32 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									8 000
	Total. — *Totaal.*									1 248 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									100 300
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									—
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									27 325
	Total. — *Totaal.*									1 375 625
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal.*									1 375 625
	Arrondi à — *Afgerond op*									1 376 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Service national de la Jeunesse. | **Nationale Dienst voor de Jeugd.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	6	—	6	—	375 000	375 000
	Totaux. — *Totalen.*			6	—	6	—	375 000	375 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								—
	Augmentation barémique. — *Baremaverhogingen*								
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*								28 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								—
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								8 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*								46 471
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								21 454
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								—
	Total. — *Totaal.*								478 925
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								—
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								10 075
	Total. — *Totaal.*								489 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*								—
	Total. — *Totaal.*								489 000

B. — Secteur d'expression néerlandaise.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 6 656 000 francs.

Augmentation de 1 084 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963 et compte tenu des départs	F	5 683 000
Recrutements dans les limites du cadre		401 000
Création d'emplois nouveaux		572 000
	F	6 656 000

Revalorisation des traitements.

Recrutements dans les limites du cadre.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 332 000 francs.

4 surveillants.

Château de Gaasbeek : 69 000 francs.

1 chauffeur.

Création d'emplois nouveaux.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : 474 000 francs.

1 chef d'équipe, 1 agent technique, 1 commis, 3 veilleurs de nuit.

Château de Gaasbeek : 98 000 francs.

1 rédacteur-comptable.

3-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 1 124 000 francs.

Augmentation de 209 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963 et compte tenu des départs	F	742 000
Recrutements dans les limites du cadre		182 000
Création d'emplois nouveaux		200 000
Total	F	1 124 000

Revalorisation des traitements.

B. — Nederlandstalige sector.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 6 656 000 frank.

Vermeerdering met 1 084 000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdienst-tredingen	F	5 683 000
Aanwervingen binnen de perken van het kader		401 000
Oprichting van nieuwe betrekkingen		572 000
	F	6 656 000

Herwaardering van de wedden.

Aanwervingen binnen de perken van het kader.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 332 000 frank.

4 opzichters.

Kasteel van Gaasbeek : 69 000 frank.

1 stoker.

Oprichting van nieuwe betrekkingen.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : 474 000 frank.

1 ploegbaas, 1 technisch beambte, 1 klerk, 3 nachtwakers.

Kasteel van Gaasbeek : 98 000 frank.

1 opsteller-rekenplichtige.

3-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 1 124 000 frank.

Vermeerdering met 209 000 frank.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel en rekening gehouden met de uitdienst-tredingen	F	742 000
Aanwervingen binnen de perken van het kader		182 000
Oprichting van nieuwe ambten		200 000
Totaal	F	1 124 000

Herwaardering van de wedden.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Musées de l'Etat — *Rijksmusea :*									
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	39	35	5 240 000	—	—	—	39	35	5 240 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*	8	7	1 349 000	—	1	67 000	8	8	1 416 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	47	42	6 589 000	—	1	67 000	47	43	6 656 000
3-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* ...	6	6	1 124 000	—	—	—	6	6	1 124 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	53	48	7 713 000	—	1	67 000	53	49	7 780 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 89 000 francs.

Augmentation de 15 000 francs.

Château de Gaasbeek :

Recrutement de collaborateurs scientifiques occasionnels pour la rédaction d'un catalogue établi sur fiches.

Répartition du crédit :

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	F	74 000
Château de Gaasbeek		15 000
	F	89 000

6-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 4 000 francs.

Statu quo.

6-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Statu quo.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 710 000 francs.

Augmentation de 13 000 francs.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 89 000 frank.

Vermeerdering met 15 000 frank.

Kasteel van Gaasbeek :

Aanwerving van occasionele wetenschappelijke medewerkers voor de opstelling van een catalogus op steekkaarten.

Verdeling van het krediet :

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen	F	74 000
Kasteel van Gaasbeek		15 000
	F	89 000

6-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 4 000 frank.

Statu quo.

6-4. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Statu quo.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 710 000 frank.

Vermeerdering met 13 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Jetons de présence, frais de route et de séjour — *Presentiegelden, reis- en verblijfkosten*	Indemnités forfaitaires de rémunération — *Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen*	Travaux extraordinaires — *Overwerk*	Prestations spéciales — *Bijzondere prestaties*	Autres allocations — *Andere toelagen*	Totaux — *Totalen*
7-1. Musée de l'Etat. — *Rijksmusea :*						
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* ... ... F	17 000	—	32 000	—	—	49 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel van Gaasbeek*	3 000	—	—	—	—	3 000
F	20 000	—	32 000	—	—	52 000
7-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* ...	175 000	—	—	—	—	175 000
7-3. Direction générale des Arts et des Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	100 000	—	—	—	—	100 000
7-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding* ...	383 000	—	—	—	—	383 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	678 000	—	32 000	—	—	710 000

7-1. Augmentation de 20 000 francs.

Prestations supplémentaires par le personnel du Musée d'Anvers occasionnées par le renouvellement du chauffage central.

7-2 et 3. Statu quo.

7-4. Diminution de 7 000 francs.

Crédit suffisant.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 1 075 000 francs.

Augmentation de 37 000 francs.

7-1. Vermeerdering met 20 000 frank.

Supplementaire prestaties door het personeel van het Museum te Antwerpen veroorzaakt door de vernieuwing van de centrale verwarming.

7-2 en 3. Statu quo.

7-4. Vermindering met 7 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 1 075 000 frank.

Vermeerdering met 37 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Eau, vapeur — *Water, stoom*	Gaz et électricité — *Gas en elektriciteit*	Correspondances — *Briefwisseling*	Télégrammes, téléphone — *Telegrammen, telefoon*	Transports — *Vervoer*	Loyer et impositions — *Huur en belastingen*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
9-1. Musée de l'Etat. — *Rijksmusea :* Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninkljik Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* ... ... F	3 000	165 000	22 000	20 000	10 000	10 000	—	230 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel te Gaasbeek*	—	45 000	—	15 000	—	—	—	60 000
Totaux. — *Totalen* ... F	3 000	210 000	22 000	35 000	10 000	10 000	—	290 000
9-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* ... F	2 500	30 000	4 500	21 000	1 000	1 000	—	60 000
9-3. Service national de la Jeunesse. — *Nationale Dienst voor de Jeugd.*	—	—	—	—	700 000	—	—	700 000
9-4. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene directie van Kunst en Letteren*	—	—	—	25 000	—	—	—	25 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	5 500	240 000	26 500	81 000	711 000	11 000	—	1 075 000

9-1. Augmentation de 5 000 francs.

Réévaluation du crédit.

9-2. Augmentation de 7 000 francs.

Réévaluation du crédit.

9-3. Statu quo.

9-4. Augmentation de 25 000 francs.

Dépense entraînée par la scission du Département.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 1 635 000 francs.

Augmentation de 317 000 francs.

9-1. Vermeerdering met 5 000 frank.

Aanpassing van het krediet.

9-2. Vermeerdering met 7 000 frank.

Aanpassing van het krediet.

9-3. Statu quo.

9-4. Vermeerdering met 25 000 frank.

Uitgave ingevolge de splitsing van het Departement.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankoop van werken en publikaties. Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 1 635 000 frank.

Vermeerdering met 317 000 frank.

	10-1 Musées de l'Etat — *Rijksmusea*		10-2	10-3	10-4
	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen*	Château de Gaasbeek — *Kasteel te Gaasbeek*	Académie royale flamande de Langue et de Littérature — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde*	Direction générale des Arts et Lettres — *Algemene directie van Kunst en Letteren*	Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs — *Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdbesteding*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... ... F	950 000	93 000	75 000	—	—
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	43 000	2 500	15 000	—	—
c) Impressions. — *Drukwerken*	20 000	500	25 000	—	—
d) Reliures. — *Inbindingen*	—	6 000	20 000	—	20 000
e) Matériel. — *Materieel*	10 000	—	30 000	—	—
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	33 000	2 000	4 000	—	—
g) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen*	3 000	1 000	3 000	—	50 000
h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — *Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang* ...	14 000	—	30 000	175 000	—
i) Matières premières et produits de consommation. — *Grondstoffen en verbruiksartikelen*	10 000	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* ... ... F	1 083 000	105 000	202 000	175 000	70 000
	1 188 000				

10-1. Augmentation de 252 000 francs.

Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers ... ... F	227 000
Nombre toujours croissant des œuvres d'art à restaurer.	
Château de Gaasbeek	25 000
Adaptation du crédit aux dépenses réelles en matière d'entretien des locaux. Jusqu'à présent la caisse du château a dû intervenir chaque année pour cause d'insuffisance du crédit inscrit au budget.	
F	252 000

10-2. Augmentation de 20 000 francs.

10-3. Augmentation de 45 000 francs.

Réévaluation du crédit.

10-4. Statu quo.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 330 000 francs.

Augmentation de 80 000 francs.

Edition d'un catalogue spécial à l'occasion d'une exposition jubilaire qui sera organisée en 1965 pour fêter le 75e anniversaire de la création du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers (1re tranche).

Répartition du crédit :	
Musée royal d'Anvers ... ... F	300 000
Château de Gaasbeek	30 000
F	330 000

10-1. Vermeerdering met 252 000 frank.

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen ... ... F	227 000
Steeds toenemend aantal te restaureren kunstwerken.	
Kasteel van Gaasbeek	25 000
Aanpassing van het krediet aan de werkelijke uitgaven inzake onderhoud van de lokalen. Tot nogtoe is de kas van het kasteel ieder jaar moeten tussenkomen wegens ontoereikendheid van het krediet ingeschreven op de begroting.	
F	252 000

10-2. Vermeerdering met 20 000 frank.

10-3. Vermeerdering met 45 000 frank.

Aanpassing van het krediet.

10-4. Statu quo.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 330 000 frank.

Vermeerdering met 80 000 frank.

Uitgeven van een bijzondere catalogus bij gelegenheid van een jubileumtentoonstelling die in 1965 zal worden ingericht om het 75 jarig bestaan van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen te vieren (1ste gedeelte).

Verdeling van het krediet :	
Koninklijk Museum te Antwerpen ... ... F	300 000
Kasteel van Gaasbeek	30 000
F	330 000

11-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Diminution de 135 000 francs.

Publications diverses éditées par l'Administration centrale.
Crédit jugé suffisant.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

Anvers	F	460 000
Gaasbeek		40 000
	F	500 000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 40 000 francs.

Augmentation de 16 000 francs.

Crédit correspondant au coût du combustible jugé nécessaire par l'O.C.F.

12-3 Machines de bureau : acquisitions.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Diminution de 5 000 francs.
Renouvellement normal (Gaasbeek).

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 42 000 francs.

Augmentation de 42 000 francs.
Renouvellement normal (Anvers).

b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 160 000 francs.

Statu quo.

Acquisition d'un premier stock de matériel en faveur des studios des œuvres d'éducation populaire nationales et régionales en vue de l'organisation de conférences à l'aide de diapositives, de films, d'enregistrements sonores ou de musique, pour le jeu et le travail créatifs, la culture de l'habitation et de l'élégance, l'art cinématographique, la photographie, le théâtre d'amateurs, la musique populaire, la danse populaire, etc.

c) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 115 000 francs.

Augmentation de 105 000 francs.

Renouvellement normal.

Quatre foyers	F	41 000
Aménagement bibliothèque		74 000
	F	115 000

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 30 000 francs.

Statu quo.

Renouvellement normal des uniformes.

Anvers	F	22 000
Gaasbeek		8 000
	F	30 000

11-3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermindering met 135 000 frank.

Diverse publikaties uitgegeven door het Hoofdbestuur.
Krediet toereikend geacht.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

Antwerpen	F	460 000
Gaasbeek		40 000
	F	500 000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

Vermeerdering met 16 000 frank.

Krediet noodzakelijk geacht door het C.B.B. en overeenstemmend met de prijs van de brandstof.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Vermindering met 5 000 frank.
Normale vernieuwing (Gaasbeek).

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 42 000 frank.

Vermeerdering met 42 000 frank.
Normale vernieuwing (Antwerpen).

b) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 160 000 frank.

Statu quo.

Samenstelling van een eerste voorraad materieel ten behoeve van de studio's der nationale en gewestelijke organisaties voor volksopleiding voor de voordrachten met diapositieven, films, op klanken en muziek, voor creatief spel en werk, woning- en elegantiecultuur, filmkunst, fotografie, amateurtoneel, volksmuziek, volksdanskunst, enz.

c) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 115 000 frank.

Vermeerdering met 105 000 frank.

Normale vernieuwing.

Vier vulkachels	F	41 000
Geschiktmaking bibliotheek		74 000
	F	115 000

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

Statu quo.

Normale vernieuwing van de uniformen.

Antwerpen	F	22 000
Gaasbeek		8 000
	F	30 000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature *(pour mémoire)*.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 292 000 francs.

Augmentation de 18 000 francs.

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde *(pro memorie)*.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 292 000 frank.

Vermeerdering met 18 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports. — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten.*	Indemnités kilométriques. — *Kilometervergoedingen.*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
14-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea :*					
Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. — *Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen* ... ... F	14 000	—	8 000	—	22 000
Château de Gaasbeek. — *Kasteel te Gaasbeek*	750	8 250	3 000	—	12 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	14 750	8 250	11 000	—	34 000
14-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature. — *Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde* . ... F	65 000	—	6 000	—	71 000
14-3. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie voor Kunst en Letteren*	55 000	—	—	—	55 000
14-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding*	132 000	—	—	—	132 000
Totaux. — *Totalen* ... ... F	266 750	8 250	17 000	—	292 000

14-1. Statu quo.

14-2. Augmentation de 16 000 francs.

Réévaluation du crédit.

14-3. Statu quo.

14.4 Augmentation de 2 000 francs.

Réévaluation du crédit.

14-1. Statu quo.

14-2. Vermeerdering met 16 000 frank.

Aanpassing van het krediet.

14-3. Statu quo.

14-4. Vermeerdering met 2 000 frank.

Aanpassing van het krediet.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Diminution de 300 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der Rijksonderwijsinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermindering met 300 000 frank.

Krediet voldoende geacht.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 235 000 francs.

Augmentation de 110 000 francs.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 235 000 frank.

Vermeerdering met 110 000 frank.

Répartition du crédit :

Anvers	F	125 000
Equipement de l'atelier de restauration. Achat de meubles-classeurs, d'appareils de climatisation, d'une machine à copier et de mobilier de bureau.		
Gaasbeek		110 000
Mobilier pour le bureau du comptable. Equipement des salles de magnétophones pouvant fournir des explications aux visiteurs.		
	F	235 000

b) Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Diminution de 110 000 francs.

Achat d'une machine à écrire à grand chariot.

d) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Statu quo.

Nécessité de disposer pour les cours, stages, séances de démonstration, etc., des appareils audiovisuels et du matériel indispensable, notamment appareils de projection-films, diapositives, écrans, appareils d'enregistrement, etc.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Statu quo.

Gaasbeek : restauration de mobilier et pièces de collection.

19-2. Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Réparations de mobilier de style et achat et placement d'un tapis plain.

Art. 22. — *Subvention pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Concerts et comités de concerts des Conservatoires; autres concerts et comités de concerts.

Crédit sollicité : 2 565 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Ajustement du crédit en rapport avec l'accroissement de l'activité des organismes subsidiés.

b) Orchestres permanents communaux et régionaux.

Crédit sollicité : 4 300 000 francs.

Diminution de 200 000 francs.

Crédit suffisant.

c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs.

Crédit sollicité : 410 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Ajustement du crédit au nombre croissant de demandes d'intervention pour réalisation de matériel d'orchestre.

22-2. Subventions aux arts plastiques.

a) Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création,

Verdeling van het krediet :

Antwerpen	F	125 000
Uitrusting van het restauratie-atelier. Aankoop van klasseermeubels, klimatiseringsapparaten, kopieermachine en bureaumeubilair.		
Gaasbeek		110 000
Meubilair voor het bureau van de rekenplichtige. Uitrusting van de zalen met magnetofoon om de bezoekers uitleg te verstrekken.		
	F	235 000

b) Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Vermindering met 110 000 frank.

Aankoop van een schrijfmachine met grote wagen.

d) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 75 000 francs.

Statu quo.

Voor de leergangen, stages, demonstraties, enz., dient men over de nodige audiovisuele apparaten en over het nodig materieel te beschikken nl. filmprojectieapparaten, diapositieven, schermen, registreertoestellen, enz.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Statu quo.

Gaasbeek : herstelling van meubilair en collectiestukken.

19-2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Reparatie van stijlmeubels en aankoop en plaatsing van een voltapijt.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunst en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Concerten en concertcomités der Conservatoria; andere concerten en concertcomités.

Aangevraagd krediet : 2 565 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Aanpassing van het krediet in verhouding met de aangroei der activiteiten van de gesubsidieerde organismen.

b) Vaste stads- en regionale orkesten.

Aangevraagd krediet : 4 300 000 frank.

Vermindering met 200 000 frank.

Toereikend krediet.

c) Toelagen en beurzen van alle aard aan toonkunstenaars en toondichters.

Aangevraagd krediet : 410 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan het toenemend aantal vragen om tussenkomst in de kosten voor vervaardigen van orkestmaterieel.

22-2. Toelagen aan de plastische kunsten :

a) Toelagen en beurzen van alle aard aan kunstenaars, aan verenigingen openbare instellingen voor hun activiteiten, tentoonstellingen en verscheidene initiatieven ten voordele van de plastische kunsten

restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).

Crédit sollicité : 1 760 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Encouragement accru aux jeunes artistes débutants et augmentation du montant des bourses de voyage.

22-3. Subventions à la littérature.

a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).

Crédit sollicité : 905 000 francs.

Statu quo.

b) Lettres néerlandaises : subventions et bourses de toute nature.

Crédit sollicité : 2 945 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Augmentation en vue d'intensifier les subventions à la littérature et de prendre de plus vastes initiatives en matière des traductions.

c) Prix de la littérature néerlandaise.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

22-4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

a) Subventions aux associations et aux établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

b) Fonds commun des musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

Statu quo.

Crédit basé sur les prévisions de recettes de droit d'entrée dans les musées en 1964.

c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art à Anvers.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

e) Musées de provinces et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Statu quo.

22-5. Subventions à l'art lyrique.

a) Opéra royal flamand d'Anvers.

Crédit sollicité : 14 815 000 francs.

Statu quo.

b) Opéra royal de Gand.

Crédit sollicité : 4 535 000 francs.

Statu quo.

c) Subventions complémentaires et création d'un théâtre lyrique flamand général.

Crédit sollicité : 4 850 000 francs.

Augmentation de 1 550 000 francs.

Réalisation du projet de création d'un théâtre lyrique flamand général.

d) Autres théâtres lyriques et bourses.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Bourses de voyage et d'étude pour l'art lyrique.

(aankoop, creatie, restauratie van werken die niet behoren tot de verzamelingen van een museum).

Aangevraagd krediet : 1 760 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Aan jonge kunstenaars bij de inzet van hun loopbaan dienen meer aanmoedigingen gegeven; verhoging van het bedrag der reisbeurzen.

22-3. Toelagen aan de Letterkunde.

a) Nationaal Fonds voor de Letterkunde (wet van 18 augustus 1947).

Aangevraagd krediet : 905 000 frank.

Statu quo.

b) Nederlandse letteren : toelagen en beurzen van alle aard.

Aangevraagd krediet : 2 945 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Verhoging met het oog op intensere steun aan de letterkunde en grootscheepser initiatieven inzake vertalingen.

c) Prijzen voor Nederlandse letterkunde.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

22-4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

b) Gemeenschappelijk fonds der Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

Statu quo.

Krediet steunend op de raming van de intreegelden der musea in 1964.

c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

d) Organismen die een opvoedende activiteit aan de dag leggen in de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

e) Musea in de provincie en soortgelijke instellingen om hun verzamelingen uit te breiden en tot hun recht te laten komen en voor hun wetenschappelijke uitrusting.

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Statu quo.

22-5. Toelagen aan de lyrische kunst.

a) Koninklijke Vlaamse Opera te Antwerpen.

Aangevraagd krediet : 14 815 000 frank.

Statu quo.

b) Koninklijke Opera te Gent.

Aangevraagd krediet : 4 535 000 frank.

Statu quo.

c) Aanvullende toelagen en oprichting van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.

Aangevraagd krediet : 4 850 000 frank.

Vermeerdering met 1 550 000 frank.

Verwezenlijking van het ontwerp van een algemeen Vlaams lyrisch toneel.

d) Andere lyrische schouwburgen en beurzen.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Reis- en studiebeurzen voor de lyrische kunst.

22-6. Subventions à l'art dramatique.

a) Subventions à répartir entre les théâtres dramatiques conformément au statut en vigueur.

Crédit sollicité : 8 075 000 francs.

Statu quo.

b) Subventions à l'art dramatique à répartir entre les théâtres non agréés et certains théâtres agréés particulièrement méritants.

Crédit sollicité : 6 500 000 francs.

Statu quo.

22-7. Secours.

Secours aux artistes, à leurs ayants droit et aux organisations philanthropiques s'occupant des artistes.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

22-8. Education populaire.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 14 500 000 fbrancs.

Augmentation de 2 200 000 francs.

Augmentation du nombre des organisations qualifiées et des types d'activités; essai de maintenir la valeur du point.

b) Subventions pour la formation des cadres.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Diminution de 340 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation du concours d'art dramatique dit « Landjuweel ».

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Statu quo.

d) Maison Henri Conscience (Maison des Associations culturelles flamandes).

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

e) Festivals de musique, d'art lyrique et dramatique.

Crédit sollicité : 750 000 francs.

Statu quo.

f) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 60 000 francs.

Augmentation des dépenses pour activité culturelle par les organismes pour les personnes handicapées et les malades.

22-9. Jeunesse.

a) Subventions aux organisations de jeunesse.

Crédit sollicité : 9 000 000 de francs.

Augmentation de 2 000 000 de francs.

Elargissement de l'aide aux organismes de jeunesse.

b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Statu quo.

c) Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.

Crédit sollicité : 4 750 000 francs.

Augmentation de 1 650 000 francs.

Ajustement du crédit au nombre d'initatives reconnues.

22-6. Toelagen aan de dramatische kunst.

a) Toelagen te verdelen overeenkomstig de van kracht zijnde statuten onder de dramatische gezelschappen.

Aangevraagd krediet : 8 075 000 frank.

Statu quo.

b) Toelagen te verdelen onder de niet statutair erkende gezelschappen en sommige erkende gezelschappen die zich bijzonder verdienstelijk hebben gemaakt.

Aangevraagd krediet : 6 500 000 frank.

Statu quo.

22-7. Hulpgelden.

Hulpgelden aan kunstenaars, aan hun rechthebbenden en aan philantropische organismen die zich om de kunstenaars bekommeren.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

22-8. Volksopleiding.

a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven tot bevordering van de volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 14 500 000 frank.

Vermeerdering met 2 200 000 frank.

Vermeerdering van het aantal erkende organisaties en allerlei typen van activiteiten; poging om de waarde van het punt te behouden.

b) Toelagen voor kadervorming.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermindering met 340 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

c) Aandeel van de Staat in de inrichting van de toneelwedstrijd « Het Landjuweel ».

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Statu quo.

d) Hendrik Conscience-Huis (Huis der Vlaamse cultuurverenigingen).

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

e) Festivals van muziek, lyrische en dramatische kunst.

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Statu quo.

f) Opvoedende activiteiten door en voor de lichamelijk gehandicapte personen en de zieken.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 60 000 frank.

Verhoging van de door de organisaties voor gehandicapten en zieken gedane uitgaven voor cultureel werk.

22-9. Jeugd.

a) Toelagen aan jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 9 000 000 frank.

Vermeerdering met 2 000 000 frank.

Verdere uitbreiding van de steun aan de erkende jeugdorganisaties.

b) Toelagen voor de vorming van de kaders ten behoeve van de vacantiekolonies.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Statu quo.

c) Toelagen aan jeugd- en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.

Aangevraagd krediet : 4 750 000 frank.

Vermeerdering met 1 650 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan het aantal erkende initiatieven.

d) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Diminution de 400 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

22-10. Bibliothèques publiques.

a) Indemnités aux bibliothécaires des bibliothèques publiques (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 5 600 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Application des critères de la loi de 1921.

b) Subventions en livres et en numéraire (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Augmentation du prix des livres et politique de rénovation.

c) Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 1 750 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Nécessité d'équiper plusieurs bibliothèques publiques et transformation de nombreuses bibliothèques ordinaires en bibliothèques de grande importance.

d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen.

Crédit sollicité : 10 095 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Augmentation des dépenses des bibliothèques du degré moyen déjà reconnues et acceptation probable de nouvelles institutions (Merksem, Alost, etc.).

e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Statu quo.

f) Prix des bibliothèques publiques (*pour mémoire*).

Crédit biennal.

g) Ecoles et stages pour la formation des cadres des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 160 000 francs.

Statu quo.

h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.

Crédit sollicité : 460 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Amélioration des bibliothèques spécialisées.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention au patrimoine de l'Université de l'Etat à Gand pour l'acquisition de « Het Pand » (2e tranche).

Pour mémoire.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 900 000 francs.

Statu quo.

Aménagement des salles XVI, XVII, XVIII et XIX (continuation des travaux) (Anvers).

d) Toelagen aan jeuggroepen (toneel, koor, volksdansen, enz.) en aan beroepsgezelschappen voor kinderen en jongeren.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermindering met 400 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

22-10. Bibliotheekwezen.

a) Vergoedingen aan bibliothecarissen van openbare bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 5 600 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Toepassing van de criteria der wet van 1921.

b) Toelagen in boeken en speciën (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Prijsverhoging van de boeken en vernieuwingspolitiek.

c) Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 1 750 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Noodzakelijke herinrichting van verschillende openbare bibliotheken en omvorming van vele gewone openbare bibliotheken tot bibliotheken van groot belang.

d) Toelagen aan bibliotheken van middelbare graad.

Aangevraagd krediet : 10 095 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Stijgende uitgaven van de reeds erkende middelbare bibliotheken en waarschijnlijke erkenning van nieuwe instellingen (Merksem, Aalst, enz.).

e) Toelagen voor werkingskosten der reizende bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Statu quo.

f) Prijs der openbare bibliotheken (*pro memorie*).

Tweejaarlijks krediet.

g) Scholen en stages voor vorming der kaders der openbare bibliotheken.

Aangevraagd kreddiet : 160 000 frank.

Statu quo.

h) Bibliotheken voor lichamelijk gehandicapte personen en zieken.

Aangevraagd krediet : 460 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Verbetering der gespecialiseerde bibliotheken.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage aan het patrimonium der Rijksuniversiteit te Gent voor de aankoop van « Het Pand » (2e schijf).

Pro memorie.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 900 000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking van de zalen XVI, XVII, XVIII en XIX (voortzetting van de werken) (Antwerpen).

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Diminution de 50 000 francs.

Installation de rayonnages dans la bibliothèque (Anvers).

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique.

Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique.

Crédit sollicité : 1 150 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Augmentation des dépenses pour l'organisation d'expositions « Musique belge contemporaine ».

28-2. Arts plastiques.

Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers :

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 3 545 000 francs.

Statu quo.

b) Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art; récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurances des œuvres soumises à la Commission d'achat.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Statu quo.

c) Organisation d'expositions en Belgique.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Nécessité de multiplier le nombre d'expositions d'art en province.

28-3. Littérature.

Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publications de monographies d'écrivains belges; frais de traduction; enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 2 375 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Augmentation due à l'accroissement du nombre d'établissements et aux achats de livres d'art.

28-4. Archéologie et patrimoine artistique.

a) Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Statu quo.

b) Achat d'ouvrages et de revues scientifiques destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.

Crédit sollicité : 70 000 francs.

Statu quo.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. Education populaire.

a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Diminution de 500 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermindering met 50 000 frank.

Plaatsen van rekken in de bibliotheek (Antwerpen).

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek.

Opname van werken en aankoop van opnamen ten behoeve van de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor verspreiding van de muziek.

Aangevraagd krediet : 1 150 000 frank.

Verhoging met 50 000 frank.

Verhoging wegens uitgaven voor de organisatie van tentoonstellingen « Hedendaagse Belgische Muziek ».

28-2. Plastische kunsten.

Aankoop van werken van Belgische en vreemde kunstenaars :

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 3 545 000 frank.

Statu quo.

b) Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Statu quo.

c) Inrichting van tentoonstellingen in België.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Noodzaak om het aantal kunsttentoonstellingen in de provincie op te voren.

28-3. Letterkunde.

Aankoop van boeken van Belgische en vreemde auteurs met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën over Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen; bandopnamen; inrichting van literaire tentoonstellingen in binnen- en buitenland : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 2 375 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Vermeerdering van het aantal instellingen en wegens aankoop van kunstwerken.

28-4. Oudheidkunde en kunstpatrimonium.

a) Herstelling van geklasseerde en private gebouwen (wet van 7 augustus 1931).

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Statu quo.

b) Aankoop van wetenschappelijke boeken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die van de Algemene Directie van Kunst en Letteren afhangen, of erdoor gesubsidieerd worden.

Aangevraagd krediet : 70 000 frank.

Statu quo.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. Volksopleiding.

a) Inrichting van opvoedende manifestaties : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Vermindering met 500 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles.

Crédit sollicité : 650 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Nécessité d'augmenter le nombre et la qualité des animateurs.

c) Enregistrements en vue de préserver la chanson populaire et enquêtes pour l'atlas folklorique.

Crédit sollicité : 95 000 francs.

Statu quo.

d) Frais d'études et de travaux des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore; travaux bibliographiques : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

28-6. Jeunesse.

Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées d'études, de cours de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger, à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant.

Crédit sollicité : 4 500 000 francs.

Augmentation de 800 000 francs.

Nécessité d'augmenter le nombre et la qualité des animateurs.

28-7. Bibliothèques publiques.

a) Achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service bibliographique.

Crédit sollicité : 1 750 000 francs.

Augmentation de 120 000 francs.

Augmentation du prix des livres.

b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Augmentation de 25 000 francs.

Effort en vue de la formation des animateurs.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Académie royale flamande de Langue et de Littérature (5e tranche).

Crédit sollicité : 80 000 francs.

Statu quo.

b) Inrichting van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Noodwendigheid het aantal en de kwaliteit van de animators te verhogen.

c) Opnamen van volksliederen; enquêtes voor volkskunde-atlas.

Aangevraagd krediet : 95 000 frank.

Statu quo.

d) Werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers aan de Koninklijke Commissie van de Volkskunde; bibliografisch werk : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

28-6. Jeugd.

Uitgaven van alle aard voor de inrichting van opvoedende manifestaties, nationale en internationale ontmoetingsdagen, studiedagen, cursussen, vormings- en volmakingsstages, in België en in het buitenland, voor leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 4 500 000 frank.

Vermeerdering met 800 000 frank.

Noodwendigheid het aantal en de kwaliteit van de animators te verhogen.

28-7. Bibliotheekwezen.

a) Aankoop van boeken, tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en inrichting van een bibliografische dienst.

Aangevraagd krediet : 1 750 000 frank.

Vermeerdering met 120 000 frank.

Prijsverhoging van de boeken.

b) Inrichting van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken : allerhande uitgaven.

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Vermeerdering met 25 000 frank.

Inspanning met het oog op de vorming van de animators.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde (5e schijf).

Aangevraagd krediet : 80 000 frank.

Statu quo.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Musée royal des Beaux-Arts, Anvers. | Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conservateur en chef. — *Hoofdconservator*	G	196 000	316 000	1	1	—	316 000	—	316 000
	Conservateur. — *Conservator* ...	F bis	151 000	242 000	1	1	—	200 000	—	200 000
	Conservateur adjoint. — *Adjunct-conservator*	F	114 000	180 000	2	2	—	228 000	—	228 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000	180 000	1	1	—	114 000	—	114 000
	Administrateur-secrétaire. — *Beheerder-secretaris*	242	128 000	224 000	1	1	—	188 000	—	188 000
	Rédacteur sélectionné. — *Geselectioneerd opsteller*	202	84 000	132 000	1	1	—	132 000	—	132 000
	Sténodactylo. — *Stenotypist*	302	74 000	109 000	1	1	—	84 800	—	84 800
	Chef-surveillant. — *Hoofdopzichter.*	421	65 000	88 000	2	2	—	155 000	—	155 000
	Garde des collections. — *Verzamelingenbewaarder*	421	65 000	88 000	1	1	—	79 000	—	79 000
	Surveillant. — *Opzichter*	411	62 000	83 000	21	16	1	1 093 300	71 800	1 165 100
	Messager-huissier. — *Bode-kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	1	—	76 000	—	76 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		6	6	—	466 800	—	466 800
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		2	—	2	—	72 000	72 000
	Totaux. — *Totalen.*				41	34	3	3 132 900	143 800	3 276 700
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									70 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									45 697
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									228 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									40 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									340 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									5 000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — *Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.*									5 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									18 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									150 700
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									12 000
	Total. — *Totaal.*									4 191 097

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Musée royal des Beaux-Arts, Anvers.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, Antwerpen.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									332 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									474 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									242 684
	Total. — *Totaal.*									5 239 781
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									—
	Total. — *Totaal.*									5 239 781
	Arrondi à : — *Afgerond op*									5 240 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Château de Gaasbeek. | **Kasteel te Gaasbeek.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*								
	Conservateur. — *Conservator* . ..	F bis	134 000 — 216 000	1	1	—	216 000	—	216 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*	7	6	—	519 556	—	519 556
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*	—	—	—	—	160 000	160 000
	Totaux. — *Totalen.*			8	7	—	735 556	160 000	895 556
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*								5 400
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*								24 000
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*								7 000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*								128 880
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*								10 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*								33 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*								33 702
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*								—
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*								69 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*								98 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*								44 462
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*								67 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*								1 416 000
	Agents en disponibilité. — *Ter beschikking gestelde personeelsleden.*								
	Total. — *Totaal.*								

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Académie royale flamande de Langue et de Littérature.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijk Vlaamse Academie voor Vlaamse Taal- en Letterkunde.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Secrétaire perpétuel. — *Vast secretaris*	G	212 000	284 000	1	1	—	234 000	—	234 000
	Secrétaire-économe. — *Secretarishuismeester*	214	95 000	170 000	1	1	—	125 800	—	125 800
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	1	—	91 000	—	91 000
	Huissier. — *Kamerbewaarder*	411	62 000	83 000	1	1	—	73 200	—	73 200
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		Divers/*Verschillende*		—	—	—	—	60 000	60 000
	Totaux. — *Totalen.*				4	4	—	524 000	60 000	584 000
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									15 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									23 000
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									16 000
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									6 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									12 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortetoelagen*									18 000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									3 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									7 000
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									684 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									182 000
	Total. — *Totaal.*									200 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									58 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									1 124 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									—
	Total. — *Totaal.*									1 124 000
	Réduction à résulter des départs de personnel soit par mise à la pension, soit autrement. — *Vermindering voortvloeiend uit het vertrek van personeelsleden, hetzij door oppensioenstelling, hetzij op een andere wijze*									
	Total. — *Totaal.*									

C. — Secteur d'expression française.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 2 108 000 francs.

Augmentation de 436 000 francs.
Château de Mariemont.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963 ... ... F	1 618 000
Recrutements dans les limites du cadre (1 menuisier-ébéniste)	81 000
Création d'emplois nouveaux (1 sténo-dactylo, 1 attaché, 1 aide-bibliothécaire, 1 préparateur-technicien)	409 000
F	2 108 000

Revalorisation des traitements.

3-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 805 000 francs.

Augmentation de 272 000 francs.

Crédit nécessaire pour le personnel en fonction le 31 mai 1963.
Revalorisation des traitements.

3-3. Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 77 000 francs.

Augmentation de 17 000 francs.

Revalorisation des traitements.

C. — Franstalige sector.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen of lonen voor de uitoefening van hogere functies alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 2 108 000 frank.

Vermeerdering met 436 000 frank.
Kasteel te Mariemont.

Krediet nodig voor het op 31 mei 1963 in dienst zijnde personeel . ... F	1 618 000
Aanwervingen binnen de perken van het kader (1 schrijnwerker-meubelmaker)	81 000
Oprichting van nieuwe ambten (1 stenodactylograaf, 1 geattacheerde, 1 hulpbibliothecaris, 1 amanuensis-technicus)	409 000
F	2 108 000

Herwaardering van de wedden.

3-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 805 000 frank.

Vermeerdering met 272 000 frank.

Krediet noodzakelijk voor het personeel in dienst op 31 mei 1963.
Herwaardering van de wedden.

3-3. Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 77 000 frank.

Vermeerdering met 17 000 frank.

Herwaardering van de wedden.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Services définitifs — *Vaste diensten*			Services temporaires — *Tijdelijke diensten*			Agents en disponibilité — *Ter beschikking gestelde personeelsleden*			Totaux — *Totalen*		
	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*	Cadre *Kader*	Effectif *Effectief*	Evaluation — *Raming*
3-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea* ...	12	12	1 967 500	1	1	140 500	—	—	—	13	13	2 108 000
3-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	4	3	805 000	—	—	—	—	—	—	4	3	805 000
3-3. Foyers d'éducation permanente. — *Centra voor permanente opvoeding.*	1	1	77 000	—	—	—	—	—	—	1	1	77 000
Totaux. — *Totalen*	17	16	2 849 500	1	1	140 500	—	—	—	18	17	2 990 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

6-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Statu quo.

Château de Mariemont.

Rémunération de deux collaborateurs scientifiques, qui devront se consacrer, l'un aux collections des industries d'art, l'autre aux collections des arts d'Asie.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

6-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Statu quo.

Kasteel te Mariemont.

Bezoldiging van twee wetenschappelijke medewerkers, die zich zullen bezighouden, de ene met de verzamelingen van de kunstnijverheden, de andere met de verzamelingen van Aziatische kunst.

6-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Augmentation de 10 000 francs.

Prestations de tiers pour travaux de copie.

6-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Statu quo.

Prestations de tiers à l'occasion des cours et examens pour candidats bibliothécaires.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

7-1. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 85 000 francs.

Statu quo.

7-2. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 55 000 francs.

Statu quo.

7-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 315 000 francs.

Augmentation de 15 000 francs.

Prévision en vue de la relance du Conseil supérieur de l'Education populaire.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports de toute nature, loyer, impositions, redevances.*

9-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 233 000 francs.

Augmentation de 40 000 francs.

Château de Mariemont.

Augmentation de la consommation d'électricité (nouveaux appareils de conditionnement d'air et frais de transport d'objets pour permettre les travaux de démolition et de reconstruction).

9-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 9 000 francs.

Statu quo.

9-3. Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Statu quo.

9-4. Service national de la Jeunesse.

Crédit sollicité : 650 000 francs.

Statu quo.

9-5. Direction générale des Arts et Lettres.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Augmentation de 25 000 francs.

Réévaluation du crédit.

9-6. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Statu quo.

6-2. Koninklijke Academie voor Franse T'aal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Vermeerdering met 10 000 frank.

Prestaties van derden voor kopiëerwerk.

6-3. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Statu quo.

Prestaties van derden bij gelegenheid van cursussen en examens voor kandidaat-bibliothecarissen.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen).

7-1. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 85 000 frank.

Statu quo.

7-2. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 55 000 frank.

Statu quo.

7-3. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 315 000 frank.

Vermeerdering met 15 000 frank.

Voorzien om de hernieuwde activiteit van de Hoge Raad van de Volksopleiding te dragen.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer van alle aard, huur, belastingen, retributies.*

9-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 233 000 frank.

Vermeerdering met 40 000 frank.

Kasteel te Mariemont.

Verhoging van het elektriciteitsverbruik (nieuwe apparaten voor luchtconditionering en transportkosten van voorwerpen, ten einde de afbraak- en heropbouwingswerken mogelijk te maken).

9-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 9 000 frank.

Statu quo.

9-3. Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Statu quo.

9-4. Nationale Dienst voor de Jeugd.

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

Statu quo.

9-5. Algemene Directie van Kunst en Letteren.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermeerdering met 25 000 frank.

Herschatting van het krediet.

9-6. Algemene directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Statu quo.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Dépenses de matériel didactique et scientifique. — Matières premières et produits de consommation. — Location d'objets mobiliers.*

Crédit sollicité : 705 000 francs.

Augmentation de 10 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aankopen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — Grondstoffen en verbruiksartikelen. — Huur van meubilair.*

Aangevraagd krediet : 705 000 frank.

Vermeerdering met 10 000 frank.

	10-1 Musées de l'Etat — *Rijksmusea*	10-2 Académie royale de Langue et de Littérature françaises — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	10-3 Foyers d'éducation permanente — *Centra voor permanente opvoeding*	10-4 Direction générale des Arts et Lettres — *Algemene directie van Kunst en Letteren*	10-5 Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs — *Algemene directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding*
a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — *Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud* ... ... F	50 000	2 000	30 000	—	—
b) Fournitures de bureau. — *Bureaubenodigdheden*	10 000	20 000	—	—	20 000
c) Impressions. — *Drukwerken*	4 000	5 000	—	—	—
d) Reliures. — *Inbindingen*	25 000	1 500	—	—	20 000
e) Matériel. — *Materieel*	10 000	—	15 000	—	20 000
f) Produits d'entretien. — *Onderhoudsprodukten*	10 000	—	10 000	—	—
g) Journaux, publications : achat et abonnements. — *Dagbladen, publikaties : aankoop, abonnementen*	1 000	1 000	—	50 000	20 000
h) Achat d'ouvrages. — *Aankoop van werken*	—	1 100	—	325 000	45 000
i) Location d'objets mobiliers. — *Huur van meubilair*	—	7 500	—	—	—
j) Réceptions. — *Ontvangsten*	—	1 900	—	—	—
k) Dépenses de matériel didactique et scientifique. — *Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel*	—	—	—	—	—
Totaux. — *Totalen* ... ... F	110 000	40 000	55 000	375 000	125 000

10-1 et 2. Statu quo.

10-3. Augmentation de 10 000 francs.
Réévaluation du crédit.

10-4 et 5. Statu quo.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

Château de Mariemont : catalogue des collections gallo-romaines et mérovingiennes.

11-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Crédit sollicité : 39 000 francs.

Statu quo.

Bibliographie des écrivains français de Belgique (second tome).

11-3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 1 480 000 francs.

Augmentation de 30 000 francs.

Publications diverses éditées par l'Administration centrale.

10-1 en 2. Statu quo.

10-3. Vermeerdering met 10 000 frank.
Herschatting van het krediet.

10-4 en 5. Statu quo.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

11-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

Kasteel te Mariemont : catalogus van de Gallo-Romeinse en Merovinische verzamelingen.

11-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Aangevraagd krediet : 39 000 frank.

Statu quo.

Bibliographie « des écrivains français de Belgique » (tweede deel).

11-3. Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 1 480 000 frank.

Vermeerdering met 30 000 frank.

Verscheidene door het Hoofdbestuur uitgegeven publikaties.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Augmentation de 30 000 francs.

Nécessité de chauffer plus fort les locaux provisoirement installés et le pavillon abritant les bureaux.

b) Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 30 000 francs.

Statu quo.

12-3. Machines de bureau : acquisitions.

a) Académie royale de Langue et de Littérature françaises (*pour mémoire*).

12-4. Mobilier et matériel : acquisitions (l'intervention de l'O.C.F. n'est requise que pour les marchés soumis aux adjudications publiques).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

c) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Statu quo.

d) Foyers d'éducation permanente.

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Diminution de 10 000 francs.

Renouvellement normal.

12-5. Habillement (avec ou sans intervention de l'O.C.F.).

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Statu quo.

Château de Mariemont : renouvellement normal d'uniformes.

b) Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Pour mémoire.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Pour mémoire.

13-2. Utilisation.

a) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Diminution de 200 000 francs.

Décomposition du crédit :

Frais de consommation (carburants, huiles)	F	180 000
Frais d'entretien		70 000
Achat de matériel d'outillage et de pneumatiques		50 000
	F	300 000

Crédit réduit au minimum strictement indispensable.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 176 000 francs.

Augmentation de 2 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermeerdering met 30 000 frank.

Noodzakelijkheid de voorlopig ingerichte lokalen en het paviljoen waar de burelen zijn ondergebracht meer te verwarmen.

b) Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

Statu quo.

12-3. Bureaumachines : aankopen.

a) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde (*pro memorie*).

12-4. Meubilair en materieel : aankopen (de tussenkomst van het C.B.B. is slechts vereist voor kopen die het voorwerp zijn van openbare aanbestedingen).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

c) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Statu quo.

d) Centra voor permanente opvoeding.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Vermindering van 10 000 frank.

Normale vernieuwing.

12-5. Kleding (met of zonder tussenkomst van het C.B.B.).

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Statu quo.

Kasteel te Mariemont : normale vernieuwing van de uniformen.

b) Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Pro memorie.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Pro memorie.

13-2. Gebruik.

a) Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermindering met 200 000 frank.

Verdeling van het krediet :

Verbruikskosten (brandstof, olie)	F	180 000
Onderhoudskosten		70 000
Aankoop van uitrustingsmaterieel en autobanden		50 000
	F	300 000

Krediet teruggebracht tot een onmisbaar maar strict minimum.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 176 000 frank.

Vermeerdering met 2 000 frank.

SERVICES — *DIENSTEN*	Abonnements, titres de transport et autres frais de transports — *Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten*	Indemnités kilométriques — *Kilometervergoedingen*	Frais de route et de séjour — *Reis- en verblijfkosten*	Autres dépenses — *Andere uitgaven*	Totaux — *Totalen*
14-1. Musées de l'Etat. — *Rijksmusea.* F	4 000	—	1 000	—	5 000
14-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises. — *Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde*	20 000	—	—	—	20 000
14-3. Direction générale des Arts et Lettres. — *Algemene Directie van Kunsten en Letteren*	25 000	—	—	—	25 000
14-4. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs. — *Algemene Directie voor de Jeugd en voor de Vrije Tijdsbesteding*	126 000	—	—	—	126 000
Totaux, — *Totalen* ... ... F	175 000	—	1 000	—	176 000

Légère réévaluation du crédit dans l'ensemble.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

15-1. Organisation de journées d'études à l'intention des directeurs d'internats, des économes et des surveillants éducateurs des établissements d'enseignement de l'Etat.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Statu quo.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.P. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

a) Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Statu quo.

Aménagement de diverses salles, bureaux et laboratoires du château de Mariemont.

b) Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs.

Crédit sollicité : 545 000 francs.

Statu quo.

Equipement en appareils audiovisuels.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Restauration d'objets et de reliures.

19-2. Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Pour mémoire.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Arts et Lettres.

22-1. Subventions à la musique.

a) Concerts et comités des concerts des Conservatoires; autres concerts et comités de concerts; opéras et ballets non permanents.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Augmentation de 600 000 francs.

Augmentation du nombre des activités subventionnables.

Lichte herwaardering van de gezamenlijke kredieten.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

15-1. Inrichting van studiedagen ten behoeve van de directeurs van internaten, huismeesters en surveillanten-opvoeders der rijksonderwijsinstellingen.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Statu quo.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

a) Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Statu quo.

Geschiktmaking van verschillende zalen, burelen en laboratoria van het kasteel te Mariemont.

b) Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrije Tijdsbesteding.

Aangevraagd krediet : 545 000 frank.

Statu quo.

Uitrusting met audio-visuele apparaten.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Restauratie van voorwerpen en boekbanden.

19-2. Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Pro memorie.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Kunsten en Letteren.

22-1. Toelagen voor de muziek.

a) Concerten en concertcomités van de Conservatoria; andere concerten en concertcomités; niet permanente opera's en baletten.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Vermeerdering met 600 000 frank.

Vermeerdering van het aantal te steunen activiteiten.

b) Orchestres permanents communaux.

Crédit sollicité : 6 700 000 francs.

Augmentation de 2 400 000 francs.

Revalorisation des traitements.

Alignement sur ceux de l'Orchestre national de Belgique.

c) Subventions et bourses de toute nature aux artistes musiciens et compositeurs et exécutants belges.

Crédit sollicité : 410 000 francs.

Augmentation de 130 000 francs.

Augmentation du nombre de bourses de voyage et des demandes de subventions.

d) Concours international de quatuor à cordes de Liège.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

22-2. Subventions aux arts plastiques.

Subventions et bourses de toute nature aux artistes, aux associations, établissements publics pour leurs activités, expositions et initiatives diverses en faveur des arts plastiques (acquisitions, création, restauration d'œuvres qui ne font pas partie des collections d'un musée).

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs

Augmentation de 1 495 000 francs.

Nécessité de subventionner davantage de jeunes artistes et d'adapter les montants des bourses de voyage.

Aide à la province de Hainaut pour le 500e anniversaire de la mort de Roger de la Pasture.

Aide aux provinces, communes et établissements publics pour l'achat ou l'exécution d'œuvres d'art appartenant aux communes ou à des fabriques d'église.

22-3. Subventions à la littérature.

a) Fonds national de la Littérature (loi du 18 août 1947).

Crédit sollicité : 905 000 francs.

Statu quo.

b) Lettres françaises : subventions et bourses de toute nature.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Augmentation de 315 000 francs.

Augmentation du montant des bourses de voyage.

Nouvelle politique d'aide aux jeunes écrivains sous forme de prix et bourses de travail.

c) Lettres wallonnes : subventions de toute nature.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Augmentation du nombre de publications dialectales de qualité.

d) Prix de littérature française.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

e) Prix de littérature wallonne.

Crédit sollicité : 30 000 francs.

Augmentation de 30 000 francs.

Prix biennal.

f) Maison Camille Lemonnier.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

b) Permanente gemeentelijke orkesten.

Aangevraagd krediet : 6 700 000 frank.

Vermeerdering met 2 400 000 frank.

Herwaardering van de wedden.

Aanpassing ervan aan deze van het Nationaal Orkest van België.

c) Toelagen en beurzen van alle aard aan Belgische toonkunstenaars en toondichters en uitvoerders.

Aangevraagd krediet : 410 000 frank.

Vermeerdering met 130 000 frank.

Vermeerdering van het aantal reisbeurzen en van de aanvragen van toelage.

d) Internationale wedstrijd voor snarenkwartet te Luik.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

22-2. Toelagen aan de plastische kunsten.

Allerlei toelagen en beurzen aan kunstenaars, openbare instellingen voor hun activiteiten, verenigingen, tentoonstellingen en diverse initiatieven ten gunste van de plastische kunsten (aankoop, verwezenlijking, herstelling van werken die niet tot de verzameling der musea behoren).

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 495 000 frank.

Het is noodzakelijk meer jonge kunstenaars te steunen en de bedragen der reisbeurzen aan de tijd aan te passen.

Hulp aan de provincie Henegouwen voor de 500ste verjaring van het afsterven van Roger Van der Weyden.

Hulp aan de provinciën, gemeenten en openbare instellingen, met het oog op de aankoop of uitvoering van kunstenwerken. Herstelling van werken toebehorende aan gemeenten of kerkfabrieken.

22-3. Toelagen aan de letteren.

a) Nationaal Fonds voor de Letteren (wet van 18 augustus 1947).

Aangevraagd krediet : 905 000 frank.

Statu quo.

b) Franse Letteren; allerlei toelagen en beurzen.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Vermeerdering met 315 000 frank.

Verhoging van het bedrag der reis- en werkbeurzen.

Nieuwe politiek van steun aan jonge letterkundigen onder de vorm van prijzen en werkbeurzen.

c) Waalse Letteren : allerlei toelagen.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Verhoging van het aantal tot de streektaal behorende publikaties.

d) Prijs voor Franse literatuur.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

e) Prijs voor Waalse literatuur.

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

Vermeerdering met 30 000 frank.

Tweejaarlijkse prijs.

f) Huis Camille Lemonnier.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

22-4. Subventions en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

a) Subventions aux associations et établissements publics en faveur de l'archéologie et du patrimoine artistique.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Destinée à aider les sociétés archéologiques et organismes qui entreprennent des fouilles.

b) Fonds commun des musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Diminution de 25 000 francs.

Adaptation au montant présumé du droit d'entrée en 1964.

c) Institut supérieur d'Histoire de l'Art et d'Archéologie.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Statu quo.

d) Organismes qui assurent une action éducative dans les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 135 000 francs.

Augmentation de 15 000 francs.

Augmentation destinée au montant présumé du déficit du service éducatif en 1963.

e) Musées de province et institutions similaires pour l'accroissement et la mise en valeur des collections et pour l'équipement scientifique.

Crédit sollicité : 3 600 000 francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Engagement, par les musées, de collaborateurs scientifiques et techniques occasionnels chargés de l'étude des programmes d'adaptation aux exigences de la muséographie moderne.

22-5. Subventions à l'art lyrique.

b) Autres opéras (Liège, Verviers, Mons).

Crédit sollicité : 8 500 000 francs.

Statu quo.

c) Subventions complémentaires.

Crédit sollicité : 5 850 000 francs.

Augmentation de 2 600 000 francs.

Augmentation des charges.

Rénovation des mises en scène.

Relèvement du niveau artistique des spectacles.

d) Opéra de chambre.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Statu quo.

22-6. Subventions à l'art dramatique.

a) Théâtres dramatiques.

Crédit sollicité : 14 550 000 francs.

Augmentation de 3 150 000 francs.

Activités et charges en progression constante.

Activités nouvelles (environ 10 %).

Politique de décentralisation.

Obligation de nouvelles agréations de compagnies qui, en 1964, rempliront les conditions requises.

b) Théâtre National de Belgique.

Crédit sollicité : 8 800 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

22-4. Toelagen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

a) Toelagen aan verenigingen en openbare instellingen ten voordele van de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Bestemd voor de oudheidkundige verenigingen en organismen die opgravingen ondernemen, te helpen.

b) Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Vermindering met 25 000 frank.

Aanpassing aan het vermoedelijk bedrag van de intreegelden in 1964.

c) Hoger Instituut voor Kunstgeschiedenis en Oudheidkunde.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Statu quo.

d) Organismen die een opvoedende actie in de Rijksmusea verzekeren.

Aangevraagd krediet : 135 000 frank.

Vermeerdering met 15 000 frank.

Aanpassing aan het vermoedelijk bedrag van het deficit van de opvoedende dienst in 1963.

e) Musea in de provincie en soortgelijke instellingen voor de aangroei der verzamelingen en om de waarde ervan te doen uitkomen en voor de wetenschappelijke uitrusting.

Aangevraagd krediet : 3 600 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Aanwerving, door de musea, van occasionele wetenschappelijke en technische medewerkers belast met de studie van programma's tot aanpassing aan de eisen van de moderne museografie.

22-5. Toelagen aan het lyrisch toneel.

b) Andere opera's (Luik, Verviers, Bergen).

Aangevraagd krediet : 8 500 000 frank.

Statu quo.

c) Bijkomende toelagen.

Aangevraagd krediet : 5 850 000 frank.

Vermeerdering met 2 600 000 frank.

Aangroei der lasten.

Verhoging van het artistiek peil der voorstellingen.

Nieuwe politiek van decentralisatie.

d) Kameropera.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Statu quo.

22-6. Toelagen aan de dramatische kunst.

a) Toneelschouwburgen.

Aangevraagd krediet : 14 550 000 frank.

Vermeerdering met 3 150 000 frank.

Toenemende activiteiten en lasten.

Nieuwe activiteiten (ongeveer 10 %).

Decentralisatiepolitiek.

Aanneming van nieuwe groepen die in 1964, aan de vereiste voorwaarden zullen voldoen.

b) « Théâtre National de Belgique ».

Aangevraagd krediet : 8 800 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Augmentation des frais d'exploitation et des charges sociales.

Assainissement de la situation financière (amortissement des frais de premier établissement).

c) Subventions en faveur des troupes permanentes qui ne remplissent pas les exigences statutaires.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Aide à des troupes qui réalisent des spectacles d'un niveau artistique élevé, mais qui, quoique permanentes, ne remplissent pas les conditions statutaires pour l'agréation.

22-7. Secours.

Secours à des artistes, à leurs ayants droit et aux organismes philantropiques s'occupant des artistes.

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Augmentation de 75 000 francs.

Réévaluation du crédit.

Jeunesse et Loisirs.

22-8. Education populaire.

a) Subventions en faveur des œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 10 200 000 francs.

Augmentation de 400 000 francs.

Augmentation du nombre d'œuvres reconnues et du nombre de leurs activités.

b) Subventions pour la formation des cadres de l'éducation populaire.

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

Augmentation de 255 000 francs.

Voir justification de l'article précédent.

c) Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'organisation des concours d'art dramatique dits : « Grand Prix du Roi Albert Ier ».

Crédit sollicité : 340 000 francs.

Concours français	F	200 000
Concours wallon		140 000
	F	340 000

Statu quo.

d) Festivals de musique, d'arts lyrique et dramatique.

Crédit sollicité : 750 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Effort de décentralisation culturelle et succès croissant des initiatives en 1963.

e) Activités éducatives par et pour les personnes physiquement handicapées et les malades.

Crédit sollicité : 625.000 francs.

Augmentation de 125 000 francs.

Nombre et qualité des activités en nette progression; aide de l'Etat atteignant 23 % de l'effort des œuvres elles-mêmes en 1962.

f) Indemnités aux permanents des organisations d'éducation populaire (un titulaire par organisation).

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Il n'est plus possible de mener une action nationale d'éducation populaire avec des secrétaires bénévoles ou payés à des salaires de manœuvres. Aide au recrutement de cadres qualifiés.

g) Subvention à la cinémathèque de Belgique.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Vermeerdering van de exploitatiekosten en van de sociale lasten.

Aanzuivering van de financiële toestand (afschrijving der kosten van eerste inrichting).

c) Toelagen ten voordele van de permanente groepen die niet onder de statutaire voorwaarden vallen.

Aangevraagd krediet : 500 000 francs.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Steun aan groepen die voorstellingen van hoog artistiek niveau brengen, maar die, alhoewel zij permanent zijn, niet aan de statutaire voorwaarden voldoen om erkend te worden.

22-7. Hulpgelden.

Hulpgelden aan kunstenaars en hun rechthebbenden en menslievende organismen die zich met kunstenaars bezighouden.

Aangevraagd krediet : 600 000 frank

Vermeerdering met 75 000 frank.

Herschatting van het krediet.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

22-8. Volksopleiding.

a) Toelagen ten voordele van de verschillende werken en initiatieven ter ontwikkeling van de volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 10 200 000 frank.

Vermeerdering met 400 000 frank.

Vermeerdering van het aantal erkende werken en uitbreiding van hun activiteit.

b) Toelagen voor vorming der kaders voor volksopleiding.

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank.

Vermeerdering met 255 000 frank.

Zie verantwoording van vorig artikel.

c) Aandeel van de Staat in de organisatiekosten van de toneelwedstrijden « Grote Prijzen van Koning Albert I ».

Aangevraagd krediet : 340 000 frank.

Franse wedstrijden	F	200 000
Waalse wedstrijden		140 000
	F	340 000

Statu quo.

d) Festivals voor muziek, lyrisch en gesproken toneel.

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Betrachting der culturele decentralisatie en stijgende initiatieven in 1963.

e) Opvoedende activiteiten van een voor lichamelijke gehandicapten en zieken.

Aangevraagd krediet : 625 000 frank

Vermeerdering met 125 000 frank.

Duidelijke vooruitgang van het aantal en van de kwaliteit der activiteiten; de Staatstussenkomst bereikte 23 % van de inspanning van de groeperingen zelf voor 1962.

f) Vergoedingen voor de personen permanent te werk gesteld door organismen voor Volksopleiding (één titularis per organisatie).

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Het is niet mogelijk een nationale campagne te voeren voor de opvoeding van het volk met nationale secretarissen die niet of met handlangerslonen worden betaald. Hulp bij aanwerving van geschoold personeel.

g) Toelagen aan het filmarchief van België.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Le service national des ciné-clubs est un service de prêts de films, un centre de documentation pour les responsables à l'échelon du pays. S'il n'existait pas grâce à la cinémathèque, l'Etat devrait le créer.

22-9. Jeunesse.

a) Subventions aux organisations de jeunesse.

Crédit sollicité : 6 500 000 francs.

Augmentation de 700 000 francs.

Nécessité d'une aide efficace en vue de la formation des cadres et du développement d'une politique des loisirs actifs et éducatifs.

b) Subventions pour la formation des cadres des colonies de vacances.

Crédit sollicité : 460 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Besoins croissants : formation de directeurs, d'économes, de moniteurs.

c) Subventions aux maisons de jeunesse, aux maisons d'enfants, aux centres créatifs pour enfants et adolescents.

Crédit sollicité : 4 700 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Augmentation du nombre de centres de loisirs éducatifs pour la jeunesse.

d) Subventions aux troupes de jeunes (théâtre, chant choral, danses populaires, etc.) et aux théâtres professionnels de jeunes.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Besoins croissants à la suite du succès des activités en cours : décentralisation.

22-10. Bibliothèques publiques :

a) Indemnités aux bibliothécaires (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6 200 000 francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Application de la loi.

b) Subventions en livres et en numéraire pour l'acquisition de livres dans les bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Augmentation du prix des livres et du rendement des bibliothèques publiques.

c) Subventions d'équipement.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Modernisation du réseau; développement du libre accès aux rayons.

d) Subventions aux bibliothèques du degré moyen.

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

Augmentation de 250 000 francs.

Extension progressive du réseau des centres permanents de lecture publique, d'où extension des cadres. Intervention dans les frais du Centre national de Bibliographie (Mundaneum).

e) Subventions pour frais de fonctionnement des bibliothèques itinérantes.

Crédit sollicité : 2 400 000 francs.

Augmentation de 420 000 francs.

Extension des réseaux dans région rurale; décentralisation.

De nationale dienst van de ciné-club leent filmen uit en verzamelt documentatie ten dienste van de verantwoordelijken van gans het land. Bestond deze dienst niet dank zij het filmarchief, de Staat zou hem moeten oprichten.

22-9. Jeugd.

a) Toelagen aan jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 6 500 000 frank.

Vermeerdering met 700 000 frank.

Doeltreffende hulp voor de vorming van het kaderpersoneel en voor de ontwikkeling van een politiek van actieve en opvoedende vrije tijdsbesteding.

b) Toelagen voor kadervorming voor vakantiekolonies.

Aangevraagd krediet : 460 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Stijgende noden : vorming van directeurs, economen en monitors.

c) Toelagen aan jeugd-, en kindertehuizen, aan creatieve centra voor kinderen en jonge lieden.

Aangevraagd krediet : 4 700 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Stijging van het aantal centra voor opvoedende vrije tijdsbesteding van de jeugd.

d) Toelagen aan jeugdgroepen (toneel, koor, volksdans, enz.) en aan het beroepstoneel voor kinderen en jeugd.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Aangroei der noden ingevolge het succes der lopende activiteiten : decentralisatie.

22-10. Bibliotheekwezen :

a) Vergoedingen voor de bibliothecarissen (wet van 17oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6 200 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Toepassing van de wet.

b) Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop in de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Verhoging van de prijs van de boeken en van het rendement van de openbare bibliotheken.

c) Uitrustingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Hernieuwing van het net; uitbreiding van de vrije toegang tot de rekken.

d) Toelagen aan de bibliotheken van de middelbare graad.

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Vermeerdering met 250 000 frank.

Geleidelijke uitbreiding van het net van permanente centra van openbare bibliotheken en derhalve van de kaders. Tussenkomst in de kosten van het Nationaal Centrum van de Bibliografie (Mundaneum).

e) Toelagen voor werkingskosten van de rondreizende bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 2 400 000 frank.

Vermeerdering met 420 000 frank.

Uitbreiding van het net in de provincie; decentralisatie.

f) Prix des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 12 000 francs.

Augmentation de 12 000 francs.

Crédit biennal.

g) Ecoles et stages pour formation des cadres des bibliothèques publiques.

Crédit sollicité : 945 000 francs.

Statu quo.

h) Bibliothèques destinées aux personnes physiquement handicapées et aux malades.

Crédit sollicité : 550 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Amélioration des bibliothèques spécialisées; prix de revient des livres Braille.

i) Subventions à la discothèque nationale.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Véritable service national élargissant le nombre de ses comptoirs de prêts de disques à l'échelon du pays; jumelage du prêt de disques et du prêt de livres.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. Subvention pour l'équipement d'un studio de recherches sur la musique électronique et la musique concrète.

Crédit sollicité : 500 000 francs.

Statu quo.

Voir n° 174, Textes et Documents, 15-XI-1963 des services de l'Information du Ministère des Affaires étrangères : monographie sur le studio.

25-2. Subvention aux centres d'éducation permanente (A.S.B.L.) (*pour mémoire*).

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Arts et Lettres.

28-1. Musique.

Enregistrement d'œuvres musicales et acquisition d'enregistrements en vue de la propagande en Belgique et à l'étranger; activités diverses pour la diffusion de la musique.

Crédit sollicité : 1 150 000 francs.

Statu quo.

28-2. Arts plastiques.

Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers :

a) par les musées de l'Etat.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 200 000 francs.

Adaptation à l'augmentation toujours croissante du prix des objets d'art.

b) par la Direction générale des Arts et Lettres : acquisition d'œuvres d'art; récolement et remise en état des œuvres d'art reprises à l'inventaire du Département; assurance des œuvres soumises à la Commission d'achat.

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Augmentation de 500 000 francs.

Politique plus libérale d'achats aux jeunes artistes, nécessitée par les conditions de vie actuelle.

c) Organisation d'expositions en Belgique.

Crédit sollicité : 938 000 francs.

Augmentation de 938 000 francs.

f) Prijs der openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 12 000 frank.

Vermeerdering met 12 000 frank.

Tweejaarlijks krediet.

g) Scholen en stages voor vorming van kaders voor de openbare bibliotheken.

Aangevraagd krediet : 945 000 frank.

Statu quo.

h) Bibliotheken bestemd voor lichamelijk gehandicapten en voor zieken.

Aangevraagd krediet : 550 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Verbetering der gespecialiseerde bibliotheken; kostprijs der boeken in Braillleschrift.

i) Toelagen aan de nationale discotheek.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Ware nationale dienst die het aantal van zijn uitleenbureau's van platen in het ganse land opdrijft; samenvoegen van het uitlenen van platen en boeken.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. Toelage voor de uitrusting van een studio voor onderzoek op het gebied van electronische en de concrete muziek.

Aangevraagd krediet : 500 000 frank.

Statu quo.

Zie nr 174, Teksten en Documenten, 15-XI-1963, van de Informatiedienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken : monografie van de studio.

25-2. Toelage aan de centra voor permanente opvoeding (V.Z.W.D.) (*pro memorie*).

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Kunst en Letteren.

28-1. Muziek.

Opname van muzikale werken en aankoop van opnamen voor de propaganda in België en in het buitenland; verschillende activiteiten voor de spreiding van de muziek.

Aangevraagd krediet : 1 150 000 frank.

Statu quo.

28-2. Plastische kunsten.

Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars :

a) door de Rijksmusea.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering met 200 000 frank.

Aanpassing aan de steeds stijgende prijzen van de kunstvoorwerpen.

b) door de Algemene Directie van Kunst en Letteren : aankoop van kunstwerken; het controleren en herstellen van de kunstwerken vermeld in de inventaris van het Departement; verzekering der werken voorgelegd aan de Aankoopcommissie.

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank.

Het is noodzakelijk meer en belangrijkere aankopen te doen van werken van jonge kunstenaars.

c) Inrichting van tentoonstellingen in België.

Aangevraagd krediet : 938 000 frank.

Vermeerdering met 938 000 frank.

Organisation d'expositions régulières et itinérantes en province dans le but de faire connaître l'art belge et de contribuer à la culture d'un public plus large.

28-3. Littérature.

Acquisition de livres d'auteurs belges et étrangers de valeurs littéraire et artistique certaines; achat et publication de monographies d'écrivains belges; frais de traduction, d'enregistrements sonores; organisation d'expositions littéraires en Belgique et à l'étranger : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 2 600 000 francs.

Augmentation de 450 000 francs.

Nouvelle politique de découverte et de promotion à l'égard des jeunes écrivains; encouragement aux écrivains et aide pour la diffusion de leurs œuvres en Belgique et à l'étranger.

28-4. Archéologie, patrimoine artistique.

a) Restauration des monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Augmentation de 600 000 francs.

La limitation actuelle du crédit oblige à employer une méthode coûteuse : la restauration par tranches.

De plus, il est parfois impossible, faute de moyens, de répondre à des besoins urgents.

b) Achat d'ouvrages et de revues spécialisés destinés aux établissements relevant de l'Administration des Arts et Lettres ou subventionnés par elle.

Crédit sollicité : 120 000 francs.

Augmentation de 50 000 francs.

Adaptation au nombre et au coût toujours croissants des ouvrages et publications.

Jeunesse et Loisirs.

28-5. Education populaire.

a) Organisation de manifestations éducatives : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs.

Effort systématique de décentralisation par l'organisation de sessions de loisirs culturels.

b) Organisation de cours de perfectionnement et de stages de formation; enquêtes sociologiques et culturelles.

Crédit sollicité : 900 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Augmentation de l'effort de formation de cadres pour aider les œuvres à trouver en nombre et qualité, les animateurs indispensables.

c) Enregistrements en vue de préserver les chansons populaires.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Statu quo.

d) Frais d'études et travaux préparatoires des collaborateurs scientifiques de la Commission royale belge de Folklore en vue de l'organisation d'un Musée du Carnaval et du Masque : travaux bibliographiques; dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Diminution de 2 000 francs.

Statu quo virtuel.

28-6. Jeunesse.

Dépenses de toute nature relatives à l'organisation de manifestations éducatives, de rencontres nationales et internationales, de journées

Organisatie van regelmatige en rondreizende tentoonstellingen in de provincie met het inzicht de Belgische kunst te doen kennen en bij te dragen in de cultuur van een groter publiek.

28-3. Letteren.

Aankoop van boeken van Belgische en buitenlandse schrijvers met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; aankoop en publikatie van monografieën van Belgische schrijvers; kosten voor vertalingen, klankopnamen; organisatie van literaire tentoonstellingen in België en in het buitenland : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 2 600 000 frank.

Vermeerdering met 450 000 frank.

Nieuwe politiek van aanmoediging aan jonge schrijvers en aan bekende schrijvers door de verspreiding van hun werken in België en in het buitenland.

28-4. Oudheidkunde, kunstpatrimonium.

a) Herstellingen van geklasseerde monumenten en gebouwen in privébezit (wet van 7 augustus 1931).

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Vermeerdering met 600 000 frank.

De huidige beperking van het krediet noopt tot het gebruik van een dure methode : de restauratie bij gedeelten.

Het blijkt soms onmogelijk tegemoet te komen aan dringende noodwendigheden bij gebrek aan de nodige kredieten.

b) Aankoop van gespecialiseerde werken en tijdschriften bestemd voor de instellingen die afhangen van het Bestuur van Kunst en Letteren of hierdoor gesubsidieerd worden.

Aangevraagd krediet : 120 000 frank.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Aanpassing aan de immer stijgende prijs en aantal van de werken en publikaties.

Jeugd en Vrije Tijdsbesteding.

28-5. Volksopleiding.

a) Organisatie van opvoedende manifestaties : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.

Systematische decentralisatie door de organisatie van contactname voor culturele vrije tijdsbesteding.

b) Organisatie van volmakingscursussen en vormingsstages; sociologische en culturele enquêtes.

Aangevraagd krediet : 900 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Stijgende inspanning voor de vorming van kaderpersoneel ten einde lokale werken de onmisbare animators te bezorgen.

c) Bandopnamen voor het behoud van het volkslied.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Statu quo.

d) Onkosten voor de studies en voorbereidende werkzaamheden van de wetenschappelijke medewerkers van de Koninklijke Belgische Commissie voor Folklore met het oog op de inrichting van een Nationaal Museum voor Karnaval en Maskers : bibliografische werkzaamheden : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermindering met 2 000 frank.

Virtueel statu quo.

28-6. Jeugd.

Allerlei uitgaven in verband met het organiseren van opvoedende manifestaties, nationale en internationale samenkomsten, studiedagen,

d'études, de cours, de stages de formation et de perfectionnement en Belgique et à l'étranger; à la mise à la disposition des organisations de membres du personnel enseignant.

Crédit sollicité : 6 750 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Poursuite de l'effort systématique de formation de cadres aux loisirs actifs par des sessions décentralisées; développement des contacts internationaux.

28-7. Bibliothèques publiques.

a) Achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements pour les bibliothèques publiques et organisation d'un service de bibliographie.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Augmentation de 300 000 francs.

Intensification de l'aide bibliographique; entrée des moyens audio-visuels dans la vie normale des bibliothèques publiques.

b) Organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour les bibliothécaires et candidats bibliothécaires : dépenses de toute nature.

Crédit sollicité : 700 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Modernisation des techniques indispensables : trop de bibliothèques en sont restées aux méthodes de la loi Destrée (1921).

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. Equipement des musées de l'Etat et achat d'œuvres d'art pour les musées de Wallonie. (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être reporté aux exercices suivants.)

Crédit sollicité : 6 000 000 de francs.

Augmentation de 6 000 000 de francs.

Amorce d'une nouvelle politique des musées en Wallonie, la Flandre disposant d'un grand musée d'Etat, à Anvers, celui des Beaux-Arts.

cursussen, vormings- en volmakingsstages in België en in het buitenland; met leden van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld van jeugdorganisaties.

Aangevraagd krediet : 6 750 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

De systematische inspanning om kaderpersoneel te vormen voor de actieve vrije tijdsbesteding bij middel van gedecentraliseerde contactnamen dient voortgezet; uitbreiding van de internationale betrekkingen.

28-7. Bibliotheekwezen :

a) Aankoop van boeken tijdschriften en opnamen voor de openbare bibliotheken en organisatie van een bibliografische dienst.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank.

Uitbreiding van de bibliografische hulp; inschakeling van audio-visuele middelen in het normale leven van de openbare bibliotheken.

b) Organisatie van cursussen en van vormings- en volmakingsstages voor bibliothecarissen en kandidaat-bibliothecarissen : allerlei uitgaven.

Aangevraagd krediet : 700 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Modernisering van de onmisbare technieken : nog te veel bibliotheken werken, zoals ten tijde van de wet Destrée (1921).

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. Uitrusting van de Rijksmusea en aankoop van kunstwerken voor de Waalse musea. (Het gebeurlijk relikwaat van dit krediet kan op de volgende dienstjaren worden overgedragen.)

Aangevraagd krediet : 6 000 000 frank.

Vermeerdering met 6 000 000 frank.

Start van nieuwe politiek voor de musea in Wallonië, aangezien Vlaanderen over een groot Staatsmuseum beschikt, het Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Château de Mariemont. | **Kasteel te Mariemont.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-1	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Conservateur. — *Conservator* ...	F^bis	134 000	204 000	1	1	—	216 000	—	216 000
	Bibliothécaire. — *Bibliothecaris* ...	F	114 000	180 000	1	1	—	126 000	—	126 000
	Rédacteur sélectionné. — *Geselectioneerd opsteller*	202	84 000	132 000	1	1	—	108 000	—	108 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — *Meesters-, vak- en dienstpersoneel*		Divers/*Verschillende*		9	7	2	580 300	137 000	717 300
	Attaché scientifique. — *Wetenschappelijk attaché*		114 000	180 000	1	—	1	—	114 000	114 000
	Totaux. — *Totalen.*				13	10	3	1 030 300	251 000	1 281 300
	Promotions de grade. — *Bevorderingen in graad*									44 000
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									9 665
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									34 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									15 000
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									28 560
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									15 000
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									15 000
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									47 329
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									9 000
	Total. — *Totaal.*									1 498 854
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									81 000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									409 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									118 530
	Total. — *Totaal.*									2 107 384
	Arrondi à — *Afgerond op*									2 108 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Académie royale de Langue et de Littérature françaises.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Academie voor Franse Taal- en Letterkunde.

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Barème — *Weddeschaal* Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Effectif — *Effectief* Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Evaluation — *Raming* Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Evaluation — *Raming* Total — *Totaal*
3-2	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Secrétaire perpétuel. — *Vast secretaris*	G	212 000	284 000	1	1	—	266 160	—	266 160
	Secrétaire-économe. — *Secretaris-huismeester*	214	95 000	170 000	1	1	—	170 000	—	170 000
	Rédacteur. — *Opsteller*	201	79 000	127 000	1	—	—	—	—	—
	Messager-huissier. — *Bode-kamer-bewaarder*	411	62 000	83 000	1	1	—	72 450	—	72 450
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*		—		—	—	—	—	14 652	14 652
	Totaux. — *Totalen.*				4	3	—	508 610	14 652	523 262
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									9 000
	Allocations de foyer. — *Haardtoelagen*									8 200
	Allocations de résidence. — *Standplaatstoelagen*									3 072
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									11 708
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									—
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									1 484
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									556 726
	Total. — *Totaal.*									
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — *Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader*									—
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — *Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*									241 000
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									6 654
	Total. — *Totaal.*									804 380
	Arrondi à — *Afgerond op*									805 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. | **Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.**

Foyers d'éducation permanente. | **Centra voor permanente opvoeding.**

Art.	DESIGNATION — *AANWIJZING*	Groupe barémique — *Weddeschaalgroep*	Barème — *Weddeschaal* Minimum	Maximum	Cadre — *Kader*	Effectif — *Effectief* Ag. définitifs — *Vast personeel*	Ag. temporaires — *Tijd. personeel*	Evaluation — *Raming* Agents définitifs — *Vast personeel*	Agents temporaires — *Tijdelijk personeel*	Total — *Totaal*
3-3	SERVICES PERMANENTS *VASTE DIENSTEN*									
	Personnel auxiliaire. — *Hulppersoneel*				—	—	—	60 000	—	60 000
	Promotions de grades. — *Bevorderingen in graad*									—
	Augmentations barémiques. — *Baremaverhogingen*									—
	Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatstoelagen*									4 000
	Indemnités de naissance. — *Geboortevergoedingen*									—
	Allocations familiales, y compris le supplément majoré de 20 % ou 2,5 %. — *Kinderbijslagen met inbegrip van het supplement verhoogd met 20 % of 2,5 %*									—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*									—
	Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, sécurité sociale. — *Bijdrage van de Staatwerkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944, sociale zekerheid*									7 380
	Pécule de vacances : 3 500 francs + complément familial. — *Vakantiegeld : 3 500 frank + gezinsbijslag*									3 500
	Mutuellistes. — *Vrij-verzekerden*									—
	Total. — *Totaal.*									74 880
	Augmentation de 20 % ou 2,5 % (index). — *Verhoging met 20 % of 2,5 % (index)*									1 600
	Total. — *Totaal.*									76 480
	Arrondi à — *Afgerond op*									77 000

Section XIII.

Education physique, Sport et Vie au plein air.

Le budget de l'Education physique, Sport et Vie au plein air, pour l'exercice 1964 s'élève à 24 025 000 francs présentant une diminution de 16 372 000 francs par rapport à 1963 et de 1 775 000 francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour l'exercice 1962.

Par suite du changement du statut de l'Institut national d'Education physique et des Sports, qui est devenu un organisme de l'Etat sous la dénomination « Administration de l'Education physique, Sport et Vie au plein air » en vertu de la loi du 26 juin 1963 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1963), des crédits spéciaux sont inscrits à la Section I — Administration générale — pour assurer le fonctionnement des services centraux dudit organisme.

Par ailleurs, les crédits destinés à couvrir les activités extérieures de cet organisme sont inscrits à la Section XIII.

Le montant total des crédits mis à sa disposition s'élève à :

Section I	F	24 904 000
Section XIII		24 025 000
	F	48 929 000

Le montant de 24 025 000 francs se répartit comme suit :

Chapitre I. — Dépenses d'administration générale.	F	2 025 000
Chapitre II. — Subventions		18 500 000
Chapitre III. — Travaux		3 500 000
	F	24 025 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.* (Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.)

Crédit sollicité : 550 000 francs.

Augmentation de 550 000 francs.

Les crédits nécessaires au contrôle médical de la masse des sportifs sont inscrits au budget de la Santé publique et de la Famille.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs.

Publications diverses.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. Achat.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Augmentation de 400 000 francs.

13-2. Utilisation.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Augmentation de 350 000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement, matériel scientifique et didactique.*

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Augmentation de 600 000 francs.

Sectie XIII.

Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven.

De begroting van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven voor het dienstjaar 1964 bedraagt 24 025 000 frank, wat wijst op een vermindering met 16 372 000 frank ten opzichte van 1963 en met 1 775 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor het dienstjaar 1962.

Ingevolge de wijziging in het statuut van het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport, dat een Rijksinstelling is geworden onder de benaming « Bestuur voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtleven » in toepassing van de wet van 26 juni 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1963), worden speciale kredieten uitgetrokken op Sectie I — Algemeen bestuur — om de werking der centrale diensten van bedoelde instelling te verzekeren.

Overigens zijn de kredieten, bestemd ter bekostiging der buitenactiviteiten van deze instelling, uitgetrokken op Sectie XIII.

Het totaal bedrag der te zijner beschikking gestelde kredieten beloopt :

Sectie I	F	24 904 000
Sectie XIII		24 025 000
	F	48 929 000

Het bedrag van 24 025 000 frank wordt onderverdeeld als volgt :

Hoofdstuk I. — Uitgaven van algemeen bestuur	F	2 025 000
Hoofdstuk II. — Toelagen		18 500 000
Hoofdstuk III. — Werken		3 500 000
	F	24 025 000

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.* (Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.)

Aangevraagd krediet : 550 000 frank.

Vermeerdering met 550 000 frank.

De kredieten, nodig voor de geneeskundige controle van de gezamenlijke sportlieden, worden uitgetrokken op de begroting van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publikaties.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering met 100 000 frank.

Diverse publikaties.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. Aankoop.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Vermeerdering met 400 000 frank.

13-2. Gebruik.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Vermeerdering met 350 000 frank.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines met of zonder tussenkomst van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting, wetenschappelijk en didactisch materieel.*

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Vermeerdering met 600 000 frank.

Décomposition du crédit :

Matériel de documentation	F	50 000
Matériel scientifique		250 000
Matériel didactique, expositions		100 000
Equipement centres d'initiation sportifs		200 000
Total	F	600 000

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Augmentation de 25 000 francs.

Amélioration des centres d'initiation, gymnique et sportif.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. Subvention à l'Institut national d'Education physique et des Sports (*pour mémoire*).

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Pleines de sports.

Crédit sollicité : 18 500 000 francs.

Augmentation de 18 500 000 francs.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. Installations sportives.

Crédit sollicité : 3 500 000 francs.

Augmentation de 3 500 000 francs.

Aménagement des installations du domaine de la « Fraineuse » à Spa et du centre nautique de Nieuport.

Onderverdeling van het krediet :

Documentatiemateriëel	F	50 000
Wetenschappelijk materieel		250 000
Didactisch materieel, tentoonstellingen		100 000
Uitrusting sportcentra		200 000
Totaal	F	600 000

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Vermeerdering met 25 000 frank.

Verbetering van de gymnastiek-, sport- en initiatiecentra.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport (*pro memorie*).

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. Sportpleinen.

Aangevraagd krediet : 18 500 000 frank.

Vermeerdering met 18 500 000 frank.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. Sportinrichtingen.

Aangevraagd krediet : 3 500 000 frank.

Vermeerdering met 3 500 000 frank.

Inrichting en aanpassing van de installaties van het domein « Fraineuse » te Spa en van het nautisch kamp te Nieuwpoort.

Section XIV.

Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge.

Le budget de la Radiodiffusion Télévision belge pour l'exercice 1964 s'élève à 1 297 000 000 de francs présentant une augmentation de 102 000 000 de francs par rapport à 1963 et de 312 000 000 de francs comparativement au chiffre des dépenses probables du même secteur pour 1962.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision belge :

a) Emissions en langue française	F	385 206 000
b) Emissions en langue néerlandaise		385 206 000
c) Services communs		526 588 000
	F	1 297 000 000

L'accroissement sollicité en 1964, s'élevant à 102 millions de francs, est destiné principalement à faire face aux charges résultant de la revalorisation des barèmes et aux augmentations normales des rémunérations, aux frais résultant d'une accentuation de la politique d'amélioration des programmes amorcée en 1963 ainsi qu'aux charges financières résultant des investissements. On rappellera également que certaines dépenses forfaitaires s'accroissent d'année en année parce qu'elles sont liées à l'augmentation du nombre de récepteurs.

Sectie XIV.

Instituten van de Belgische Radio en Televisie.

De begroting van de Belgische Radio en Televisie voor het dienstjaar 1964 bedraagt 1 297 000 000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 102 000 000 frank ten opzichte van 1963 en met 312 000 000 frank wanneer men deze raming vergelijkt met het bedrag van de vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1962.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie :

a) Uitzendingen in de Franse taal	F	385 206 000
b) Uitzendingen in de Nederlandse taal		385 206 000
c) Gemeenschappelijke diensten		526 588 000
	F	1 297 000 000

De voor 1964 aangevraagde verhoging, ten belope van 102 miljoen frank, moet vooral dienen om het hoofd te bieden aan de lasten die voortspruiten uit de herwaardering van de weddeschalen en uit de normale verhoging van de bezoldigingen, aan de kosten ingevolge de uitbreiding van de in 1963 ondernomen politiek tot verbetering van de programma's, en aan de financiële lasten die het gevolg zijn van de investeringen. Er moet ook aan herinnerd worden dat bepaalde forfaitaire uitgaven elk jaar stijgen omdat ze samengaan met het toenemend aantal ontvangtoestellen.

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 64.441. — *Equipement scientifique et technique de l'hôpital universitaire de Gand. Premier équipement* (8e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 30 951 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 15 000 000 de francs.

En exécution d'un programme de sept ans, il a été octroyé, de 1955 à 1963, un total de 140 millions de francs en crédits d'engagements et de 110 millions de francs en crédits de paiement. Le crédit d'engagement actuellement sollicité constitue une 8e tranche ce qui a pour effet de porter à 170 millions de francs le programme de 140 millions de francs précité.

Le crédit de paiement sollicité, soit 15 millions de francs, porte de 110 à 125 millions de francs le montant des crédits de l'espèce accordés de 1955 à 1964.

Art. 64.442. — *a) Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat* (loi du 1er août 1960) (4e tranche).

Crédit de paiement sollicité : 400 000 000 de francs.

Quatrième tranche d'un crédit de 4 000 000 000 de francs, à répartir sur une période de dix ans prenant cours le 1er janvier 1961 (application de l'article 8 de la loi du 1er août 1960).

b) Université de Gand : investissements en installations immobilières (2e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 7 500 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 7 500 000 francs.

Deuxième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

c) Université de Liège : investissements en installations immobilières (2e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 1 500 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 1 500 000 francs.

Deuxième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 64.443. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat* (4e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 24 500 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 24 500 000 francs.

Quatrième tranche d'un programme de 122 500 000 francs, réparti sur cinq ans.

Art. 64.444. — *Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.* (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux. Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

Crédit d'engagement sollicité : 60 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 40 000 000 de francs.

Construction d'un nouvel athénée avec internat de régime néerlandais en République Fédérale Allemande.

Construction de classes à ajouter aux écoles primaires existantes :

Section française : 24 classes primaires + 20 classes gardiennes.

Section néerlandaise : 29 classes primaires + 31 classes gardiennes.

Programme évalué à 100 millions de francs.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 64.441. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. Eerste uitrusting* (8e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 30 951 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 15 000 000 frank.

Ter uitvoering van een zevenjarig programma werden er in totaal voor 140 miljoen frank vastleggingskredieten en voor 110 miljoen frank betalingskredieten toegekend van 1955 tot 1963. Onderhavig aangevraagd vastleggingskrediet vertegenwoordigt een 8e gedeelte, zodat hogerbedoeld programma van 140 miljoen frank op 170 miljoen frank gebracht wordt.

Het aangevraagd betalingskrediet ten belope van 15 miljoen frank, verhoogt het bedrag van deze kredieten die toegekend werden van 1955 tot 1964, van 110 tot 125 miljoen frank.

Art. 64.442. — a) *Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger-Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk* (wet van 1 augustus 1960) (4e gedeelte).

Aangevraagd betalingskrediet : 400 000 000 frank.

Vierde gedeelte van een krediet van 4 000 000 000 frank, te verdelen over een periode van 10 jaar die ingaat op 1 januari 1961 (toepassing van artikel 8 van de wet van 1 augustus 1960).

b) Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties (2e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 7 500 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 7 500 000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

c) Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties (2e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 500 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 1 500 000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 64.443. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat* (4e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 24 500 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 24 500 000 frank.

Vierde gedeelte van een programma waarvoor een krediet van 122 500 000 frank is toegekend, lopend over vijf jaar.

Art. 64.444. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek.* (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken. De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnanties van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 40 000 000 frank.

Bouw van een nieuw Nederlandstalig Atheneum met internaat in de Duitse Bondsrepubliek.

Bouw van klassen die toegevoegd worden aan de bestaande lagere scholen :

Franstalige afdeling : 24 lagere klassen + 20 kleuterklassen.

Nederlandstalige afdeling : 29 klassen van het lager onderwijs + 31 kleuterklassen.

De uitgaven voor het programma worden op 100 miljoen frank geraamd.

Art. 64.445. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique* (2e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 25 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 20 000 000 de francs.

Deuxième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 64.446. — *Construction et aménagement du Centre national des Sports.*

Crédit d'engagement sollicité : 40 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 20 000 000 de francs.

Deuxième tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 64.447. — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression néerlandaise)* (2e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 6 500 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 6 500 000 francs.

Deuxième tranche d'un programme évalué à 45 000 000 de francs.

Art. 64.448. — *Achat de terrain et construction ou achat de bâtiments destinés à la création d'une Maison Nationale de la Jeunesse et des Loisirs (section d'expression française)* (2e tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 11 500 000 francs.
Crédit de paiement sollicité : 6 500 000 francs.

Deuxième tranche d'un programme évalué à 45 000 000 de francs.

Art. 64.449. — *Ecoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Crédit d'engagement sollicité : 117 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 117 000 000 de francs.

Programme évalué à 299 000 000 de francs, se décomposant comme suit :

Nouvelles écoles	F	165 000 000
Dédoublement de l'Athénée royal de Renaix		71 000 000
Ecoles primaires organisées à la demande du Ministre de la Défense nationale : Arlon, Bourg-Léopold et Ostende ...		63 000 000
	F	299 000 000

Crédits d'engagement et de paiement sollicités pour 1964 : 117 000 000 de francs chacun, se répartissant comme suit :

Nouvelles écoles	F	74 000 000
Dédoublement de l'Athénée royal de Renaix		18 000 000
Ecoles primaires organisées à la demande du Ministre de la Défense nationale		25 000 000
	F	117 000 000

Art. 64.450. — *Achat, construction et aménagement d'un « Vlaams Conferentieoord voor Vrije Tijdsbesteding »* (1re tranche).

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.
Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Première tranche d'un programme dont la hauteur sera déterminée ultérieurement.

Art. 64.561. — *Radiodiffusion télévision belge : dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe.*

Crédit de paiement sollicité : 150 000 000 de francs.

Un effort particulier est consenti en faveur de la politique d'investissements de la *R.T.B.* Le budget prévoit, en effet, une dotation de 150 000 000 de francs au fonds d'investissements qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (ancien Tir National).

Art. 64.445. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting* (2e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 25 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 20 000 000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 64.446. — *Bouw en inrichting van het Nationaal Sportcentrum.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 40 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 20 000 000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 64.447. — *Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationale Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Nederlandstalige afdeling)* (2e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6 500 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 6 500 000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan de uitgaven op 45 000 000 frank geraamd worden.

Art. 64.448. — *Aankoop van terrein en constructie of aankoop van gebouwen voor de oprichting van een Nationale Huis voor Jeugd en Vrije Tijdsbesteding (Franstalige afdeling)* (2e gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 11 500 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 6 500 000 frank.

Tweede gedeelte van een programma waarvan de uitgaven op 45 000 000 frank geraamd worden.

Art. 64.449. — *Scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 117 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 117 000 000 frank.

Programma waarvan de kosten geraamd zijn op 299 000 000 frank onderverdeeld als volgt :

Nieuwe scholen	F	165 000 000
Splitsing van het koninklijk Atheneum te Ronse		71 000 000
Lagere scholen opgericht op verzoek van de Minister van Landsverdediging : Aarlen, Leopoldsburg, Oostende ...		63 000 000
	F	299 000 000

Vastleggings- en betalingskredieten aangevraagd voor 1964 : 117 miljoen frank voor elk van deze kredieten, onderverdeeld als volgt :

Nieuwe scholen	F	74 000 000
Splitsing van het koninklijk Atheneum te Ronse		18 000 000
Lagere scholen opgericht op verzoek van de Minister van Landsverdediging		25 000 000
	F	117 000 000

Art. 64.450. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van een « Vlaams Conferentieoord voor Vrije Tijdsbesteding* (1ste gedeelte).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.
Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Eerste gedeelte van een programma waarvan het bedrag later zal vastgesteld worden.

Art. 64.561. — *Belgische Radio en Televisie : dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuw complex.*

Aangevraagd betalingskrediet : 150 000 000 frank.

Een bijzondere inspanning wordt gedaan voor het investeringsbeleid van de *B.R.T.* Inderdaad, op de begroting is een dotatie van 150 000 000 frank uitgetrokken voor het investeringsfonds dat bijdragen moet tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyerslaan (voorheen Nationale Schietbaan).

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds National des Etudes.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Il est à prévoir que les intérêts sur placement au Crédit communal de Belgique — article 413-01 — s'élèveront pour l'année 1964 à environ 300 000 francs.

Une somme de 1 000 francs peut être prévue symboliquement pour l'exercice 1964, à titre de « remboursement », etc., prévue à l'article 414-04.

CHAPITRE 45.

L'article 10 de la loi du 19 mars 1954 sur le Fonds national des Études a établi les bases d'intervention de l'Etat, des provinces et des communes.

Les prévisions des recettes pour 1963 et 1964 ont été calculées comme suit :

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds.

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel nr 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Er mag voorzien worden dat de interesten op beleggingen bij het Gemeentekrediet van België — artikel 413-01 — voor het jaar 1964 ongeveer 300 000 frank zullen belopen.

Een bedrag van 1 000 frank mag voor het dienstjaar 1964 symbolisch voorzien worden, als terugbetalingen, enz., zoals bepaald in artikel 414-04.

HOOFDSTUK 45.

Bij artikel 10 der wet van 19 maart 1954 betreffende het Nationaal Studiefonds worden de grondslagen bepaald van de tussenkomsten van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De ramingen betreffende de ontvangsten voor 1963 en 1964 werden berekend als volgt :

	Intervention : — *Tussenkomst :*		
	de l'État — *van de Staat*	des provinces — *van de provincies*	des communes — *van de gemeenten*
EXERCICE 1964. — *DIENSTJAAR 1964.*			
Base : population au 31 décembre 1962. — *Basis : bevolking op 31 december 1962*		9 251 000 habitants/*inwoners*	
Part par habitant (en francs). — *Aandeel per inwoner (in frank)*	65,83	0,50	1,—
Prévision inscrite. — *Opgenomen raming* ... ... F	609 000 000	4 625 500	9 251 000
EXERCICE 1963. — *DIENSTJAAR 1963.*			
Base : population au 31 décembre 1961. — *Basis : bevolking op 31 december 1961*		9 189 000 habitants/*inwoners*	
Part par habitant (en francs). — *Aandeel per inwoner (in frank)*	57,46	0,50	1,—
Prévision inscrite. — *Opgenomen raming* ... ... F	528 000 000	4 594 500	9 189 000

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

CHAPITRE 53.

Les crédits mis à la disposition du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1963 s'élèvent à 596 521 000 francs. Ils sont constitués par les recettes présumées de 1963 (557 060 000 francs) et le reliquat de l'exercice 1962 soit 39 461 000 francs.

Etant donné, d'une part, le caractère national de l'institution, étant donné, d'autre part, le but poursuivi, c'est-à-dire la démocratisation et le développement de l'enseignement à tous les degrés, il conviendrait d'assurer un relèvement progressif et continu des crédits affectés aux bourses d'études.

La répartition probable des dépenses entre les différentes sortes de bourses se présente comme suit :

	1963	1964
	(en milliers de francs)	
Bourses d'études secondaires	146 521	160 000
Bourses d'études supérieures non universitaires.	175 000	180 200
Bourses d'études supérieures universitaires ...	275 000	282 800
	596 521	623 000

VERANTWOORDINGSNOTA'S

tot staving van tabel nr 5 der uitgaven.

HOOFDSTUK 53.

De kredieten ter beschikking gesteld van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1963 belopen 596 521 000 frank. Zij bestaan uit de vermoedelijke ontvangsten voor 1963 (557 060 000 frank) en het overschot van het dienstjaar 1962, zegge 39 461 000 frank.

Ter wille van het nationaal karakter der instelling eensdeels, en van het nagestreefde doel, d.w.z. de democratisering en de ontwikkeling van het onderwijs in alle graden anderdeels, zou een progressieve en bestendige verhoging van de kredieten, aangewend voor de studiebeurzen, gepast zijn.

De uitgaven voor de verschillende soorten van beurzen zullen vermoedelijk als volgt verdeeld worden :

	1963	1964
	(in duizendtallen frank)	
Beurzen voor secundaire studiën	146 521	160 000
Beurzen voor niet-universitaire hogere studiën.	175 000	180 200
Beurzen voor universitaire hogere studiën ...	275 000	282 800
	596 521	623 000

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES.

CHAPITRE III. — Préfiguration du compte de la Trésorerie.

(En milliers de francs).

	Prévisions de recettes portées au budget de 1964 — *Ontvangstenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1964*	Mouvements intérieurs — *Interne bewegingen*	Solde au début ou à la fin de l'année — *Saldo bij het begin of op het einde van het jaar*
Fonds de roulement au début de l'année. — *Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar*	—	—	—
Recettes budgétaires. — *Begrotingsontvangsten*	638 178	—	—
Totaux. — *Totalen*	638 178	—	—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(In duizenden frank.)

HOOFDSTUK III. — Voorafbeelding van de Thesaurierekening.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1964 — *Uitgavenvooruitzichten vermeld in de begroting van 1964*	Mouvements intérieurs — *Interne bewegingen*	Solde au début ou à la fin de l'année — *Saldo bij het begin of op het einde van het jaar*
Dépenses budgétaires. — *Begrotingsuitgaven*	622 800	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — *Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar*	—	—	15 378
Totaux. — *Totalen*	622 800	—	15 378

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1964 des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DÉPENSES

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1964 van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

A. — ORCHESTRE NATIONAL DE BELGIQUE (lois du 22 avril 1958 et du 23 mai 1960).

A. — NATIONAAL ORKEST VAN BELGIË (wetten van 22 april 1958 et van 23 mei 1960).

4. RECETTES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 présumées — *vermoedelijke*	1962 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations	3 800	3 700	3 882	Opbrengst van prestaties	411.03
414.01	Dotations et legs	1	1	—	Schenkingen en legaten	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	3 801	3 701	3 882	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement des avances consenties au personnel	10	10	—	Terugbetaling van de voorschotten toegestaan aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	10	10	—	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	a) à fonds perdus	19 900	16 454	17 416	a) niet terugvorderbaar.	
	b) Education populaire	585	450	830	b) Volksopleiding.	
	Totaux pour le chapitre 45.	20 485	16 904	18 246	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les recettes.	24 296	20 615	22 128	**Totalen voor de ontvangsten.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre. Personnel statutaire et personnel temporaire	15 920	12 454	15 589	Bezoldiging van het kaderpersoneel. Personeel in statutair rechtsverband en tijdelijk personeel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1 100	1 100	914	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	300	300	248	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	4 500	4 200	4 206	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Part patronale	50	50	30	Extra-wettelijke lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités de déplacement, nourriture et vestimentaire	810	550	470	Verplaatsings-, voedings- en kledingsvergoeding.	08
512.01	Administrateurs et commissaires	10	10	5	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	40	30	Controleorganen van de Staat	03
04	Organisation de concours	40	40	38	Organisatie van wedstrijden	04
05	Cachets aux dirigeants occasionnels, solistes et collaborateurs libres	125	275	112	Honoraria aan occasionele dirigenten, solisten en vrije medewerkers.	05
513.02	*a*) Frais de déplacements	20	20	18	*a*) Verplaatsingskosten	513.02
	b) Inspection médicale	5	5	1	*b*) Medisch toezicht.	
	Totaux pour le chapitre 51.	22 940	19 044	21 661	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location : salles, matériel et droits d'auteurs	75	80	62	Huur van zalen, materieel en auteursrechten.	521.02
05	Assurances	200	150	83	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	130	164	124	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires avocats	10	5	—	Erelonen advocaten	524.01
526.03	Transports instruments, musiciens et tournées	275	200	286	Vervoer van instrumenten, musici en tournées.	526.03
	Totaux pour le chapitre 52.	690	599	555	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.03	Matériel (acquisitions nouvelles et réparations	200	200	61	Materieel (nieuwe aanwinsten en herstellingen).	550.03
	Totaux pour le chapitre 55.	200	200	61	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.05	Dépenses imprévisibles	100	100	91	Niet voorziene uitgaven	590.05
	Totaux pour le chapitre 59.	100	100	91	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses.	23 930	19 943	22 368	**Totalen voor de uitgaven.**	

B. — THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE (loi du 19 avril 1963).

B. — KONINKLIJKE MUNTSCHOUWBURG (wet van 19 april 1963).

4. RECETTES. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 présumées — *vermoedelijke*	1962 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit des représentations	25 100	—	—	Opbrengst van opvoeringen	411.01
06	Produit des locations	520	—	—	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des cotisations et des redevances.	940	—	—	Opbrengst van bijdragen en retributies ...	07
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	75	—	—	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Recettes publicité vitrines	550	—	—	Ontvangsten publiciteit uitstalramen	412.01
02	Recettes programmes	780	—	—	Ontvangsten programmas	02
414.01	Recettes diverses	180	—	—	Diverse ontvangsten	414.01
02	Service social	28	—	—	Sociale dienst	02
	Totaux pour le chapitre 41.	28 173	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Subsides de l'Etat	42 900	—	—	Toelagen van de Staat	450.01
02	Subsides de la province de Brabant	3 000	—	—	Toelagen van de provincie Brabant	02
03	Subsides de la ville de Bruxelles	12 000	—	—	Toelagen van de stad Brussel	03
04	Subsides de la Liste Civile	104	—	—	Toelagen van de Burgerlijke Lijst	04
	Totaux pour le chapitre 45.	58 004	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	Totaux pour les recettes.	86 177	—	—	**Totalen voor de ontvangsten.**	

B. — THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE (loi du 19 avril 1963).

B. — KONINKLIJKE MUNTSCHOUWBURG (wet van 19 april 1963).

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de direction et de cadre	34 919	—	—	Bezoldigingen van het directie- en kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunération du personnel de complément	11 498	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	7 729	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	216	—	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	338	—	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	71	—	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	1 257	—	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	390	—	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et commissaires	132	—	—	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	—	—	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	420	—	—	Representatie	513.01
02	Déplacements	893	—	—	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51.	57 923	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	955	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	512.01
02	Location de matériel et de mobilier	290	—	—	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparations des locaux	480	—	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	410	—	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	100	—	—	Verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	925	—	—	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	2 170	—	—	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.01	Droits d'auteurs	683	—	—	Auteursrechten	526.01
04	Indemnités diverses à des tiers	2 230	—	—	Diverse vergoedingen aan derden	04
	Totaux pour le chapitre 52.	8 243	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
531.01	Approvisionnements	224	—	—	Bevoorrading	531.01
532.01	Boursiers	402	—	—	Beurshouders	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites	18 565	—	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	19 191	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	215	—	—	Meubilair	550.02
03	Machines	40	—	—	Machines	03
04	Matériel	55	—	—	Materieel	04
07	Bibliothèque. — Matériel d'orchestre	160	—	—	Bibliotheek. — Orkestmaterieel	07
09	Instruments	350	—	—	Instrumenten	09
	Totaux pour le chapitre 55.	820	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses.	86 177	—	—	**Totalen voor de uitgaven.**	

C. — RADIODIFFUSION TÉLÉVISION BELGE.

Institut des services communs.

C. — BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 présumées — *vermoedelijke*	1962 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers *(pour mémoire)*	—	6 028	6 078	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden *(pro memorie)*.	411.09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Intérêts en banque sur fonds propres	1 500	1 000	1 496	*a*) Bankinteresten op eigen bezit.	
	b) Intérêts en banque sur fonds de pension	10 000	10 000	10 360	*b*) Bankinteresten op pensioenfonds.	
414.03	Ristournes sur primes d'assurances	250	100	301	Ristorno's op verzekeringspremies	414.03
04	Recettes diverses	170	70	261	Allerlei ontvangsten	04
05	Retenues, amendes de retard sur livraisons	100	—	—	Afhoudingen, boeten voor te late leveringen.	05
	Totaux pour le chapitre 41.	12 020	17 198	18 496	**Totalen voor hoofdstuk 41.**	
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	100	100	170	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	420.02
03	Recettes par remboursement de frais de circuits	2 622	1 500	3 264	Ontvangsten door terugbetaling van kosten voor lijnen.	03
	Totaux pour le chapitre 42.	2 722	1 600	3 434	**Totalen voor hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	10	5	—	Roerende goederen	430.02
03	Machines de bureau	15	15	—	Bureaumachines	03
04	Matériel	25	2	—	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	50	50	—	Autovoertuigen	05
09	Matériel technique	100	30	3	Technisch materieel	09
	Totaux pour le chapitre 43.	200	102	3	**Totalen voor hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produits des emprunts à long terme ...	367 230	187 360	249 175	Opbrengst der leningen op lange termijn.	442.01
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	225	—	227	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	100	100	100	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	04
06	Produits du mess	8 718	8 624	5 974	Opbrengst van de mess	06
07	Recettes visites guidées	102	90	—	Ontvangsten geleide bezoeken	07
	Totaux pour le chapitre 44.	376 375	196 174	255 476	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus	526 588	474 484	423 550	*a*) Niet terugvorderbaar.	
	c) Dotation au fonds d'investissement.	150 000	—	—	*c*) Dotatie aan het investeringsfonds.	
	Totaux pour le chapitre 45.	676 588	474 484	423 550	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49 (pour ordre).				HOOFDSTUK 49 (voor orde).	
490.04	*a*) Produits des retenues pour les pensions des veuves et orphelins	6 000	—	—	*a*) Opbrengst der stortingen voor weduwen- en wezenpensioenen.	490.04
	b) Produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins	700	—	—	*b*) Interesten op weduwen- en wezenpensioenfonds.	
	Totaux pour le chapitre 49.	6 700	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les recettes.	1 074 605	689 558	700 959	**Totalen voor de ontvangsten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

FRAIS COMMUNS.
GEMEENSCHAPPELIJKE KOSTEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	5 054	4 137	1 179	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	365	329	148	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	6 909	5 715	5 194	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	238	140	41	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	191	192	122	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de décès	100	148	24	*a*) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	2 673	1 905	1 650	Herstelling van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.01	Administrateurs	579	379	284	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions *(pour mémoire)*.	—	—	2	Leden van commissies *(pro memorie)* ...	02
03	Organes de contrôle de l'État	218	218	—	Controleorganen van de Staat	03
04	Jetons traductions simultanées	80	40	—	Zitpenningen simultane vertalingen ...	04
513.01	Représentation	50	50	33	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	185	178	92	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	16 642	13 431	8 769	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.01	Loyers des locaux	21 646	17 305	—	Huur van lokalen	521.01
05	Assurances : *a*) Locaux et installations usuelles ...	2 065	1 700	1 671	Verzekeringen : *a*) Gewone lokalen en installaties.	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	143	102	65	Allerhande bureaukosten	522.01
524.02	Frais de justice	51	51	3	Proceskosten	524.02
	Totaux pour le chapitre 52.	23 905	19 158	1 739	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				**HOOFDSTUK 53.**	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : *a*) Cotisations à des organismes internationaux	2 776	2 003	1 596	Eigenlijke bijzondere uitgaven : *a*) Bijdragen aan internationale organismen.	533.01
	Totaux pour le chapitre 53.	2 776	2 003	1 596	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				**HOOFDSTUK 54.**	
540.02	Paiement en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif)	100	100	170	Betalingen voor herstelling arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
	Totaux pour le chapitre 54.	100	100	170	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
	Crédits d'engagement				Vastleggingskredieten	
550.07	Bibliothèques 10	10	5	5	Bibliotheken 10	550.07
	Totaux pour le chapitre 55.	10	5	5	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	CHAPITRE 56.				**HOOFDSTUK 56.**	
560.06	Placement fonds de pension (crédit non limitatif)	10 000	10 000	10 360	Belegging pensioenfonds (niet limitatief krediet).	560.06
07	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif)	100	50	50	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet).	07
08	Avances consenties pour comptes de tiers.	1 100	—	—	Voorschotten toegestaan voor rekening van derden.	08
	Totaux pour le chapitre 56.	11 200	10 050	10 410	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 59 (pour ordre).				HOOFDSTUK 59 (voor orde).	
590.04	Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif)	3 000	—	—	Betalingen van weduwen- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet).	590.04
	Totaux pour le chapitre 59.	3 000	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	57 633	44 747	22 689	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	10	5	5	**Vastleggingskredieten.**	

CONSTRUCTION NOUVEAUX BATIMENTS R.T.B.
OPTREKKEN VAN DE NIEUWE GEBOUWEN B.R.T.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations personnel	4 220	4 220	—	Bezoldigingen van het personeel	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	220	—	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	29	59	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	45	45	—	Herstel der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.07	Honoraires architectes et ingénieurs conseils	10 000	10 000	—	Honoraria architecten en raadgevende ingenieurs.	512.07
513.02	Déplacements et missions	151	160	—	Verplaatsingen en opdrachten	513.02
	Totaux pour le chapitre 51.	14 665	14 484	—	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier	15	15	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	521.04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	70	70	—	Allerhande bureauonkosten	522.01
525.01	Intérêts d'emprunts	7 480	7 700	—	Interesten op leningen	525.01
	Totaux pour le chapitre 52.	7 565	7 785	—	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				**HOOFDSTUK 53.**	
533.03	Dépenses imprévisibles *(pour mémoire)* .	—	1 000	—	Onvoorziene uitgaven *(pro memorie)* ...	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	—	1 000	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
		Crédits d'engagement				Vastleggingskredieten
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	35 000	200 000	10 000	— *a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	35 000
	b) Acquisitions nouvelles (sur subventions) *(pour mémoire)*	65 000	—	—	— *b*) Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)*	65 000
02	Mobilier du bureau d'études :				Roerende goederen van het studiebureau :	02
	a) Acquisitions nouvelles ...	50	50	220	— *a*) Nieuwe aankopen	50
03	Machines du bureau d'études :				Machines van het studiebureau :	03
	a) Acquisitions nouvelles ' ...	30	30	140	— *a*) Nieuwe aankopen	30
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles (sur subventions) *(pour mémoire)*	400 000	—	—	— *a*) Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)*	400 000
	Totaux pour le chapitre 55.		200 080	10 360	—	**Totalen voor hoofdstuk 55.**
	CHAPITRE 56.				**HOOFDSTUK 56.**	
560.01	Amortissements d'emprunts		4 240	4 010	— Terugbetalingen van leningen	560.01
	Totaux pour le chapitre 56.		4 240	4 010	— **Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation		226 550	37 639	— **Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement		500 080	700 000	— **Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

SERVICES TECHNIQUES.
TECHNISCHE DIENSTEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	155 286	129 338	113 595	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	873	3 228	912	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	5 734	4 104	3 190	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1 478	1 840	1 333	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnités d'habillement et uniformes	675	675	260	*b*) Vergoeding voor kledij en uniformen.	
513.01	Représentation	90	90	15	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	3 595	3 577	2 894	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	167 731	142 852	122 199	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	275	75	6 111	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	15 878	18 100	14 341	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	11 477	9 977	6 191	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	14 210	13 710	13 120	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
07	Produits de consommation	17 705	17 905	—	Verbruiksprodukten	07
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations	8 210	8 219	17 375	Onderhoud der zenders en hun inrichtingen.	08
09	Locations diverses	150	—	21	Diverse huurgelden	09
10	Ecoute de contrôle	150	150	—	Kontrolebeluistering	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	2 100	1 400	2 043	Allerhande bureauonkosten	522.01
526.03	Frais de transport	250	105	249	Vervoerkosten	526.03
07	Produits de consommation *(pour mémoire)*	—	—	441	Verbruiksprodukten *(pro memorie)* ...	07
	Totaux pour le chapitre 52.	70 405	69 641	59 892	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				**HOOFDSTUK 53.**	
533.03	Dépenses imprévisibles	1 000	1 000	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	1 000	1 000	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				**HOOFDSTUK 54.**	
540.01	Frais de circuits (crédit non limitatif) ...	2 622	1 500	3 247	Kosten voor lijnen (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	2 622	1 500	3 247	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
		Crédits d'engagement				Vastleggingskredieten
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	3 200	35 500	8 032	142 135	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	3 200
	b) Acquisitions nouvelles (sur subvention) *(pour mémoire)*	—	—	235	1 910	*b*) Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)* ...	—
	c) Renouvellement (sur subvention) *(pour mémoire)* ...	—	—	800	—	*c*) Vernieuwingen (op toelage) *(pro memorie)*	—
02	Mobilier :					Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	—	200	—	204	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen)	—
	b) Acquisitions nouvelles (sur subvention)	891	891	1 750	846	*b*) Nieuwe aankopen (op toelage)	891

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS		1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN		Art.
550.02	c) Renouvellement (sur subvention)	40	40	9	—	c) Vernieuwingen (op toelage)	40	550.02
03	Machines :					Machines :		03
	a) Acquisitions nouvelles *(pour mémoire)*	—	—	92	34	a) Nieuwe aankopen *(pro memorie)*	—	
	b) Renouvellements	156	156	281	104	b) Vernieuwingen	156	
05	Véhicules automobiles :					Autovoertuigen :		05
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	2 330	7 230	5 800	4 785	a) Nieuwe aankopen (op lening)	2 330	
	Acquisitions nouvelles (sur subvention) *(pour mémoire)*	—	—	1 110	1 255	Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)* ...	—	
	b) Renouvellements (sur emprunts *(pour mémoire)* ...	—	—	—	—	b) Vernieuwingen (op lening) *(pro memorie)*	—	
	Renouvellements (sur subvention)	670	670	—	465	Vernieuwingen (op toelage)	670	
06	Installations téléphoniques nouvelles :					Nieuwe telefooninstallaties :		06
	a) Acquisitions nouvelles (sur subvention)	1 200	1 200	520	67	a) Nieuwe aankopen (op toelage)	1 200	
	Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	—	1 400	1 400	—	Nieuwe aankopen (op lening)	—	
07	Bibliothèques	50	50	50	59	Bibliotheken	50	07
09	Installations techniques :					Technische installaties :		09
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts)	46 015	117 200	149 328	126 680	a) Nieuwe aankopen (op lening)	46 015	
	Acquisitions nouvelles (sur subvention)	19 640	19 640	19 358	19 784	Nieuwe aankopen (op toelage)	19 640	
	b) Renouvellements (sur emprunts)	10 700	5 700	22 800	12 719	b) Vernieuwingen (op lening)	10 700	
	Renouvellements (sur subvention)	10 595	10 595	9 087	7 122	Vernieuwingen (op toelage)	10 595	
		95 487					95 487	
	Totaux pour le chapitre 55.		200 472	220 652	318 169	**Totalen voor hoofdstuk 55.**		
	Totaux pour les dépenses :					**Totalen voor de uitgaven :**		
	Crédits de liquidation		442 230	435 645	503 507	**Vereffeningskredieten.**		
	Crédits d'engagement		95 487	132 542	318 169	**Vastleggingskredieten.**		

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS
ADMINISTRATIEVE EN FINANCIËLE DIENSTEN.

5. DÉPENSES (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	36 316	32 814	28 869	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	10 681	8 641	9 097	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 863	4 435	3 119	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	726	680	523	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	2 019	2 074	2 454	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnité d'habillement et d'uniformes	425	415	382	*b*) Vergoedingen voor kledij en uniformen.	
	c) Indemnité de caisse	5	5	5	c) Kasvergoeding.	
10	Honoraires forfaitaires	171	171	149	Forfaitaire honoraria	10
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	50	34	46	Herstel van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
512.02	Membres de commission	7	20	—	Leden van commissies	512.02
04	Jurys d'auditions et d'examens	400	300	374	Jury's voor audities en examens	04
06	Honoraires de médecins	145	121	93	Erelonen voor geneesheren	06
513.01	Représentation	80	80	50	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	467	501	456	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	55 355	50 291	45 617	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	60	60	12 250	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	2 934	2 934	2 260	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	2 765	2 665	2 214	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	360	270	263	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
09	Divers	35	35	7	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	2 454	2 570	2 730	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats	85	85	21	Honoraria van advocaten	524.01
525.01	Intérêts d'emprunts	22 355	19 981	16 373	Interesten op leningen	525.01
526.03	Frais de transport	300	100	91	Vervoerkosten	526.03
07	Produits de consommation	5	5	18	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	31 353	28 705	36 227	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				**HOOFDSTUK 53.**	
531.06	Mess (crédit non limitatif)	6 000	6 000	3 896	Mess (niet limitatief krediet)	531.06
533.03	Dépenses imprévisible	500	250	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
534.02	Pertes et charges diverses	22	22	480	Verlies en diverse lasten	534.02
	Totaux pour le chapitre 53.	6 522	6 272	4 376	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	400	300	1 111	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	236	255	525	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	300	300	353	*b*) Vernieuwingen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles	69	72	—	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	30	30	—	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	58	40	43	Bibliotheken	07
	Totaux pour le chapitre 55.	1 093	997	2 032	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	64 492	49 577	42 012	Terugbetalingen van leningen	560.01
07	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif) *(pour mémoire)*	—	50	50	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet) *(pro memorie)*.	07
	Totaux pour le chapitre 56.	64 492	49 627	42 062	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	158 815	135 892	130 314	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	1 093	997	2 032	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

SERVICES CULTURELS COMMUNS.
GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE DIENSTEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	24 598	21 681	20 971	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1 268	450	1 016	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	306	299	267	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	317	308	266	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles : *b*) Indemnité d'habillement et d'uniformes	360	360	320	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *b*) Vergoeding voor kledij en uniformen.	08
	Totaux pour le chapitre 51.	26 849	23 098	22 840	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	60	60	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	521.04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	485	60	308	Allerhande bureaukosten	522.01
526.07	Produits de consommation	10	14	—	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le chapitre 52.	555	134	308	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	150	165	21	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	8	8	—	*b*) Vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	66	76	—	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	54	69	—	*b*) Vernieuwingen.	
10	Instruments de musique :				Muziekinstrumenten :	10
	a) Acquisitions nouvelles	100	600	—	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements *(pour mémoire)* ...	—	—	—	*b*) Vernieuwingen *(pro memorie)*.	
	Totaux pour le chapitre 55.	378	918	21	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	27 782	24 150	23 169	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	378	918	21	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

ÉMISSIONS EN LANGUE ALLEMANDE
UITZENDINGEN IN DE DUITSE TAAL.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	1 004	1 183	555	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	20	20	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale (part patronale)	146	115	26	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving (patroonsaandeel).	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	7	15	5	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
512.02	Membres de commissions	10	10	—	Leden van commissies	512.02
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	2 067	1 650	1 014	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.02	Déplacements et missions	208	200	113	Verplaatsingen en opdrachten	513.02
	Totaux pour le chapitre 51.	3 462	3 193	1 713	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location matériel et mobilier	60	50	26	Huur materieel en meubilair	521.02
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	44	44	28	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais de publication et de propagande ...	75	75	19	Kosten publicatie en propaganda	523.01
526.06	Droits d'auteur et d'enregistrement	28	60	59	Auteurs- en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	150	125	9	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	357	354	141	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	30	30	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	30	30	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	20	18	12	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	10	10	—	a) Nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le chapitre 55.	30	28	12	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	3 879	3 605	1 866	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	30	28	12	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut der gemeenschappelijke diensten.

ÉMISSIONS MONDIALES.
WERELDUITZENDINGEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	13 356	9 944	14 112	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1 100	2 900	1 004	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	700	869	542	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	92	114	123	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnités d'habillement et d'uniformes	2	2	—	*b*) Vergoedingen voor kledij en uniformen.	
12	Fonds de musiciens et choristes. — Droits de réémission	1 500	1 500	1 500	Dotatie aan fonds voor musici en koristen. — Uitzendingsrechten.	12
512.02	Membres de commissions	10	10	—	Leden van commissies	512.02
04	Jurys d'examens de recrutement	1	1	—	Jury's voor aanwervingsexamens	04
05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	2 500	2 000	3 544	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	05
513.01	Représentation	20	20	46	Representatie	513.01
02	Déplacements, missions	700	734	462	Verplaatsingen, opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	19 981	18 094	21 333	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers de locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	25	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	50	177	60	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20	21	24	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
08	Entretien des émetteurs et de leurs installations *(pour mémoire)*	—	—	3 541	Onderhoud van de zenders en hun inrichtingen *(pro memorie)*.	08
10	Ecoutes de contrôle à l'étranger *(pour mémoire)*	—	—	84	Kontrolebeluistering in het buitenland *(pro memorie)*.	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	943	434	2 237	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité	50	50	68	Allerhande onkosten voor publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.04	Intervention dans les frais des émissions *(pour mémoire)*	—	6 028	6 028	Tussenkomst in de kosten van de uitzendingen *(pro memorie)*.	526.04
06	Droits d'auteur et d'enregistrement ...	3 166	2 874	1 919	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	1 150	1 150	1 147	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	5 404	10 734	15 108	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles *(pour mémoire)* ...	—	300	—	Onvoorziene uitgaven *(pro memorie)* ...	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	—	300	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	30	32	188	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	70	10	31	*a*) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements *(pour mémoire)* ...	—	89	48	*b*) Vernieuwingen *(pro memorie)*.	
07	Bibliothèques	15	40	40	Bibliotheken	07
09	Installations techniques :				Technische installaties :	09
	a) Acquisitions nouvelles (sur emprunts) *(pour mémoire)*	—	—	—	*a*) Nieuwe aankopen (op leningen) *(pro memorie)*.	
	Acquisitions nouvelles (sur subventions) *(pour mémoire)*	—	—	605	Nieuwe aankopen (op toelage) *(pro memorie)*.	
	b) Renouvellements *(pour mémoire)* ...	—	—	57	*b*) Vernieuwingen *(pro memorie)*.	
	Totaux pour le chapitre 55.	115	171	969	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	25 500	29 299	37 410	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	115	171	969	**Vastleggingskredieten.**	

Institut des services communs.

Instituut van de gemeenschappelijke diensten.

RELATIONS INTERNATIONALES
INTERNATIONALE BETREKKINGEN.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	3 290	3 507	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	50	50	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	41	40	—	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	36	48	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
513.01	Représentation	10	10	—	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	120	110	—	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	3 547	3 765	—	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	9	9	—	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair.	521.04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	250	171	—	Allerhande bureauonkosten	522.01
526.07	Produits de consommation	1 150	500	—	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le chapitre 52.	1 409	680	—	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	45	—	—	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	65	65	—	*a*) Nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le chapitre 55.	110	65	—	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	5 066	4 510	—	**Vastleggingskredieten.**	
	Crédits d'engagement	110	65	—	**Vereffeningskredieten.**	

L'excédent des dépenses sur les recettes est couvert à concurrence de 26 550 000 francs par l'utilisation des moyens propres.

Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten is gedekt, ten belope van 26 550 000 frank door aanwending van de eigen middelen.

RADIODIFFUSION TÉLÉVISION BELGE.
BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT VAN DE FRANSE UITZENDINGEN.

4. RECETTES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 présumées — *vermoedelijke*	1962 effectuées — *gedaan*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intervention de tiers dans le coût d'émissions	850	850	829	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten.	420.01
02	Recettes pour réparation d'accidents du travail	50	50	50	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen.	02
	Totaux pour le chapitre 42.	900	900	879	**Totalen voor hoofdstuk 42.**	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier et matériel de bureau	2	2	—	Meubilair en bureaumaterieel	430.02
03	Machines de bureau	8	8	—	Bureaumachines	03
	Totaux pour le chapitre 43.	10	10	—	**Totalen voor hoofdstuk 43.**	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	50	50	—	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	50	50	—	**Totalen voor hoofdstuk 44.**	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat	385 206	360 192	280 725	Tussenkomst van de Staat	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	385 206	360 192	280 725	**Totalen voor hoofdstuk 45.**	
	CHAPITRE 49 (pour ordre).				HOOFDSTUK 49 (voor orde).	
490.04	*a*) Produits des retenues pour les pensions des veuves et orphelins	1 800	—	—	*a*) Opbrengst der stortingen voor weduwen- en wezenpensioenen.	490.04
	b) Produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins	100	—	—	*b*) Interesten op weduwen- en wezenpensioenfonds.	
	Totaux pour le chapitre 49.	1 900	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 49.**	
	Totaux pour les recettes.	388 066	361 152	281 604	**Totalen voor de ontvangsten.**	

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.

(Frais communs).

INSTITUUT DER FRANSE UITZENDINGEN.

(Gemeenschappelijke kosten).

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	7 394	14 391	11 130	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	1 170	679	216	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension	3 574	2 989	2 654	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	300	328	228	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	92	193	93	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles : *a*) Indemnités de décès	33	50	32	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *a*) Vergoeding voor begrafeniskosten.	08
11	Réparation des dommages causés par accidents du travail	1 085	820	805	Herstel van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen.	11
12	Fonds des musiciens et choristes. — Droits de réémission	325	325	—	Dotatie aan het fonds der musici en koristen. — Uitzendingsrechten.	12
512.01	Administrateurs et commissaires	368	243	226	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	150	150	28	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'État *(pour mémoire)*	—	—	109	Controleorganen van de Staat *(pro memorie)*.	03
04	Jurys d'examens et auditions	215	215	84	Jury's voor examens en audities	04
05	Cachets des collaborateurs libres	1 250	1 150	465	Erelonen der vrije medewerkers	05
513.01	Représentation	625	225	95	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	791	603	498	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	17 372	22 361	16 663	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers de locaux, contributions foncières et charges complémentaires	25	5	3	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location matériel et mobilier	85	8	1	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	5	5	—	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	1 015	725	674	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais quelconques : publications, propagande et publicité	1 920	1 450	—	Allerhande kosten : publicaties propaganda en publiciteit.	523.01
526.07	Produits de consommation	117	155	129	Verbruiksprodukten	526.07
	Totaux pour le chapitre 52.	3 167	2 348	807	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	800	—	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	800	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.02	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif)	50	50	50	Betalingen voor herstel arbeidsongevallen (niet limitatief krediet).	540.02
	Totaux pour le chapitre 54.	50	50	50	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	19	—	—	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	107	—	—	*b*) Vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	78	—	—	*a*) Nieuwe aankopen;	
	b) Renouvellements	13	—	—	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	10	5	—	Bibliotheken	07
	Totaux pour le chapitre 55.	227	5	—	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances au personnel (crédit non limitatif)	50	50	50	Voorschotten aan het personeel (niet limitatief krediet).	560.07
	Totaux pour le chapitre 56.	50	50	50	**Totalen voor hoofdstuk 56.**	
	CHAPITRE 59 (pour ordre).				HOOFDSTUK 59 (voor orde)	
590.04	Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif)	1 000	—	—	Betalingen van weduwen- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet).	590.04
	Totaux pour le chapitre 59.	1 000	—	—	**Totalen voor hoofdstuk 59.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	22 666	24 814	17 570	**Vereffeningskredieten,**	
	Crédits d'engagement	227	5	—	**Vastleggingskredieten.**	

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT DER FRANSE UITZENDINGEN.

Radiodiffusion sonore (émissions nationales et régionales).
Klankradio (nationale en gewestelijke uitzendingen).

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				**HOOFDSTUK 51.**	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	37 393	28 881	26 730	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	4 723	1 647	2 147	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2 397	1 749	988	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	396	391	254	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	b) Indemnités d'habillement et d'uniformes	214	214	139	*b*) Vergoeding voor kledij en uniformen.	
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	30 004	29 180	19 768	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	100	250	100	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	3 920	3 135	2 956	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	79 147	65 447	53 082	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				**HOOFDSTUK 52.**	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1 210	97	119	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	3 470	3 138	2 820	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	30	30	21	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	165	135	126	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	2 560	2 520	2 009	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité *(pour mémoire)*	—	—	336	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit *(pro memorie)*.	523.01
526.03	Frais de transport	37	36	22	Vervoerkosten	526.03
06	Droits d'auteur et d'enregistrement ...	10 312	11 281	10 239	Auteurs- en opnamerechten	06
07	Produits de consommation	2 540	2 615	965	Verbruiksprodukten	07
	Totaux pour le chapitre 52.	20 324	19 852	16 657	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				**HOOFDSTUK 53.**	
533.03	Dépenses imprévisibles	500	500	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	500	500	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				**HOOFDSTUK 54.**	
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif)	500	500	357	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	500	500	357	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				**HOOFDSTUK 55.**	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	225	504	764	*a*) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	20	—	—	*b*) Vernieuwingen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	135	307	134	*a*) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	125	257	177	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques	424	444	942	Bibliotheken	07
10	Instruments de musique	100	100	52	Muziekinstrumenten	10
	Totaux pour le chapitre 55.	1 029	1 612	2 069	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	101 500	87 911	72 165	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	1 029	1 612	2 069	**Vastleggingskredieten.**	

INSTITUT DES ÉMISSIONS FRANÇAISES.
INSTITUUT DER FRANSE UITZENDINGEN.

Télévision.

Televisie.

5. DÉPENSES. (En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*) 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — *per artikel*	1963 prévues — *voorziene*	1962 réelles — *werkelijke*	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel du cadre ...	31 506	21 000	15 862	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	30 250	21 250	23 188	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	5 945	3 780	3 944	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	211	200	92	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
08	Indemnités couvrant des charges réelles : *b*) Indemnités d'habillement et d'uniformes	20	20	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *b*) Vergoeding voor kledij en uniformen.	08
512.05	Cachets des collaborateurs libres aux émissions	25 000	33 189	19 121	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen.	512.05
513.01	Représentation	75	50	66	Representatie	513.01
02	Déplacements et missions	11 500	9 875	6 351	Verplaatsingen en opdrachten	02
	Totaux pour le chapitre 51.	104 507	89 364	68 624	**Totalen voor hoofdstuk 51.**	
	CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	6 000	3 930	4 166	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	10 000	11 680	7 376	Huren van materieel en meubilair	02
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	75	50	30	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	4 000	3 100	1 979	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	1 500	1 500	1 009	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
526.06	Droits d'auteurs et d'enregistrement ...	45 620	43 175	30 035	Auteurs- en opnamerechten	526.06
07	Produits de consommation	4 500	3 250	1 703	Verbruiksprodukten	07
08	Frais de films	69 448	56 881	51 796	Kosten van films	08
09	Frais de matériel et de plateau	14 000	12 978	8 120	Kosten van materieel en studiobenodigdheden.	09
	Totaux pour le chapitre 52.	155 143	136 544	106 214	**Totalen voor hoofdstuk 52.**	
	CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.	
533.03	Dépenses imprévisibles	1 000	250	—	Onvoorziene uitgaven	533.03
	Totaux pour le chapitre 53.	1 000	250	—	**Totalen voor hoofdstuk 53.**	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif)	350	350	472	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	350	350	472	**Totalen voor hoofdstuk 54.**	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	500	500	602	*a*) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles	225	200	177	*a*) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellements	150	100	45	*b*) Vernieuwingen.	
07	Bibliothèques :				Bibliotheken :	07
	a) Acquisitions nouvelles	125	100	320	*a*) Nieuwe aankopen.	
10	Instruments de musique	1 000	500	—	Muziekinstrumenten	10
	Totaux pour le chapitre 55.	2 000	1 400	1 144	**Totalen voor hoofdstuk 55.**	
	Totaux pour les dépenses :				**Totalen voor de uitgaven :**	
	Crédits de liquidation	263 000	227 908	176 454	**Vereffeningskredieten.**	
	Crédits d'engagement	2 000	1 400	1 144	**Vastleggingskredieten.**	

BELGISCHE RADIO EN TELEVISIE.
RADIODIFFUSION ET TÉLÉVISION BELGE.

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.
INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

4. ONTVANGSTEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1964 per artikel — *par article*	1963 vermoedelijke — *présumées*	1962 gedaan — *effectuées*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 41.				CHAPITRE 41.	
412.02	Publiciteit in Radio- en Televisieweek *(pro memorie)*	—	600	671	Publicité dans « Radio- en Televisieweek » *(pour mémoire).*	412.02
04	Abonnementen en verkoop van Radio- en Televisieweek *(pro memorie)*	—	3 900	4 889	Abonnements et ventes de « Radio- en Televisieweek » *(pour mémoire).*	04
06	Verkoop Vlaamse programma-brochures.	500	150	197	Ventes de brochures-programmes flamands.	06
08	Forfaitaire tussenkomst van de televisie in Radio- en Televisieweek *(pro memorie)*	—	—	1 000	Intervention forfaitaire de la télévision dans « Radio- en Televisieweek » *(pour mémoire).*	08
	Totalen voor hoofdstuk 41.	500	4 650	6 757	**Totaux pour le chapitre 41.**	
	HOOFDSTUK 42.				CHAPITRE 42.	
420.01	Tussenkomst van derden in de uitzendingskosten	1 100	1 100	501	Intervention de tiers dans le coût d'émissions.	420.01
02	Ontvangsten voor herstel van arbeidsongevallen	50	50	50	Recettes pour réparation d'accidents du travail.	02
	Totalen voor hoofdstuk 42.	1 150	1 150	551	**Totaux pour le chapitre 42.**	
	HOOFDSTUK 43.				CHAPITRE 43.	
430.02	Roerende goederen en bureaumaterieel ...	2	2	—	Mobilier et matériel de bureau	430.02
03	Bureaumachines	10	10	—	Machines de bureau	03
	Totalen voor hoofdstuk 43.	12	12	—	**Totaux pour le chapitre 43.**	
	HOOFDSTUK 44.				CHAPITRE 44.	
444.04	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel ...	50	50	50	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel.	444.04
	Totalen voor hoofdstuk 44.	50	50	50	**Totaux pour le chapitre 44.**	
	HOOFDSTUK 45.				CHAPITRE 45.	
450.01	Tussenkomst van de Staat	385 206	360 324	280 725	Intervention de l'Etat	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45.	385 206	360 324	280 725	**Totaux pour le chapitre 45.**	
	HOOFDSTUK 49 (voor orde).				CHAPITRE 49 (pour ordre).	
490.04	*a*) Opbrengst der stortingen voor weduwen- en wezenpensioenen	1 800	—	—	*a*) Produit des retenues pour les pensions des veuves et orphelins.	490.04
	b) Interesten op weduwen- en wezenpensioenfonds	100	—	—	*b*) Produit de l'intérêt du fonds de pension des veuves et orphelins.	
	Totalen voor hoofdstuk 49.	1 900	—	—	**Totaux pour le chapitre 49.**	
	Totalen voor de ontvangsten.	388 818	366 186	288 083	**Totaux pour les recettes.**	

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN
(Gemeenschappelijke kosten).

INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.
(Frais communs).

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DÉPENSES.

Art.	TEKSTEN	1964 per artikel — *par article*	1963 voorziene — *prévues*	1962 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	14 457	11 991	10 547	Rémunérations du personnel du cadre ...	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	725	775	460	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Lasten van pensioenen	2 840	2 371	1 641	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	715	439	250	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	197	226	90	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	a) Vergoeding voor begrafeniskosten .	70	70	—	*a*) Indemnités de décès.	
11	Herstel van de schade voortspruitend uit arbeidsongevallen	1 073	815	640	Réparation des dommages causés par accidents du travail.	11
12	Dotatie aan fonds der musici en koristen. — Uitzendingsrechten.	325	325	—	Dotation au fonds des musiciens et choristes. — Droits de réémission.	12
512.01	Beheerders	368	243	174	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies	70	100	50	Membres de commissions	02
03	Controleorganen van de Staat *(pro memorie)*	—	—	109	Organes de contrôle de l'État *(pour mémoire)*.	03
04	Jury's voor audities en examens	75	168	—	Jurys d'auditions et d'examens	04
05	Erelonen vrije medewerkers aan uitzendingen	500	443	—	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	360	410	178	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	708	1 041	283	Déplacements et missions	02
	Totalen voor hoofdstuk 51.	22 483	19 417	14 422	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	20	10	—	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	521.04
522.01	Allerhande bureauonkosten	1 010	835	184	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	1 600	5 660	6 560	Frais quelconques de publications, propagande en publicité.	523.01
526.07	Verbruiksprodukten	405	525	—	Produits de consommation	526.07
	Totalen voor hoofdstuk 52.	3 035	7 030	6 744	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
534.02	Verlies en allerhande lasten *(pro memorie)*	—	—	1 242	Pertes et charges diverses *(pour mémoire)*	534.02
	Totalen voor hoofdstuk 53.	—	—	1 242	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.02	Betalingen voor herstel van arbeidsongevallen (niet limitatief krediet) ...	50	50	50	Paiements en réparation d'accidents du travail (crédit non limitatif).	540.02
	Totalen voor hoofdstuk 54.	50	50	50	**Totaux pour le chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) Nieuwe aankopen	125	175	—	*a*) Acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Nieuwe aankopen	200	194	4	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen	96	96	—	*b*) Renouvellements.	
07	Bibliotheken	20	20	1	Bibliothèques	07
	Totalen voor hoofdstuk 55.	441	485	5	**Totaux pour le chapitre 55.**	

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1964 per artikel — *par article*	1963 voorziene — *prévues*	1962 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 56.				CHAPITRE 56.	
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief krediet)	50	50	50	Avances consenties au personnel (crédit non limitatif).	560.07
	Totalen voor hoofdstuk 56.	50	50	50	**Totaux pour le chapitre 56.**	
	HOOFDSTUK 59 (voor orde).				CHAPITRE 59 (pour ordre).	
590.04	Betalingen van weduwen- en wezenpensioenen (niet limitatief krediet) ...	1 350	—	—	Paiements des pensions des veuves et orphelins (crédit non limitatif).	590.04
	Totalen voor hoofdstuk 59.	1 350	—	—	**Totaux pour le chapitre 59.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	27 409	27 032	22 513	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	441	485	5	**Crédits d'engagement.**	

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.

INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

Klankradio (nationale en gewestelijke uitzendingen).

Radiodiffusion sonore (émissions nationales et régionales).

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DÉPENSES.

Art.	TEKSTEN	1964 per artikel — *par article*	1963 voorziene — *prévues*	1962 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	42 553	37 025	31 282	Rémunérations du personnel du cadre ...	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	6 863	6 151	5 274	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	3 109	2 428	1 297	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	461	503	365	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : *b*) Vergoeding voor kledij en uniformen	249	249	217	Indemnités couvrant des charges réelles : *b*) Indemnités d'habillement et d'uniformes.	08
512.04	Jury voor audities en examens *(pro memorie)*	—	—	34	Jury d'auditions et d'examens *(pour mémoire)*.	512.04
05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	32 439	29 569	21 057	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	05
513.01	Representatie	350	265	149	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	5 077	3 493	3 113	Déplacements et missions	02
	Totalen voor hoofdstuk 51.	91 101	79 683	62 788	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	1 085	965	829	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	3 077	2 656	2 664	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	50	50	20	Entretien et réparation des locaux	03
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	130	127	98	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
522.01	Allerhande bureauonkosten	2 518	2 518	2 196	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit *(pro memorie)*.	—	500	1 099	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité *(pour mémoire)*.	523.01
526.03	Vervoerkosten	100	60	60	Frais de transport	526.03
06	Auteurs- en opnamerechten	10 984	11 433	10 076	Droits d'auteur et d'enregistrement ...	06
07	Verbruiksprodukten	2 525	2 236	1 122	Produits de consommation	07
	Totalen voor hoofdstuk 52.	20 469	20 545	18 164	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven *(pro memorie)* ...	—	1 520	—	Dépenses imprévisibles *(pour mémoire)* ...	533.03
	Totalen voor hoofdstuk 53.	—	1 520	—	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	750	750	501	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût de certains programmes (crédit non limitatif).	540.01
	Totalen voor hoofdstuk 54.	750	750	501	**Totaux pour le chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) Nieuwe aankopen	360	360	161	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen	50	50	—	*b*) Renouvellements.	
03	Machines :				Machines :	03
	b) Vernieuwingen	268	268	132	*b*) Renouvellements.	
07	Bibliotheken	650	605	1 189	Bibliothèques	07
10	Muziekinstrumenten :				Instruments de musique :	10
	a) Nieuwe aankopen	200	285	17	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen *(pro memorie)*	—	15	—	*b*) Renouvellements *(pour mémoire)*.	
	Totalen voor hoofdstuk 55.	1 528	1 583	1 499	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	113 848	104 081	82 952	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	1 528	1 583	1 499	**Crédits d'engagement.**	

INSTITUUT VAN DE NEDERLANDSE UITZENDINGEN.

INSTITUT DES ÉMISSIONS NÉERLANDAISES.

Televisie.

Télévision.

5. UITGAVEN. (In duizendtallen frank. — *En milliers de francs.*) 5. DÉPENSES.

Art.	TEKSTEN	1964 per artikel — *par article*	1963 voorziene — *prévues*	1962 werkelijke — *réelles*	LIBELLÉS	Art.
	HOOFDSTUK 51.				CHAPITRE 51.	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	24 843	21 264	13 867	Rémunérations du personnel du cadre ...	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	16 701	13 017	11 556	Rémunérations du personnel de complément.	02
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	5 576	4 830	2 246	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	218	198	81	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :				Indemnités couvrant des charges réelles :	08
	b) Vergoeding voor kledij en uniformen	35	35	—	*b*) Indemnités d'habillement et d'uniformes.	
512.05	Erelonen der vrije medewerkers aan de uitzendingen	48 935	43 185	32 387	Cachets des collaborateurs libres aux émissions.	512.05
513.01	Representatie	170	251	136	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen en opdrachten	9 220	8 549	6 753	Déplacements et missions	02
	Totalen voor hoofdstuk 51.	105 698	91 329	67 026	**Totaux pour le chapitre 51.**	
	HOOFDSTUK 52.				CHAPITRE 52.	
521.01	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	2 250	2 500	1 400	Loyers des locaux, contributions foncières et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	14 698	14 678	9 486	Location de matériel et de mobilier	02
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	25	25	20	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
522.01	Allerhande bureauonkosten	2 560	2 260	2 235	Frais de bureau généralement quelconques.	522.01
523.01	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	1 800	2 300	1 225	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
526.06	Auteurs- en opnamerechten	34 133	33 873	28 133	Droits d'auteurs et d'enregistrement	526.06
07	Verbruiksprodukten	160	145	—	Produits de consommation	07
08	Kosten van films	65 076	58 900	51 544	Frais de films	08
09	Kosten van materieel en studiobenodigdheden	19 798	19 490	16 773	Frais de matériel et de plateau	09
	Totalen voor hoofdstuk 52.	140 500	134 171	110 816	**Totaux pour le chapitre 52.**	
	HOOFDSTUK 53.				CHAPITRE 53.	
533.03	Onvoorziene uitgaven *(pro memorie)* ...	—	1 250	—	Dépenses imprévisibles *(pour mémoire)* .	533.03
	Totalen voor hoofdstuk 53.	—	1 250	—	**Totaux pour le chapitre 53.**	
	HOOFDSTUK 54.				CHAPITRE 54.	
540.01	Betalingen op aandeel van derden in programmakosten (niet limitatief krediet).	350	350	1 266	Paiements découlant d'interventions de tiers dans le coût des programmes (crédit non limitatif).	540.01
	Totalen voor hoofdstuk 54.	350	350	1 266	**Totaux pour le chapitre 54.**	
	HOOFDSTUK 55.				CHAPITRE 55.	
550.02	Roerende goederen :				Mobilier :	550.02
	a) Nieuwe aankopen	198	198	219	*a*) Acquisitions nouvelles.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Nieuwe aankopen	175	175	67	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	b) Vernieuwingen	70	70	68	*b*) Renouvellements.	
07	Bibliotheken :				Bibliothèques :	07
	a) Nieuwe aankopen	20	15	88	*a*) Acquisitions nouvelles.	
	Totalen voor hoofdstuk 55.	463	458	442	**Totaux pour le chapitre 55.**	
	Totalen voor de uitgaven :				**Totaux pour les dépenses :**	
	Vereffeningskredieten	247 011	227 558	179 550	**Crédits de liquidation.**	
	Vastleggingskredieten	463	458	442	**Crédits d'engagement.**	